ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 4, 1893 ΝΟΥΜ. 44

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Εϊ ἐφέντιλερ! νὲ γιαπμαλήγιημ κι χελὰς πουλαγιήμ;	345
Λιμανὴ κόρερὲκ ζάϊ ὀλὰν τζανλάρ	345
Χηλκαττὰν Ἀβρααμὰ κατὰρ κετζὲν μόυττέτ	346
Γεγετζὲκ βὲ ἰτζετζεκλὲρ χακκηντὰ φαϊτελὶ μαλόυμάτ	347
Μόυτενεββιγέ	348
Μουχαρρεράτ.—	
Γέβμι Μουκαττές	349
Τόυρκιατὰ χαγιὰλ ἐττιγιμὶζ Ἀμερίκα ἰλὲ Ἀμερικατὰ πουλτηγημὴζ Ἀμερίκα	350
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	351
Σαρραφιγέ	352

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυ νεὲρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλουπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ ταχριράτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζόυν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΔΔΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΕΪ ΕΦΕΝΤΙΛΕΡ! ΝΕ ΓΙΑΠΜΑΛΗΓΙΗΜ ΚΙ ΧΕΛΑΣ ΠΟΥΛΑΓΙΗΜ;

Ἰστὲ γάγετ κορκμηὲζ πὶρ ἀτεμὶν νιτασὴ ποὺ σόζτὲν ἰπαρέτ ἰτι, βὲ ὀϊλὲ νιτὰ ἐτμεγὲ τάχι τογρουσὴ σεπεπὶ βάρ ἰτι. Φίλιπποι χαπσχανεσινὶν μόυτιρὶ σηφετίϊλε ἀνὴν τάχτη μουχαφαζασηνὰ Ράπ Ἰησουσὴν ἰκὶ μεσχοὺρ κουλλαρὴ, γιάνι Παῦλος βὲ Σίλας τεσλὶμ ὀλουνμηὲζ ἰτι. Ἀνλερὶν κατζὴπ κουρτουλμαλαρηνὰ ζερρὲ κατὰρ μεϊτὰν κάλμαμαση ἰτζόυν ζηντανὴζὴ ἀνλερὶ ἰτζ ζηντανὰ ἀτὴπ ἀγιακλαρηνὴ τομρουγὰ βουρτού. Ποὺ βέτζχλε σετὶτ τεαττιγὲ τουτζὰρ ὀλμαλαρηνὰ ράγμεν, ἰσπου Χριστιὰν κιμσελὲρ Ἀλλαχὰ τουὰ βὲ χάμτ οὺ σενὰ ἐτμεκλικτὲ τεσελλὶ βὲ μουαβενὲτ πουλτουλάρ. Χἰτζ σόυπχὲ γιόκ κι, τικὲρ μαχπουσλὰρ ἀνλερὶν ἰλαχὶ ὀκουτηκλαρηνὴ ἰσιτερὲκ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεατζτζόυπ ἐτμισλὲρ τιρ. Ἀνλὲρ τουὰ βὲ χάμτ ἐτμεκτελὲρ ἰκὲν, νάκιαχ ἀζὶμ πὶρ χαρεκέτι ἀρζ βουκοὺ πουλαράκ, ζηντανὴν τεμελλερὶ σαρσηλτή. Τζόυμλε καπουλὰρ ἀτζηλὴπ χὲρ μαχπουσὴν παγλαρὴ τζόζουλτού. Χαπσχανὲ μόυτιρὶ χάβφ οὺ τεχσετὲ τουτζὰρ ὀλμουὲ ὀλμάγλε μαχπουσλὰρ φιρὰρ ἐτμίς τιρ ζαννήϊλε κηλητζηνὴ τζεκὶπ κεντὶ κεντινὶ ὀλτουρετζὲκ ὀλτού. Ἄμμα Παῦλος γιόυκσὲκ σέσλε τζαγηρὴπ, ‛Κεντινὲ πὶρ ζαρὰρ ἔτμε, ζίρα τζόυμλεμιζ πουρατά ἰζ’ τετί. Ἰστὲ ὃ ζεμὰν τιτρεγὲν χαπσχανὲ μόυτιρὶ ποὺ ἀτεμλερὶν Ἀλλαχὴν κουλλαρὴ βὲ κεντισινὶν ζεβαλλὴ πὶρ κόυναχκιὰρ ὀλτηγηνὴ ἀνλατὴ βὲ πὶρ κόυναχκιὰρ σηφετίϊλε «Ἔϊ Ἐφέντιλερ! νὲ γιαπμαλήγιημ κι χελας πουλαγιήμ;» τεγιοὺ νιτὰ ἐττί. Ποὺ σόυαλὲ βεριλὲν τζεβὰπ σατὲ, κησὰ βὲ κατί ἰτι· «Ράπ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτ βὲ χελας πουλατζάκσην.» Κόυναχκιὰρ κιλισεγὲ, βαπτισὲ, χουσουσὶ πὶρ ἀκαΐτι μεζχεπιγεγὲ, σηρρλαρὰ γιάχοτ πὶρ νὲβ ἀγίν οὺ ἀτετὲ τεγίλ, ἄντζακ Χελασκιὰρ Χριστοσὰ ἰναμμαλή ἰτι. Πουντὰν σόνρα Παῦλος βὲ Σίλας χαπσχανὲ μόυτιρινὲ βὲ χανεσιντὲ πουλουνανλαρὴν τζόυμλεσινε Ραπὴν κελαμηνὴ σόϊλετιλέρ. Πάτεχου μόυτίρι μερκοὺμ ἰλὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ βαπτὶς ὀλουντού. Πούρατα ὀϊρετιλὲν πόγιοὺκ κανοὺν, «Ἴπτιτα κόυναχκιαρλαρὴ Χριστοσὰ κετίρινιζ τε, σόνρα ἀνλερὲ σάϊρ σεϊλὲρ ταλὶμ ἔτινιζ»τεν ἰπαρέτ τιρ. Πὶρ τζὸκ τεφὰ ἰσπου κανουνὴ τὲρς τζεβιρὶπ σάϊρ σεϊλερὶ ἐββὲλ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστέριζ. Ποὺ χατὰ χελακημηζὴ μουτζὶπ ὀλὰ πιλίρ.

ΛΙΜΑΝΗ ΚΟΡΕΡΕΚ ΖΑΪ ΟΛΑΝ ΤΖΑΝΛΑΡ

Νιτζὲ μόυκελλὲφ σεφινελὲρ Νοὺ Γιὸρκ λιμανὴ μετχελιντὲ βακὴ φενὲρ κουλλεσιντὲν πὶρ κάτζ μὶλ οὐζακτὰ σαχιλὲ τζαρπηλαρὰκ παρτζαλανμησλὰρ τηρ. Ἀνλὲρ πὶρ ἰκὶ σαὰτ σόνρα ἐμὶν λιμανὴν ἰτζινὲ κιρὲ πιλιρλὲρ ἰτίϊσε τε, χελασὰ ποὺ κατὰρ γιακὴν βαρμηὲ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ γάϊπ ὀλμουσλὰρ τηρ. Τζεμαατλαρημηζὴν χέπισιντε τάχι πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, ρουχανὶτζε ἄϊνι τεχλικετὲ πουλουνμακτὰ, βὲ «Ἀλλαχὴν μελεκόυτόυντὲν οὐζὰκ τεγὶλ» ἰσελὲρ τε, μελεκόυτόυν ταχιλιντὲ τεγὶλ τιρλέρ. Ἀνλὲρ μουνταζὰμ σουρεττὲ κιλισεγὲ κιτερλὲρ, Ἰντζιλὶν μόυζτεσινὶ κεμάλη τικκάτλε τινλερλὲρ, βὲ ἰχτιμὰλ κι μόυστακπελτὲ Χριστοσὴν σατὴκ τεπαασὴ ὀλμαγὰ νιγὲτ ἐτερλὲρ ἰσέ τε κεντιλερινὶ λιμανὰ γάγετ γιακὴν, βὲ ἰστετικλερὶ ἄν οὺ ζεμαντὲ πόυσπόυτόυν λιμανὰ κιρετζεκλερινὶ ζὰνν ἐτμελερὶ σεπεπίϊλε ἀζὶμ τεχλικὲ ἰτζιντὲ πουλουνουρλάρ. Ἄχ, σεβκόυλόυ τοστλαρήμ! Νωενὶν κονοὺ κονσόυλαρηντὰν νιτζελερὶ σεφινενὶν καπουλαρὴ καπαντηγὴ ζεμὰν ἀνὴν τζιβαρηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιϊσελέρ τε, ἰτζερὶ κίρμεμιὲ ὀλτηκλαρηντὰν, τουφαντὰ γάρκ οὺ ναπουτ ὀλτουλάρ. Πέλκι σὶζ πανὰ ἀχλάκη χαμιτὲ σαχιπὶ ὀλτηγηνηζὴ, χακκλὴ πορτζλαρηνηζὴν χέπισινι ὀτετιγινιζὶ, τζεμίϊ βεζαΐφι τινιγενιζὶ ἰφὰ ἐττιγινιζὶ, φακὶρ φουκαραγιὰ μόυρόυββὲτ βὲ ἰνσανιγέτλε μουαμελὲ ἐττιγινιζὶ, βὲ ἀλιτζεναπανὲ ἀμελλερτὲν μαχζοὺζ ὀλτηγηνηζὴ πεγιὰν ἐτέρσινιζ. Πουνλαρὴν χέπισι τάχι ταχσίν οὺ τακτιρὲ σαγιὰν τηρλάρ. Λάκιν ἄτζεπα σάϊρ ἀτεμλερὲ σὲν κεντὶ τζανηνὰ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ ἰκρὰμ βὲ ἰζζὲτ ἔτμεγιορ μη σην; Ἄτζεπα κονσόυλαρηνὰ, «Καλπινὶ πανὰ βὲρ» τεγὲν Χελασκιαρηνὰ κόστερτιγιντὲν ζιγιατὲ τζόμερτλὶκ κόστέρμεγιορ μη σην; Κέντζ ρεΐς χεμτζινσλερὶ ὀλὰν ἰνσανλὰρ ἰλὲ κεντισινὶν νὲ βέτζχλε μουαμελὲ ἐτμεσὶ βατζὶπ ὀλτηγηνὰ ταϊρ ὀλὰν ἐμρλερὶν τζόυμλεσινι χὴφζ ἐτμιὲ ἰτιγινὶ ἰττιὰ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, Ἰησοῦς ἀνὴ «Ἀρτὴμ σηρὰ κὲλ,» ἐμρίϊλε πὶρ ἀζ σηκηστηρήντζα, ὃ κερὶ τζεκιλὶπ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ χαλτὲ πὶρ ταραφὰ κιττί. Ὁ ζεβαλλὴ ζενκὶν ἀτεμὶν σεφινεσὶ, λιμὰν τεμάμεν κόρόυντόυγιόυ χαλτὲ παρτζαλαντή. Χριστοσὰ μόυτὶ ἰτιγινὲ τελαλὲτ ἐτὲν τὲκ πὶρ σόζ γιάχοτ ἀμὲλ ἀνὴ χαραπιγεττὲν χελὰς ἐτὲ πιλὶρ ἰτίϊσε τε, ἔϊ βάχ κι! «μόυκεττὲρ ὀλαρὰκ κιττί».

Σιζὶν ἀτβάρ οὺ ἀχλακηνὴζ μετχὲ σαγιὰν τηρ. Μόυστακὶμ ὀλμὰκ χιλεκιὰρ ὀλμακτὰν, ἰφφετλὶ ὀλμὰκ ἀχλακσηὴζ ὀλμακτὰν, τζόμὲρτ ὀλμὰκ χασὶς ὀλμακτὰν, Πέϊτ Οὐλλαχὰ κιτμὲκ Κυριακὴ κόυνόυνοὺ πὶρ κόνὲ βεζαΐφι τινιγὲ ἰτζρασηνὴ πόυσπόυτόυν ἰχμὰλ ἐτερὲκ κετζιρμεκτὲν ἐβλὰ βὲ ἐνσέπ τιρ. Χριστοσὴν μελεκόυτόυνὲ γιακὴν πουλουνμὰκ, ἀτζὴκ βὲ περβασὴζ κόυνὰχ μεμλεκετιντὲ πουλουνμακτὰν ἐβλά τηρ. Τζανηνὴν οὐζεριντὲ γιηῒκανηλὴπ πακλενιλετζὲκ λεκελὲρ νὲ κατὰρ ἄζ ὀλοὺρ, βὰζ κετζετζεγὶν φενὰ ἀτετλὲρ νὲ κατὰρ ἄζ πουλουνοὺρ ἰσὲ, σενὶν ἰτζόυν ὃ κατὰρ ἐγὶ ὀλούρ. Σενὶν ἰσπου τιγιανετὶν χαϊζ ὀλτηγὴ νουφοὺζ οὺ τεεσὶρ τερετζεσιντὲ μόυριτ ἰσέ τε, τζανηνηζὴ κουρταρατζὰκ τερετζετὲ κουββετλὶ τεγὶλ τιρ. Ὂν πὲὲ κουλατζλὴκ ζεντζὶρ 20 κουλατζλὴκ τερινλιγὲ οὐζατηλάμαζ· ὃλ λενκὲρ τενιζὶν τιπινὲ γετισέμεγετζεγιντὲν σεφινεγὶ κουρταράμαζ. Ποὺ τόυνγιατὰ σάϊκι

Χριστιὰν ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ἀχρεττὲ πούσπούτοὺν ζάϊ ὀλμοὺξ πὶρ κὀυναχκιὰρ ὀλὰ πιλίρ. «Πὶρ κιμσὲ γενιτὲν τόγμαγιηντζα Ἀλλαχὴν μελεκούτοὺνοὺ κὀρέμεζ.» Ποὺ σόζοὺ Χριστὸς σöϊλέγιορ. Χριστὸς, σενὶν κεντισινὲ ἰτιμὰτ, ἰταὰτ βὲ τεπαϊγὲτ ἐτμεκλιγὶν σαρτήϊλε σανὰ κιαμὶλ χελὰς τακτὶμ ἐτίγιορ. Πίλα σόυπχὲ ἰτιρὰφ ἐτέρσιν κι, ἴσπου κατὶ ἀτημλαρὴ ἄσλα ἄτμαμησσην. Ἴμτι τόστουμ, ἔγερ Κιτάπη Μουκαττὲς σαχὶχ ἰσὲ, σενὶν κουρτουλμαγὰ νὲ οὐμιτὶν βάρ τηρ; Ἔγερ σὲν σεφινετὲ τεγὶλ ἰσὲν, τουφὰν ζουχουρηντὰ τησαρητὰ καλατζάκσην.

Πουντὰν χάϊλη σενελὲρ ἀκτὲμ Οὔσιγγτην ταγηνὰ τζηκτὴμ, βὲ ὄρατα σογουκτὰν βὲ κορκουσηντὰν βεφὰτ ἐτμὶξ ὀλὰν ζεβαλλὴ πὶρ κηζτζηγαζὴν κὀμόυλτόυγιοὺ μαχαλὴν οὐζερινὲ γιηγηλμὴξ ὀλὰν τὰξ γιηγηνηνὴ κὀρτόύμ. Ὅλ κηζτζηγὰζ ἰλὲ πετερὶ ρεχπερσὶζ ταγὰ τζηκὴπ, ταγὴν τεπεσιντεκὶ κουλιπεγὲ γιακλασμαγὰ ἄζ πὶρ μεσαφὲ καλμὴξ ἰκὲν, ὀρταλιγὴ καρανλὴκ πασὴπ πουλουντηκλαρὴ γερτὲν ταχὰ ἰλερὶ βαράματηλαρ. Ἀνλὲρ πὶρ κὰτζ τακικὲ ταχὰ γιὸλ γιόυρόυμοὺξ ὀλσαλάρ ἰτι, ταγὴν τεπεσιντεκὶ σήτζατζηκ κουλιπεγὲ γετισμὶξ ὀλουρλάρ ἰτι. Πιάϊνιχι σὶζ τάχι σεμαβὶ Πετερινιζὶν καπουσὴ ἀραληγηνὴν χέμαν χαριτζιντὲ ὀλμόυξ πουλουνὰ πιλίρσινιζ. Ἔγερ πὶρ βαπορὴν λιμανὰ γιακλασμὴξ ἰκὲν παρελενμεσὶ τεχσετλὶ πὶρ σέϊ ἰσὲ, κὀυναχκιαρὴν σταυροσὴ πὲκ βαζὶχ σουρεττὲ κὀρτόυγιοὺ, βὲ σεμανὴν χέμαν καπουσηνὰ γιακλασμὴξ πουλουντηγὴ χαλτὲ ζάϊ ὀλμασὴ νιχαγετσὶζ τερετζετὲ ζιγιατὲ τεχσετλί τιρ. Ἐΐ τόστουμ, σὲν κουρτουλὰ πιλίρσιν, βὲ ἰστέρσεν τέρχαλ κουρτουλὰ πιλίρσιν. Ἔγερ σὶζ χελασὴ τὰμμ βακτηντὰ βὲ τὰμμ γιολουντὰ ἀρὰρ ἰσενὶζ, ἀνὰ ναὶλ ὀλατζαγηνηζτὰ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ τηρ. Μόυνασὶπ βακὴτ σίμτι τιρ, βὲ χελασὰ ναὶλ ὀλμανὴν γιολοὺ κεντινὲ κὀυβένμεμεκ, κὀυναχηντὰν τὸνμὲκ, βὲ Ῥαππ Ἰησοῦς Χριστοσὰ κὀυβενὶπ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ τιρ. Γιάληνηζ πὶρ λιμὰν βάρ τηρ, βὲ τζανηνὴζ χάλα ἀνὰ κὶρμεμὶξ τιρ.

ΧΗΛΚΑΤΤΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΤΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΤΤΕΤ

(10)

[Πέντι μαχσούς]

Τουφάν

Τουφανὴν χικιαγεσινὲ Ἀδαμὴν κὀυναχὰ τόυσμεσιντὲν τουφανὰ κατὰρ ζουχοὺρ ἐτὲν βακηαλερὶν χέπ ταριχινὲ βεριλεντὲν ταχὰ ζιγιατὲ γὲρ βεριλμίξ τιρ. Πουνὴν σεπεπὶ ἰσὲ γιάληνηζ βακηάϊ μεζκόυρενὶν πόγιόυκλόυγιοὺ τεγὶλ, Ἀλλαχὴν τόυνγιαγιὰ ὀλὰν ἀλακασηνὴ κὀστερμεσὶ χουσουσηντακὶ ἐχεμμιγετί τιρ. Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἐσασὶ ταλιμὶ Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ ἰσέ τε, Ἀνὴν ἀταλὲτ βὲ κὀυναχτὰν νεφρετὶ ἄϊνι τερετζετὲ βαζὶχ σουρεττὲ πεγιὰν ὀλουνμὴξ ὀλοὺπ, τουφανὴν χικιαγεσὶ ὀκουνουλοὺπ ἰνανηλτηγὴ μόυττέτζε ἴσπου χουσοὺς ἄσλα πιλμεζτὲν κελινιλέμεζ.

Γενεσισὶν ἀλτηντζὴ παπηντὰ τουφανὴν σεπεπὶ βὲ ἀνὴν ἰτζόὺν κὀρόυλὲν τεταρικιὰτ πεγιὰν ὀλουνμὴξ τηρ. Πὰπ ϛ. ἀγὲτ 2τὲ ζὶκρ ὀλουνὰν «Ἀλλὰχ ὀγουλλαρὴ» πέλκι Σηθὶν νεσλὶ ὀλοὺπ, Καϊνὶν νεσλιντὲν κηζλὰρ ἀλὴπ, ἀνλὲρ σεπεπίϊλε ἀχλακλαρὴ ποζουλτού. Ἀζὶζ Πατερασλαρτὰν πάζηλαρηνην ταπὶ ὀλμοὺξ ἰτικλερὶ ραββιλερὶν καβλίντζε, «Ἀλλὰχ ὀγουλλαρη»ντὰν μακσὲτ κὀυναχὰ τόυσμόυξ μελεκλὲρ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν ἰνσὰν κηζλαρὴ ἰλὲ τεζεββόυτζ ἐτμελερὶντὲν τζεππαρλὰρ σιλσιλεσὶ τόρετί. Λάκιν τζὶνν βὲ σεϊτανλαρὴν πιζιμκὶ κιπὶ βόυτζουτλερὶ ὀλτηγηνὴ γιάχοτ πὶρ νεσλὶν κήσμεν τζὶνν βὲ σεϊτανλαρτὰν, κήσμεν τε ἰνσανλαρτὰν ἰλερὶ κελὲ πιλὶρ ἰτιγινὶ φὰρζ ἐτμεγὲ μεϊταντὰ χὶτζ πὶρ σεπὲπ γιὸκ τηρ. Φασὴκ βαλιτελερτὲν τόυνγιαγιὴ μεζαλίμ οὐ τεαττιγιὰτ βὲ κὰν τόκμὲ ἰλὲ τολτουρὰν βὲ γάγετ τζεσοὺρ βὲ κουββετλὶ ὀλὰν πὶρ νέσλ ζουχοὺρ ἐτμὶξ ὀλὰ πιλίρ. Ἀνλὲρ Ἀλλαχὴν ρουχουνὴν (Ἀγὲτ 3) ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ νουφούζ οὐ τεεσιρὲ ράγμεν κιττίκτζε σερὶρ ὀλτηκλαρηντὰν, Ἀλλὰχ ἰνσανὴν, γιάνι τὲκ πὶρ φερτὶν τεγὶλ, ἄντζακ πόυτόυν ἰνσὰν νεσλινὶν κὀυνλερινὶν 120 σενὲ ὀλμασηνὰ καρὰρ βερτί. Ἀγὲτ 6τὰ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ «Ἀλλὰχ πεσιμὰν ὀλτοὺ» ταπιρινὲ τεσατόυφ ἐτέριζ. Πὶζ πιρτὲν πιρὲ κὀρόυρόυζ κι, ἴσπου κελὰμ Ἀλλὰχ χακκηντὰ ἄλελ οὐμοὺμ κουλλανηλτηγὴ μανὰ ἰλὲ κουλλανηλάμαζ, ζίρα Ἀλλὰχ ἰνσανὴν κὀυναχὰ τόυσόυπ φήσκ οὐ φεσὰτ τεργιασηνὰ πατατζαγηνὴ χηλκαττὰν ἐββὲλ ζάτεν πιλὶρ ἰτι. Ὅ γαφλεττὲ τουτούλματη, βὲ ἰνσανὴ γιαρατμασήϊλε πὶρ κὀνὲ χατατὰ πουλουνμὴξ ἰτιγινὶ ζάνν ἔτμετί. Λουγετὶν ἀτὶ μανασήϊλε Ἀλλὰχ τεβπὲ ἐτμὶξ ὀλάμαζ (Ἀριθ. κγ'. 19), γιάχοτ ἰτζρὰ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ πὶρ ἰσὶ πασκὰ τόυρλοὺ ἰτζρὰ ἐτμὶξ ὀλμασηνὴ ἀρζουλαγιάμαζ. Ἴσπου κελὰμ Ἀλλαχὴν ἀτέμι χοσνουτισινὶν τερετζεσινὶ κὀστερμὲκ οὐζρὲ μετζάζεν κουλλανηλμὴξ τηρ. Ὅ πενὶ πεσερὶ μάχβ οὐ ἰζαλὲ ἐτμεσίϊλε ἰνσανὴ γιαραττηγηντὰν τολαγιὴ πεσιμὰν ὀλμοὺξ κιπὶ χαρεκὲτ ἐττὶ, βὲ Κεντὶ σεβκόυλοὺ Ὀγλουνὴν πενὶ πεσερὶν φεσάτη ἀχλακηνὴ ἰσλὰχ ἐτετζεγινὶ πίλμεσε ἰτι, πεσιμὰν ὀλμαγὰ φὶλ χακικά τα σεπεπὶ ὀλοὺρ ἰτι.

Τουφὰν καβανίϊνι ταπίϊγὲ βασητασήϊλε ζουχουρὰ κετιριλτὶ ἰσέ τε, ἀνὴν ἄσηλ σεπεπὶ Ἀλλαχὴν κὀυναχὴ τόυτζάρη μόυτζαζὰτ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ μακσετί ἰτι. Πόυτόυν πενὶ πεσὲρ φεσάτη ἀχλακὰ μόυπτελὰ ὀλμοὺξ ἰτιγιντὲν, κιάφφεσι τάχι ἴσπου πελαγιὰ τόυτζὰρ ὀλτουλάρ. Κὀυναχσὴζ μασουμλὰρ βὲ χαϊβανλὰρ τάχι μάχβ οὐ τελὲφ ὀλτουλὰρ ἰσέ τε, πὶζ ἀνλερὶν βεφατηνὴ πὶρ μόυτζαζὰτ ἀττ ἐτέμεγιζ. Τζοτζουκλαρὴν κεντὶ βαλιτεϊνλερινὶν πελασηνὴ τζεκμελερὶ Τζενάπη Χακκὴν γὲρ κὀὺν μόυσαχετὲ ἐττιγιμὶζ χικμετλεριντὲν πιρὶ τιρ. Πέλκι ὀλ ζαραρσὶζ μασουμτζηγαζλαρὰ κὀστεριλὲ πιλὲν ἔν πόγιόυκ μερχαμὲτ ἐσερὶ, κεντὶ βαλιτεϊνλεριντὲν κὀυνὰχ ἰσλεμεγὶ ὀϊρένμεζτὲν ἐββὲλ μόυνκατὶ ὀλμαλαρὴ ἰτι. Χαϊβανλαρὴν χέπισι ἰσὲ ζάτεν ὀλόυμὲ μαχκόὺμ κηληνμησλάρ ἰτι. Ἀνλὲρ τουφανὴ ἐββελτὲν κὀρέμετικλεριντὲν, βακητλαρὴ κέλμεκσιζὶν ὀλμόυξ ὀλάμαζλαρ ἰτι, βὲ γὰρκ ὀλμὰκ γιολοὺϊλε φέβτ ὀλμὰκ τζαπούκ βὲ σάϊκι ἀγρησὴζ ἐλεμσὶζ ὀλοὺρ.

Πόγιόυκ πὶρ τουφανὰ ταὶρ ριβαγετλερὶν μικταρὴ γάγετλε τζόκ τηρ. Ἴσπου ριβαγετλερτὲν πιρὶ ταρίχι Μιλαδὴν 260 σενὲ μουκαττεμιντὲ γιασαμὴξ βὲ Βαβυλὼν ρουχπὰν κὀυρουχηντὰν ὀλοὺπ Βυρωσσὸς τενμέκλε μαροὺφ πουλουνὰν πὶρ ζατὴν καλεμὲ ἀλμὴξ ὀλτηγὴ ἐσεριντὲ χικιαγὲ ἐτιλμίξ τιρ. Μόυμαϊλεϊχὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, τουφὰν μελὶκ Ξυσιθροσὴν ζεμανηντὰ βουκοὺ πουλμήξ τηρ. Αἴα νὰμ ἰλὰχ μόυσαριλέϊχ μελιγὲ κὀρόυνόὺπ ἀνὰ πὶρ τουφὰν ζουχοὺρ ἐτετζεγινὶ, βὲ ὄλ τουφαντὰ χὲπ ἀτεμλερὶν χελὰκ ὀλατζαγηνὴ ἰχπὰρ ἐτμίξ, τζεμίϊ μουχαρρερατὴ τοπλαγιὴπ κὀυνὲξ ἰλαχηνὰ μουχασσὲς ὀλὰν Σίππαρα σεχριντὲ γερὲ κὀμμεσινὶ, βὲ πάτεχου μουαϊγὲν πόγιόυκλόυκτὲ πὶρ σεφινὲ ἰνσὰ ἐτμεσινὶ ἔμρ πουγιουρμήξ τηρ. Ἴσπου σεφινὲ Νωενὶν γιαπτηγὴ σεφινενὶν πὶρ κὰτζ μισλὶ πόγιόυκλόυγιόυντέ ἰτι. Ξυσίθρος ἰλαχὴν ἐμρὶ μουτζεπίντζε κεντινὶν ἔν σεβκόυλοὺ τοστλαρηνὴ βὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ ἰλὲ βὲ χὲρ νὲβ χαϊβανλαρὴ βὲ ἀνλερὶν κετζινμελερὶ ἰτζόὺν λεβαζιμὰτ ἀλαρὰκ σεφινεγὲ κιρτί. Σουλὰρ ἐνμεγὲ πασλαγιήντζα Ξυσίθρος χαριτζὲ οὖτζ τεφὰ κουσλὰρ κὀντερτί. Σὸν τεφὰ κὀντεριλτικλερὶ ζεμὰν κουσλὰρ ἀβτὲτ ἔτμετιλερ, βὲ Ξυσίθρος κεντὶ ζεβτζεσὶ, κηζὴ βὲ κεμινὶν κλαγουζὴ ἰλὲ πεβαπὲρ σεφινετὲν τζηκὴπ πὶρ μεζπὰχ γιαπτηλὰρ βὲ κουρπὰν σουντουλάρ. Πάτεχου ἀνλερὶν χέπισι ναπετὶτ ὀλτουλὰρ, βὲ μουάχχαρεν τοστλαρὴ σεφινετὲν τησαρὴ τζηκὴπ ἀνλερὶ ναφιλὲ γερὲ ἀραστηρτηλάρ. Ἄκηπετ σεματὰν κελὲν πὶρ σὲς Ξυσίθρος ἰλὲ ζεβτζεσινὶν, κηζηνὴν βὲ κλαγουζὴν τινταρλητκλαρὴ σεπεπίϊλε ἰλαχλὰρ ἰλὲ πεβαπὲρ σακὶν ὀλμαγὰ κιτμὶξ ἰτικλερινὶ ἀνλερὲ ἰλὰν εϊλετί. Ξυσιθροσὴν ἴσπου τοστλαρὴ κεντὶ κεντιλερινὶ Κόυρδισταντὰ πουλτηλὰρ βὲ Βαβυλωνὰ γιαγιὰν ἀβτὲτ ἐττιλέρ. Βυρωσσὸς κεντισινὶν ἐγιαμηντὰ παλατὲ μεζκόὺρ σεφινενὶν πάζη παρτζαλαρὴ χάλα ταγλαρτὰ πουλουντηγηνὴ, βὲ ζιγιαρετ τζιλερὶν μεζκόὺρ παρτζαλαρὴν οὐζεριντὲν σηγιηρμὴξ ὀλτηκλαρὴ ζιφτὶ κεντιλερὶ ἰλὲ πεβαπὲν κετιρίπ ἀνὴ ναζαρτὰν σιγιανὲτ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ κουλλαντηκλαρηνὴ τάχι ἰλάβετεν πεγιὰν ἐτίγιορ.

Ἄϊνι ριβαγετὶ ταχὰ μουφασσὰλ σουρεττὲ πεγιὰν ἐτὲν βὲ χάττη μηχὶ ἰλὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν πὶρ τακὴμ κηυγιουτὰτ τάχι πουλουνμὴξ τηρ. Ἴσπου λεβχαλὰρ ταρίχι Μιλατὴν 7 ἄσρ μουκαττεμιντὲ γιασαμὴξ ὀλὰν Ἀσουρβανιβαλὴν ἐμρίϊλε τεχιγὲ ἐτιλμισλέρ τιρ. Μεζκόὺρ λεβχαλὰρ, Ἀσοὺρ λισανὴ οὐλεμασηνὴν ζαννήντζα, πέλκι Μωϋσησὶν γιάχοτ Ἀβρααμὴν ζεμανηντὰν ἐββὲλ μουκαϊγὲτ πουλουνμὴξ ὀλὰν λεβχαλαρὴν σουρετλερὶ τιρλέρ. Ἴσπου λεβχαλαρτὰ τουφαντὰν κουρτουλὰν βὲ Χασισάτρας ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνὰν ζὰτ χικιαγεγὶ μόυτεκελλὶμ σηγεσίϊλε νὰκλ ἐτίπ, «Γιάληνηζ πὲν πόγιόυκ ἰλαχλαρὴν κουλὴ ἰτὶμ,» τέγιορ. Ἴσπου ριβαγετλερὶν Κιτάπη Μουκαττεσὶν χικιαγεσιντὲν πασλήτζα φαρκλαρὴ σουνλάρ τηρ· Μεζκόὺρ ριβαγεττὲ μουχαρρερατὴν γερὲ κὀμόυλμεσιντὲν πάχς βὲ πὶρ τζὸκ ἰλαχλὰρ ζὶκρ ὀλουνούγιορ. Σεφινενὶν τζεσαμετὶ φαρκλὴ σουρεττὲ ταρὶφ ὀλουνούγιορ. Κουρτουλμὴξ ὀλὰν ἀτεμὶν πὶρ μελὶκ ὀλτηγὴ βὲ μόυσαριλεϊ-

χὶν σεφινεγὲ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ τοστλαρηνὴ, χητμετκιαρλαρηνὴ, πὶρ τζὸκ κεντζλερὶ βὲ χὲπ χαζινελερινὶ τάχι ἀλμὴς ὀλτηγὴ, βὲ τουφὰν μούττετινὶν ἀλτὴ κοὺν ἀλτὴ κετζὲ ἰτινὶ πεγιὰν ὀλουνούγιορ. Σάϊρ φαρκλὰρ τάχι βὰρ ἰσέ τε, Ἀσουρὶ ριβαγετὶ Μωυσησὶν τουφὰν χακκηντακὶ ταριφὶ ἰλὲ σοὺ μουχὶμμ νοκταλαρτὰ μουταπακὰτ ἐτμεκτὲ τὶρ κι, ἰνσανλαρὴν κούναχλαρὴ σεπεπίϊλε οὔμουμὶ πὶρ τουφὰν βουκοὺ πουλμὴς, βὲ ἀντὲ πὶρ τακὴμ κιμσελερτὲν πασκὰ χὲπ ἀτεμλὲρ χελὰκ ὀλμουσλὰρ τηρ.

Γιουνανιλερὶν ριβαγετινὲ ναζάρεν, γάγετ ἀζὶμ πὶρ τουφαντὰ μελὶκ Δευκαλίων ἰλὲ ζεβτζεσὶ Πυρραστὰν πασκὰ πενὶ πεσερὶν κιάφφεσι μάχβ οὐ χελὰκ ὀλμούς τηρ. Χατίφι γαϊπὰ (γαϊπτὰν χαπὲρ βερὲν) ζεμινὶν γενιτὲν νὲ βέτζχλε σενλενὶπ μαμοὺρ ὀλατζαγηνὴ τανησμαλαρὴ οὔζερινὲ ἀνλερὲ κεντὶ βαλιτελερινὶν κεμικλερινὶ ἀρκαλαρηντὰ πρακμαλαρὴ ἔμρ ὀλουντού. Ἀνλὲρ βαλιτεμὶζ ζεμίν τιρ γιολλοὺ τεφσιρτὲ πουλουντουλὰρ, βὲ ἀρκαλαρηνὰ τὰς ἀτμαλαρὴ οὔζερινὲ ἀττηκλαρὴ ἴσπου τασλὰρ ἐρκὲκ βὲ καρηλαρὰ τεχαββοὺλ ἐττιλέρ. Χινδιστὰν ἐχαλίϊ κατιμεσινὶν μουχαρρερατηντὰ τουφὰν χακκηντὰ τὸρτ φαρκλὴ ριβαγὲτ βάρ τηρ. Μησρὴν κατὶμ πὶρ τούρπεσιντὲ πουλουνὰν κουγιουτατττὰν ἀνλασηλήγιορ κι, ὅρατα τάχι ἀτεμλὲρ φεσάτη ἀχλακλαρὴ σεπεπίϊλε πὶρ τουφὰν βασηταση̂ίλε χελὰκ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἄϊνι ριβαγὲτ Ἀμερίκα βαχσὶ καπιλελερὶ ἀρασηντὰ βὲ ὠκεανὸς ἀταλαρηντὰ τάχι οὔμουμεν τζαρί τιρ. Φιδζι ἀταλαρὴ σεκενεσινὶν ριβαγετινὲ ναζάρεν, τουφαντὰν σεκὶζ κισὶ κουρτουλμούς τηρ. Ἴσπου ριβαγετλερὶν σάϊκι χέπισιντε τάχι σεφινενὶν ὂ τζιβαρτακὶ ἒν γιούκσεκ ταγὴν τεπεσιντὲ τεκαρρούρ εϊλετιγὶ πεγιὰν ὀλουνμής τηρ.

Χατηρεσὶ νεσλτὲν νεσλὲ κετζετζὲκ τερετζετὲ τεχσετλὶ ὀλὰν πὶρ βακηὰ βουκοὺ πούλμαμὴς ὀλσά ἰτι, σάϊκι οὔμουμὶ ὀλὰν ἴσπου ριβαγὲτ νάσηλ ζουχοὺρ ἐτὲ πιλλὶρ ἰτι;

ΓΕΓΕΤΖΕΚ ΒΕ ΙΤΖΕΤΖΕΚΛΕΡ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΦΑΓΙΕΛΙ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

Ἴγγλιζ ἀτηππασηντὰν Δοκτὼρ Σὴρ Χένρυ Τώμσην «Γιούτχς Κήμπενιην» νὰμ μετζμουάϊ ἐτεπιγὲ βὲ φεννιγὲ ἰτζοὺν παλατεκὶ σὲρ λεβχὰ ταχτηντὰ πὶρ τακὴμ μεκαλάτη ναφιὰ καλεμὲ ἀλμὴς ὀλτηγηντὰν, μεκαλάτη μεζκούρενὶν πιρινὶ ἰκὶ κησμὰ πὶτ τακσὶμ πὲρ βέτζχι ἀτὶ τερτζεμὲ ἐτέριζ.

1 ΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

Οὔμουμιγὲτ οὔζρὲ σοϊλεγερὲκ, ποὺ κούνκὶ κοὺν μούτεμεττὶν πὶρ κιμσεγὶ μούτεεσσὶρ κηλὰν σεπέπι σικιαγετλερτὲν πὶρ σούλσοὺ γεμὲκ βὲ ἰτζμὲκ χουσουσηντακὶ σουϊ ἰστιμαλατὰ, πὶρ σούλσού τε, πέλκι, ὀνοὺ ἀλτηνὰ πιλὶρ ὀλὰν πουλασὴκ χασταλτηκλαρὰ βὲ τεπεττούλάτη χαβαϊγεγὲ καρτὴ λαγιηκὴ βέτζχ οὔζρὲ μουχαφαζάϊ νέφς ἐτίλμεμεσινε ἄτφ οὐ ἰσνάτ ὀλουνὰ πιλλίρ. Μούτεπακησὴ τάχι βουκοὺφ οὐ μαλούματημηζὴν τερετζέϊ χαζηρεσιντὲ ὀνοὺ ἀλτηνάμαζ τεγιοὺ χούκμ ὀλουνμὴς ὀλὰν χασταληκλὰρ τεσκὶλ ἐτερλέρ κι, πουνλὰρ σάπα σαγλὰμ ὀλὰν βὲ ἰχτιγιαρλὴκ τζαγηνὰ βαρμὴς πουλουνανλαρτὰ, μεϊταντὰ πὲκ ἀσικιὰρ πὶρ σεπὲπ ὄλμακσηζην μεβτὶ μουτζὶπ ὀλοὺπ πὲκ ἆζ τεφὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ κάτζ χασταληκλαρτὰν ἰπαρὲτ τιρλέρ.

Βούτζουτὴν χάλη σηχχέτ οὐ ἀφιγετινὶ βὲ φικρὶν σαγλαμληγηνὴ τεμινὲ μετὰρ ὀλὰν ἒν πόγιοὺκ καβαΐτι σηχχιγετὲν πιρὶ κερὲκ ζίχνεν βὲ κερὲκ πετένεν μουνταζὰμ σουρεττὲ χαρεκεττὲ πουλουνμακληκτὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν τὶρ κι, χὲρ κοὺν κουνούμουζοὺν πὶρ κησμηνὴ, πὶρ μούττὲτ κατὰρ ἀζαλερίμιζὶν χάλη φααλιγετὲ κελμεσινὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ πὶρ ταρζτὰ τζαλησμὰκ, βὲ πὶρ μούττέτ τε ἰσγάλη ζίχν ἐτμὲκ σουρετλερίϊλε χὲμ χαρεκέτι πετενιγὲ βὲ χὲμ τάχι χαρεκέτι ζιχνιγετὲ πουλουνμάκλε κετζιρμελί ἰζ.

Σίννι πούλουγὰ βαρμὴς ὀλὰν ἆζ κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι, ἰστερλὲρ ἰσέ τε, ἆζ γιὰ τζὸκ ναφὶ σουρεττὲ ποὺ καϊτεγὲ τεβφίκη χαρεκὲτ ἐτέμεζλερ. Ποὺ καϊτεγὲ μισὰλ ὀλμὰκ οὔζρὲ, χέμαν πούτοὺν πὲκ κέντζ ὀλὰν βὲ πόγιούμεκτὲ πουλουνὰν χαϊβανλαρὴ ζὶκρ ἐτὲ πιλὶρ ἰζ. Ποϊλελὲρ σὰπ σαγλὰμ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ οὐϊκουτὰν οὐγιανὴρ οὐγιανμὰζ πὶρ ἀν ναtίρεν ραχὰτ τουρουρλάρ. Ἀνλὲρ τζὸκ τεφὰ λάγενκατι χαρεκετλερίϊλε βὲ, μεχαρετλερινὲ κόρὲ, ἰσαρὲτ γιάχοτ λισανλαρὴ ἰλὲ πεγιὰν ἐττικλερὶ γαρὶπ χαλλερίϊλε, κεντιλέρτζε γενὶ ὀλὰν νεσνελὲρ βὲ βακηαλὰρ σεβκίϊλε κεντὶ πόγιουκλερινὶ ραχατσὴζ ἐτερλέρ.

Λάκιν φααλιγέτι φικριγὲ βὲ πετενιγὲ, πετενὶν νέσβ οὐ νεμὰ πουλμασηίλα περαπὲρ, ὂ νισπεττέ τε μεβάττη γηταϊγὲ ἆχζ ἐτμεσὶ ἰτζὰπ ἐττιρίρ. Ταamλαρὴν σίνν οὐ τζὰγ ἰλὲ μούτενασὶπ ὀλμασὴ χουσουσὴ πὲκ ζιγιατὲ χαϊζη ἐχεμμιγὲτ μεβαττὲν τιρ, νάσηλ κι πὲρ βέτζχι ἀτὶ κόρουλετζὲκ τιρ. Πουντὰν μάτα, μούσαβὶ τερετζετὲ τεσιρὶ χαΐζ ὀλοὺπ πὶλ χασσὰ ναζάρη τικκατὰ ἀληνατζὰκ ὀλὰν σάϊρ ἰκὶ χουσους ταχὰ βὰρ τὴρ κι, πιρὶ πὶρ κιμσενὶν, σιννὶ χὲρ νὲ τάχι ὀλσὰ, μούτὰτ ἐτιντιγὶ χαρεκέτ οὐ φααλιγετινὶν μικταρὴ, βὲ τικερὶ τε ἰκλιμὶν ἀχβαλὶ, γιάνι τερετζέϊ χεραρέτ τιρ.

Κούτζοὺκ βὲ τζαποὺκ πόγιούγὲν τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν καϊτέϊ οὔμουμιγὲ ὀλμὰκ οὔζρὲ σούττὲν κεσιλτικτὲν σόνρα ἒν ἐγὶ γητὰ πιρίντζὶ σενὲ ἰτζοὺν χαλὶς ἰνὲκ σούτού, βὲ σονρακὶ ἰκὶ γιὰ οὔτζ σενὲ ἰτζοὺν πασλήτζα σούττὲν ἰπαρέτ τιρ. Σούτὲ χασταλὴκ τοχουμλαρήϊλα πουλασμαγὰ τερετζέϊ νιχαγετὲ μούσαΐτ πουλουνὰν βὲ χασταληκλαρὴν σιραγετινὲ σεπὲπ βὲ βασητὰ ὀλὰν τζίὶ πὶρ γητάϊ χαϊβανὶ ναζαρήϊλα πακμὰκ χὲμ κιάρη ἀκὶλ τιρ, βὲ χὲμ τάχι βούτζούπη κατὶ ταχτηντά τηρ. Ἰστὲ ποὺ σεπεπτὲν νάσι σούτοὺ ἰτζμεζτεν ἐββὲλ τάϊμα πισιρμὲκ — γιάνι, μούκέμμελεν καϊνατμὰκ — κερέκ τιρ.

Ὁμροὺν ἰκιντζὶ βὲ οὐτζουντζοὺ σενελερὶ ζαρφηντὰ,—ταχὰ ἀτζὴκ σοϊλεγερὲκ, πὶρ τζοτζουγὴν ἰκιτὲν οὔτζ γιασηνὰ κιρετζεγὶ ἐσνατὲ —ἀνὴν γεγετζεγὶ ταamὰ τετρίτζεν σάϊρ σεϊλὲρ γιάχοτ ἰντζὲ πουγτάϊ, γιουλὰφ βὲ μησὴρ οὐνοὺ ἰλὲ γιαπηλμὴς γεμεκλὲρ ἰλαβὲ ὀλουνὰ πιλὶρ, μέσελα σοὺτ βὲ γιουμουρτὰ ἰλὲ γιαπηλὰν νισαστελὶ γεμεκλὲρ, βὲ νοχούτ, φασούλγια γιάχοτ μερτζιμὲκ κιπὶ σεπζεβὰτ τοχουμλαρὴ, πατατὲς, σεπζὲ βὲ μεϊβελὲρ γετιριλὲ πιλίρ. Χὲπ πουνλὰρ ἐγίτζε πισιριλμελί τιρ. Βὲ τζοτζοὺκ ἔγερ ἰστέρσε, κολάϊ χὰζμ ὀλουνοὺρ ἒτ σουγιοὺ τζορπασή τα βεριλὲ πιλίρ. Τζοτζοὺκ πόγιούτούκτζε, νὲ ὂ κατὰρ τζὸκ βὲ νὲ τάχι ὂ κατὰρ ἆζ, ἄντζακ μούτετὶλ πὶρ μικταρτὲ ὀλαρὰκ, παλὴκ βὲ ἒτ γετιριλὲ πιλὶρ ἰσέ τε, ἀνὴν ἰτζοὺν παλὴκ βὲ ἒτ χὶτζ πὶρ βέτζχλε ἐλζὲμ ὀλὰν γηταλαρτὰν τεγὶλ τιρλέρ. Ἰτζετζεγὲ κελίντζε, ἰτζινὲ τζικολὰτ γιάχοτ τζάϊ βὲ καχβὲ (*) καρηστηρηλμὴς ὀλὰν σοὺ βέρινιζ σοὺ σάρτλε κι μικταρὴ πὲκ ἆζ ὀλμαλή τηρ. Χὲρ νὲ σιννὲ ὀλούρσα ὀλσοὺν, κὴζ βὲ ἐρκὲκ τζοτζουκλαρὰ, χὲρ νὲ ὀλούρσα ὀλσοὺν, σπιρτολὴ ἰτζκιλερτὲν χὶτζ πὶρ σεϊ ἰτζιρίλμεμελι τιρ. Ἄντζακ ἔπεγιτζε γιασλαρηνὴ ἀλτηκλαρὴ βὲ ἐγιγὶ φενατὰν τεφρὶκ ἐτὲ πιλετζὲκ τερετζετὲ ἄκλ οὐ ἰζανὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ ζεμὰν —πουντὰν ἐββὲλ ὄλμαγιαρακ—ἰστετικλερὶ σεγὶ γεγὶπ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν κεντιλερινὲ μεζουνιγὲτ βεριλμελί τιρ. Φάκατ πέντζε σοὺ χουσους κέρεγι κιπὶ λαζημετὲν τὶρ κι, χὲρ νὲβ μούσκιραττὰν σακηνμακλὴκ ἀτετὶ τζοτζουκληκτὰ ἰκὲν ζιχνλερτὲ ἐγίτζε γὲρ τουτμαλή τηρ· βὲ ἀνλὲρ πούλουγὲ ἐρὲρ ἐρμὲζ, μούσκιραττὰν σακηνμανὴν σεπεπλερὶ ἀνλερὲ τὲρ χὰλ πιλτιριλμελί τιρ.

Ποὺ κιπὶ ἰτζκιλὲρ, ἰτζιλτιγὶ μηκταρὰ κόρὲ, οὐγιουστηρητζὴ γιάχοτ ἰϊκὰζ ἐτιτζὶ πὶρ χασσεγὶ χαΐζ τιρλὲρ ἰσέ τε, βούτζουτὴν πεσλενμεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν μεβάττη γηταϊγετὲν ἄσλα τεγὶλ τιρλέρ. Ἀφιὸν, καργὰ πούκὲν χούλασασὴ βὲ ραβὲνδ ἄσλα γητὰ σαγιηλάμαγιατζαγη κιπὶ, ποὺ κιπὶ ἰτζκιλὲρ τάχι τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ βέτζχλε γητατὰν σαγιηλάμαζλαρ. Φὶλ χακικὰ μούσκιρὰτ βὲ πουνὰ μούμασὶλ σεϊλὲρ γερινὲ κόρὲ φαϊτελὶ τιρλέρ· λάκιν ποὺ γὲρ γεμὲκ σουφρασὴ τεγὶλ τιρ.

Ταὰμ ἐσνασηντὰ τζικολὰτ, τζάϊ βὲ καχβὲ ἰτζιριλσὶν τεμεκτὲν μακσετιμὶζ σοὺ τὴρ κι, σοὺτ ἰτζοὺν ταβσιγὲ ὀλουντηγὴ οὔζρὲ, ἀνλὲρ ἐγίτζε καϊνατμάκλε μαζαρρατλαρὴ τὲφ οὐ ἰζαλὲ ἐτιλμὶς ὀλούρ. Σοὺ χαλὶς ὄλματηγη βὲ χασταλὴκ τοχουμλαρηνὴ χαβὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ—κὶ ποὺ χὰλ ἄσλα νατὶρ οὐλ βουκοὺ τεγὶλ τιρ—καϊνατμακλὴκ ἔκσεριγια ἀνὴ ζαρασὴζ κηλάρ. Σουγιὰ σεραπ γιάχοτ τικὲρ πὶρ μούσκιρὰτ ἰλαβεσίϊλε μαζαρρατηνὴν ζαΐλ ὀλατζαγὴ ζαννὴ κουροὺ χούλγιατὰν ἰπαρὲτ πὶρ σέϊ τιρ, τζούνκι πούτοὺν πούτουνὲ φαϊτεσὶζ τιρ. Σούζμὲκ τάχι χὲρ νὲ κατὰρ πουλανὴκ σουλαρὴ πούσπούτοὺν πεζρὰκ πὶρ χαλὲ κογιὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ποὺ τα φαϊτεσίζ τιρ, βὲ τζὸκ τεφὰ σουλαρὰ πεζρακλὴκ βερμὲκ ἰτζοὺν τὶρ κι, σούζμὲκ ἀρζοὺ ὀλουνούρ. Λάκιν σούζμεκλὶκ χουμμάϊ τυφοϊδὶ, διφθερίας, βὲ σαϊρὲ κιπὶ χασταληκλαρὴν μικροπλαρηνὴ γιάχοτ τοχουμ-

(*) Τζοτζουκλαρὰ τζάϊ βὲ καχβὲ βερμενὶν κιάρη ἀκὶλ ὀλμασὴ χουσουσὴ πίζτζε σούπχελί τιρ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΑΓΓ.

λαρηνὴ μάχβ οὐ τελὲφ ἐτμὲκ κουββετινὲ ἄσλα μαλὶκ τ̇εγὶλ τ̇ιρ, ὅλ μικροπ̇λάρ κι ἰτζιλετ̇ζὲκ σουλαρὴν μενπ̇αλαρηνὴ τζὸκ τ̇εφὰ τελβίς οὐ ἰφσὰτ̇ ἐτ̇ερλέρ.

Σ̇ουρασὴ τ̇άχι ἄσλα οὐνουτ̇ήλμαμαλη τ̇ήρ κι, σουγιὴν ἰτζερισινὲ π̇öïλὲ τεχλικελὶ βὲ μουζὶρρ μικροπ̇λὰρ καρησ̇μὴς ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν σουγιὴν κ̇ὀρὀυνὀυσ̇ὀὺ π̇εχέμεχαλ τεπ̇ετ̇τ̇ὀὺλ ἐτμέζ· κ̇όζὲ γίνε π̇ερρὰκ βὲ παρλὰκ κ̇ὀρὀυνὲ π̇ιλμέκλε π̇εραπ̇ὲρ, ζεχιρλὶ μικροπ̇λαρὴ χαβὶ π̇ουλουνὰ π̇ιλίρ. Ἴμτ̇ι κ̇ερὲκ ἰτζιλετ̇ζὲκ σουγιὴν βὲ κ̇ερὲκ σὀυτ̇ὀὺν μεβάτ̇τ̇η μουζιρρετ̇ὲν χαλὶ ὀλμασηντ̇ὰν ἔγερ σ̇ὀυπ̇χὲ ἐτ̇ιλὶρ ἰσὲ, π̇οὺ σ̇ὀυπ̇χενὶν τ̇εφὶ ἰτζὀὺν γεκ̇γιανὲ τζαρέϊ μὀυεσσιρὲ ὅλ σουγιὴ γιάχοτ̇ σὀυτ̇ὀὺ μὀυκεμμὲλ σουρεττ̇ὲ καϊνατμακτ̇ὰν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ἀρηνὴν ἰϊνεσὶ μηζρὰκ σ̇εκλιντ̇ὲ ἰκὶ περτ̇αχλὴ π̇ουϊνουζτ̇ὰν μὀυρεκκὲπ̇ ὀλουπ̇, π̇ὶρ κὴν ἰτζιντ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Π̇ουνλὰρ μουαϊγενὲ ὀλουντ̇ηκτ̇ὰ, γὲκ ναζαρτ̇ὰ σιβρὶ π̇ὶρ μηζραγὰ μὀυσ̇απ̇ὶχ ὀλτ̇ηκλαρὴ κ̇ὀρὀυλὀύρ. Γάγετ κεσκὶν π̇ὶρ οὐστουρανὴν ἀγζὴ μὀυκεμμὲλ π̇ὶρ χουρτ̇επ̇ὶν ἰλὲ μουαϊγενὲ ὀλουντ̇ηγηντ̇ὰ, π̇όγιὀυκ π̇ὶρ π̇ητζαγὴν ἀρκασὴ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ὀὺζ ὅλμαγιηπ̇, π̇ὀυρὀυζλὀὺ, τ̇ισ̇λὶ βὲ ἐνλὶ κ̇ὀρὀυνὀύρ. Π̇έ γάγετ οὐφὰκ βὲ ἰντ̇ζὲ π̇ὶρ ἰϊνὲ γίνε χουρτ̇επ̇ὶν βασηντασήϊλε π̇ακηλτ̇ήκτ̇α, π̇ὶρ κουγιουμτ̇ζηνὴν ὀτ̇ζαγηντ̇ὰν τζηκμὰ π̇ὀυρὀυζλὀὺ π̇ὶρ ματ̇ὲν παρτζασηνὰ π̇ενζέρ. Ἀρηνὴν ἰϊνεσὶ ἄϊνι ἀλὲτ ἰλὲ ναζάρη τετ̇κικὲ ἀλημντ̇ηγηντ̇ὰ, τ̇ζὀύζι π̇ὶρ π̇ὀυρὀυζὀὺ γιάχοτ̇ λεκεσὶ ὅλμαγιαραχ, βὲ χὶτζ π̇ὶρ κουσουρὴ ὅλμαγιαν π̇ὶρ περτ̇άχλε περτ̇αχλὴ π̇ουλουναρὰκ, κ̇ὀὺτ̇ζ χὰλ ἰλὲ φαρκηνὰ βαρηλὴρ ἰντ̇ζὲ π̇ὶρ οὐτ̇ζοὺ π̇ουλουντ̇ηγὴ μὀυσ̇αχετ̇ὲ ὀλουνούρ. Π̇οὺ ἰϊνελερὶν χὲρ π̇ιρινὶν τ̇οκουζὰρ τ̇ικενὶ βάρ τ̇ηρ, βὲ ζεχρὶν ἀκμασηνὰ μαχσοὺς π̇ὶρ τ̇ε μετ̇ζρασὴ π̇ουλουνουπ̇, ἀρὴ σοκτ̇ηγηντ̇ὰ π̇ουνλαρὴ κηνηντ̇ὰν τ̇ησ̇αρὴ τζηκαρήρ. Π̇ουνλὰρ σηρὰ ἰλὲ μὀυσαπ̇ὴν τενινὲ κ̇ιρερλέρ. Γιηλὰν π̇ιρινὶ ἠσηρτ̇ηγηντ̇ὰ ζεχρινὶ νάσηλ ἀτ̇ὰρ ἰσὲ, ἀρὴ τ̇άχι τήπ̇κη ὅλ βετ̇ζχλε σ̇ιτ̇τ̇έτ̇λε ζεχρινὶ ἰϊνενὶν οὐτ̇ζηνὰ κ̇ετιρερὲκ ἀτ̇άρ.

— Φρανσανὴν Λογγόυγιον π̇ελτ̇εσὶ σακινλεριντ̇ὲν Μρ. Χύνρι ναμηντ̇ὰ π̇ὶρ Ἀμερικαλὴ π̇ὀύς π̇ὀυτὀὺν κ̇ιαγηττ̇ὰν μαμοὺλ ὀλαρὰκ π̇ὶρ σαὰτ γιαπ̇μὴς τ̇ὴρ κι, ἀντ̇ζακ ἀϊτ̇ὰ π̇ὶρ τ̇ακικὰ φὰρκ ἐτ̇ερὲκ, ἰκὶ σενὲ κατ̇ὰρ μουνταζὰμ σουρεττ̇ὲ ἰσ̇λεμὶς τ̇ιρ.

— Χὲρ νὲ σεπ̇επ̇τ̇ὲν ἰλερὶ κ̇ελμὶς ὀλούρσα ὅλσοὺν, ὀκσόυρὀυγιὀὺν κέσπ̇ι σ̇ιτ̇τ̇ὲτ ἐττ̇ιγὶ σηραλαρτ̇ὰ, σητ̇ζὰκ σὀυτ̇ὲ γιάχοτ̇ καϊμαγὰ π̇ὶρ τζορπ̇ὰ κασ̇ηγὴ τ̇ολουσὴ γλισερὶν καρησ̇τ̇ηρηλαρὰκ ἰτζιλτ̇ίκτ̇ε, ὀκσόυρὀὺκ τ̇ὲρ χὰλ ζαἰλ ὀλούρ.

— Κουββέϊ ἠλεκτρικιγενὶν τατπ̇ὶκ οὐ ἰστιμαλήϊλα σεπ̇ζεβατ̇ὶν κ̇ερὲκ χάτ̇ζμ βὲ κ̇ερὲκ σόυρὰτ τ̇ζιχετίϊλε φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ νέσβ οὐ νεμασηνὰ γιαρτ̇ὴμ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ Φρανσὴζ ταραφηντ̇ὰν ἰτ̇τ̇ιὰ ὀλουνούγιορ. Τ̇ζερεγιάνη ἠλεκτρικινὶν τάχτη τεεσιρινὲ μαροὺζ π̇ὶρ χαλτ̇ὲ ἐκιλὲν πατατεσλὲρ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ π̇όγιὀυμὀυσ̇λὲρ, βὲ ἠλεκτρικλενμὶς τ̇οματεσλὲρ ἰσὲ μὀυτὰτ̇ ὀλτ̇ηγὴ σουρεττ̇ὲ ἐκιλενλερτ̇ὲν σεκὶζ κ̇ὀὺν ἐββὲλ κεμαλὲ ἐρμισ̇λὲρ τ̇ιρ.

— Κ̇ετ̇ζελερὶ μεϊτ̇ανὰ τζηκὰν μαχλουκλαρὴν ἄλελ οὐμοὺμ κ̇ὀὺντ̇ὀυζὀὺν ἐγὶ κ̇ὀρμεμεκτ̇ε ὀλτ̇ηκλαρὴ ζὰνν ὀλουνμὴς ἰσέ τ̇ε, ἰτ̇ζρὰ κηληνὰν τετ̇κικὰτ, π̇οὺ φικρὶν γιανλὴς ὀλτ̇ηγηνὴ γιαβὰς γιαβὰς μεϊτ̇ανὰ τζηκαρμακτ̇ὰ τ̇ηρ. Κετ̇ὶ τ̇ζινσιντ̇ὲν ὀλὰν χαϊβανλαρὴν — κὶ κ̇ετ̇ζελερὶ ἐγὶ κ̇ὀρὀυρλὲρ — κ̇ὀυντ̇ὀὺζ βακτὴ τ̇άχι π̇ὲκ κ̇ὀυζὲλ κ̇ὀρὲ π̇ιλμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηκλαρὴ ζὰνν ὀλουνούγιορ. Π̇οὺ χὰλ πασ̇κὰ π̇ὶρ τζὸκ μαχλουκλὰρ ἰτζὀὺν τ̇άχι τ̇ογροὺ ὀλὰ π̇ιλίρ. Κ̇ετ̇ζὲ κουσ̇οὺ κ̇ὀυντ̇ὀὺζ βακτὴ π̇ὲκ μὀυκεμμὲλ κ̇ὀρὲ π̇ιλμεκτ̇ὲ τ̇ὶρ κι, π̇ὶρ τζηπ̇ὀύκλε κοὺς τεχτ̇ὶτ̇ ὀλουντ̇ηγηντ̇ὰ π̇οὺ χουσοὺς ἰσπ̇ὰτ ὀλουνὰ π̇ιλίρ. Π̇αϊκοὺς τ̇άχι κ̇ὀυντ̇ὀυζλερὶ ἐγίτ̇ζε κ̇ὀρὲ π̇ιλίρ. Κελεπ̇ὲκ μισιλλὀὺ κ̇ετ̇ζελερὶ οὐτζουσ̇ὰν χαϊβανλὰρ, κ̇ὀυντ̇ὀὺζ σηγηνμὴς ὀλτ̇ηκλαρὴ γερλεριντ̇ὲν τζηκαρηλτ̇ηκλαρηντ̇ὰ, σηγηνατ̇ζὰκ τ̇αχὰ κ̇ὀυζὲλ βὲ γιακὴν π̇ὶρ γὲρ νέρεσι ὀλτ̇ηγηνὴ ἀραγιὴπ̇ π̇ουλμὰκ χουσουσηντ̇ὰ χὶτζ π̇ὶρ κ̇ὀυτ̇ζλὀὺκ τζεκμεζλέρ κι, π̇οὺ χὰλ ἀνλερὶν ἐγίτ̇ζε κ̇ὀρὲ π̇ιλὶρ ὀλτ̇ηκλαρηνὰ τ̇ελαλὲτ ἐτ̇έρ.

— Τ̇ζὰν κουρταρὰν σαντ̇αληνὴν μουτ̇ζιτ̇ὶ Ἀμερικαλὴ Ἰωσὴφ Φρανσὶζ, τ̇οκσὰν ὀῦτζ γιασ̇ηντ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, π̇οὺ κερρὲ βεφὰτ ἐτμὶς τ̇ιρ. Ἰωσὴφ χένουζ ὅν π̇ὶρ γιασ̇ηντ̇ὰ ἰκὲν, πασ̇ὴ βὲ κητζὴ μανταρλὴ κὀυτζὀὺκ π̇ὶρ καγιὴκ γιαπ̇μὴς τ̇ὴρ κι, Ἀμερικατ̇ὰ γιαπηλμὴς ὀλὰν τ̇ζὰν κουρταρὰν ἰλκ σαντ̇ὰλ π̇οὺ ὀλμοὺς τ̇ηρ. Ἰωσηφὶν κ̇ἐντ̇ζ τζαγηντ̇ὰ γιαπ̇μὴς ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ νὲβ κ̇ὀυρεκλὶ καγιηκλὰρ — κὶ π̇ατμὰκ τεχλικεσιντ̇ὲν βαρεστὲ ἰτ̇ιλὲρ — Ἰγγιλτέρρα, Ρουσία βὲ Π̇ραζιλία τ̇εβλετλερὶ ταραφηντ̇ὰν σατηὴν ἀλημμησ̇λὰρ ἰτ̇ι. 1842 σενεσιντ̇ὲ Μ. Ἰωσὴφ ἰτζερισινὲ σοὺ κ̇ετζμὲζ ὀλὰν τ̇εμιρτ̇ὲν π̇ὶρ νὲβ τ̇ζὰν κουρταρὰν σαντ̇αληνὴ — κὶ καζαζετ̇ὲ βαπορὰ ἀτηλὰν ἰπ̇ οὐζεριντ̇ὲν γιὀυρὀυτ̇ὀυλὀὺρ ἰτ̇ι — π̇ὶρ χάλη μὀυκεμμελιγετὲ βαρτ̇ηρμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμοὺς ἰσέ τ̇ε, ἀνὴν φεβαὶτ̇ οὐ μουχασενάτη ἀτίτ̇εγὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλτ̇ηγὴ 1850 Ἰανουάριος 12σινὲ κατ̇ὰρ μερτεπ̇έϊ σὀυπ̇ουτὰ βασὴλ ὅλμαμὴς τ̇ηρ. Π̇οὺ ταριχτ̇ὲ π̇ὶρ Ἴγγλιζ κ̇εμισὶ, τ̇ερουνιντ̇ὲ 200 κισ̇ὶ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, Νὀὺ Γιορκτ̇ὰν π̇ὶρ κάτ̇ζ μὶλ π̇ούτ̇ οὐ μεσαφετ̇ὲ καραγιὰ γιακὴν π̇ὶρ μαχαλτ̇ὲ γάρκ ὀλμὰκ τ̇ερετ̇ζελερινὲ κ̇ελίρ. Π̇ουνὴν οὐζερινὲ Ἰωσηφὶν ἰτ̇ζατ̇κερτ̇εσὶ ὀλὰν τ̇ζὰν κουρταρὰν τ̇εμὶρ σαντ̇ηγὴ κουλλανηλαρὰκ κὴρκ σεφερτ̇ὲ κ̇εμιτ̇εκιλερὶν τ̇ζὀύμλεσι σαχίλι σελαμετ̇ὲ τζηκαρηλήρ. Οῦτζ σενὲ ἐββὲλ, ρεΐσι τ̇ζὀυμχοὺρ Χάρισην ταραφηντ̇ὰν ἴσ̇π̇ου χητ̇μέτι ἰνσανιγετκιαρανεσινὲ μὀυκιαφάτεν, Κογγρὲς καραρήϊλα, Ἰωσὴφ Φρανσιζὲ π̇ὶρ ἀλτοὺν μιδαλγιασὴ ἰχτ̇ὰ ὀλουνμὴς τ̇ηρ.

— 1891 Νοέμβριος 18ιντ̇ὲ, Σ̇ικαγωτ̇ὰ κ̇ὀυτζὀὺκ π̇ὶρ κὴζ ὅ τ̇ερετ̇ζὲ φενὰ χαλτ̇ὲ γιανάρ κι, γιάλνηζ ὀῦτζ παρμὰκ κατ̇ὰρ π̇ὶρ κὀυτὀὺκ π̇ρακηλαρὰκ, χὲρ ἰκὶ κολλαρηνὴν τ̇άχι κεσιλμεσινὲ λὀυζὀὺμ κ̇ὀρὀυνὀύρ. Τζοτ̇ζουγὴν βαλιτ̇εσὶ ὅλματ̇ηγηντ̇αν, μεζπ̇ουρὲ Τζοτ̇ζουκλὰρ Σ̇ιρκετινὶν γέτ̇ι χιμαγεσινὲ τεσλὶμ ὀλουνούρ. Π̇οὺ κηζτ̇ζηγαζὴν ἰασ̇εσὶ ἰτζὀὺν ἰανέτεν π̇ὶρ μεπ̇λὰγ βὀυτ̇ζουτ̇ὲ κ̇ετιριλμεσὶ καραρλασ̇τ̇ηρηλαρὰκ, ἔζ τ̇ζὀύμλε κουμπανγιαλαρτ̇ὰν π̇ιρισὶ ἰανέϊ νακτ̇ιγὲ ἰτασηνὰ τ̇αβὲτ ὀλουνούρ. Ἴσ̇π̇ου κουμπανγιανὴν σ̇ερικλερὶ τ̇αβέτι βακηαγιὰ τ̇ζεβάπ̇εν τζοτ̇ζοὺκ ἰτζὀὺν χουσουσὶ π̇ὶρ τάρζ οὐ τερτιπ̇τ̇ὲ ἀλὀυμινιὸμ ματ̇ενιντ̇ὲν γιαπηλμὴς κολλὰρ γιαπμακληγὴ τ̇έρ ὀχτ̇ὲ ἐτ̇ερλέρ. Π̇οὺ γιαπμὰ κολλαρὴν γιααπηλμασὴ ἰτζὀὺν π̇ὶρ τζὸκ ἀϊλὰρ τετ̇ζριπ̇ελερτ̇ὲ π̇ουλουνηλμὴς βὲ ἐρπ̇απ̇ὴ ταραφηντ̇ὰν π̇ὶρ τζὸκ μοδελλὲρ βὲ πλανλὰρ ἄρζ οὐ τεκλὶφ ὀλουνμησ̇λὰρ ἰσέ τ̇ε, ἀνλὲρ ματλουπ̇ὲ μουβαφὴκ κ̇ὀρὀύλμεγερεκ ρὲτ̇τ̇ ὀλουνμησ̇λάρ. Λάκιν νίχαγετ μουβαφφακηγὲτ χασὴλ ὀλαρὰκ, κολλὰρ γερινὲ τακηλμησ̇λάρ τ̇ηρ. Ἀνλὲρ ὅ κατ̇ὰρ φαϊτ̇ελὶ βὲ ματλουπ̇ὲ μουβαφὴκ π̇ουλουνμησ̇λὰρ τ̇ὴρ κι, τζοτ̇ζοὺκ π̇οὺ κολλὰρ βασηντασήϊλα γιαζὴ γιαζμαγὰ π̇ιλὲ μὀυκτετ̇ὶρ ὀλμοὺς τ̇ηρ. Π̇οὺ κολλὰρ βὲ ἐλλερὶν τ̇ζιχέτι φεννιγεσινὲ βὲ σουρέτι ἰμαληνὰ κ̇ελίντ̇ζε, ἀνλὲρ καλήντ̇ζα ἀλὀυμινιὸμ λεβχαλαρτ̇ὰν γιαπηλμὴς τ̇ηρλάρ. Γιάληνηζ π̇ιλεγινκὶ μὀυστεσνὰ ὀλαρὰκ, ταπ̇ιὶ ἐλὶν χὲπ ὀϊνακλαρηνὴ χαβί τ̇ιρ. Παρμακλὰρ γιαϊλὰρ ἰλὲ τετ̇ζχὶζ ὀλουνμὴς τ̇ὴρ κι, χὲρ π̇ιρὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ χαρεκετὲ κ̇ετιρττ̇ιριλὲ π̇ιλίρ. Ἐλλὲρ ἰλὲ σαϊτ̇ιϊνὶν (τ̇ιρσὲκ βὲ π̇ιλὲκ ἀρασὴ) ἀσ̇αγκὶ νησφλαρὴ π̇ιλὲκ ἰλὲ τ̇ιρσὲκ ἀρασηντ̇ακὶ κησμὴν ὀρτασηντ̇ὰ π̇ὶρ νοκτατ̇ὰ ἰστενιλτ̇ιγὶ βακὴτ τζηκαρηλὴρ βὲ γίνε τακηληρλάρ. Π̇οὺ χουσουστ̇ὰ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τετ̇π̇ὶρ π̇ὶρ τακὴμ ἰπλὲρ βὲ μακαραλαρτ̇ὰν ἰπ̇αρὲτ τ̇ὶρ κι, π̇ουνλὰρ ἀρκατ̇ὰν κ̇ετζὲν π̇ὶρ τακὴμ σ̇εριτ̇λερὲ μερπ̇οὺτ τ̇ηρλάρ.

— Κετ̇ιλὲρ π̇ὶρ μὀυττ̇ὲτ κατ̇ὰρ διφθερίας χασταληγηνὴν βασητάϊ σιραγετὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ τανηλμὴς τ̇ηρλάρ. Ἀνλερὲ σίμτ̇ι τ̇ε π̇οὺ καπ̇ιλτ̇ὲν πασ̇κὰ π̇ὶρ καπ̇αχὰτ ἰσνὰτ̇ ὀλουνμακτ̇ά τ̇ηρ. «Μάντζεστηρ Γάρδιεν» γαζετασηνὴν Λόνδρα μουχπ̇ιρινὶν π̇εγιανηνὰ κ̇ὀρὲ, τ̇ζερραχλαρτ̇ὰν π̇ιρὶ ἀχίρεν π̇ὶρ χανετ̇ὲ ζουχοὺρ ἐτ̇ὲν κηζὴλ χὀυμμανὴν σεπ̇έπ̇η ζουχουρὶ μεζκὀὺρ χασταληγὴν ζουχουρὰ κ̇ελτ̇ιγὶ χανετ̇ὲ ἀντ̇ὲν π̇ουλασ̇μὴς ὀλαρὰκ ὅλ χανεγὲ κ̇ελμὶς ὀλὰν π̇ὶρ κετ̇ὶ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇εγιὰν ἰλὲ, χάττα τ̇ζιτ̇ζὲκ ἰλλετινὶν π̇öïλετ̇ζε κετ̇ιλὲρ βασητασήϊλα σιραγὲτ ἐττ̇ιγὶ κεϊφιγετινὲ τ̇αἰρ σηχχιγὲ μεμουριϊνινὴν κουλαγηνὰ ἄχς ἐτ̇ὲν π̇ὶρ βακηαγιὴ ἰλάβετεν τ̇ερμιγιὰν ἐτμὶς τ̇ιρ.

— Ὀτ̇οὺν κ̇όμὀυρὀύ, μαλὀὺμ ὀλτ̇ηγὴ οὐζρὲ, γιακατ̇ζὰκ σ̇έϊ ὀλτ̇ηγὴ ἰτζὀὺν κηϊμετλὶ τ̇ιρ· λάκιν π̇οὺ κ̇όμὀὺρ πασ̇κὰ σ̇εϊλὲρ ἰτζὀὺν τ̇άχι κουλλανηλήγιορ κι, π̇οὺ γιὀυζτ̇ὲν ἀνὴν ἐν ζιγιατ̇ὲ ἰσ̇ὲ γιαρὰρ ματαλαρτ̇ὰν π̇ιρὶ ὀλτ̇ηγὴ τεχακκοὺκ ἐτμὶς τ̇ιρ. Σ̇öïλέ κι σογοὺκ ἰκὲν τ̇ὀυζελτ̇ιλλὶπ̇ γιανὴκ οὐζερινὲ κονουλτ̇ηγηντ̇ὰ, ἀγρηνὴν κέσπ̇ι χιφβὲτ ἐτμεσινὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, σκατλάρτ̇ζα γιανὴκ οὐζεριντ̇ὲ π̇ηρακηλτ̇ήκτ̇α ἰσὲ — ἔγερτζι γιαρὲ τζὸκ τ̇ερὶν τ̇εγὶλ ἰσὲ — ἀγρησηνὴν τεσκινινὶ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλούρ. Κοκμὴς ἐτ̇ὶν ἐτραφὴ κ̇όμὀὺρ ἰλὲ κουσαν-

τ̇ηκτ̇ὰ, φενὰ κοκουσὴ ζαΐλ ὀλούρ. Κοκμὴς ποστλὰρ γιηγηνὴ, γιάχοτ̇ κ̇επ̇ερμὶς χαϊβανλὰρ οὐζερινὲ κόμοὺρ τοζοὺ ἐκιλτ̇ικτ̇ὲ, ἀνλερὶν φενὰ κοκουσὴ μοὺντ̇εφὶ ὀλούρ. Π̇ουλανὴκ σουγιοὺ χαβὶ ὀλὰν κ̇όυπλερὲ π̇ὶρ μικτ̇ὰρ κόμοὺρ τοζοὺ ἰλαβὲ ὀλουντ̇ηγηντ̇ὰ, σουγιὴν π̇ουλανηκληγὴ ζαΐλ ὀλαρὰκ π̇ερρακλὴκ κ̇έσπ̇ ἐτ̇έρ.

— Μόυνὶχ οὐλεμασηντ̇ὰν Προφεσὸρ Π̇έγιηρ, Ἄσμιν καπ̇ριστανλαρηντ̇ὰ π̇ὶρ τακὴμ τετ̇κικὰτ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ερὲκ, Μησὴρ μελικελεριντ̇ὲν π̇άζηλαρηνην μουμγιαλαρὴ οὐζεριντ̇ὲ π̇ουντ̇ὰν τακρίπ̇εν ὀτουζ ἂσρ ἐββὲλ γιαςαμὴς π̇οὺ κατ̇ηνλὰρ ταραφηντ̇ὰν κουλλανηλμὴς ὀλὰν π̇ὶρ τζὸκ κοζμετ̇ὶκ σισελερὶ π̇ουλμούς, βὲ ἀνλερὶν χαβὶ ὀλτ̇ηκλαρὴ κοκουλὴ γιαγλαρὴ ταχλὶλ ἐτ̇ερὲκ μεβάτ̇τη μόυρεκκεπ̇ελερινὶ μεϊτ̇ανὰ τζηκαρτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα, ζεμανεμιζὶν ταϊφέϊ νισασηνὴν κ̇όυζελλικλερινὲ π̇ὶρ κὰτ τ̇αχὸ ρεβνὰκ βερμελεσινὶν χατρὴ ἰτζόὺν, ἀνὴ ἰλάν οὐ ἰσαὲ ἐτμὶς τ̇ιρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΓΕΒΜΙ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

(43ιντ̇ζὶ νόυσχετ̇ὲν μαπ̇άτ̇)

Ἴμτ̇ι Γέβμι Μουκαττ̇ὲς ἰτ̇ζόὺν ὀλὰν κανὸν ἰλαχί τ̇ιρ, σαχὶχ τ̇ιρ, ταπ̇ιὶ τ̇ιρ, ἐπ̇ετ̇ὶ τ̇ιρ· π̇οὺ κανὸν Γεχουδιγὲ νὲ κατ̇ὰρ ἀΐτ̇ ἰσὲ, τεβαΐφ ἰτ̇ζόὺν τ̇άχι ἄϊνι τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ λαζὴμ τ̇ηρ, μιλέλι κατ̇ιμὲ ἰτ̇ζόὺν νὲ κατ̇ὰρ μουκταζὶ ἰτ̇ι ἰσὲ, μιλέλι χαζηρὲ βὲ σιλσιλέϊ ἀτιγεγὲ τ̇άχι ὂλ κατ̇ὰρ μόυκταζὶ τ̇ιρ· Χριστιανὰ λαζὴμ ὀλτ̇ηγὴ κατ̇ὰρ χὲρ κεσὲ λαζὴμ τ̇ηρ, βὲ π̇ὶρ σαχσὰ νὲ κατ̇ὰρ λαζὴμ ἰσὲ π̇ὶρ μιλλετ̇ὲ τ̇άχι βὲ μόυπ̇άτ̇ελετεν, π̇ὶρ μιλλετ̇ὲ νὲ κατ̇ὰρ μουχὶμμ ἰσὲ χὲρ σαχσὰ τ̇άχι μουκταζὶ τ̇ιρ.

Ἀλτη κ̇όυνλόὺκ μεσγουλιγέτι γεβμιγὲ ἐσασηντ̇ὰ βόυτ̇ζουτ̇ὲ ἀρὶζ ὀλὰν ἴσπ̇ου νὰ μεσγουτ̇ ἰπ̇ρανμὰκ βὲ ἐσκιμεκλιγὶ ἰατ̇ὲ ἐτμὲκ ἰτ̇ζόὺν βόυτ̇ζουτ̇ βὲ χαγιάτη ἰνσανιγὲ χαφτανὴν π̇ὶρ κ̇όυνόυνόὺν ἰστιραχατηνὰ μόυτλακα μόυχτ̇ατ̇ζ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, ρούχη ἰνσανὶ τ̇άχι Χαλικὶ ἰλὲ, ἄκαλλι χαφτατ̇ὰ π̇ὶρ κ̇όὺν χουσουσὶ βὲ τ̇εβαμὶ π̇ὶρ ἀλακατ̇ὰ βὲ οὐνσιγεττ̇ὲ π̇ουλουνσήν. Ἴμτ̇ι π̇ὶζὶμ τεσκιλάτη π̇ετ̇ενιγεμιζὶν ἰκτιζασήντ̇ζα Ραχὰτ Κ̇όυνόὺ π̇ιζὲ νὲ κατ̇ὰρ λαζὴμ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇οὺ κατ̇ὰρ ταπ̇ιὶ χαλλεριμιζτ̇ὲν κ̇όρόὺπ̇, μεζκ̇όὺρ ταπ̇ιὶ βὲ τ̇ερουνὶ νιζὰμ ἰλὲ ἰσπ̇ὰτ ἐτ̇ιλτ̇ικτ̇ὲν σόνρα ταράφη τ̇ικ̇ερτ̇ὲν τ̇άχι ἀνὰ νάκση χόυρμὲτ ἐτ̇ενλερὲ νὲ κατ̇ὰρ μὶν ταράφ Οὐλλὰχ μόυρσὲλ π̇ελιγὲ τεακκηπ̇ ἐτ̇ίγιορλαρ ἰτ̇ιγινὲ σὰλτ π̇ὶρ μισὰλ κιαφὶ τ̇ιρ, ὅ τ̇α κάβμη Γεχουδὶν χάλι περισανή τ̇ηρ.

Ἱερουσαλὴμ νὶτ̇ζόυν χαρὰπ̇ ὀλτ̇ή; Π̇ένι Ἰσραὴλ ἐσαρετ̇ὲ νὶτ̇ζόυν σόυρόυλτ̇όύ; Π̇ὶρ βακὴτ σαλτανατλὴ, ἰζζετλὶ, παρλὰκ, κουββετλὶ, ζενκὶν βὲ μόυττεχὶτ̇ ὀλὰν π̇ὶρ κάβμ σίμτ̇ι νὶτ̇ζόυν ἰζζετσιζλὶκ, χακαρὲτ, ἐσαρὲτ, φακιρλὶκ βὲ ρεζαλὲτ χὲμ χάλι περισανιγεττ̇ὲ π̇ουλουνήγιορ; Μόυχτεσὲμ μόυλόυκὲ μαλὶκ ὀλὰν π̇ὶρ μιλλὲτ νὶτ̇ζόυν σαχιπ̇σὶζ καλτ̇ή; Ἴσπ̇ου σόυαλλερὲ Κιτάπ̇η Μουκαττ̇ἐσὶν ντ̇ζὲ μαχαλλερὶ τ̇ζεβὰπ̇ βερτ̇ικλερὶ κ̇ιπ̇ὶ, ἄλελ χουσους σοὺ τ̇όρτ μαχὰλ π̇ὲκ βαζήχεν τ̇ζεβὰπ̇ βερίγιορλαρ, (Ἠσα. νή. 13, 14. Ἱερ. ιζ'. 27. Ἰεζεκ. κ'. 13, βὲ Νεεμ. ιγ'. 15—22).

Ἐσπ̇άπ̇η ἐσαρετὶν π̇ιρισὶ τ̇άχι Γέβμι Μουκαττ̇εσὶ π̇οζμαλαρήἰτ̇ι. Γέβμι Μουκαττ̇εσὶ τακτ̇ὶς ἐτμὲκ σάϊρ βεζαΐφι ρουχανιγενὶν μερκεζὶ βὲ τ̇ὶν οὐ μεζχεπ̇ὶν μόυρσιτ̇ὶ τ̇ιρ. Βεζαΐφι τ̇ινιγὲ βὲ μεζχεπιγὲ ἰλὲ βὲ μεσλὲκ οὐ ἰπ̇ατ̇έτι ρουχανιγὲ ἰλὲ ὂλ κατ̇ὰρ σηκὴ ρὰπ̇τ ὀλουνμὴς τ̇ὴρ κι, χακίϊμι Μουτλὰκ ταραφηντ̇ὰν «Καβανίϊνι Ἀχλακιγὲ» σηρασηντ̇ὰ «Ἐβαμίρι Ἀσεράλ» φιχριστιντ̇ὲ ἀνὰ π̇ὶρ μαχὰλ βεριλτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, σάϊρ χὲρ χάνκι π̇ὶρ ἔμρ κατ̇ὰρ λαζὴμ, σετ̇ὶτ̇, βὲ μουχὶμμ τ̇ιρ. «Χαφτατ̇ὸ π̇ὶρ κ̇όὺν Ραπ̇π̇ὰ βάκφ οὐ τακτ̇ὶς ἐτμὲκ,» νιζαμὴ οὐζεριντ̇ὲ τ̇ὶρ κι, μεσαλίχι τ̇ινιγὲ βὲ μεσλέκι ρουχανιμὶζ τεεσὶς ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Π̇άχουσους μεζκ̇όὺρ κ̇όυντ̇ὲ χουσουσὶ χητ̇μέτι ρουχανιγὲ ἰτ̇ζρὰ, Σεριάτη Ἰλαχιγεγὶ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμὲκ, βὲ ἰπ̇ατ̇έτι χουσουσιγὲ βὲ οὐμουμιγὲ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὲκ, βὲ ὀμρόὺν τ̇ιγιανετπ̇ερβερλὶκ βὲ Ἀλλαχπ̇ερεστλὶκ, βὲ ταπ̇ιάτ οὐ ἀχλάκη μεμτ̇ουχὲ κανονλαρηνὴ ἐλτ̇ὲ ἐτμὲκ ἰτ̇ζόὺν τ̇όυσόυνετ̇ζὲκ κιαφὶ μικτ̇ὰρ βακὴτ π̇ουλουνὰ π̇ιλίρ.

Ἴμτ̇ι Γέβμι Μουκαττ̇ὲς ἰτ̇ζόὺν ὀλὰν ἔμρι Ραπ̇π̇ανὶ Ραπ̇π̇ὴν παρμαγὴ ἰλὲ Σεριάτη μουχαρρερέϊ μόυλχεμὲ βὲ Σεριάτη ταπ̇ιϊνέϊ ἰνσανιγετ̇ὲ ταχρὶρ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Μεζκ̇όὺρ τ̇όρτ̇όυντ̇ζόὺ τενπ̇ὶχ «Σὰλτ Γεχουδιλερὲ ἀΐτ̇ π̇ὶρ τενπ̇ὶχ τ̇ιρ,» μεράμ οὐ μακσετ̇ὶ ἰλὲ ταχρὶρ οὐ τααμὶμ ὀλούνματ̇η, ἄντ̇ζακ ἀνὴν μεράμη Ραπ̇π̇ανισὶ «Ὁ ἀτ̇ὲμ ἰτ̇ζόὺν ταγὶν ὀλουντ̇ή», γιάνι π̇όυτόὺν τ̇ζίνσι π̇εσὲρ ἰτ̇ζόὺν τ̇ιρ. Ἀνὴν σὰλτ π̇ὶρ χαρφηνὴ τ̇επ̇τ̇ὶλ οὐ τενσὶχ ἐτμὲκ π̇όυτόὺν ἔμρὶ π̇οζμὰκ τ̇εμὲκ τ̇ιρ. Ἴπ̇τιτ̇ατ̇εν Ἀλλὰχ ταραφηντ̇ὰν γιαζηλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, σιμτ̇ιγὲ κατ̇ὰρ καλμὴς τ̇ηρ, βὲ ἰλα νιχαγὲτ ἐλ ἐβκὰτ σόϊλὲ καλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Ραπ̇π̇ημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἀνὴ ἄσλα ἰπ̇τ̇ὰλ ἔτμετ̇ὶ, ἄντ̇ζακ ἀνὴ ἰζάχ οὐ τεφσὶρ ἐτ̇ὶπ̇ μανάϊ χακικὶ βὲ ἰλαχισινὶ π̇εγιὰν εἰλετ̇ὶ, (π̇ὰκ Λουκ. ς'. 1—11).

«Κυριακὴ» λουγέτι Γιουνανιγενὶν μανασὴ «Ραπ̇π̇ὰ ἀΐτ̇, γιάχοτ̇ «Ραπ̇π̇ὰ βάκφ οὐ τακτ̇ὶς ὀλουνὰν,» τ̇εμὲκ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, «Κυριακὴ λουγετὶ γέβμι μεζκ̇όυρὴν νὲ γιολτ̇ὰ ἰστιμὰλ ὀλουνμασὴ βατ̇ζὶπ̇ ἰτ̇ιγινὶ π̇εγιὰν ἐτ̇έρ. Κέζα, κατ̇ὶμ Χριστιανλὰρ τ̇άχι ἀνὴ νάσηλ κουλλαντ̇ηκλαρηνὴ ταρίχι μουκαττ̇ὲς βὲ ἀτιτ̇ὲ ὀκούρηζ, (π̇ὰκ ἀτὶ οὐζ ζὶκρ ἰσπ̇ατ̇λαρά· Ἰωάν. κ'. 19, 26. Πράξ. κ'. 7. Α Κορ. ις'. 2. Ἀποκ. ά. 10). Ταρίχι ἀτὶ τ̇άχι «Κυριακηγὶ Ραπ̇π̇ὴν ὂλ κ̇όυντ̇ὲ κηγιὰμ ἐτμεσὶ ἰτ̇ζόὺν ταχβὶλ ὀλουνμασηνὴ, βὲ ἰπ̇ατ̇έτι ἰλαχιγὲ ἰτ̇ζόὺν μουχασσὲς π̇ὶρ κ̇όὺν τ̇ιρ,» τ̇εγιοὺ ζὶκρ ἐτ̇έρ.

Α'. Πόντος βαλισὶ Πλίνιος, ἰλκ τ̇εχρὶν νιχαγετ̇λεριντ̇ὲ Τραϊανὸς Ἰμπερατωρὰ ὀλὰν π̇ὶρ μεκτουπ̇ηντ̇ὸ τ̇έγιορ κι, «Μαλόὺμ οὐ μουαϊγὲν π̇ὶρ κ̇όυντ̇ὲ ἄλεσσαχαρ Χριστιανλὰρ τετ̇ζεμμόὺ ἐτ̇ὶπ̇, Χριστοσὰ, Ἀλλὰχ τ̇ηρ, τ̇εγιοὺ π̇ὶρ ἰλαχὶ τερεννόὺμ ἐτ̇ὶπ̇, ὂλ κ̇όυντ̇ὲ χὶτ̇ζ π̇ὶρ γάϊρι μεσρούσέϊ ἔτμεμεκ οὐζρὲ κεντ̇ιλερινὶ π̇αγλαρλάρ». Κέζα,

Β'. Ἰωάννης ρεσουλὴν σακιρτ̇ὶ ὀλοὺπ̇, ταρίχι Μιλαδιγενὶν 100ιντ̇ζὶ σενεσιντ̇ὲ γιασαμὴς ὀλὰν Ἰγνάτιος, Γεχουδιλιγὶ Χριστιανλὴκ ἰλὲ τατπ̇ὶκ ἐτ̇ὲρ ἰκὲν, Γεχουδιλερὶν σαββατονὴ ἰπ̇τ̇άλ οὐ φὲσχ ὄλουνὴπ̇ γερινὲ χαφτανὴν ἴλκ κ̇όυνόὺ σαββατονὴν χαλεφὶ ὀλαρὰκ κονουλμὴς τ̇ηρ.»

Γ'. Ἰκιντ̇ζὶ τ̇εχρτ̇ὲ γιασαμὴς ὀλὰν Ἰουστῖνος Μάρτυς τ̇έγιορ κι, «Σ̇έχρ βὲ τ̇ιγιαρλαρτ̇ακὶ Χριστιανλαρὴν τ̇ζόυμλεσι Κυριακὴ κ̇όυνόυντ̇ὲ τετ̇ζεμμόὺ ἐτ̇ερλὲρ, ζίρα ὂλ κ̇όὺν Ραπ̇π̇ημηζὴν κηγιὰμ κ̇όυνόύ τ̇ιρ, βὲ ὂλ τετ̇ζεμμόυατλαρτ̇ὰ π̇εϊγαμπ̇ερλερτ̇ὲν βὲ ρεσουλλαρὴν ταχριρατλαρηντ̇ὰν ὀκούρηζ, π̇άτ̇εχου ρεΐς (ρουχπ̇ὰν) ἰσιτμὶς ὀλτ̇ηκλαρὴ σεϊλερὲ ἰμτισὰλ, βὲ ἀνλερὲ κ̇όρὲ ἀμὲλ ἐτ̇ελὲρ τ̇εγιοὺ ἀνλερὲ νασιχὰτ γιολλὴ π̇ὶρ βὰζ ἐτ̇έρ. Π̇άτ̇εχου τ̇ζόυμλεμιζ π̇ιρλικτ̇ὲ τ̇ουὰ ἐτ̇έριζ, βὲ σόνρα Ἀσάϊ Ραπ̇π̇ανὶ ἀϊνηνὴ (Κοινωνία) ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇έριζ. Π̇άτ̇εχου μινασιπ̇ετινὲ κ̇όρὲ μεμουρλαρὰ σατ̇ακὰ τεσλὶμ ἐτ̇έριζ, ἀνλὲρ τ̇άχι μεζκ̇όὺρ ἰανεγὶ, ὀκσούζ, τ̇οὺλ, φακὶρ βὲ μόυχτατ̇ζιϊνὲ τεβζὶ ἐτ̇ερλέρ».

Δ'. Ταρίχι Μιλαδὴν 321 σενεσιντ̇ὲ Π̇όγιόὺκ Κωνσταντῖνος Ἰμπερατωρὴν κ̇όυνόυντ̇ὲ Κυριακὴ κ̇όυνόὺ χόυκόυμὲτ ταραφηντ̇ὰν ρέσμεν καπ̇όὺλ οὐ ἰλὰν ὀλουνὴπ̇, ὂλ κ̇όυντ̇ὲ ἰστ̇ὲν π̇άζη τ̇ερετ̇ζὲ φαρὶγ κ̇ελμελερινὶ ταλὲπ̇ ἐτ̇ὲρ ἰτ̇ι.

Ἐβαμίρι Ἀσερατ̇ὲ μουχαρρὲρ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, Τ̇όρτ̇όυντ̇ζόὺ Τενπ̇ιχὶν ἰκὶ μουχὶμμ μακσὲτ̇ βὲ ματλουπ̇ὴ βάρ, βὲ π̇οὺ ἰκὶ μουχὶμμ βὲ ἀγὴρ μακσὲτ̇ οὐ ματλουπ̇ατ̇ὴ (Γεν. β'. 2τ̇ὲ) τ̇άχι π̇ὲκ βαζήχεν κ̇όρόύγιορηζ, γιάνι Ἀλλὰχ π̇ὶζ ζὰτ ὂλ μακσετ̇λερὲ π̇ινάεν Γέβμι Μουκαττ̇εσὶ ταχσίς οὐ ταγὶν εἰλετ̇ί.

1. Γέβμι Μουκαττ̇εσὶ τακτ̇ὶς ἐτμὲκ, γιάνι ὂλ κ̇όυνόὺ ἀζὶζ βὲ χόυρμετλὶ τουτμάκ.

2. Γέβμι Μουκαττ̇εστ̇ὲ ἰστιραχὰτ ἐτμὲκ, γιάνι ἀμὰλ βὲ μεσγουλιγέτι τ̇όυνγεβιγεγὶ κιάμιλεν π̇ρακμάκ τ̇ηρ.

Π̇οὺ ἰκὶ νοκταλαρὴ π̇ὶρ ἀζ τ̇αχὰ ἰζὰχ ἐτ̇ελίμ·

1. Γέβμι Μουκαττ̇εσὶ τακτ̇ὶς ἐτμέκ· «Ζίρα Ρὰπ̇π̇ ἀλτη κ̇όυντ̇ὲ σεμαγιὴ βὲ ζεμινὶ βὲ τ̇ενιζὶ βὲ ἀνλερτ̇ὲ π̇ουλουνανὴν κιάφφεσινι χὰλκ ἐτ̇ὶπ̇, γετ̇ιντ̇ζὶ κ̇όυντ̇ὲ ἰστιραχὰτ εἰλετ̇ί. Π̇οὺ τ̇ζιχέτλε Ἰεοβὰ ραχὰτ κ̇όυνόυνόὺ μόυπ̇αρεκλεγὶπ̇ τακτ̇ὶς εἰλετ̇ί·» (Γεν. β'. 2. Ἐξόδ. κ'. 11).

Γέβμι Μουκαττ̇εσὶ, γιάνι Κυριακὴ κ̇όυνόυνόὺ τακτ̇ὶς ἐτ̇ὶπ̇ μόυπ̇αρεκλεμὲκ ἀντ̇ὲ χὶτ̇ζ π̇ὶρ ναμεσρού βὲ τ̇όυνγεβὶ ἴς ἔτμεγιπ̇ ἀνὴ σὰλτ Ἀλλαχὰ βάκφ ἐτ̇ερὲκ, χὲρ π̇ὶρ σαὰτ, τ̇ακικὰ βὲ σανιγελερινὶ Ρὰπ̇π̇ ἰτ̇ζόὺν ἰστιμὰλ ἐτμὲκ τ̇εμὲκ τ̇ιρ. Μεζκ̇όὺρ κ̇όυνὲ «Κυριακὴ» ἰσμὶ βεριλτ̇ί. «Κυριακὴ» τ̇άχι γιοχαρητ̇ὰ π̇εγιὰν ὀλουντ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, «Ραπ̇π̇ανὶ, Ραπ̇π̇ὰ ἀΐτ̇ βὲ βάκφ ὀλμούς» τ̇εμὲκ τ̇ιρ.

Π̇ινάεν ἀλέϊχ μεζκ̇όὺρ κ̇όυνόὺν χὲρ π̇ὶρ ἰσὶ Ραπ̇π̇ανὶ, ἀζὶζ, μουκαττ̇ὲς βὲ Κυριακὰ ἔργα, γιάνι ἔργα τοῦ Κυρίου, Ραπ̇π̇ὴν ἰσλερινὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ὲ π̇ιλίριζ, βὲ σάϊρ ἰσλὲρ χελὰλ τ̇εγὶλ, ἴλλα Ραπ̇π̇ὴν κ̇όυνόυνόὺ π̇οζμὰκ ἀνὰ χόυρμετσιζλὶκ ἐτμὲκ, ἀνὰ χακαρὲτ ἐτ̇ὶπ̇ ἀνὴ ναπ̇ακλα-

μὰκ βὲ Ἀλλαχὴν, γιάνι Ραπὴν χηρσηζλαρὴ ὀλούρηζ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ ΧΑΓΙΑΛ ΕΤΙΓΙΜΙΖ ΑΜΕΡΙΚΑ ΙΛΕ ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΠΟΥΛΤΗΓΗΜΗΖ ΑΜΕΡΙΚΑ

(43ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Σαχίχεν, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ γιοὺζ πιντὲν τούτ τα ὂν πὲζ, γιρμὶ μιλλιὸν λιραγιὰ κόυτζοὺ γετὲν παρμὰκ οὐζεριντὲ σαγιηλὴρ πὲζ, ὂν, γιρμὶ κιμσὲ πουλουνήρ. Βὲ λάκιν ὀτετὲ κόυνλοὺκ ἐκμεγὲ βὲ πὲζ παραγιὰ μόυχτὰτζ ὀλανλαρὴν σαγιησὴ πινλὲρ βὲ γιοὺζ πινλὲρ ἰλέ τιρ. Ἔββετ, ποὺ κόυν γιοὺζ πινλὲρ ἰλὲ ἰστζιλὲρ πινλέρτζε φαπρικαλαρτὰ ἰσλεμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ λάκιν ὀτετὲ γιοὺζ πινλέρτζε ἰστζιλὲρ μεϊτανλαρτὰ τοπλαναρὰκ, «Γιὰ ἲζ γιὰ ἐκμὲκ,» νιταλαρήϊλα ὀρταληγὴ βελβελεγὲ βερμεκτὲ, σεταλαρηνὴ ἰσὲ ἄρση ἀλαγιὰ τζηκαρμακτὰ τηρλάρ. Τογροὺ τὴρ κι γεβμιγὲ ἰκὶ δαλὲρ (βὲ γιάχοτ μετζιτιγὲ 23 γουρουστὰν 55 γουροὺζ) οὐτζρὲτ ἀλὰν ἰστζιλὲρ βάρ τηρ, βὲ λάκιν ὀτετὲ πὶρ βὲ χάττα γιαρὴμ δαλερὲ ἰσλεγενλερὶν σαγιησὴ ἰκὶ δαλερὲ ἰσλεγενλερὶν σαγιησηνὴν πέλκι ὂν κατή τηρ. Σόυπχεσὶζ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ μερκέζι σαατὲτ, τζεννὲτ κιπὶ μαχὰλ βὲ μεσκένι ζϊὶπ οὐ ζϊϊνὲτ τενιλὲ πιλετζὲκ κονὰκ βὲ σεραϊλὰρ τζόκ τηρ, χὰλ πού κι ὀτετὲ κὶρ βὲ πισλὶκ σεπεπιντὲν χαϊβανλαρὴν πιλὲ γιασαμασηνὰ μόυνασὶπ ὂλμαγιαν μεσκενλὲρ σαγιησὴ γάγετ τζόκ τηρ. Βὲ πουνλαρὴ πουλμὰκ ἰτζοὺν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τερουνιντὲ τζὸκ γερλὲρ τολασμανά τα χατζὲτ γιόκ. Γενὶ Τόυνγιανὴν Ἀθηναισὴ τεσμιγὲ ὀλουνὰν Ποστών, σερκϊϊ οὐμουμὶ σεπεπιντὲν ποὺ κόυν τόυνγιανὴν ἀκησὴπ κελτιγὶ Σικάγω βὲ μεμλεκέτι μεζκόυρενὶν ἓν πόγιοὺκ τιτζαρετκϊαχὴ ὀλὰν Νοὺ Γιὸρκ σεχρλερινὶ πὶρ κεζὶ βερὶρ ἰσέν, ποὺ σονρακὶ νὲβ μεσκενλερτὲν πινλὲρ βὲ ὂν πινλερινὶ πουλατζάκσην.

Οὐμοὺμ ἐχαλινὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χακκηντὰ ὀλὰν τζαρπὴκ τεσαββουρλαρηντὰν πὶρ τικερί τε Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν μόυσκιρὰτ κουλλανὴπ κουλλάνμαμαλαρη χακκηντά τηρ. Χαγιὰλ βὲ τεσαββουρλαρὴ ἰλὲ Ἀμερικαγιὴ σεμανὴν γετιντζὶ κατηνὰ κατὰρ γιόυτζελτενλὲρ ζὰνν ἐτερλέρ κι ὂρατα μόυσκιρὰτ τενιλὲν ὂλ ἀτουϊ ἰκπέρι τζίνσι πεσὲρ ταχὰ ὂλ τοπραγὰ ἀγιὰκ πάσμαμηζ, πινάεν ἀλέϊχ ἀνὴν νεταϊτζι μεχουφὲ βὲ μόυχλικεσιντὲν ὀρανὴν ἐχαλισὶ ἀζατὲ τιρ. Κιάσκι ὂϊλὲ ὀλά ἰτι. Βὲ λάκιν ποὺ νόυν τόυνγιατὰ μόυσκιρὰτ τζανβερινὶν ταχριπάτη ἀζιμεσιντὲν ὂλ μεμλεκετὶν ἐχαλισὶ κατὰρ ζαραρτιτὲ ὀλμοὺζ ὀλὰν ταχὰ πασκὰ πὶρ ἐχαλὶ γιόκ τηρ ζὰνν ἐτέριμ. Ἀμερικανὴν πάζη σεχρλερινὶν πάζη τζαρσουλαρηντὰ κεζὲρ ἰκέν, κόζουνὲ κόρόυνὲν σάϊκι χὲρ μαγαζὰ πὶρ πιραχανὲ βὲ γιάχοτ μεϊχανέ τιρ. Βὲ χάττα βὰρ ὂϊλὲ κόυτζοὺκ καριγὲ βὲ κασαπαλάρ κι χουρτεβὰτ, μεκόυλὰτ, πακκαλιγὲ βὲ μανιφατούρα σατμάκλε μεσγοὺλ ὀλὰν ἀντζακ ἰκὶ γιὰ οὐτζ τόυκκιανὴ πουλουνὴρ ἰκέν, πουνὴν ἰκὶ μισλὶ ἀτετιντὲ πιραχανελερὶ βάρ τηρ. Ποὺ νάκλ ἐτικλερὶμ κουλὰκ χαπερὶ ἰλὲ ἰσιτμὶζ ὀλτηγὴμ σεϊλὲρ τεγίλ, ἴλλα ρέϊ ἔλ ἄϊν μόυσαχετὲ ἐτμὶζ ὀλτηγὴμ σεϊλέρ τιρ. Νὲ ζὰνν ἐτέρσινιζ; Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ σενεβὶ ἰτζκιγὲ σὰρφ ὀλουνὰν μεπλὰγ νὲ κατάρ τηρ; Ποὺ κόυν ὂλ τιγιαρτὰ ἰτζκιγὲ τελὲφ ἐτιλὲν μεπλὰγ γιρμὶ μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρασηνὰ παλὶγ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμήζ τηρ τὲρ ἰσὲμ, πέλκι τεατζτζοὺπ ἐτέρσινιζ. Κόυλλιγετλὶ πὶρ μεπλάγ! Βάκχος ἰλαχὴ μεζπαχηνὰ σενεβὶ σουνουλὰν νὲ κηϊμετλὶ πὶρ τακτιμέ! Πόγιοὺκ, κόυτζοὺκ, ἐρκὲκ, καρὴ, ἰτζκιτζὶ βὲ ἰτζκὶ κουλλάνμαγιαν χέπισι οὐστ οὐστόυνὲ χισὰπ ὀλουντηκτὰ, φὲρτ πασηνὰ σενετὲ (Μεδζιδιγὲ 23 γουρουστὰν) 40 γουροὺζ τόυσέρ. Ἰτζκινὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ γιηκτηγὴ ἐβλὲρ βὲ βουροὺπ τεβιρτιγὶ παπὰ γικιτλερὶν σαγιησὴ πασκὰ τιγιαρλαρτὰ ὀλτηγηντὰν ἐκσὶκ ζὰνν ὀλούνμασην. Σὰλτ ἰτζκὶ γιοὺζοὺντὲν πουρανὴν τόυτζὰρ ὀλτηγὴ ζαρουρετὶν καλὲμ ἰλὲ ταριφὶ βὲ λισὰν ἰλὲ ταπιρὶ μόυσκὶλ ὀλτηγηντὰν, ἀτὲμ ὂλ παπτὲ κιαμὶλ πὶρ τεσαββουρὰ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κελλὶπ κόζοὺϊλε κόρμελί τιρ.

Τόυρκιανὴν πὶρ τζὸκ Χριστιανλαρηνὴν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χακκηντὰ τασητηκλαρὴ πὶρ τικὲρ νακὴς τεσαββοὺρ τάχι πουρανὴν τινὶ χακκηντά τηρ. Ἀνλερὶν κανησήντζα (τουγιουσήντζα τεσὲκ ταχὰ τογροὺ ὀλούρ ἰτι) Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ χόυκμρὰν ὀλὰν τὶν τίνι Μεσιχὶ, βὲ μόυλχὲμ τεγιοὺ καποὺλ ὀλουνὰν κιτὰπ Κιτάπη Μουκαττὲς, βὲ ραχατλὴκ ἰτζοὺν ταχσὶς ὀλουνμὴζ κόυν ἰσὲ Κυριακή τιρ. Ἴσπου τεσαββουρὴν τασδικὶ παπηντὰ πὶρ Ἀμερικαγιὰ κέλ. Νὲ κόρόυρσιν; Κόρόυρ βὲ ἀνλάρσην κι ποὺ κόυν Ἀμερικατὰ χόυκμρὰν ὀλὰν τὶν ἴσμεν τίνι Μεσιχὶ ἰσέ τε, τζίσμεν — τινσιζλὶκ τέμεγελιμ, ζίρα ὂ πὲκ ἀγὴρ τηρ — τινὲ χόυρμετσιζλίκ τιρ. Σὰλτ ποὺ κατὰρ τεγίλ· μόυλχὲμ τεγιοὺ Χριστιὰν ἀλεμινὶν καποὺλ ἐττιγὶ κιτὰπ πὶρ, γιάνι Κιτάπη Μουκαττὲς ἰκὲν, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν μόυλχὲμ κιτὰπ τεγιοὺ ἀλὴπ ὀκουτηγὴ πὶρ τεγὶλ οὐτζ ὀλτηγηνὴ ἀνλαγιατζάκσην. Πιρὶ ζάτεν μαλόυμ· ἐπά οὐ ἐτζτατλαρηντὰν κεντιλερινὲ μιρὰς καλμὰ κιτὰπ, ὂλ πιρὶ Μορμωνὴν κιταπὴ, βὲ οὐτζόυντζόυσοὺ «Οὐζοὺν Τουμὰρ» νὰμ κιτάπ. Πουνὴν ἰλέ τε ἲζ πιτμὶζ ὀλμάζ. Κόρετζέκσιν κι πουρὰ ἐχαλισινὶν — Χριστιὰν ἀνηλανλαρὴν τεμὲκ ἰστέγιορημ — ραχὰτ κόυνόυ τεγιοὺ χὴφζ ἐττικλερὶ κόυν πὶρ τεγίλ, ἰκί τιρ. Πιρὶ πόυτοὺν Χριστιὰν τόυνγιασηνὴν ραχὰτ κόυνοὺ, ὂλ πιρί τε Σάββατον κόυνόυ τιρ.

Κυριακηνὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ νιτζε χὴφζ ἐτιλτιγὶ χακκηντὰ τζαρὶ ὀλὰν ἐφκιάρ τα ἂζ κόυλόυνετζὲκ πὶρ ἐφκιὰρ τεγίλ τιρ. Ζίρα ἐφκιάρη οὐμουμιγὲ σοὺ τὴρ κι, Κυριακὴ ὂρατα λουγετὶν τολγοὺν μανασήϊλα Ραπὴν ἰπάτετινὲ τακτὶς ἐτιλμὶζ, Ραπὴν κόυνόυ τιρ. Καπὶλ ὀλσά τα ὂϊλεσὶ ἐφκιαρτὰ ὀλανλὰρ ἄπανσηζ πὶρ Κυριακὴ κόυνόυντὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν πόγιόυτζὲκ σεχρλεριντὲν πιριντὲ πουλουνσαλὰρ ἰτι. Μερκουμὰν ὂλ κόυνόυν Κυριακὴ ὀλτηγηντὰν πὶ χαπὲρ ἰτὶ ἰσελὲρ, ὂλ κόυνόυν χαφτανὴν χάνκι κόυνοὺ ὀλτηγηνὴ χατηρλαρηνὰ τόυσόυρετζὲκ ἐτραφλαρηντὰ πὶρ σέϊ κόρέμεγετζεκλερ ἰτι. Πέλκι ὂλ κόυνοὺν πὶρ παϊρὰμ κόυνοὺ ὀλτηγὴ ἐφκιαρηνὰ ζαχὶπ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, Κυριακὴ τεσαββουρὴ φικρλερινὲ ἰσρὰκ ἐτενέ τεκ κόυν ἀκσὰμ ὀλούρ ἰτι. Ζίρα ἐτραφλαρηνὰ πακτηκλαρηντὰ κόρετζεκλὲρ ἰτί κι, πὶρ τζὸκ τόυκκιανλὰρ ἀτζὴκ, ἄχζ οὐ ἰτὰ πὲκ γεριντὲ, καρουσαλὰρ, ἠλεκτρὶκ βὲ ἂτ ἀραπαλὰρ χὲμ τραινλὲρ βηζὴρ βηζὴρ ἰσλεμεκτὲ, γαζεταλὰρ τζαγιὴρ τζαγιὴρ σατηλμακτὰ, κουντουρὰ πογιατζηλαρὴ ἰσὲ τὸρτ ταραφὰ κοσουσμακτὰ, καλαπαληγὴ τέρσεν, νέρετεν πασλαγιὴπ νέρετε χιταμὰ κελτιγὶ ἀνλασήλμαμακτα, μεϊχανελερὲ κιρὶπ τζηκανλαρὰ πακανὴν ἀκλὴ φικρὶ σασμακτὰ, χὲπ ποὺ σεϊλερτὲν σόνρα ποὺ κόυνόυν Κυριακὴ ὀλτηγηνὴ ἀνλατηκλαρηντὰ «Ἐγὶ τετιγιμιζὶν κοϊνηντὰν σταυρὸς τζηκτὴ» τέρτζεσινε λὰλ καλὴπ πὲλ πὲλ πακατζακλαρηντὰ σόυπχὲ γιόκ τηρ. Πουρατὰ σουνοὺ τεμεγὲ οὐνούτμαγιαλημ κι Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ τιντὰρ, σαχὶχ Χριστιὰν, Κυριακηγὶ χὴφζ χὲμ Κιτάπη Μουκαττεσὲ χόυρμὲτ ἐτὲν κιμσελὲρ τζόκ τηρ. Βὲ λάκιν ἐκσεριγὲτ, ταχὰ τογροὺ ὀλοὺρ ἔγερ τὲρ ἰσὲμ μεφρὲτ πὶρ ἐκσεριγὲτ, βὲ γιάχοτ γετμὶζ μιλλιὸν ἐχαλιτὲν ἀλτμὴζ μιλλιονὴ τινὲ, Κιτάπη Μουκαττεσὲ βὲ Κυριακηγὲ χόυρμετὶ ὂλμαγιανλαρην ταραφηντά τηρ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χακκηντὰ τασηνηλὰν πὶρ γιανλὴζ ἐφκιαρὴν τα ζὶκρ βὲ τασχιχὶ ἰλὲ χάτμη κελὰμ ἐτέριμ. Ποὺ γιανλὴζ τεσαββοὺρ τα Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μεϊβεσὶ χακκηντά τηρ. Τόυρκιατὰ οὐμουμεν ζὰνν ὀλουνούρ κι, Ἀμερικατὰ οὐζόυμ, καρποὺζ, ἐλμὰ, ἀρμοὺτ, σεφταλὶ βὲ κιρὰζ βὲ σαϊρὲ κιπὶ Τόυρκιατὰ φουκαρανὴν οὐτζούζτζα κόνεντιγὶ μεϊβελὲρ πουλουνμάζ. Πουλουνσά τα ὂλ κατὰρ παχαλὴ ὀλούρ κι, φακὶρ ἐχαλὶ ὀνλαρὰ γιανασάμαζ. Κόυλλιγεν βαχὶ πὶρ τεσαββούρ. Ἴσπου σαγιησὲτηρτηγὴμ μεϊβελὲρ βὲ ταχὰ νιτζελὲρ χὲμ πὸλ, χέμ τε οὐτζοὺζ τηρλάρ. Σαχὶχ τὶρ κι ποὺ μεϊβελερτὲν φιλὰν πιρὶ φιλὰν ἰκλιμτὲ ἐγὶ κελισὶρ, πασκὰ πιρὶ πασκὰ πὶρ ἰκλιμτέ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἰκλιμὶ ἰσὲ μουχτελὶφ ὀλτηγηντὰν, φιλὰν πὶρ ταραφτὰ κελίσμεγεν πὶρ μεϊβὲ πασκὰ πὶρ ταραφτὰ κελισὶρ, βὲ καρὰ βὲ σουτὰν νακλιγὲ ταρικλερινὶν τζοκλὴκ βὲ μεσαριφὶν οὐτζουζληγὴ σεπεπιντὲν πιρὶ πιριντὲν ἰκὶ πὶν μὶλ βὲ γιάχοτ κατηρτζὴ χισαπὴ ἰλὲ ἰκὶ ἀϊλὴκ μεσαφὲ οὐζακληγηντὰ ὀλὰν ἰκὶ σὲχρ κολαϊλήκλα μεϊβελερινὶ πιρὶ πιρλερινὲ κόντεριρλέρ. Σὸϊλέ κι ἄϊνι σεχρτὲ ἄϊνι βακηττὰ φαρκλὴ ἰκλιμλερὲ ἀϊτ ὀλὰν μεϊβελερὶ ἀγὴρ μεσαριφὲ κιρίσμεγερεκ γεγὲ πιλίρσιν. Ἔββέλτζε τετίγιμ κιπὶ πὶρ γιὰ πὲζ πὲντ ἰλὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χακκηντὰ κιαμὶλ πὶρ τεσαββοὺρ βεριλὲ πιλμεσί πὲκ μόυσκὶλ ἰσέ τε, παλατεκὶ ἀτζὶζ πεγιανατημὴζ χακικατὴ ἰζχὰρ ἐτὲρ πεγιανατταν ὀλτηγηντὰν, καριούνη κιραμὰ τζόυζι κόυλλι πὶρ σέϊ τεμὶζ ὀλτὴκ οὐμιτίλε καλήρημ.

Χ. Α.

Μόλδην, Μεσετζούσετζ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα.

Σεπτέμβριος 21, 1893

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρυμὶ 'Οκτώβρ. 23, βὲ 'Αλαφρ. Νοέμβρ. 4, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ρουσία τ̇ονανμασηνὴν Φρανσαγιὴ ζιγιαρετὶ χιταμὰ ἐρμίς τ̇ιρ. Κ̇ετζὲν χαφτὰ τζαρσ̇ενπ̇ὶχ κ̇όυνόυ Παριστ̇ὲν μόυφαρακὰτ ἐτμεσὶ μόυνασεπ̇ετίίλε 'Αμιρὰλ 'Αβελὰν ἀτιτ̇εκὶ ἰλανναμεγὶ νὲσ̇ρ ἐτμίς τ̇ιρ· «Παριστ̇ὲν μόυφαρακὰτ ἐτ̇τ̇ικλερὶ ἐσνατ̇ὲ Ρουσία τ̇ονανμασὴ κομαντ̇ανὴ 'Αμιρὰλ 'Αβελὰν βὲ ζαπ̇ιτανὴ κεντ̇ιλερὲ κ̇όστεριλίπ̇ τ̇ε κάλ οὐ καλέμλε ταρίφ ὀλουνμὰζ π̇ὶρ χόυσνι καπ̇ουλτ̇ὰν τ̇ολαγιὴ γάγετλε μόυτεεσσὶρ ὀλμούς ὀλαράκ, Παρισλιλερὲ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ μεμνουνιγὲτ βὲ τεσ̇εκκόυρλερινὶ π̇εγιὰν ἐτ̇ερλέρ. «Π̇ίλα φασηλὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν νόυμαΐς βὲ σ̇ενλικλερτ̇ὲν κ̇όρόυπ̇ ἰσ̇ιτ̇τ̇ιγιμὶζ σ̇εΐλερὶν χατηρελερὶ λεβχάϊ καλπ̇λεριμιζτ̇ὲ μαχκ̇όυκ καλατ̇ζάκ, βὲ ἀνλερὶ Ρουσιατ̇ὰ Φρανσανὴν τ̇οστλαρηνὰ π̇ὲρ ταφσὶλ νάκλ οὐ χικιαγὲ ἐτ̇ετ̇ζέγιζ. Κιάσ̇κι μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντ̇ὰ ζαπ̇ιτὰν βὲ νεφερλερτ̇ὲν, οὐμουμὶ βὲ χουσουσὶ σ̇ιρκετλερτ̇ὲν, π̇όγιόυκλερτ̇ὲν, κόυτζόυκλερτ̇ὲν, ἰχτιγιαρλαρτ̇ὰν βὲ τζοτ̇ζουκλαρτ̇ὰν κ̇όρτ̇όυγιόυμόυζ μουχαπ̇π̇ὲτ βὲ τ̇οστλὴκ ἐσερλερινὲ μουκαπ̇ελὲ ἐτ̇ὲ π̇ιλμίς ὀλσ̇ὰ ἰτ̇ὶκ. Λάκιν π̇οὺ βέτ̇ζχλε μουαμελεγὲ βακτημὴζ γιόκ τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ π̇οὺ κ̇όυν π̇όυτόυν Παρὶς βὲ π̇όυτόυν Φράνσα ἐχαλισινὲ χισσιγιάτη μιννετκιαρανὲ βὲ τεσ̇εκκόυράτη σαμιμιγεμιζὶ καπ̇οὺλ ἐτμελερινὶ ἔζ τ̇ζάν οὐ τ̇ὶλ τεμεννὶ, βὲ κιαφφέϊ Φρανσηζλαρὴν σαατ̇έτι χαλλερὶ ἰτζόυν τεμεννιγιάτη φέβκ ἐλ ἀτ̇εμιζὶ π̇εγιὰν ἐτ̇έριζ.» Χὶτζ σ̇όυπ̇χὲ γιόκ κι 'Αμιραλὴν π̇όϊλὲ κ̇όυζιτ̇ὲ κελαμλέρλε π̇εγιάνη τεσ̇εκκόυρ ἐτμεσινὲ π̇αΐς ὀλὰν σ̇ενλικλὲρ ἀσάρη χήπ̇π̇ οὐ μόυβαλὰτ, ρεβνὰκ βὲ σ̇ασ̇ὰ τ̇ζιχετίίλε γάγετλε μόυχεμμὲλ ἰτ̇ι. Ρουσία ζαπ̇ιτὰν βὲ νεφερατηνὰ γιάλην ηζ Φράνσα ζαπ̇ιτανὴ τ̇εγὶλ, χάττα π̇όυτόυν Φράνσα ἐχαλισὶ τεβετ̇ζ τ̇ζόυχ βὲ μουχαπ̇π̇ὲτ ἐσερλερὶ κ̇όστερτ̇ιλέρ. «Στένδαρδ» τ̇έγιορ κι, «Ζαννημ̇ὴζτ̇ζα κεμάλη ἐμνιγέτλε ἰτ̇τ̇ιὰ ὀλουνὰ π̇ιλίρ κι, χὶτζ π̇ὶρ μιλλὲτ σάὶρ π̇ὶρ καβμὰ, Φρανσανὴν Ρουσιαγιὰ κ̇όστερμίς ὀλτ̇ηγὴ τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ χήπ̇π̇ οὐ μόυβαλὰτ ἐσερὶ κ̇όστέρμεμίς τ̇ιρ. Παρὶς ἐχαλισινὶν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ τ̇εβλὲτ ἀλεΐχιντ̇ὲ π̇ὶρ κ̇όνὲ ταχκιραμὶζ μουαμελὲ κ̇όστερμεκτ̇ὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ γιάληνηζ Ρουσιαγιὴ ἀλκησ̇λαμάκλε ἰκτιφὰ ἐτμίς ὀλμασηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ μόυτεμεττ̇ὶν ἀλεμὶν χαΐρὲτ βὲ ἰστιχσανηνὰ σεζαβὰρ ὀλτ̇ηγηνὴ ἰτ̇τ̇ιὰ ἐτμεκτ̇ὲ Φρανσ̇ὴζ γαζεταλαρὴ μόυττεφὶκ τ̇ιρλέρ. Π̇οὺ χουσοὺς σαχ̇ὶχ ὀλοὺπ̇, Εὐρώπα ἀνλερὶ μὲτ̇χ ἐτμὲκ π̇απ̇ηντ̇ὰ τ̇ιρίγι κουσοὺρ ἔτμεγετ̇ζεκ τ̇ιρ. Π̇ουνὴνλε π̇εραπ̇ὲρ σαΐρλὲρ τ̇άχι κεντὶ κεντ̇ιλερινὲ ζάπ̇τ ἐτμίς ὀλμαλαρηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ ἄϊνι τ̇ερετ̇ζὲ σ̇αγιάνη μὲτ̇χ οὐ σενὰ τ̇ηρλάρ. 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ Ρουσία ζαπ̇ιτανηνὴν Παρισ̇τ̇ὲ π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ ἐσνατ̇ὲ ἰκὶ νοὺτκ ἰρὰτ̇ ἐτμὶς ἰσέ τ̇ε, βακηάϊ μεζκόυρεγὲ τ̇αΐρ χὶτζ π̇ὶρ κ̇όνὲ ἰμὰ οὐ ἰσ̇αρτ̇ὰ π̇ουλούνμαμὴς τ̇ηρ. Κ̇ερὲκ Φρανσ̇ὴζ κ̇ερὲκ Ροὺς γαζεταλαρὴ 'Ιγγιλτέρρα τ̇ονανμασηνὴν 'Ιταλιαγιὰ βουκοὺ π̇ουλὰν ζιγιαρετλερὶ ἐσνασηντ̇ὰ τ̇εβλετέϊνι μόυσ̇αριλεΐχουμανὴν ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὀλτ̇ηκλαρὴ μεσλεκὶν νόυμαΐστ̇ὲν ἀρὶ βὲ μόυτετ̇ιλανὲ ὀλτ̇ηγηνὴ τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ ἰσ̇π̇ου ζιγιαρὲτ βακηασὴ οὐϊγουνσ̇ὴζ π̇ὶρ χατισεγὲ γιάχοτ̇ σάὶρ π̇ὶρ τ̇εβλετὶ κ̇όυτζεντ̇ιρετ̇ζὲκ π̇ὶρ χὰλ οὐ χαρακετὶν ζουχουρηνὰ π̇αΐς ὄλμακσηζην κ̇ετζμὶς τ̇ιρ. Π̇οὺ τ̇ζόυμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ Φρανσηζλαρὴν Ρουσλαρὰ π̇οὺ τ̇ερετ̇ζὲ μουχαπ̇π̇ὲτ βὲ χόυρμὲτ ἐσερὶ κ̇όστερμελερινὶν σεπ̇επ̇ὶ νέ τ̇ιρ τ̇εγιοὺ σόρμαμακ σάϊκι μόυμκὶν τ̇εγὶλ τ̇ιρ. Σουρασὴ ἀσ̇ικιὰρ τ̇ὴρ κι, ἀνλερὶν ἰσ̇π̇ου μουαμελεσὶ μαζιτ̇ὲ βουκοὺ π̇ουλὰν π̇ὶρ χατισετ̇ὲν, γιάχοτ̇ ἰκὶ μεμλεκὲτ χόυκόυμετλερινὶν οὐσουληνὴν π̇ὶρ ὀλμασηντ̇ὰν νεσ̇ὲτ ἔτμεγιπ̇, χὲρ κεσὲ μαλόυμ ὀλτ̇ηγὴ οὐζρέ, Φρανσηζλαρὴν π̇ὶρ ἀτ̇ουΐ μόυσ̇τερεκὲ καρσ̇ὴ μόυστακπ̇ὲλ π̇ὶρ ζεμαντ̇ὲ μουχαρεπ̇ὲ ἐτμεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ ὀλτ̇ηκλαρὴ χαλτ̇ὲ, Ρουσιανὴν κεντ̇ιλερὲ π̇ὶρ μόυττεφὶκ ὀλατ̇ζαγηνὴ ζὰνν ἐτμελεριντ̇ὲν ἰλερὶ κ̇ελμεκτ̇έ τ̇ιρ. Λάκιν σ̇ὶμτ̇ιλικ ἰκὶ τ̇εβλὲτ τ̇άχι σόυλχ οὐ σελαμετὶν μουχαφαζασηντ̇ὰν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ μεράμ οὐ μακσετ̇λερὶ ὀλματ̇ηγηνη ἰλὰν ἐτ̇τ̇ικλερὶ κ̇ιπ̇ὶ, μόυσινν Ζόὺλ, Συμεὼν τ̇άχι, Π̇ὶζ 'Γιασ̇ασὴν σόυλχ οὐ σελαμὲτ, σ̇όζόυ ἰλὲ χεμμανὰ ὀλτ̇ηγὴ σεπ̇επ̇τ̇ὲν, 'Γιασ̇ασὴν Ρουσία,' τ̇έγιορηζ,» τ̇εμὶς τ̇ιρ. Κ̇ετζὲν τζαρσ̇ενπ̇ὶχ κ̇όυνόυ Ρουσία ζαπ̇ιτανὴ ἐσνάϊ ραχτ̇ὰ Λυωνὰ ὀγραγὴπ̇ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ σ̇έβκ οὐ μεσερρέτλε καπ̇οὺλ ὀλουνμησ̇λὰρ τ̇ηρ. Ὄλ τ̇ζιβαρτ̇ὰ π̇ουλουνὰν 100όὺ μόυτετ̇ζαβὶζ σ̇εχρλερτ̇ὲν κ̇ελμὶς ὀλὰν χεΐγέτι μεπ̇ουσελὲρ ἀνλερὲ ταχτ̇ὶμ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. 'Ιπ̇ὲκ μαμουλατηνὴν μερκεζὶ ὀλὰν Λυὼν σ̇εχρὶ Ρουσία 'Ιμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν κεριμεσινὲ π̇ὶρ κὰτ ἰπ̇ὲκ ἐλπ̇ισὲ κ̇όντ̇ερμισ̇λέρ τ̇ιρ. Πεντ̇ζσ̇ενπ̇ὶχ κ̇όυνόυ Ρουσία ζαπ̇ιτανὴ Μαρσιλιαγιὴ ζιγιαρὲτ, βὲ φερτ̇ασὴ κ̇όυνόυ Τουλωνὰ ἀβτ̇ὲτ ἐτ̇τ̇ιλέρ. Ρεΐσι τ̇ζόυμχοὺρ Μ. Καρνὼ μαΐγετιντ̇ὲ π̇ὰζ βεκὶλ βὲ Χαριτ̇ζιγὲ βὲ Π̇αχριγὲ ναζηρλαρὴ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, τ̇ζόυμὰ ἐρτεσὶ σαπ̇αχὴ Τουλωνὰ μόυβασελὲτ ἐτμὶς τ̇ιρ. Μόυσ̇αριλέϊχ Ρουσία τ̇ονανμασηνὴν ρακὶπ̇ ὀλτ̇ηγὴ σεφινετ̇ὲ ταὰμ ἐτμὶς, βὲ γενὶ π̇ὶρ Φρανσ̇ὴζ ζηρχλησηνὴν τ̇ενιζὲ ἐντ̇ιριλμὲ ρεσμιντ̇ὲ χαζὴρ π̇ουλουνμὴς τ̇ηρ. Γέβμι μεζκόὺρ ἀκσ̇αμησ̇ὴ μόυσ̇αριλέϊχ Παρισὲ μόυτεβετ̇ζτ̇ζιχεν χαρακὲτ, βὲ φερτ̇ασὴ κ̇όυνόυ Ρουσία τ̇ονανμασὴ Τουλωντ̇ὰν μόυφαρακὰτ ἐτμὶς τ̇ιρ. 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερὶ Μ. Καρνωγιὰ ἀτιτ̇εκὶ τηλεγραφὴ τζεκμὶς τ̇ιρ· «Τ̇ονανμανὴν μόυφαρακατὴ μόυνασεπ̇ετίίλε Ροὺς ζαπ̇ιτὰν βὲ νεφερατηνὴν Φράνσα τ̇οπραγηντ̇ὰ ναΐλ ὀλτ̇ηκλαρὴ δλ μόυταντ̇ὰν βὲ σ̇εβκαβὲρ χόυσνι καπ̇ουλτ̇ὰν τ̇ολαγιὴ νὲ τ̇ερετ̇ζὲ μόυτεεσσὶρ βὲ μιννετ̇τ̇ὰρ ὀλτ̇ηγημὴ π̇εγιὰν ἐτμὲκ ἰστέριμ. 'Ισ̇π̇ου ἰχτιραμάτη φαΐκὰ νόυμαΐσ̇λερὶ ἰκὶ μεμλεκετλερὶ γεκτ̇ικερινὲ ράπ̇τ ἐτ̇ὲν ρεβαπ̇ήτη τ̇οστανεγὶ π̇ὶρ κὰτ τ̇αχὰ ταχκὶμ ἐτ̇ετ̇ζὲκ, βὲ ἰκὶ καβμὴν τ̇άχι ἀλετ̇τ̇εβαμ μουχαφαζασηνὰ τ̇ζαλησ̇τ̇ηκλαρὴ σόυλχ οὐ σελαμετὶ π̇ὶρ κὰτ τ̇αχὰ τεμὶν ἐτ̇ετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ.» Μ. Καρνὼ ἰσ̇π̇ου τηλεγραφὰ μόυνασὶπ̇ π̇ὶρ τ̇ζεβάπ̇ βερμὶς τ̇ιρ.

— 'Ιγγιλτερρανὴν σαπ̇ὴκ Ρώμα σεφιρὶ Λὸρδ Βιβιανὴν τ̇ζεναζὲ ἀλαγιὴ γιάληνηζ ἀλαγιὴν τανταναὰ βὲ παρλακλ ηγὴ ἰλὲ τ̇εγὶλ, σοκακλαρτ̇ὰ σηκὴ ἀσακὶρ π̇όλόυκλερὶ ἀρκασηντ̇ὰ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ καλαπ̇αλὴκ γιηγηλμασὴ τ̇ζιχετίίλε τ̇άχι σ̇αγιάνη τ̇ικκὰτ ὀλμούς τ̇ηρ. Κραλὰ βεκιαλὲτ ἐτ̇ὲν Νεάπολις Πρενσὶ τ̇ζεναζὲ ἀλαγιὴ γιολὰ τζήκμαζτ̇ὰν γιαρὴμ σαὰτ ἐββὲλ σεφαρετχανεγὲ γετισ̇τ̇ί. Μεζκόὺρ τ̇ζεναζὲ ἀλαγιηντ̇ὰ Ρώμα μόυτεχαΐγιζανηνὴν χέπισι, ρεσμὶ οὐνιφορμαλαρηνὴ λαπ̇ὶς ὀλμούς ὀλὰν τ̇ζεμίϊ ἀσχάπ̇η μεσνὲτ̇, βὲ σόυφεράϊ ἐτ̇ζνεπ̇ιγὲ, χὲρ νὲβ ἀσακιρτ̇ὲν π̇ιρὲρ π̇όλόυκ βὲ Ἴγγλιζ σεφιρινὲ κ̇όστεριλὲν ταζιμὰτ βὲ ἰχτιραματὰ ἀλένεν ἰσ̇τιρὰκ ἐτμεγὶ ἀρζουλαμὴς ὀλὰν π̇ὶρ τακὴμ κλόυπ̇ βὲ σ̇ιρκετλὲρ ἀζὰ βὲ μεπ̇ουσανὴ χαζὴρ π̇ουλουνμὴς τ̇ηρ. Μόυτεβεφφάϊ μόυσ̇αριλεΐχὶν τ̇ζεναζεσὶ οὐζερινὲ βὰζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, 'Ιταλία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ, 'Ιμπερατὼρ Βὶλχελμ, Κραλίτζα Βικτωρία, Πρὲνς δὴ Γὰλ, Δόὺκ δ' 'Ομὰλ βὲ Ρώμα π̇ελετ̇ιγὲ μετ̇ζλισὶ ταραφηντ̇ὰν τζελενκ̇λὲρ κ̇όντ̇εριλμίς τ̇ιρ.

— Μόυττεχιτ̇έϊ 'Αμερίκα 'Αγιὰν μετ̇ζλισὶ 32 ρεγὲ καρσ̇ὴ 43 ρέϊ ἰλὲ χόυκόυμετὶ χὲρ ἄϊ μουαΐγὲν π̇ὶρ μικτ̇αρτ̇ὰ κ̇όυμόυς ἰσ̇τιρασηνὰ μετ̇ζπ̇οὺρ ἐτ̇ὲν κανουνὴ λάγβ ἐτμὶς τ̇ιρ. Κέζαλικ Σ̇ικάγω σερκ̇ίϊ οὐμουμισινὲ ἰσ̇τιρὰκ ἐτ̇ὲν κιαφφέϊ ἀκβαμὰ π̇εγιάνη τεσ̇εκκόὺρ ὀλουνμασηνὰ τ̇άχι καρὰρ βεριλμὶς τ̇ιρ.

— Χινδιστὰν μαχαρατ̇ζαλαρηντ̇ὰν Δὴυλὶπ Σὶγγ ἀχίρεν Παριστ̇ὲ βεφὰτ ἐτμὶς τ̇ιρ. 1843τ̇ὲ χένουζ π̇ὲς γιασ̇ηντ̇ὰ ἰκὲν Σὶχ καπ̇ιλεσὶ οὐζερινὲ μαχαρατζὰ βὲ χόυκμτ̇ὰρ ὀλτ̇ού. Σιχλὲρ ἰλὲ 'Ιγγλιζλὲρ ἀρασηντ̇ὰ οὐτζ τ̇εφὰ μουχαρεπ̇ὲ βουκουηντ̇ὰν σόνρα μόυσ̇αριλέϊχ κ̇ερὲκ κεντ̇ισινὶν κ̇ερέκσε βαρισλερινὶν χάκκη χόυκμρανισιντ̇ὲν ἰστιφὰ ἐτ̇ὶπ̇, π̇ουνὰ π̇ετ̇ὲλ Ἴγγλιζ χόυκόυμετιντ̇ὲν σενεβὶ π̇ὶρ μαὰς ἀλτ̇ή. Σ̇οὺ κ̇ετζὲν π̇ὶρ κὰτζ σενὲ ζαρφηντ̇ὰ κεντ̇ινὶν τάχτ οὐ τατ̇ζηνὴ γενιτ̇ὲν ἐλὲ κ̇ετζιρμεγὲ τζαλησ̇μὴς ἰσέ τ̇ε, χὲπ ἐμεκλερὶ π̇οσ̇ὰ κ̇ιτμὶς τ̇ιρ. Μόυσ̇αριλέϊχ 1884 σενεσιντ̇ὲν π̇εροὺ Παριστ̇ὲ σακὶν ὀλμακτ̇ὰ π̇ουλουνμὴς τ̇ηρ.

— Κ̇ετζὲν χαφτὰ Σαξωνία Κραλὴ ἀσκερλιγὲ τ̇όυχουληνὴν 50ιντ̇ζὶ ρέσι σενέϊ τ̇εβριγεσὶ ρεσμινὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς τ̇ιρ. Ρέσμι μεζκόυρτ̇ὲ 'Αλμανία 'Ιμπερατωρὴ χαζὴρ π̇ουλουνὴπ̇, Κρὰλ χαζρετλερινὲ π̇ὶρ μαρεσ̇ὰλ ἀσασὴ ἰχτ̇ὰ, βὲ π̇οὺ μόυνασεπ̇έτλε π̇ὶρ νοὺτκ ἰρὰτ̇ ἐτμὶς τ̇ιρ. Κρὰλ χαζρετλερὶ βερτ̇ιγὶ τ̇ζεβαπ̇τ̇ὰ τ̇εμὶς τ̇ὶρ κι, «Ζάτη χασ̇μετμεαπ̇ηνηζὴν π̇εντ̇ενιζὲ ἰναγέτ οὐ ἰχσὰν π̇ουγιουρτ̇ηγηνὴζ ἰσ̇π̇ου ἀσαγιὴ π̇ὲκ σηκὴ βὲ ἐμὶν σουρεττ̇ὲ ἐλλεριμτ̇ὲ σακλαγιατ̇ζάγημ. 'Αλλὰχ ἔτμεσιν, 'Αλμανιανὴν χουκουκηνὴ βὲ 'Αλμανιανὴν σελαμὲτ βὲ ἐμνιγετινὶ μόυτ̇αφαὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ κηλητ̇ζημὴ τέκραρ τ̇ζεκετ̇ζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲμ, Ζάτη χασ̇μετμεαπ̇ηνὴζ μόυτμεὶν ὀλὰ π̇ιλίρσινιζ κι, ἰσ̇π̇ου ἀσὰ ἐλιμτ̇ὲ ὀλαρὰκ ἐββελλερὶ κ̇ιπ̇ὶ βαζιφεμὶ ἰφὰ ἐτ̇ετ̇ζέγιμ.»

— Αὐστρία βελίϊ ἀχτ̇ὴ 'Αρχιδόὺκ 'Αλπ̇ρὲχτ κ̇ετζὲν χαφτὰ Π̇ερλινὲ ἀζιμέτλε τ̇εμὶρ γιολοὺ μεβκιφιντ̇ὲ 'Ιμπερατὼρ Βὶλχελμ ταραφηντ̇ὰν ἰστικπ̇ὰλ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Μόυσ̇αριλεΐχὶν ἰσ̇π̇ου ζιγιαρετὶ π̇όυσπ̇όυτόυν χουσουσὶ π̇ὶρ μασλαχὰτ ὀλοὺπ̇, π̇ὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ ὀχ̇τ̇εσινὲ Προυσία Φὲλδ μαρεσ̇αλλ ηγὴ παγεσινὶν ἰτ̇ὰ ὀλουνμασηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ 'Ιμπερατὼρ Βὶλχελμ χαζρετλερινὲ π̇εγιάνη τεσ̇εκκόὺρ ἐτ-

μὲκ οὔζρὲ Π̇ερλινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τ̇ιρ. Βὲ λάκιν σάϊρ γερλερτὲ τ̇ζερεγιὰν ἐτὲν βακαγίϊ σιγιασιγεγὲ μεπ̇νὶ μούσαριλεϊχὶν ἴσπ̇ου ζιγιαρετινὲ ἐχεμμιγέτι σιγιασιγὲ ἰσνὰτ̇ ὀλουνούγιορ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Σεχριμιζτ̇ὲ κολεραγιὰ τουτουλὰν βὲ ὀλενλερὶν σαγιησὴ χάϊλητ̇ζα ἀζαλμὴς τ̇ηρ. Π̇οὺ χαφτὰ κολεραγιὰ 8 κισὶ τουτουλὴπ̇, 6 κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τ̇ιρ. Σαλὴ κ̇ούνού κολερατ̇ὰν χὶτζ μούσὰπ̇ ὄλμαγιηπ̇, ἐσκὶ μούσαπ̇λαρτ̇ὰν π̇ὶρ κισὶ βεφὰτ ἐτμὶς τ̇ιρ. Ἰζμυρτὲ τ̇άχι π̇οὺ χαφτὰ κολεραγιὰ τουτουλὰν ὄλμαγιηπ̇, Σαμσουντ̇ὰ τουτουλὰν ἰκὶ ἀσκὲρ τ̇άχι ὄραγια βαπὸρ ἰλὲ χαριτ̇ζτ̇ὲν κ̇ετιριλμὶς τ̇ιρ. Τραπ̇ζοντ̇ὰ τ̇άχι κολέρα μούσαπ̇ὴ π̇ὲκ ἄζ ὀλμούς τ̇ηρ. Ἐσκὶ-σ̇εχρτὲ π̇οὺ χαφτὰ κολερατ̇ὰν ὀλενλερὶν σαγιησὴ 40ὴ τετ̇ζαβοὺζ ἐτμὶς, βὲ π̇ὶρ κ̇ὰτζ κισὶ τ̇άχι Π̇αρτ̇ακτ̇ζὶ καριγεσιντ̇ὲ βεφὰφ ἐτμὶς τ̇ιρ. Ἐσκὶ-σ̇εχρτ̇ὲν κ̇ελὲν γιολτ̇ζηλὰρ Ἴν-ὀνούντ̇ὲ 10 κ̇ὸὺν καραντίνα π̇εκλεγὶπ̇, Ἰζμυρτ̇ὲ τ̇άχι μουαϊγενέϊ τηπ̇π̇ιγεγὲ ταπ̇ὶ τουτουλμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Ἀϊδὴν βιλαγετινὶν γάρπ̇ ταραφηντ̇ὰν καραντίνα καλτ̇ηρηλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, Νεάπολις βὲ σάϊρ λιμανλὰρ μεβαριτ̇ατηνὰ καρσ̇ὴ κονουλμὴς ὀλὰν καραντιναλὰρ γιὰ π̇ούσπ̇ούτούν καλτ̇ηρηλμὴς γιά τ̇α μούτ̇τ̇ετλερὶ τενζὶλ ἐτ̇ιλμὶς τ̇ιρ.

— Νέφσι Κάϊσεριγε ἰλὲ τ̇ζιβαρηντ̇ακὶ 42 παρὲ καριγενὶν σουγιὰ ὀλὰν ἰχτιγιατ̇ζηνὴ τ̇ὲφ ἰτζὸὺν Ἀδάνα τ̇ζιχετινὲ τ̇ζαρὶ Ζαμάντη νεχρινὶν Καϊσεριγεγὲ ἀκητ̇τ̇ηρηλμασὴ λούζουμηντ̇ὰν, βὲ ἀμελιγιάτη μεζκ̇ούρενὶν 813,000 γεβμιγὲ ἰλὲ ἀλὰτ βὲ ἐτεβάτη σαϊρὲ ἐσμανὴ ὀλμὰκ οὔζρὲ 700,000 κ̇ούσούρ γουρουὺς νακτ̇ὰ μούχτὰτ̇ζ ὀλτ̇ηγὴ μούταλαασηντ̇ὰν π̇αχὶς π̇ὶρ λαϊχὰ Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἄρζ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Λαϊχάϊ μεζκ̇ούρετ̇ὲ Κάϊσεριγε βὲ καριγελερὲ σοὺ ἰσαλεσὶ ἰτζὸὺν Τ̇εβλετὶν ἴσ̇π̇ου τεσ̇επ̇π̇ούσὶ π̇ὶρ κουμπανγιαγιὰ ἰχαλὲ, γιάχοτ̇ π̇ὶν νέφς κεντ̇ισὶ τ̇ερούχτ̇ὲ ἐτερὲκ π̇ασ̇ὰ τζηκαρὰ π̇ιλετ̇ζεγὶ π̇εγιὰν ὀλουνμὴς τ̇ηρ.

— Π̇οὺ σενὲ Μοὺς βιλαγετὶ ἰλὲ Π̇ουλανὴκ σαντ̇ζαγὴ μαχσουλατηνὴν χὶτζ κ̇ελίσ̇μεμὶς ὀλμασηντ̇ὰν νάσὶ ἐχαλὶ χουπ̇ουπ̇ὰτ βὲ οὖν ἐλὲ κ̇ετζιρμὲκ χουσουσηντ̇ὰ χάϊλητ̇ζα μούσ̇κιλὰτ τ̇ζεκμεκτ̇ὲ τ̇ιρ. Χούκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντ̇ὰν μεζκ̇ούρ βιλαγὲτ βὲ σαντ̇ζαγὰ 10,000 κιλὲ κατ̇ὰρ π̇ουγτ̇άϊ κ̇όντ̇εριλμεσὶ π̇απ̇ηντ̇ὰ Χαλὲπ̇ βιλαγετινὲ ἐβαμίρι λαζημὲ ἰτὰ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Π̇ουντ̇ὰν π̇ασ̇κὰ κ̇ελετ̇ζὲκ σενὲ τοχουμλὴκ τετ̇αρὶκ ἐτ̇ὲ π̇ιλμελερὶ ἰτζὸὺν τ̇ζιφτ̇τ̇ζιλερὲ 270,000 γουρουὺς ἰκρὰζ ἐτμελερὶ ζημνηντ̇ὰ Ζηραὰτ π̇ανκασὴ σ̇ούπ̇εσινὲ μεζουνιγὲτ βεριλμὶς τ̇ιρ.

— Ἐρζρουμ βιλαγετιντ̇ὲ τ̇άχι μαχσουλλὰρ κ̇ελίσ̇μετ̇ιγι τ̇ζιχέτλε κητλὴκ χόὺκμ σούρτ̇ούγιούντ̇ὲν, βιλαγέτι μεζκ̇ούρεγὲ 30,000 κιλὲ π̇ουγτ̇άϊ ἰρσ̇ὰλ ἐτ̇ιλμεσὶ χούκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντ̇ὰν Τραπ̇ζὸν βιλαγετινὲ ἔμρ οὐ ἰσ̇ὰρ ὀλουνμὴς τ̇ηρ.

— Π̇εϊρούτ̇ βιλαγετιντ̇ὲν κ̇ελὲν χαπ̇ερλερὲ ναζάρεν, π̇οὺ σενὲ βιλαγέτι μεζκ̇ούρετ̇ὲ ἰπ̇ὲκ κοζασὴ μαχσουλὴ γιούζτ̇ὲ 25 νισπ̇ετιντ̇ὲ ζιγιατ̇ὲ ὀλμοὺς τ̇ηρ. Κοζαλαρὴν ἴσ̇π̇ου τεζαγιούτ̇ού π̇ασ̇λὴτ̇ζα τουτ̇ ἀγατ̇ζλαρηνὴν ἀρτμασηντ̇ὰν βὲ ἐγὶ χαβαλαρὴν χόὺκμ σούρμεσιντ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτμὶς τ̇ιρ.

— Τ̇ούρκ γαζεταλαρηνὴν π̇εγιανηνὰ ναζάρεν, χούκούμέτι Σενιγὲ μεμαλίκι Σαχανενὶν π̇ασ̇λὴτ̇ζα σ̇εχρλεριντ̇ὲ Οὐσκ̇ούδαρτ̇ακινὲ π̇ενζὲρ π̇ιρὲρ μισκινχανὲ τεσὶς οὐ ἰνσ̇ασηνὰ καρὰρ βερμὶς τ̇ιρ.

— Τ̇ούρκ γαζεταλαρηντ̇ὰ ἰπ̇ὲκ τοχουμὴ ἰστιχσ̇ὰλ βὲ φούρουχτινὲ μαχσοὺς π̇ὶρ νιζαμναμὲ νέσρ ὀλουνμὴς τ̇ηρ. Ἴσ̇π̇ου νιζαμναμὲ μουτ̇ζεπ̇ίντ̇ζε ἰπ̇ὲκ π̇ότ̇ζεγὶ γετισ̇τ̇ιρερὲκ ἀχερὲ σατμὰκ ἀρζουσηντ̇ὰ π̇ουλουνανλαρὴν π̇εχέμεχαλ, Μεμαλίκι Μαχρουσέϊ Σαχανετ̇ὲ ἀτ̇ζηλμὴς ζηραὰτ μεκτεπ̇λεριντ̇ὲ βὲ Π̇ρούσα χαρὶρ τ̇άρ οὺτ ταλιμιντ̇ὲ, γιάχοτ̇ μεμαλίκι ἐτ̇ζνεπ̇ιγὲ ζηραὰτ μεκιατιπ̇ιντ̇ὲν π̇ιριντ̇ὲ χαρὶρ τοχουμὴ βὲ ἰπ̇ὲκ π̇ότ̇ζεγὶ γετισ̇τ̇ιρμὲκ φεννλερινὶ ταχσὶλ ἐτμὶς ὀλτ̇ηκλαρηνὰ τ̇αϊρ σ̇αχατ̇ετναμεγὶ χαϊζ ὀλμαλαρὴ λαζὴμ τ̇ηρ. Ἴσ̇π̇ου κανοὺν χιλαφηντ̇ὰ χαρεκὲτ ἐτ̇ενλερτ̇ὲν 10 λίρα, βὲ τεκραρὴ χαλιντ̇ὲ 20 λίρα τ̇ζεζάϊ νακτ̇ὶ ἀλῃνατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Μούτ̇ζερρετ̇ ἰχτιγιατ̇ζάτη ζατιγεσιντ̇ὲ κουλλανμὰκ οὔζρὲ τοχοὺμ ἰστιχσ̇ὰλ ἐτ̇ενλὲρ ἰστιχσ̇ὰλ ἐτ̇τ̇ικλερὶ τοχουμλαρὴν χουρδεπ̇ὶν ἰλὲ μουαϊγενὲ ἐτ̇ιλμὶς ὀλτ̇ηγηνὴ Τ̇ούγιούνη Οὐμουμιγὲ βαριτ̇άτη μουχασσασὰ ἰτ̇αρεσινὲ ἰσπ̇ατὰ μετ̇ζπ̇ούρ ὀλατ̇ζακλὰρ τ̇ηρ. Τοχουμτ̇ζηλὰρ τοχοὺμ φούρούχτ βὲ τεβζὶ ἐτμὲκ οὔζρὲ π̇ίλα ἰστισνὰ ρουχσ̇ὰτ τεζκιρεσὶ ἀλμαγὰ βὲ 30 γραμτ̇ὰν φαζλὰ γιὰ νοκσ̇ὰν ὄλμαμακ οὔζρὲ, ἰπ̇ὲκ π̇ότ̇ζεγὶ τοχουμηνὴ χαβὶ ὀλὰν κουτουλαρὴ μαχαλλὶ Τ̇ούγιούνη Οὐμουμιγὲ βαριτ̇άτη μουχασσασὰ ἰτ̇αρεσινὲ ἰπ̇ρὰζ ἰλὲ, π̇ουνλαρὴν οὔζερινὲ π̇ανδρὸλ βὰζ ἐτ̇τ̇ιρμεγὲ μετ̇ζπ̇ούρ τ̇ηρλάρ. Τεζκιρεσὶ ὀλμακσηζὴν βὲ π̇ανδρὸλ βὰζ ἐτ̇τ̇ιρίλμεκσιζὶν τ̇ερτ̇ὲστ ὀλουνὰν τοχουμλαρὴν π̇εχὲρ 30 γραμηντ̇ὰν 5 γουρουὺς τ̇ζεζάϊ νακτ̇ὶ ἀλῃνατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

— Εὐκαλύπτους ἀγατ̇ζὴ Αὐστραλία κητασηντ̇ὰ γετισ̇ὶπ̇ ἰκὶ π̇ὶν σενὲ κατ̇ὰρ μουαμμὲρ ὀλτ̇ηγὴ χακκηντ̇ὰ ρεσαΐλι φεννιγενὶν βερτ̇ιγὶ μαλούμάτη μεβσουκὲ ναζάρη τ̇ικκατ̇ὰ ἀλῃναρὰκ σητμὰ ἰλὲ π̇ατακληκλαρτ̇ὰν χουσουλὲ κ̇ελὲν τεαφφούνατὴ τ̇αφὶ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, π̇όγιούμεσινὲ μούσαϊτ̇ ἰκλιμτ̇ὲ σ̇ούράτη χαρικὰ ἰλὲ τετ̇ζεσσ̇οὺμ ἐτερὲκ ἀλὰ κόμούρ, ὀτ̇ούν, κεραστὲ χασηλ ἐτμεκτ̇ὲ π̇ουλουντ̇ηγὴ μούλαχαζὰ ὀλουνούρσα, ἐχεμμιγὲτ βὲ κ̇ῃμετινὲ μούταλλὶκ π̇ὶρ ἴλμ ἰτ̇ζμαλὴ χασ̇ὴλ ἐτ̇ιλίρ. Μεμαλίκι Σαχανενὶν ἰκλίμι μεβκιεσὶ μούσαϊτ̇ ὀλὰν μαχαλλερτ̇ὲ π̇οὺ τ̇ζινς ἐσ̇τ̇ζάρη ζὶ κ̇ῃμετὶν γετισ̇τ̇ιριλμεσιντ̇ὲν βούτ̇ζουτ̇ὲ κ̇ελετ̇ζὲκ φεβαϊτ̇ὶν τ̇ερεσ̇τ̇ζάτη ἐχεμμιγετὶ λαγιηκήϊλα τακτ̇ὶρ ὀλουναρὰκ Ὀρμὰν βὲ Μεατ̇ὶν βὲ Ζηραὰτ νεζαρέτι ἀλιγεσίντ̇ζε μαχάλη μούνασιπ̇ὲ βὲ μούσαϊτ̇ετ̇ὲ μεζκ̇ούρ ἀγατ̇ζλαρτ̇ὰν οὐσούλη φεννιγεγὲ τατπ̇ίκεν γὰρς ὀλουνούπ̇, μούκεμμὲλ ὀρμανλὰρ γετισ̇τ̇ιριλμεσὶ ἰτζὸὺν τεσ̇επ̇π̇ούσάτη τ̇ζιτ̇τ̇ιγετ̇ὲ π̇ουλουνηλτ̇ηγὴ μά ἐλ μεμνουνιγὲ χαπ̇ὲρ ἀλῃνμὴς τ̇ηρ.

— Χαζινέϊ Χασσάϊ Σαχανὲ ναζηρὴ Μικαγὲλ ἐφέντι χαζρετλερινὶν σ̇ιμτ̇ιγὲ κατ̇ὰρ π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ μεμουριγετλερτ̇ὲ σατ̇ηκανὲ ἄρζη χητ̇εμὰτ ἐϊλεμὶς ὀλμασηνὰ μεπ̇νὶ ὀχτ̇εσινὲ ρούτπ̇έϊ σαμιγέϊ βεζαρὲτ τεβτ̇ζὶχ οὐ ἰχσ̇ὰν π̇ουγιουρηλμὴς τ̇ηρ.

— Π̇ουντ̇ὰν οὖτζ σενὲ ἐββὲλ Ἐλμὰ τ̇αγὴ σουγιὴ Εὐρωπατ̇ὰν κ̇ετιριλὲν τ̇εμὶρ π̇ορουλάρλε Ἐνκάρε σ̇εχρινὶν ἓν γιούκσὲκ νοκτασηνὰ ἰτ̇ζρὰ βὲ 50γὶ μούτετ̇ζαβὶζ τζεσ̇μὲ ἰνσ̇ὰ ὀλουνμὴς ἰτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, π̇οὺ κερρὲ τ̇άχι γάγετ σάφφ βὲ λεζὶζ ὀλὰν Χανὴμ π̇ουναρὴ σουγιὴ κέζαλικ Εὐρωπατ̇ὰν τ̇ζέλπ̇ ὀλουνὰν μούκεμμὲλ τ̇εμὶρ π̇ορουλάρλε Ἐνκάρε σ̇εχρινὲ τ̇ζέλπ̇ ἐτ̇ιλμὶς, βὲ ἰνσ̇αὰτ χιταμὰ ἐρισ̇μὶς, βὲ γιοὺζ κατ̇ὰρ τζεσ̇μενὶν ἰτ̇αρεσινὲ κιαφὶ π̇ουλουνμὴς ὀλτ̇ηγὴ τ̇ζιχέτλε κ̇ετζενλερτ̇ὲ ρέσμι κ̇ούσ̇ατ̇ὴ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ ρέσμι μεζκ̇ούρηὴν ἰτ̇ζρασηντ̇ὰν σόνρα τ̇ουαλὰρ ὀκουνούπ̇ κουρπ̇ανλὰρ ζέπ̇χ ἐτ̇ιλμὶς τ̇ιρ.

— Μουδανγιαγιὰ Π̇ρουσατ̇ὰν σοὺ τ̇ζελπ̇ινὲ καρὰρ βεριλτ̇ιγιντ̇ὲν Χούδαβενδικ̇ιὰρ βιλαγετὶ μεμουριϊνιντ̇ὲν ἰκὶ ζὰτ λαζὴμ κ̇ελὲν τ̇εμὶρ π̇ορουλαρὴ βὲ σάϊρ ἀλάτ οὐ ἐτεβατὴ ἄχζ βὲ ἰσ̇τιρὰ ἐτμὲκ οὔζρὲ σ̇εχριμιζὲ κ̇όντ̇εριλμισ̇λὲρ τ̇ιρ.

— Κ̇ετζενλερτ̇ὲ Χούκούμέτι Σενιγενὶν Ἰσκενδεροὺν τ̇ζιβαρηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν π̇ατακληκλαρὴ κουρουτμαγὰ καρὰρ βερμὶς ἰτ̇ιγινὶ χαπ̇ὲρ βερμὶς ἰτ̇ὶκ. Χαλὲπ̇ βιλαγετινὶν σ̇ὲρ μούχεντ̇ισὶ ὀλούπ̇ μεζκ̇ούρ π̇ατακληκλαρὴ κουρουτμὰκ ἀμελιγιατηνὰ τ̇αΐρ ἰτ̇ζράϊ τετ̇κικὰτ ἐτμὲκ οὔζρὲ Ἰσκενδερουνὰ κ̇όντ̇εριλμὶς ὀλὰν Π̇ογὸς ἐφέντι, μουαϊγενὲ βὲ κεσ̇φιγιατηνὰ τ̇αΐρ π̇ὶρ ραπὸρ τανζὶμ βὲ μερτ̇ζιϊνὲ τακτ̇ὶμ ἐτμὶς τ̇ιρ. Π̇ογὸς ἐφεντ̇ινὶν π̇εγιανηνὰ ναζάρεν, κουρουττ̇ηρηλατ̇ζὰκ ὀλὰν π̇ατακληκλαρὴν μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 1,500,000 μούρεπ̇π̇ὰ μέτρο ὀλούπ̇, ἀνλερὶ τ̇ολτ̇ουρμὰκ ἰτζὸὺν 1,200,000 μούκεὰπ̇ μέτρο τοπρὰκ λαζὴμ κ̇ελετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Κέζαλικ μούμαϊλεϊχὶν π̇εγιανήντ̇ζα, μεζκ̇ούρ π̇ατακληκλαρὴ τ̇ολτ̇ουρμὰκ ἰτζὸὺν 43,000 λίρα μασρὰφ κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ βὲ ἰκὶ σενετ̇ὲ ἰκμὰλ ἐτ̇ιλετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Ὁ ζεμὰν ἀραζίϊ μεζκ̇ούρὲ καπ̇ίλι ζηραὰτ π̇ὶρ χαλὲ κ̇ετιριλετ̇ζὲκ, βὲ χούκούμὲτ ταραφηντ̇ὰν φούρούχτ ὀλουνατ̇ζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἐτ̇ιλετ̇ζὲκ μεσαριφὶ τ̇ζηκαρτ̇ηκτ̇ὰν π̇ασ̇κὰ, π̇οὺ γιούζτ̇ὲν χάϊλη τεμεττ̇οὺ χουσουλὲ κ̇ετιριλετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Ἴσ̇π̇ου τεσαββουρὴν κουββετ̇ὲν φιϊλὲ ἰχρὰτ̇ζ ὀλουνμασὴ ἔλγεβμ μεζκ̇ούρ π̇ατακληκλὰρ γιούζούντ̇ὲν σητμαγιὰ τ̇ούτ̇ζὰρ ὀλμακτ̇ὰ π̇ουλουνὰν Ἰσκενδεροὺν ἐχαλισινὲ ἄϊνι νιμὲτ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Π̇ατακληκλὰρ τ̇ολτ̇ηρηλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, Ἰσκενδεροὺν χαβασὴ γάγετ σαγλὰμ π̇ὶρ σ̇ὲχρ ὀλατ̇ζὰκ, βὲ χὶτζ σ̇ούπ̇χὲ γιὸκ κι χάϊλητ̇ζα κέσπ̇ι ἐχεμμιγὲτ ἐτ̇ετ̇ζὲκ τ̇ιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀχτώβρ. 23/4, 1893

Ἐσχάμη Οὐμκμί [κηπονὴ κεσιλμίς]	24
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	86⅜
Τασφιγέϊ Δούγιοὺν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	86 62
Παρὶς οὔζερινὲ Κάμπιο	22 96
Λόνδρα » »	109⅜

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 35	Π̇όλ	90 —
Μεταλίκ	97 20	Ναπολέων	87 20
Π̇εσ̇λίκ	101 10	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 6
Κ̇ύμκ̇σούφακλήκ	103 —	Μανὲτ Καΐμέ	8 74

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠ̇ΑΑΪ Α. Χ. Π̇ΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΑΖΙΛΑ ΚΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 11, 1893 ΝΟΥΜ. 45

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Βακτηντὰ σοϊλενιλὲν σόζ	353
Ἰμὰν ἰτζοὺν πούρχάν	353
Χηλκαττὰν Ἀβρααμὰ κατὰρ κετζὲν μούττέτ	354
Γεγετζὲκ βὲ ἰτζετζεκλὲρ χακκηντὰ φαϊτελὶ μαλούμάτ	355
Παρὰ ἀρτήρηνηζ βὲ ἀρτηρτηγηνηζὴ σακλάγιηνηζ	356
Μουχαρρεράτ.—	
Βάζ	356
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	359
Σαρραφιγέ	360

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνόὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σἰμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἰτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ ταχριράτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἰτ μεδάττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΒΑΚΤΗΝΤΑ ΣΟΪΛΕΝΙΛΕΝ ΣΟΖ

Δζὲκ Μαρισηνὰ Λόνδρα σοκακλαρηνὴν πιρινtὲ ράστ κελίπ τε πὶρ κὰτ ἔλπισὲ χέτιγὲ βερερὲκ, ἀνὴ Κυριακὴ μεκτεπινὲ κιτμεγὲ τεσδὶκ ἐτὲν Χριστιὰν χατοὺν ἐκτιγὶ παλαμουτὴν πογιούγιούπ πὶρ μεσὲ ἀγατζὴ ὀλατζαγηνὴ χὶτζ χάτρ οὐ χαγιαληντὰν πιλὲ κετζίρμεμεκτε ἰτὶ. Μούμαϊλεϊχὰ πὶρ τζὰν κουρταρμαγὰ τζαληστὴ ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ Τζινματζὶν μεμαλικιντὲ μεσκοὺν 300 μιλλιὸν νουφοὺς ἀρασηντὰ νέσρ ἐτμεγὲ βασητὰ ὀλτού. Πὶζ ποὺ τουνγιατὰ τζούζι πὶρ ἰνσανιγετὶν γιάχοτ Χριστιὰν σατακατηνὴν νετιτζελερινὶν νὲ κατὰρ πόγιοὺκ ὀλατζαγηνὴ ἄσλα πιλέμεζιζ. Πὶρ παλαμουτὴν φιλιζλένμεμεσι ὀλὰ πιλὶρ ἄμμα πὶρ κιμσενὶν ἀμελινὶν πόυσπόυτουν σεμερεσὶζ καλμασὴ ὀλάμαζ. Χελασκιαρημὴζ, «Χὲρ κὶμ πιρινὲ σακὶρτ σηφετίιλε γιάληνηζ πὶρ κιασὲ σογοὺκ σοὺ ἰτζιρίρσε, ἐτζριντὲν ἄσλα μαχρούμ ὀλμαγιατζακ τηρ» τεγιοὺ πουγιουρμὴζ τηρ (Ματθ. ί. 42). Λάκιν ἔγερ Χριστὸς ποὺ κιπὶ οὐφὰκ τεφὲκ ἰσλερὶ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλήπ τα μαζχάρη μούκιαφὰτ ἐτὲρ ἰσὲ, Κεντὶ τζελαλινὶν τερδιτζι ἰτζοὺν ἀνλερὶ κουλλάνμαγιατζακ μη τηρ; Σουσὴζ κιμσεγὲ βεριλὲν πὶρ κατὲχ σοὺ μούφὶτ πὶρ χητμὲτ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμεσὶ ἰτζοὺν ἀνὰ ταζὲ χαγιὰτ βερὲ πιλὶρ, γιάχοτ ἔγερ ὃ τεδπεσὶζ πὶρ κόυναχκιὰρ ἰσὲ, μεζκοὺρ κατὲχ σοὺ ἀνὰ μετζτζάνεν ἀλμαγὰ ταδὲτ ὀλουντηγὴ τιρὶ σουγιοὺ ἰχτὰρ ἐτὲ πιλίρ.

Ἔγερ σὲν γιάχοτ πὲν ἄτζ βὲ ἐσκὶ πόυσκόυλὲρ ἰτζιντὲ πουλουνὰν φακὶρ πὶρ κιμσεγὶ πουλούπ τα ἀνὰ ἀλτοὺν ἐλμαλὲρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κόυμοὺζ σεπὲτ βερὲ πιλσὲκ, κερτζεκτὲν ἰτζρὰ ὀλουνμαγὰ λαγιὴκ πὶρ ἰζ τουττηγημηζὴ ζὰνν ἐτὲ πιλίριζ. Ὂλ ἀλτοὺν βὲ κόυμούσλε μεζκοὺρ κιμσὲ ζενκὶν ὀλούρ. Βὲ λάκιν Παρ. κέ. 11τὲ «Μόυνασεπέτλε σοϊλενιλὲν σὸζ κόυμόυστὲν τεζγινὰτ ἀρασηντὰ ἀλτοὺν ἐλμαλὰρ κιπί τιρ» τεγιοὺ πουγιουρηλμὴζ τηρ. Ἴσπου σόζοὺν σηχχετὶ τέκραρ πετέκραρ ἰσπὰτ ὀλουνμὴζ τηρ. Κετζενλερτὲ μεσχοὺρ πὶρ μουπεσσιρὲ ταὶρ πὶρ χικιαγὲ ὀκουτὴμ. Μόυμαϊλέϊχ τεδπεσιζλιγὶ βὲ μεγιουσιγετὶ χενκιαμηντὰ γιολτὰ κεντισινὲ ράστ κελὲν πὶρ γιαπαντζηνὴν ἀκιλανὲ βὲ λατὶφ σόζλερὶ βασητασήιλε νεφσινὶ τελὲφ ἐτμεκτὲν βάζ κετζτί. Γιαπαντζὴ κιμσὲ κεντὶ μεσουλιγετινὶ τανηγιὰν βὲ χὲρ χὰλ οὐ κιαρτὰ Ἀλλαχὰ βὲ γεμνεδινὶν τζανλαρηνὰ σατακὰτ ἐσερλερὶ κόστερμεγὲ τζαλησὰν πὶρ Χριστιὰν ἰτὶ. Μόυνασεπέτλε σοϊλενιλὲν σὸζ χάττη ζατιντὲ γάγετ τζούζι πὶρ σέϊ ἰσέ τε, ἀνὴν μούχτεμὶλ νετιτζελερὶ νὲ κατὰρ πόγιοὺκ τιρ! Σόζλεριμὶζ παλαμουτλαρὰ πενζέρ. Μεσὲ ἀγατζὴ κούζουν ἐτραφηνὰ πινλέρτζε παλαμουτλὰρ σατζτηγὴ κιπὶ, πὶζ τάχι χὲρ κόυν πινλέρτζε σόζλὲρ σοϊλέριζ. Παλαμουτλαρὴν ἔκσερισι μισιλλοὺ σόζλεριμιζὶν τζογοὺ τελὲφ ὀλουρλάρ. Λάκιν κιαχτὰ πὶρ χάττη ζατιντὲ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλούπ, μεζκοὺρ χαγιατὴν νέσδ οὐ νεμασηνὰ μόυσαϊτ ὀλὰν ἀχδὰλ ἰτζινὲ τουσὲν πὶρ παλαμοὺτ κότζαμαν πὶρ μεσὲ ἀγατζὴ ὀλούρ. Ρούχ οὺλ Κουτσὴν πὶρ τζανὴν χελασὴ ἰτζοὺν κουλλανὰ πιλτιγὶ μουχαππετλὶ βὲ τζιττὶ πὶρ σὸζ τάχι ποϊλέ τιρ. Ὂλ τζὰν χελὰς πουλούπ τα σαλὰχ ἀγατζὴ ὀλούντζα ἀτζεπα νὲ κατὰρ παλαμουτλὰρ χουσουλὲ κετιρὶρ! νὲ ἀτζὶπ σόζλὲρ σοϊλὲρ! Ἀλλὰχ βὲ ἰνσανιγὲτ ἰτζοὺν νὲ ἀμελλὲρ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλίρ! Κουτζούκ σεϊλὲρ κόυνόυνοὺ ταχκὶρ ἐτμεγελὶμ. Εγιλὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν οὐφὰκ φουρσατλαρὰ μαλὶκ ὀλτηγημηζτὰν τολαγιὴ σεδινὶπ μεσροὺρ ὀλαλήμ· τζούζι νεσνελερὲ σατὴκ πουλουνμανὴν νετιτζελερινὲ ταὶρ ἐπετιγεττὲ νὲ κατὰρ σεϊλὲρ μεϊτανὰ τζηκαρηλατζάκ τηρ!

ΙΜΑΝ ΙΤΖΟΥΝ ΠΟΥΡΧΑΝ

Ἀλλαχὴν μεδτζουτιγετινὲ νὲ πόυρχὰν βάρ τηρ; Ἰστὲ τζιττὶ πὶρ κιμσενὶν κεντὶ κεντινὲ σορατζαγὴ ἶλκ σόυὰλ πού τηρ. Μερκουμὴν ἰττιχὰζ ἐτετζεγὶ μεσλεγὶν τογρουληγὴ, γιανλησληγὴ τζόκτζα ποὺ σόυαλὲ βεριλετζὲκ τζεδαπὰ μερποὺτ τηρ. Πὶρ Ἀλλαχὴν μεδτζοὺτ ὀλούπ ὄλματηγηνη πιλμενὶν ἰνσὰν ἰτζοὺν ταὶρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ ὀλτηγὴ ἰττιὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Σούπχεσὶζ· Ἀλλαχλὴκ σηφετλερινὶ χαὶζ ὀλὰν πὶρ ζατὴ κιάμιλεν ἀνλαμὰκ μόυμκινσὶζ τιρ. Ἴσπου σηφετλὲρ ἀκλλαρημηζὴν ἐρέμετιγι νιχαγετσιζλὶκ χουσουσηνὴ τάχι σαμὶλ ὀλατζάκ τηρ. Πουντὰν πασκὰ, χὶτζ πὶρ βαρλὴκ κεντισιντὲν πόγιοὺκ πὶρ σεγὶ κιάμιλεν ἀνλαγιάμαζ. Ἰνσανὴν κιάμιλεν φέχμ οὐ ἰτρὰκ ἐτὲ πιλετζεγὶ πὶρ ἀλλὰχ ἰνσαντὰν ἐτνὰ ὀλούρ, βὲ ἰπατετὲ σαγεστὲ ὀλάμαζ. Βὲ λάκιν σού τα ἄϊνι τερετζετὲ βαζὶχ κόρόυνμεκτὲ τὶρ κι, πὶρ ζὰτ νιχαγετσὶζ τερετζετὲ πόγιοὺκ ὀλμασήιλε περαπὲρ ἰνσανλαρὰ κεντὶ χασσιγετλερινὶ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτὶπ, ἀνλερὶ ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν ματτελερὶ πιλτικλερὶ κατὰρ κιαμὶλ σουρεττὲ τεγὶλ ἰσέ τε, ἄϊνι τερετζετὲ μουχακκὰκ σουρεττὲ κεντισινὶ πιλὶπ τανημαγὰ μουκτετὶρ κηλὰ πιλίρ. Χάττα ματτὲ τετιγιμὶζ σεγὶν πιλὲ νὲ ὀλτηγὴ κιάμιλεν ἀνλασηλάμαμηζ τηρ. Ἀνὴν μαχιγέτι χακικιγεσὶ ναμαλούμ ἰσέ τε, ποϊλὲ ὀλμασηντὰν νάσι ἀνὴν χασσιγετλεριντὲν πὶ χαπὲρ τεγὶλ ἰζ. Πούτοὺν ματτὶ κιαϊνὰτ πὶ νιχαγὲ ὀλὰν Ζατὴν μαχτοὺτ βαρληκλαρὰ πεγιὰν ὀλουνμὴζ μαχτοὺτ πὶρ κησμή τηρ, ζίρα πὶζ φεζανὴν μαχτοὺτ πὶρ κησμηνὴ κόρμεμίζλε περαπὲρ, ἀνὴν νιχαγετσὶζ ὀλτηγηνὴ πιλίριζ. Κέζαλικ, πὶζ ματτενὶν χασσιγετλερινὶ ἀνλαγιὰ πιλτικτὲν πασκὰ ματτελερὶν οὐζεριμιζτὲ ἰτζρὰ ἐττικλερὶ τεεσιρὶ τάχι μόυκεμμὲλ σουρεττὲ ὀίρενὲ πιλίριζ. Πινάεν ἀλεϊχ πινιχαγὲ πὶρ Ζατὴν Κεντὶ σηφετλερινὶ μαχτοὺτ πὶρ σεκλτὲ πεγιὰν ἐτμεσιντὲ, βὲ μόυρατὴ νὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ πιζίμλε νὲ βέτζχλε μουαμελὲ ἐτετζεγινὶ πιζὲ ὀίρετμεσιντὲ χὲρ κόυνὶ τετζριπελεριμιζὲ μουγαὶρ ὀλὰν χὶτζ πὶρ σέϊ γιὸκ τηρ.

'Αλλαχὴν μεϐτζουτιγετὶ μαλὶκ ὀλτηγημὴζ πατηνὶ χισσιγιὰτ βὲ φιρασετιμὶζλε ἄκλ οὐ χικμετὲ μουϐαφὴκ ταρζτὰ ἰσπὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. Χὲρ πὶρ τεπεττὸυλοὺν πὶρ σεπεπὶ ὀλτηγηνὰ ταῒρ ὀλὰν ἰτικὰτ πατηνὶ χασσελεριμιζτὲν πιρί τιρ. Ἴμτι γιὰ ματτὶ ἀλέμ οὐ τζιχὰν τάϊμα μεϐτζοὺτ ὀλὰ κελμίς τιρ, γιά τα πὶρ ζὰτ βὰρ τήρ κι, ἀνὴ βὸυτζουτὲ κετιρμίς τιρ. Χὲρ ἰκὶ τακτιρτὲ τάχι ἐζελτὲν περοὺ μεϐτζοὺτ ὀλὰ κελμὶς πὶρ ζὰτ ὀλμαλή τηρ. Πουντὰν πασκὰ ἐτραφημηζτὰ ἄλετ τεϐὰμ τεπεττὸυλὰτ κὸρμεκτέ ἰζ. Πὶζ ἀνλερὶν σεπεπλερινὲ «σηκλέτι ζατιγὲ,» «ἰντζιζὰπ,» «κουϐϐεϊ χαγιατιγὲ» κιπὶ ἰσμλὲρ βερὶρ ἰσέκ τε, τεπεττὸυλὰτ γιὰ ματτενὶν χάττη ζατιντὲ φααλιγὲτ χασὴλ ἐτὲν κουϐϐετλερὶ χαῒζ ὀλτηγηνὴ γιά τα ματτενὶν χαριτζιντὲ ὀλὰν πὶρ ζὰτ κιαϊνατὴν χαρεκετλερινὶ χουσουλὲ κετιρμεκτὲ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτέρ. Χὲρ ἰκὶ τακτιρτὲ ἐζελιγεττὲν περοὺ μεϐτζοὺτ, βὲ χάλα τάχι πὸυτοὺν σεμὰ ποσληγηντὰ χαρεκὲτ βὲ κουϐϐέτλε μὸυτεεσὶρ ὀλὰν πὶρ ζὰτ ὀλμαλή τηρ. Ἰστὲ ποὺ κιπὶ πὶρ ζὰτ πὶ χάκκην 'Αλλὰχ τεσμιγὲ ὀλουνὰ πιλίρ.

Πάτεχου ἀτεμὶν χατρηνὰ τέρχαλ, «Ποὺ 'Αλλὰχ ἀκηλλή μη τηρ;» σόυαλὴ κελίρ. Βεσαϊτὶν πὶρ γαγεγὲ γιάχοτ πὶρ μεράμ οὐ μακσετὲ οὐϊγοὺν κελμεσὶ ἄκλ οὐ φιρασὲτ κὸστερίρ. Ἔγερ ἴλμ οὐλ ἄρζ οὐλεμασηντὰν πιρὶ γερτὲ γιονουλαρὰκ πὶρ παλτὰ σεκλινὲ κονουλμὴς, βὲ σαπὴν κετζιριλμεσὶ ἰτζοὺν ὀρτὰ γεριντὲ πὶρ τελὶκ ἀτζηλμὴς πὶρ τὰς πουλοὺρ ἰσέ, ὃ τέρχαλ ὃλ τασὴν πὶρ τεσατὸυφ μαχσουλὴ ὃλμαγιηπ, ἄντζακ πὶρ ἰνσὰν ἐσερὶ ὀλτηγηνὴ ἰστιντάτζ ἐτὲρ, βὲ ἀνὴν ἀκὶλ πὶρ ζατὴν ἐσερὶ ἰτιγινὲ ἰνανμαγὰ μετζποὺρ ὀλούρ. Μακινὰ ἰλὲ γιαπηλμὴς πὶρ παρτζὰ σερὶτ, γιαπηλμασὴ ἰτζοὺν πὶρ κὸνὲ τεφεκκοὺρὲ λούζουμ ὃλμασα πιλὲ, ποὺ σεπεπτὲν ἒλ ἰλὲ γιαπηλὰν σερὶτ παρτζασηντὰν ἄζ ἄκλ οὐ ζεκιὰ ἐσερὶ τιρ τενιλέμεζ. Σερὶτ κερὲκ ἒλ ἰλὲ γιαπηλμὴς ὀλσοὺν, κερὲκ μακιναλὰρ βασητασήϊλε γιαπηλσὴν, ἄκλ οὐ ζεκιὰ ἐσερί τιρ. Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε ἔγερ τὸυνγιατὰ κὸρὸυλὲν μὸυνασεπὲτ βὲ οὐϊγουνλὴκ ἐσερλερὶ ἀχκιὰμ βὲ καϐανὶϊνι ταπιατὴν νετιτζελερὶ ἰσελὲρ, κανουνλὰρ χάττη ζατλεριντὲ πὶρ πὸυρχὰν τηρλάρ κι, κεντιλερὶ ἀκὶλ πὶρ ζὰτ μεϊτανὰ κετιρμὶς βὲ κετιρμεκτὲ τιρ· ὃ ζὰτ τάχι ἄντζακ 'Αλλὰχ ὀλὰ πιλίρ.

Ρουχὴν ματτετὲν ἀϊρὴ ὀλαρὰκ μεϐτζοὺτ ὀλμασὴ βιτζτάνη ζατιμιζτὲν πελλί τιρ. 'Αλιμλὲρ βόυτζουτλεριμιζὶν νὲ βέτζχλε τὸυσὸυνὸυπ χὶσς ἐττιγινὶ ἰζὰχ ἐτέμετικλερινι τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτμεκτὲ ἰτικλερὶ κιπὶ, ματτετὲν πὶρ βέτζχλε φὶκρ οὐ ἰρατεγὲ πενζὲρ πὶρ ἀλαμὲτ χασὴλ ἐτέμετικλερινι τάχι ἰκρὰρ ἐτίγιορλαρ. Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε μεϊταντὰ κεντὶ βιτζτανημηζὴν σεχατὲτ ἐττιγὶ σεγὶ τζέργ οὐ τεχζὶπ ἐτετζὲκ χὶτζ πὶρ τελὶλ γιὸκ τηρ. Ματτετὲν μὸυτεφερρὶκ, βὲ κουϐϐέττζε ματτεγὲ φαὶκ ρουχλὰρ βὰρ ἰσὲ, ὃλ τακτιρτὲ 'Αλλαχὴν ροὺχ ὀλτηγὴ σάϊκι μουχακκὰκ τηρ. Ἔγερ πὸϊλὲ ὃλμασα, τεμὲκ κι κὸυτζοὺκ πὸγιὸυγιοὺ χασὴλ βὲ μουχαφαζὰ ἐτμεκτέ τιρ. Πουντὰν πασκά, ἔγερ ἀκλλὰρ ρουχλὰρ ἰσελὲρ, πὲκ ἰχτιμὰλ κι ἄκλη κὸυλλ γιάχοτ ἄκλη ἐϐϐὲλ ὀλὰν 'Αλλὰχ τάχι πὶρ ροὺχ τηρ.

Πουνὰ πενζὲρ τελὶλ βὲ πὸυρχανλὰρ ἰρατὴ ἰλὲ 'Αλλαχὴν πὶρ ζὰτ ὀλτηγὴ τάχι ἰσπὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. Βιτζτανημὴζ πιζὲ χαπὲρ βερίρ κι, σαχσιγετιμὶζ ἒν ἀλὶ σηφὲτ βὲ χασσιγετλεριμιζτὲν πιρί τιρ, βὲ πιλτιγιμὶζ χὲπ ρουχλὰρ σαχσλὰρ τηρλάς. Ποὺ σεπεπτὲν 'Αλλαχὴν ἀκηλλὴ βὲ σαχσὶ πὶρ ροὺχ ἰτιγινὲ ἰνανμὰκ ἀκλὰ μουϐαφὴκ τηρ. Ἴσπου χουσουσὴν χακικατὴ χὲρ ἀτεμὶν βιτζτάνη ζατισὶ γιάχοτ ἀνὴν νέϐι πεσερὲ ἐϊλετιγὶ πὶρ βαχὶ ἰλὲ ἰσπὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. Βάκαα 'Αλλὰχ ἰλὲ σαχσὶ μὸυλακὰτ ἰτζοὺν ἰτιμὰτ βὲ ἰτικάτη καϐὶ λαζήμ τηρ. Βὲ λάκιν πὶρ κιμσενὶν ἀχκιάμη κανούνη ἀχλακὰ ταπὶ ὀλμασηνά, βὲ κεντισινὲ βεριλὲ πιλὲν χὲπ ταλιματὴ καπὸυλ ἐτμὲκ οὐζρὲ καλπινὶ ἀτζαρὰκ 'Αλλαχὴ πιλμεγὲ τζαλησμασηνὰ ἰχτιμὰλ κιαφὶ σαγιηλμαλή τηρ. Ποὺ βέτζχλε μουαμελὲ ἐτὲν κιμσελὲρ Ρουχουλλὰχ ἰλὲ οὐνσιγὲτ βὲ ἰχτιλαττὰ πουλουνὰν κεντὶ ρουχλαρηνὴν βουκοὺφ οὐ χισσιντὲν πὶρ κανααὰτ κελίρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ κανααὰτ γιάχοτ ἴλμ οὐλ γιακὶν ἀκλὴν φεϐκιντὲ ὀλσὰ πιλὲ ἀκλὰ μουγαῒρ τεγίλ τιρ. Ἔμρι βακηαλὲρ βὲ ἰστιτλὰλ ταρικίϊλε ἀνλασηλὰν μαναλὰρ, παλατὲ κὸρὸυλτὸυγιοὺ οὐζρέ, ἴσπου χουσουσὴ τασττὶκ ἐτερλέρ.

ΧΗΛΑΚΑΤΤΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΤΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΤΤΕΤ

(11)

[Πέντι μαχσούς]

Τουφάν

Νῶε κεμισινὶν σεκλὶ Γεν. 6τὰ ἐτιλὲν ταριφτὲν ταγὶν ἐτιλέμεζ. Σεϊγιαχὰτ ἰτζοὺν τεγίλ, ἄντζακ σουγιὴν γιὸυζὸυντὲ γιὸυζμὲκ μακσετίϊλε γιαπηλμὴς ὀλτηγηντὰν, μεζκοὺρ σεφινὲ ἄντζακ γάγετ τζεσὶμ πὶρ σαντηκτὰν ἰπαρὲτ βὲ καπὶλ κι ἀνὴν τιπὶ γιουϐαρλὰκ ἰτι. 'Ανὴν σερὲν τιρεκλερὶ ὃλματηγη κιπὶ, πὲκ ἰχτιμὰλ κι ἀνὴ σέϐκ οὐ ταχρὶκ ἐτετζὲκ πὶρ νέϐ ἀλετὶ τάχι γιὸκ ἰτι. Λάκιν χάττα πὸϊλὲ ὀλσὰ πιλὲ, ποὺ κιπὶ τζεσὶμ πὶρ σεφινενὶν ἰνσασὴ μαρανκοσλήκτζα χάϊλη μεχαρετὲ μὸυχτάτζ τηρ. Πεντζερελὲρ σεφινενὶν ταμηντὰ ἀτζηλμὴς, βὲ γιαγμοὺρ γιαγτηγὴ ἐσνατὲ τεντὲ ἰλὲ ὀρτουλμοὺς ὀλὰ πιλτιγὶ κιπὶ, σεφινενὶν γιανλαρηντὰ χέμαν ταμὴν ἀλτηντὰ τάχι ἀτζηλμὴς ὀλὰ πιλιρλέρ. Ἔγερ ζηρὰ 1. 8 Ἴγγλιζ κατεμινὲ μόυσαϐι ἰτίϊσε, τεμὲκ κι σεφινενὶν οὐζουνληγὴ 540 ἀγιὰκ (240 ἀρσὴν), ἐνὶ 90 ἀγιὰκ βὲ γιὸυκσεκλιγὶ 54 ἀγιὰκ ἰτι. Κὸυναρδ κουμπανγιασὴ ταραφηντὰν ἰνσὰ ἐτιλὶπ τε ἔλγεϐμ τεργιατὰ ἰτζρὰϊ σεὶρ οὐ σεφὲρ ἐτὲν βαπορλαρὴν ἒν πὸγιὸυγιοὺ ὀλὰν «Καμπανία» βὲ «Λὸυκανια»νὴν τζεσαμετὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτμὲκ τζαλὶπι τικκὰτ τηρ. Ἴσπου βαπορλαρὴν χὲρ πιρὶ 620 ἀγιὰκ οὐζουνληγηντὰ, 64¼ ἀγιὰκ ἐνιντὲ βὲ 43 ἀγιὰκ γιὸυκσεκλιγιντὲ τιρ. Ἔγερ ἴσπου βαπορλαρὴν ἐνὶ τεπετὲν τιπὲ κατὰρ γὲκ τὰρζ ὀλσά ἰτι, Νωενὶν σεφινεσὶ «Καμπανία» σεφινεσινὶν ἀλτηγηντὰν οὐτζτὲ πὶρ μισλὶ ζιγιατὲ ἐσγιὰ βὲ νουφοὺς ἀλὰ πιλίρ ἰτι ἰσέ τε, «Καμπανία» βαπορηνὴν ἐνὶ κὸυϐερτετὲν ἀσαγὴ ἐνιλτίκτζε ταραλτηγηντὰν, πὲκ ἰχτιμὰλ τήρ κι Νῶε σεφινεσὶ «Καμπανία» βαπορηνὴν ἰκὶ πὸγιὸυκλὸυγιὸυντὲ γιάχοτ Κὸυναρδ κουμπανγιασηνὴν ποὺ ἰκὶ βαπορηνὴν πὸγιὸυκλὸυγιὸυνὲ μὸυσαϐί ἰτι.

Τουφανὰ ἀλακατὰρ ὀλὰν ἒν σαγιάνη τικκὰτ μεσελὲ ἀνὴν ἰμτιτὰτ βὲ βὸυσατή τηρ. 'Ανὴν πὸυτοὺν τὸυνγιαγιὴ ἰστιλὰ ἐτμὶς ἰτιγινὲ πουντὰν πὶρ ἄσρ ἐϐϐελινὲ κελίντζεγε κατὰρ σάϊκι χὶτζ ἰτιρὰζ ὀλουνμάζ ἰτι. Πὶρ τακὴμ χαϊϐὰν κεμικλερινὶν, ἔλγεϐμ ὃλ χαϊϐανλαρὴν νάμ οὐ νισανλαρηνὴν χὶτζ πουλούνματηγη μεμλεκετλερτὲ πουλουνμαλαρή, βὲ γάγετ τζεσὶμ καγιὰ παρτζαλαρηνὴν μεϐκιϊ ἀσλιλεριντὲν σάϊρ μαχαλλερὲ νάκλ ἐτιλμὶς ὀλμαλαρὴ τουφανὴν πὸυτοὺν γὲρ γιὸυζὸυνὸυ καπλαμὴς ὀλτηγηνὰ κατὶ τελιλλὲρ σαγιηληρλάρ ἰτι. Λάκιν ἴλμ οὐλ ἄρζ μεζκοὺρ κεμικλερτὲν ἔκσερισινιν τουφαντὰν ἐϐϐὲλ ὃλ μαχαλλερτὲ μαχφοὺζ ὀλμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγινὶ, βὲ ὃλ μεφρὲτ καγιὰ παρτζαλαρηνὴν ὃλ μαχαλλερὲ ποὺζ νεχρλερὶ βασητασήϊλε κετιριλμὶς ἰτικλερινὶ ἰσπὰτ βὲ ἰλὰν ἐτμὶς τιρ. Ἴλμ οὐλ ἄρζ ἐρπαπηνὴν πεγιανατὴ σοὺ τήρ κι, σιμτιγὲ κατὰρ Νῶε ζεμανηνὰ μαχσοὺς τουφανὰ ταῒρ τὰς γιηγηνλαρηντὰ βὲ μὸυτεχατζτζιραττὰ χὶτζ πὶρ ἐσὲρ κὸρὸυλμεμὶς τιρ. Ἔλγεϐμ μὸυφεσσιρλὲρ βὲ Χριστιὰν ἀλιμλὲρ σάϊκι οὐμουμεν καπὸυλ ἐτερλέρ κι, τουφὰν γιάληνηζ μουαϊγὲν πὶρ μαχαλτὲ βουκοὺ πουλμούς τηρ, βὲ ἴσπου ἰτικατὴν πασλήτζα σεπεπλερὶ ἀτιτεκιλέρ τιρ·

1. Πὸυτοὺν ζεμινὶ καπλαγιατζὰκ πὶρ τουφανὴν ζουχουρηνὰ χατζὲτ γιὸκ ἰτι. Χαλικὶν ζεμινὲ τουφὰν κὸντερμεσιντὲν μακσετὶ πενὶ πεσερὶ γὲρ γιὸυζὸυντὲν μάχϐ ἐτμὲκ ὀλτηγηντὰν, ἴσπου μακσὲτ ἰνσανλαρὴν ὃ ζεμὰν σακὶν ὀλτηκλαρὴ μουαϊγὲν μαχαλὴ σουγιὰ γὰρκ ἐτμέκλε χουσουλπεζὶρ ὀλὰ πιλίρ ἰτι.

2. Οὐμουμὶ πὶρ τουφὰν ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν σουγιὴν φέϐκ ἐλ ἀτὲ σηκλετὶ — κὶ ἔλγεϐμ τὸυνγιατὰ πουλουνὰν σουγιὴν 8 μισλινὲ μὸυσαϐὶ ὀλατζὰκ ἰτι τεγιοὺ ταχμὶν ἐτιλμεκτέ τιρ — μανζουμέϊ σεμσιγενὶν μὸυϐαζενεσινὶ ἰχλὰλ ἐτὲρ ἰτι, ζίρα μανζουμέϊ σεμσιγεγὲ μαχσοὺς χὲρ πὶρ σεϊγιαρὲ τικὲρ σεϊγιαρελερὶ κεντὶ ἀγηρληγηνὰ κὸρὲ τζεζπ ἐτέρ. Ὃλ χαλτὲ Τζενάπη Χακκὴν ἰλαϐὲ ὀλαρὰκ ματτὲ χάλκ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελτικτὲν πασκά, τουφανὴν σουλαρὴ τζεκιλίντζε, ἴσπου φαζλὰ ματτεγὶ μάχϐ οὐ ματοὺμ ἐτμεσὶ τάχι ἰτζὰπ ἐτὲρ ἰτι, βὲ ποὺ τα γὲρ γιὸυζὸυντὲ χὶτζ πὶρ ματτενὶν μάχϐ οὐ ματοὺμ ὃλμαγιηπ, ἄντζακ σέκλ οὐ σουρετὶ τεπεττοὺλ ἐτὲρ ἰτιγινὲ ταῒρ ὀλὰν καϊτέϊ οὐμουμιγὲ χιλαφηντὰ πὶρ μουαμελὲ ὀλοὺρ ἰτι.

3. Τουφὰν πὸυτοὺν γὲρ γιὸυζὸυνὸυ καπλαμὴς ὀλσά ἰτι, χὲπ νεπατὰτ μάχϐ οὐ ζαῒλ ὀλοὺρ ἰτι. Χὲπ χαϊϐανὰτ γελὰκ ὀλοὺρ, βὲ παληκλαρὴν πὶρ τζὸκ νεϐλερὶ τάχι μάχϐ οὐ ματοὺμ ὀλοὺρ ἰτι. Λάκιν Σενεγαλτὰ βὲ Μεξικοτὰ πὶρ τακὴμ ἀγατζλὰρ βὰρ τήρ κι 5,000—6,000 γιασηντὰ ὀλτηκλαρὴ σεπεπτὲν τουφαντὰν ἐϐϐὲλ μεϐτζοὺτ ὀλὰ κελμισλὲρ τιρ. Αὐστραλιατὰ σάϊρ γερλερτὲ πουλοὺνμαγιαν χαϊϐανλὰρ βὰρ τηρ, βὲ πουλουνὰν κεμικλερτὲν ἀσικιὰρ κὸ-

ρούλμεκτὲ τἶρ κι, ἀνλὲρ γάγετ κατἶμ ζεμαντἂν, γιάνι χαζρέτι Νωενὶν ζεμαννηντἂν τζὸκ ἐββελλεριντἒν περοὺ μεβτζοὺτ ὀλὰ κελμὶς χαϊβανατἂν τενασοὺλ ἐτμισλέρ τιρ.

4. Ἰστὲ τικὲρ πἶρ σηνηφτἂν ὀλὰν πἶρ τακὴμ τελιλλὲρ ταχά. Φρανσανὴν Ὀβέργνιη ἐγιαλετιντὲ ἔλγεβμ σὸνμοὺς γιανὰρ ταγλαρὴν κοὺλ βὲ λαυαλαρτἂν μόυτεσεκκὶλ τεπετζικλερὶ κουλουνὰν πἶρ ναχιγὲ βὰρ τήρ κι, τουφὰν σουλαρηνὰ ταγιανάμαζλαρ ἰτὶ, χὰλ πού κι ἀνλερὶν τουφαντἂν ταχὰ ἐββὲλ μεβτζοὺτ ὀλτηκλαρὴ ἀσικιάρ τηρ.

5. Νωενὶν ζεμινὶν χὲρ ταραφηντἂν χαϊβανλὰρ τοπλαμασὴ ταϊρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ ἰτὶ, βὲ χάττα τοπλανμασὴ μόυμκὶν ὀλσά ἰτὶ πιλὲ, μεζκοὺρ χαϊβανλαρὴν ἀνὴν γιαπτηγὴ σεφινεγὲ σηγμαλαρὴ μουχάλ ἰτὶ. Χέλε 120,000 νεβὶ ὀλὰν πότζεκλεοτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτελίμ. Μεμελὶ χαϊβανλαρὴν 2,000ὶ μόυτετζαβὶζ μαλοὺμ νεβλερὶ, κουσλαρὴν 7,000 νεβὶ, χασερατὴν 1,500 νεβὶ βάρ τηρ. Χὲρ νεβτὲν πιρὲρ τζὶφτ βὲ πἶρ κὰτζ τζινστὲν τάχι πἶρ κατζὰρ τζὶφτ ἀληνατζὰκ ἰτὶ. Πουντἂν πασκὰ, σεφινεγὲ χαϊβανλὰρ ἰτζοὺν πἶρ σενελὶκ γὲμ τάχι ἀληνμαλή ἰτὶ. Ἀνλερὶν χέπισινι βὲ ἀνλερὶν λεβαζιμινὶ τασημὰκ ἰτζοὺν Νωενὶν σεφινεσὶ κιπὶ πἶρ τζὸκ σεφινελερὶν ἰνσασὴ λαζὴμ κελὶρ ἰτὶ. Γεν. ς'. 20τὲ βαχσὶ χαϊβανλαρὴν χὶτζ ζικρὶ γιὸκ τήρ κι, μεζκοὺρ ἀγὲτ Γεν. ά. 24 ἰλὲ τατπὶκ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, ἀνλερὶν ζὶκρ ὀλούνμαμαση σαγιάνη τικκὰτ ὀλτηγὴ ἀνλασηλήρ.

6. Ἰχτιμάλ κι τουφὰν φιλὰν πἶρ κητάϊ ἀρζὴν ἀλτζακλανμασὴ, βὲ ὄραγιη σοὺ πασμασὴ, βὲ πάτεχου κητάϊ μεζκόυρενὶν γιόυκσελμεσὶ ἰλὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Καπὶλ κι πὰπ 8, ἀγὲτ 2τὲ «Λόυτζτζενὶν μενπαλαρὴ καπαντὴ,» σόζούνόὺν μανασὴ πού τηρ· σόϊλὲ κι χηλκατὴν όὺτζόυντζόὺ κόυνόυντὲ οὐμουμὶ πἶρ ζελζελὲ ἰλὲ κήσρη ἀρζὴν πάζη κησμλαρηνὴ γιόυκσελτερὲκ, βὲ πάζη νερλερινὶ ἀλτζαλταρὰκ, Ἀλλὰχ καραγιὴ τενιζλερτὲν ἀγιηρμὴς ἰτὶ. Σίμτι τάχι χουσουσὶ πἶρ μαχαλὲ μαχσοὺς πἶρ ζελζελὲ ἰλὲ Ἀλλὰχ ζεμινὶν ἰνσανλὰρ ἰλὲ μεσκοὺν πουλουνὰν κητασηνὴν σεκενεσινὶ μάχβ οὐ χελὰκ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἀλτζαλτήγιορ. Ὅ κεντὶ μακσέτ οὐ μεραμηνὴ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σόνρα ἀλτζαλμὴς ὀλὰν γερὶ γενιτὲν γιόυκσελτὶρ ἰσέ τε, ἀντὲ ὀϊλὲ τεπεττόυλὰτ μεϊτανὰ κετιρὶρ κι, Ἐδεμὶν μαχαλινὶ πουλμὰκ χουσουσηντὰ χὲπ τεχαρριγιὰτ σεμερεσὶζ καλήρ.

7. Ἰτὶιὰ ὀλουνούγιορ κι Κιτάπη Μουκατεστὲ τουφανὴν πόυτόὺν ζεμινὶ καπλατηγὴ πεγιὰν ὀλουνμὴς ἰτιγιντὲν, ἀνὴ σαχὶχ τεγιοὺ καποὺλ ἐτμελίγιζ. Γεν. ς'. 17. ζ'. 19, 20τεκὶ κιπὶ φηκραλαρτὰν τουφανὴν οὐμουμὶ ὀλτηγὴ ἀνλασηλτηγὴ τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτιλμελὶ ἰσέ τε, ἀνλερὶν μανασὴ σοὺ ὀλὰ πιλὶρ κι, ζεμινὶν ἰνσανὰ μαλοὺμ, βὲ ἰνσανλὰρ ἰλὲ μεσκοὺν ὀλὰν κησμὴ τουφὰν σουλαρὴ ἰλὲ ὀρτούλτού. «Πόυτόὺν» κελιμεσινὶν μαχτοὺτ πἶρ μανὰ ἰλὲ κουλλανηλμασηνὴν μισαλλερὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶν σάϊρ γερλερὶντὲ τάχι, ἐζ τζόυμλε Πράξ. β'. 5, Ρωμ. ά. 8, Κολ. ά. 23τὲ τάχι πουλουνήρ.

Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὴν ἄλετ τεβὰμ ἀρτμακτὰ ὀλὰν σέρρ οὐ φεσατλαρηνὰ τεχαμμοὺλ ἰλὲ Κεντὶ Ρουχὴ ἰλὲ ἀνλερὶ φενὰ γιολλαρηντὰν τόντερμεγὲ τζαλησ τηγὴ 120 σενελὶκ μόυττὲτ χιτὰμ πουλτού. Νωενὶν βαζὴ βὲ σεφινεγὶ ἰνσὰ ἐτμεγὲ τζαλησ τηγὴ χενκιαμτὰ κόστερμὶς ὀλτηγὴ μόυεσσὶρ ἰπρετὶ ἄρτηκ νιχαγετὲ ἐρισ τί. Ἀλλαχὴν κεντισὶ ἰλὲ ἄκτ εϊλεμὶς ὀλτηγὴ ἀχτὰ κόυβενερὲκ (ς'. 18) τιντὰρ χανετὰν ρεϊσὶ, γιάνι Νῶε ὀγουλλαρὴ βὲ ζεβτζεσὶ βὲ ὀγουλλαρηνὴν ζεβτζελερὶ βὲ τουφαντὰν κουρταρατζαγὴ χὲρ νὲβ χαϊβανὰτ ἰλὲ περαπὲρ σεφινεγὲ κιρτὶ, βὲ Ρὰπ σεφινεγὶ οὐζερινὲ καπατή (ζ'. 16). Πάτεχου Ἀλλὰχ κόγια σεριρλερὲ τεβπὲ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν σὸν πἶρ φουρσὰτ βερμὲκ μακσετίϊλε τουφανὴν ζουχουρηνὴ 7 κόὺν ταχὰ τεχὶρ ἐττικτὲν (ζ'. 4) σόνρα τουφὰν πασλατή.

Μόυφεσσὶρ Μηρφὶ τουφανὴν μόυττετινὶ σόϊλὲ χισὰπ ἐτίγιορ·

Τουφανὴν τεβὰμ ἐττιγὶ μόυττέτ	40 κὺν	(Πὰπ ζ'.17)
Σουλαρὴν γὲρ οὐζεριντὲ χόὺκμ σόυρτόυγιοὺ μόυττέτ	150 »	(ζ'. 24)
Σουλαρὴν γὲρ γιόυζόυντὲν τζεκιλτιγὶ μόυττέτ	29 »	
Νωενὶν πουντὰν σόνρα σεφινετὲ εϊλεντιγὶ μόυττέτ	40 »	(ή. 6)
Κουζγοὺν βὲ κόγερτζινὶν σαλὴ βεριλτιγὶ μόυττέτ	20 »	(ή. 7-12)
Γὲρ γιόυζόυνόὺν κουρουμασηνὰ κατὰρ κετζὲν μόυττέτ	29 »	(ή. 13)
2ντζὶ ἀγιὴν 27ντζὶ κόυνόυνὲ κατὰρ κετζὲν μόυττέτ	57 »	(ή. 14)
	365 κόὺν, γιάνι πἶρ σενέϊ σεμσιγέ.	

ΓΕΓΕΤΖΕΚ ΒΕ ΙΤΖΕΤΖΕΚΛΕΡ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΦΑΪΤΕΛΙ ΜΑΛΟΥΜΑΤ

2 ΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

Τάϊμα οὐστοὺ ἀτζὴκ μεϊτανλαρτὰ οϊναγιηπ σητζραμὰκ σουρετίϊλε χαρεκέτι πετενιγετὲ πουλουνμάκλε βὰκτ κετζιρμεκτὲ ὀλὰν τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν γεμεκλερὶν νεβὶ πὲκ ἄζ τικκατὰ σαγιάν τηρ, σοὺ σάρτλε κι ἀνλερὶν γετικλερὶ γεμὲκ χάττη ἰτιταλὴ ἄσμασην. Πόϊλὲ πἶρ τζοτζοὺκ πἶρ μαγαζατὰ γιάχοτ πἶρ καριγετὲ τζαλησὰν βὲ πἶρ κόὺν ζαρφηντὰ πὲκ ἄζ πἶρ μόυττὲτ κατὰρ χαρεκέτι πετενιγετὲ πουλουνηπ πινάεν ἀλέϊχ κόυνόὺν κήσμη ἀζαμηνὴ ὀτουρμάκλε κετζιρὲν πἶρ γιαζητζητὰν γιάχοτ πἶρ κιαπτὲν ζιγιατὲ τερὲ γιαγὴ, γιουμουρτὰ, γιαβὰν βὲ γιαγλὴ ἔτ γεμεκλερὶ γεγὲ πιλίρ. Πόϊλὲ γεμεκλὲρ γιαζητζηλαρὰ χαζμσηζλὴκ βερὶρλέρ. Ἀνὴν σαφρασὴ ἀρτὰρ, βὲ ταὰμ ἰλὲ τηκανμὴς ὀλὰν μιτεσινὶ ποσαλτμὰκ βὲ χαφιφλεστίρμὲκ ἰτζοὺν ἰλὰτζ ἰστέρ. Ἀνὴν πασὴ ἀγρὴρ, ἰστιχασὴ καπανὶρ βὲ χασταλανὴρ ἰσὲ, ποὺ χαλλὲρ γετιγὶ σεϊλερὶν πασλήτζα ἰτζρασήϊλα μόυκελλὲφ ὀλτηγὴ πεγίντζε χητμέτλε μόυτενασὶπ ὄλματηγηνα τελαλὲτ ἐτέρ. Πἶρ γιαζητζὴ παλατὲ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ γιαγλὴ γεμεκλερτὲν πὲκ ἄζ γεμελί τιρ· σοὺ κατάρ κι τερετζέϊ ἰτιταλτὰν ζιγιατὲ ὄλμαμαλη τηρ· ἄζ μηκταρὴ ζάτεν λαζήμ τηρ. Λάκιν ἰνεκτὲν κελμὲ σεϊλὲρ, χουσουσίϊλε καϊμὰκ βὲ γιαγλὴ πεϊνὶρ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἄσλα μόυνασὶπ τεγὶλ τιρ. Κέζα πὲκ τζὸκ τερὲ γιαγὴ, κουϊροὺκ γιαγὴ βὲ σεκερὶ χαβὶ ὀλὰν χὲρ νὲβ γεμεκλερτὲν σακηνμαλή τηρ. Ἔγερ χαρεκέτι πετενιγεγὶ ἀρτηρὰ πιλὶρ βὲ μουνταζάμεν ἀνὴν ἰτζρασηντὰ πουλουνὰ πιλὶρ ἰσὲ, ποὺ κιπὶ σεϊλὲρ γεγὲ πιλίρ. Ἰστὲ ποὺ μεπτὲ βὲ καϊτὲ ἰκτιζασηντὰν τήρ κι, ἰστιχασηζλὴκ, πὰς ἀγρησὴ, χαζμσηζλὴκ, βὲ πουνλαρὴν νετιτζέϊ ταπιίγεσὶ ὀλὰν ρευματισμὸς, νικρὶς, καρὰ τζιγὲρ βὲ πόπρὲκ χασταληκλαρὴ βὲ πουνὰ μόυμασὶλ πἶρ τακὴμ χασταληκλαρὰ τόυτζὰρ ὄλμαμακ ἰτζοὺν, τζοτζουκληκτὰ βὲ ὀρτὰ τζαγτὰ ταμλάρτζα χόυσνι ἰντιχὰπ βὲ τικκὰτ ἐτμενὶζ λαζήμ τηρ.

Ποὺ κιπὶ χασταληκλὰρ ἰνσὰν ἰτζοὺν μιράση ταπιὶ βὲ ἀνλερὲ ὀγραμὰκ ζαρουρὶ χόυκμιντὲ τεγὶλ τιρλέρ. Πουνλὰρ ἄντζακ κανούνη ταπιατὴ τετζαβοὺζ ἐττιγιμιζτὲν ἰλερὶ κελιρλέρ. Ταπιὰτ κεντὶ κανοὺν βὲ νιζαμλαρὴ χιλαφηντὰ χαρεκὲτ ἐττιγιμὶζ ἰτζοὺν πιζὶ τεῖὶπ ἐτέρ· ζίρα ταπιὰτ, ἄσλα μερχαμὲτ ἔτμεγερεκ, βὲ, πιλερὲκ γιάχοτ πίλμεγερεκ ὀλσοὺν, σηχχὲτ βὲ χαγιὰτ χακκηντακὶ ἀχκιὰμ βὲ κανουνλαρηνὴν ἰτζρασηντὰ κουσοὺρ ἐτενλερὶ χὶτζ τινλέμεγερεκ τζεζαλαντηρήρ. Καβανίϊνι ταπιατὰ βουκοὺφ πεϊτὰ ἐτερὲκ ἀνλερὶ μόυττέτι ὀμρόυμόυζτὲ πιζὲ ρεχπὲρ μακαμηντὰ τουτμὰκ χουσουσηντὰ τικκὰτ ἐτὲρ ἰσὲκ, πιζὶμ ἰτζοὺν ποὺ χασταληκλαρτὰν ἰτζτινὰπ πὲκ τζὸκ κολαϊλασμὴς ὀλούρ.

Πἶρ κιμσενὶν γιασὴ κεμαλὰ ἐρίντζε, γιάνι πἶρ κιμσὲ ἐλλὶ πὲς γιάχοτ ἀτλμὴς γιασλαρηνὰ βαρήντζα, ζίχντζε βὲ πετέντζε κουββετινὶν πὶν νισπὲ ἐββέλτζε μαλὶκ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ ἀζαλμασὴ ταπιὶ τιρ. Ἀνὴν τοστλαρὴ ταχὰ ζιγιατὲ πεσλεγιτζὶ γεμεκλὲρ γεμεσινὶ βὲ πέλκι ἐββὲλ κουλλαντηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ σερὰπ ἰτζμεσινὶ χάσσετεν κεντισινὲ ταβσιγὲ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, κέσπι σηχχέτ οὐ κουββὲτ ἐτμενὶν γιολοὺ—ἀσικιὰρ ὀλὰν σελαμὲτ ταρικὶ—χαρεκὲτ βὲ φααλιγετὶν ἀζαλμασήϊλα περαπὲρ γεγετζὲκ βὲ ἰτζετζεκλερὶν μηκταρηνὴ τάχι ἀζαλτμὰκ καϊτεσί τιρ.

Ἀλτμὴς βὲ πά χουσοὺς γετμὶς γιασηντὰ ὀλὰν πἶρ ἀτὲμ, ὀτοὺζ γιὰ κὴρκ γιασηντὰ ἰκὲν τερετζέϊ γαγετὲ ἰζχάρη κουββὲτ ἐττιγὶ ζεμὰν—κὶ ὅ βὰκτ ποὺ κιπὶ χαρεκέτι πετενιγὲ χάττη ζατιντὲ ἰνσὰν ἰτζοὺν φερὰχ βὲ ἰνσηραχὴ μουτζὶπ ὀλοὺρ—ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, γεμὲκ βὲ ἰτζμεκτὲ τεβὰμ ἐτέρσε, ἰχτιγιαρληκτὰ κελετζὲκ ὀλὰν βὲ παλατὲ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ οὐζρὲ γεμὲκ βὲ ἰτζμὲκ χουσουσηντακὶ ἰτιταλπερβερλικτὲν νεσὲτ ἐτὲν πἶρ τζὸκ χασταληκλαρτὰν πιρινὶν πεντζεσινὲ τζὸκ σόυρμὲζ κουρπὰν τόυσετζὲκ τιρ.

Πἶλ ἀκὶς γετιγὶ ἐτὶν μικταρηνὴ ἀζαλτμα-

λή, γιάχοτ ετὶ χέμαν πούσπουτούν τέρκλε, γερινὲ παλήκ, ἄβ κουσλαρή, ταβούκ νεβιντὲν ὀλὰν κουσλάρ, χουπουπὰτ βὲ σεπζεβὰτ κουλλανμαλή τηρ. Γιουμουρτὰ βὲ σουττὲν τάχι τερετζέϊ ιτιτὰλ οὐζρὲ γεγὶπ ἰτζμελί, τζούνκι πουνλαρή ταπιὰτ ἄντζακ βὲ ἄντζακ πογιουμεκτὲ ὀλανλαρὰ γεγετζὲκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν χασὴλ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, γιασλὴ ὀλανλαρὰ πὲκ τζὸκ ζαραρλὴ τηρλάρ.

Ἔγερ σερὰπ κουλλανὰν πὶρ ἀτὲμ ἰσὲ, σεραπὴν κουββετλὶ νεβλεριντὲν σακηνμαλή, βὲ ἀνὴν μικταρηνή τα ἀζαλτμαλή· σόϊλέ κι ἓν ἂζ κουββετλὶ ὀλανηντὰν—γιάνι ἓν ἂζ σπιρτογιὴ χαβὶ πουλουνανηντὰν—πὶρ ἀζ κουλλανὰ πιλίρ. Ποὺ σουρέτλε χαρεκὲτ ἐττιγὶ χαλτὲ, μούρούρη ζεμὰν ἰλὲ ἰχτιμὰλ τηρ χὶτζ σερὰπ κουλλάνμακσηζην τάχι κεντισινὶ ἐγὶ κορετζὲκ, βὲ ἓν νίχαγε σερὰπ κουλλανμακλὴκ ἀτετιντὲν κούλλιγεν σάρφη ναζὰρ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ.

Γετμίς γιασηνὴ μούτετζαβίζ πὶρ ἰχτιγιὰρ κουββετὶ μούσαϊτ ὀλτήκτζα, χαρεκέτι πετενιγετέ τε τεβὰμ ἐτμελί. Κὴς μεβσιμὶ γιακλασήντζα σογουκλαρὰ καρσὴ ἐββελτὲν ζιγιατὲ τικκάτλε τεταρικλὶ πουλουνμαλή. Ἀνὴν βούτζουτινὶν χεραρὲτ χασὴλ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ κουββετὶ σίμτι ἐββέλτζε ὀλτηγηντὰν ταχὰ ἂζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε, ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ σητζὰκ σακλαγιὰν ἐλπισελὲρ κιγινερὲκ χεραρετινὶ μουχαφαζὰ ἐτμελί, βὲ ὀτασηνὴ τεγὶλ γιάλληνηζ κούντούζλερὶ χάττα κετζελερὶ πιλὲ κούζέλτζε ἠσητμαλή τηρ· φάκατ ὀτασηνὴ ἠσητμάκλε περαπὲρ χαλίϊλε χαβασηνή τα ἀρὰ σηρὰ τετζτιτ ἐτμεκλιγὶ οὐνούτμαμαλη τηρ.

Ἰστὲ ποὺ σουρέτλε βούτζουτηνὴν χεραρέτι γηριζιγεσινὶ (animal heat)—γιάνι ταπιὶ χεραρετινὶ—σάρφ οὐ ἰστιμὰλ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ ἰταρελὶ βὲ ἰχτιγιατλὴ ταβρανμαλή τηρ. Γιαγλὴ ἐτλὲρ βὲ χεραρὲτ βεριτζὶ ὀλὰν γεμεκλερτὲν τάχι ἐββελλερὶ κουλλαντηγηντὰν ταχὰ ἂζ πὶρ μικτὰρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὲ πιλίρ—ὃ γεμεκλερτέν κι, παλατὲ τενιλτιγὶ οὐζρὲ, ἀζαλελερὶν χαρεκέτ οὐ φααλιγετινὶν τζὸκ τεφὰ γάγετλε ἀζαλμὴς ὀλτηγὴ πὶρ σιννtὲ ἂζ γιὰ τζὸκ λούζουμσὴζ τηρλάρ.

ΠΑΡΑ ΑΡΓΗΡΗΝΗΖ ΒΕ ΑΡΤΗΡΤΗΓΗΝΗΖΗ ΣΑΚΛΑΓΙΗΝΗΖ

Μ. Τζάνσι Δίπιου Ἀμερικατὰ πὶρ τιτζαρὲτ μεκτεπινὶν μεζουνλαρηνὰ σεγατέτναμὲ ἰτασὴ ζιϊνετιντὲ μεζοὺν σηνηφηνὰ χιτάπεν πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, τασαρρούφ μεσελεσινὲ νάκλη κελὰμ ἰλὲ σοὺ βέτζχλε ἰταρέϊ λισὰν ἐτμὶς τίρ·

Σίμτι παρὰ ἀρτηρμὰκ ματτεσινὲ κελελίμ. Χὲρ νὲ βὰκτ ποὺ κιπὶ ζιϊνετλερτὲ κεντζλερὲ χιτάπεν παρὰ ἀρτηρμανὴν βούτζουπ οὐ λούζουμηντὰν πάχς ἐτμὶς ἰσὲμ, νουτκλαρημὴν χιταμηντὰ ὂλ ζιϊνετλερτὲ χαζὴρ πουλουνὰν γαζετατζὴ τοστλαρὴμ πανὰ κελερὲκ, «Φάκατ, Μ. Δίπιου, σὶζ ταμακιαρλὴκ βὰζ ἐτίγιορσηνὴζ,» τεγιοὺ ἰτιραζαττὰ πουλουνμησλάρ τηρ. Ἔββετ, ἰχτιγιαρληγηντὰ κεντὶ φαμιλγιασὴ ἰτζοὺν παρὰ σακλαμὰκ κατὰρ ταμακιὲρ ὀλμαγιαν πὶρ ἀτεμὲ πὲν χὶτζ πὶρ βὰκτ ναζάρη χούρμέτλε πακμάμ. Παρὰ ἀρτηρμὰκ κούτζ τιρ, τενιλίγιορ. Χίτζ τε κούτζ τεγίλ τιρ. Παρὰ ἀρτηρμὰκ ματτεσὶ νὲ κατὰρ σιγάρα βὲ νὲ κατὰρ τζὸκ πιρὰ ἰτζετζεγινιζτὲν, ὀγιουνχανελερτὲ νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ ὀγιοὺν ὀϊναγιατζαγηνηζτὰν, βὲ μεϊχανὲ κόσελεριντὲ νὲ κατὰρ ἴϊξ οὐ ἰσρεττὲ πουλουνατζαγηνηζτὰν ἀσηλή τηρ· ἔγερ τάϊμα ποὺ κιπὶ χὰλ οὐ χαρεκετλερτὲ πουλουνὴρ ἰσενίζ, σιζὶν ἰτζοὺν παρὰ ἀρτηρμὰκ ἔλπεττε μούμκιν ὀλμάζ. Πὶρ ἀτὲμ τογροὺ γιολλαρὰ κιτέρσε, πὶρ ἀτεμὶν σηχχέτ οὐ ἀφιγετὶ γεριντὲ ἰσὲ, πὶρ ἀτὲμ ἔγερ τζαλησμὰκ ἰκτιταρηνὰ μαλὶκ ἰσὲ, ὃ ἀτὲμ παρά τα ἀρτηρὰ πιλίρ. Βὲ παρανὴν κεντιλιγιντὲν τζογαλμασή τα σαγιάνη τεατζτζοὺπ ἀχβαλτὲν τιρ. Μούστεσὰρ βὲ ταβὰ βεκιλὶ σηφετίϊλε γιρμὶ γετὶ σενετὲν περοὺ Νοὺ Γιόρκ Σέντραλ τεμὶρ γιολὴ σιρκετιντὲ πουλουντηγὴμ μούττὲτ ζαρφηντὰ τεμὶρ γιολὴν χὲπ μεμουρίϊν βὲ ἀμελεσίϊλε πὶλ μούνασεπὲ κορούσμεκλιγὶ ἀτὲτ ἐτινμὶς ἰτίμ. Πούτοὺν ποὺ μούττὲτ ζαρφηντὰ κιμίνλε κορούσμεγὲ φουρσατγιὰπ ὀλμοὺς ἰσέμ, τζούμλεσι τάχι χαλλερινὶ πανὰ ἄρζ οὐ ἰφατὲ ἐτερὲκ πεντὲν ταλιμὰτ βὲ νασιχὰτ ἰστεμισλὲρ τιρ. Πέν τε πιλμέμ κι νασιχὰτ ἀλμὰκ ἰτζοὺν νίτζοὺν πασκασηνὰ τεγὶλ τε πανὰ μούρατζαὰτ ἐτερλὲρ ἰτι. Σουρασὴ σαχὶχ τίρ κι, ἰνσὰν πὶρ σεγὶ γιαπὰ γιαπὰ, ἀντὲ μελεκὲ κὲσπ ἐτέρ. Ἰστὲ ποὺ μεπτὲ ἰκτιζασήντζα, πέν τε νασιχὰτ βερὲ βερὲ κορούνούγιορ κι ἐγὶ νασιχὰτ βερμεγὲ ἀλησμὴς ἰτίμ. Σίμτι χατρημὰ ἰκὶ ἀτὲμ κελίγιορ κι, νασιχὰτ ἀλμὰκ ἰτζοὺν γιρμὶ σενὲ ἐββὲλ πανὰ μούρατζαὰτ ἐτμισλὲρ ἰτι. Ἀνλερὶν ἰκισί τε ἀϊνὶ μηκτὰρ μαὰς ἀλμακτὰ ἰτιλέρ. Ἀνλερὶν χὰλ οὐ βακτλαρηνὴν τερετζέϊ μούσαατεσὶ πὶρ ἰτι. Ἀνλερὶν ἰκισινὲ τάχι σοὺ νασιχατὴ βερτίμ· «Παρὰ ἀρτηρμανηζὴν βακτὴ κελμὶς τιρ. Σιζὶν φαμιλγιανὴζ βάρ τηρ, βὲ σοὺ γιὰ ποὺ τακικατά τα ὀλμενίζ μούχτεμὶλ τίρ κι, ὃ βὰκτ φαμιλγιανηζὴ παρασὴζ πρακατζὰκ σηνήζ. Ποὺ ὀϊλὲ μουσιπετενκὶζ πὶρ χὰλ τήρ κι, χίτζ πὶρ λισὰν ἀνὴ ταρὶφ ἐτέμεζ—πάχουσοὺς ἔγερ φαμιλγιανὴζ ἀτζὶζ ὀλσὰ βὲ χίτζ πὶρ ταραφτάν τα γιαρτὴμ κορμεγετζεκ ὀλούρσα. Σὶζ ἰχτιγιαρλαγιατζὰκ σηνὴζ, βὲ ἰχτιγιαρλαντηγηνηζτὰ ἄρτηκ πὶρ ἰσὲ γιαραμὰζ ὀλατζάκσηνηζ· κίμσε σιζέ πὶρ ἴζ τεκλὶφ ἔτμεγετζεκ, βὲ ἀμελμαντὲ ὀλαρὰκ πὶρ κόσετὲ ὀτουρατζάκσηνηζ.» Πουνὴν οὐζερινὲ ἀνλὲρ, «Γιὰ νάσηλ παρὰ ἀρτηρὰ πιλίριζ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττικλεριντὲ, τζεβάπεν τετίμ κι, «Νὲ γιαπὰρ ἰσενὶζ γιάπηνηζ, μασραφηνηζτὰν κεσὶπ πὶρ βακὴτ σόνρα πανὰ πὶν ὀολὰρ κετιρὶπ τεσλὶμ ἐτινίζ.»

Πουνλαρτὰν πιρὶ ποὺ νασιχατημὰ τεβφίκη χαρεκὲτ ἐττιγιντὲν, ποὺ κοὺν μαασὴ κατὰρ κελιρὶ βάρ τηρ. Τικερὶ ἰσὲ, μαασὴ ἀρττήκτζα, μεσαριφατηνὴ τάχι ἀρτηρμὴς· ταχὰ ζενκὶν πὶρ μαχαλλεγὲ κιτὶπ ὀτουρμὴς, θεατρολαρὰ ταχὰ τζὸκ κιτμεγὲ πασλαμὴς, ταχὰ ζιγιατὲ τοστλὰρ, ἀχπαπλὰρ πεϊτὰ ἐτμὶς, σουνὰ πουνὰ ζιγιαφετλὲρ βερμεγὲ, σαραπά τα τενεζζοὺλ ἔτμεγερεκ σαμπάνγια ἰτζμεγὲ ἰτζιρμεγὲ, ἀτλαρὰ βὲ ἀραπαλαρὰ πινμεγὲ πασλαμὴς τηρ. Βὲ σίμτι πιρὶ, ἄρζ ἐττιγὶμ οὐζρὲ, ἰχτιγιαρληγὰ σεφάϊ χατήρλα πεκλεμεκτέ τιρ, τζούνκι ἴλα ἀχὴρ οὐλ ἓμρ ζαρουρὲτ τζέκμεγετζεκ κατὰρ τασαρρούφ ἰτζρὰ ἐττικτὲν πασκὰ, ὀλοὺκ τζοτζουγηνὰ τάχι τερετζέϊ κιφαγετὲ ἀκτζὲ τὲρκ ἐτὲ πιλετζέκ τιρ· χὰλ πού κι τικερὶ ἰχτιγιαρλὴκ τζοκτούγιούντὲ χὶτζ πὶρ ἴς γιαπάμαζ ὀλατζὰκ βὲ μουχαννετὲ μούχτατζ ὀλατζάκ τηρ κορκουσήϊλα σίμτιτεν τουτζάρη γεγίς οὐ φούτοὺρ ὀλμακτά τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΒΑΖ

ΖΑΪ ΟΛΑΝ ΚΟΓΙΟΥΝ — ΤΕΜΣΙΛΛΕΡ ΤΕΜΣΙΛΙ

Ματθ. ιή. 11—14.

Ἴσπου τεμσίλ, ζαννήμτζα, χὲπ τεμσιλλερτὲν ζιγιατὲ μανατάρ τηρ, βὲ, πὶρ πακημὰ κορὲ, «Κούτζοὺκ Ἰντζίλ» ταπὶρ ὀλουνμὴς ὀλὰν «Μούσρὶφ Ὀγοὺλ» τεμσιλινὲ πιλὲ μούρετζτζάχ τηρ, τζούνκι ἀντὲ πετὲρ κεντὶ ἐβλατηνὴ ἀραμαγὰ τζήκματη, ἀνὴν ἀρκασηντὰν πὶρ χητμετκιὰρ πιλὲ κοντέρμετι· ἄντζακ ἐβλὰτ κεντισὶ πετερινὶν χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐττί. Ποὺ τεμσιλτὲ ἰσὲ, σούρούτὲν ἀϊρηλὰν ἄσλα ἀβτὲτ ἔτμεγιπ, Τζοπὰν κεντισὶ τίρ κι, σούρούσουνοὺ τέρκλε, κογιουνηνὴ ἀραμὰκ ἰτζοὺν πὶζ ζὰτ γιολὰ τζηκήγιορ. Βὲ ἀνὴ πουλμὰκ ἰτζοὺν νελὲρ τὲρκ ἐτίγιορ! Σεμαβατὴ πρακὴπ ποὺ τούνγιαγιὰ κελίγιορ· ποὺ ἰσὲ σιζὲ κούτζοὺκ πὶρ σέϊ μι κορούνούγιορ;

Πογὰζ-ἰτζινὶν λατὶφ βὲ τιλκούσὰ σεβαχιλὶ οὐζεριντὲ μούκελλὲφ πὶρ κονακτὰ ἰκαμὲτ ἐτὲν πὶρ κιμσεγὶ καρανλὴκ βὲ νεμνὰκ πὶρ πτουρούμ ἰτζερισινὲ κετιρὶπ κόγιηνηζ, βὲ πάκηνηζ κι ὂλ κιμσὲ ὄρατὰ ὀλμέζ μι; Ἔγερ πιζὶμ γιάληνηζ πὶρ σαὰτ κατὰρ σεματὰ ἰκαμὲτ ἐτμεκλιγιμιζὲ μούσαατὲ ὀλουνσὰ ἰτί τε σόνρα ποὺ τούνγιαγιὰ ἀβτὲτ ἐτσὲ ἰτίκ, ἰνάνηνηζ κι, πὶρ κοὺν πιλὲ γιασαγιάμαγιηπ χελὰκ ὀλοὺρ ἰτίκ. Χὰλ πού κι Ρεὶς οὐς σεμαβὰτ ὀλὰν Ἰησοῦς ποὺ τούνγιαγιὰ κελμεγὲ τενεζζοὺλ ἐττί· ὂλ τούνγιαγιά κι πίζ — ἀνὴν σεκενεσὶ—ἀντὲν χοσνοὺτ ὀλμαγιηπ χὲρ κοὺν κὸζ γιασὴ τοκέριζ.

Βὲ Ἰησοῦς γιάληνηζ ποὺ τούνγιαγιὰ κελμέκλε τε ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, ὀμροὺν ἓν καρανλὴκ ταπακαλαρηνὰ ταχὶλ ὀλτού· κετζτὶ χαγιὰτ τζολλεριντὲν βὲ ὄρατὰ κομούρτεγὲν ἀρσλανλὰρ ἰλὲ πεντζελεστί· κετζτὶ χεϊπετλὶ πὶρ χαλτὲ τούτὲν Σινᾶ ταγηνὴν ἐτεγιντὲν βὲ Κεδρὼν τερεσινὶν μούζλὶμ ταλγαλαρηντάν· Γολγοθᾶ γιοκουσηντὰν νεφεσὶ κεσιλερὲκ τζηκὰρ ἰκὲν, τζεριχετὰρ ὀλαρὰκ γερὲ τούστοὺ, βὲ ἂλ κανλαρὰ πογιαντή. Λάκιν νίχαγετ ὄρατὰ ζάϊ ὀλὰν κογιουνηνὴ πουλτού· φάκατ νὲ χαλτὲ πουλτού; κουρτὴν πεντζελερίϊλε παραλανμὴς βὲ μεϊτὲ τονμοὺς πὶρ χαλτέ. Ὃ ἀνὴν γιαρελερινὶν τεταβισὶ καπὶλ ὀλματηγηνη κορτού· ἴμτι Κεντὶ πογιούρούντὲν πὶρ πουνὰρ ἀτζαρὰκ ἀνὴ γιηκατή, ὀμουζηνὰ ἀλτή, βὲ μεσερρέτλε κερὶ τοντού. Ἀνὴ ἐσκὶ ἀγηληνὰ — Ἐδὲμ παγτζεσινὲ — κοτούρμετι· ζίρα ὀλμαγια κι Γιηλὰν πὶρ κοὺν γίνε ὄραγια κελσίν· ἄντζακ γιοκαρτὰ κεντὶ μεσκενινὲ κοτούρτού. Ποὺ τεμσὶλ μούνετσίρ, χὲρ τεμσιλτὲν ὐστοὺν τεγὶλ μι τίρ;

«Ἐϊ τζόύμλε γιοργοὺν βὲ γιόυκλόυλὲρ, πανὰ κέλινιζ,» ταβετὶ χακκηντὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἓν χὸς ταβετί τιρ τενιλμίς τιρ. Πανὰ κελίρ κι, «Πὲν ζάϊ ὀλανὴ ἀραγιὴπ πουλμαγὰ κελτὶμ,» κελαμὴ ταχὰ ζιγιατὲ χὸς, ταχὰ ζιγιατὲ λατίφ τιρ. Πιριντζισινὶν ἰτζιντὲ, «Κέλινιζ,» σὶζ κέλινιζ, σονρακιντὲ ἰσὲ, «Κελτὶμ,» πὲν κελτὶμ, τενιλμίς τιρ. Ἄχ! πού σατὲ πὶρ κελάμ μη; γιόκσα χοσνεβὰ πὶρ μακάμ μη τηρ; Πού κελαμὴ πὲν πὶν τερεννόυματὰ τεγισμέμ. Πανὰ όϊλὲ κελίρ κι Ἰησοῦς, γιορηλμὴς βὲ σολουγὴ κεσιλμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀρκαμὰ τόυσμόυς, βὲ κησὴκ πὶρ σέσλε «Πὲν ζάϊ ὀλανὴ ἀραγιὴπ πουλμὰκ ἰτζόυν κελτὶμ,» τεγιόυ παγηρήγιορ τα, πὲν, βάϊ πανά! πὲν ζάϊ ὀλμούς πὶρ κόυναχκιὰρ ὀλτηγὴμ χαλτὲ, Ἀνὴν ὀνόυντὲν χάλα κατζήγιορημ. Σιζὲ σόυὰλ ἐτίγιορημ· σιζτὲν κὶμ γιολητὰν σαπμὴς, κὶμ ζάϊ ὀλμούς ἰσὲ, «Ἰστὲ πὲν,» τεσίν· Ἰησουσὴν ἀρατηγή τα ἰστὲ σέν σιν.

Ἔι σίζ κι φεργιάτ ού φιγὰν ἐτίγιορσηνηζ, σίζ κι κὸζ γιασὴ τόκὲν κόζλερὲ, κηρηλμὴς βὲ ἐζιλμὶς γιόυρεκλερὲ, γιαρὲ βὲ περελερὲ μαλὶκ κόυναχκιαρλὰρ σηνὴζ, σίζ νίτζόυν ἀνὴν σεφκατλὴ κουτζαγηνὰ ἀτήλμαγιορσηνηζ; Ἄχ, πιλίριμ! «Τζὸκ κόυναχκιάρ ἠζ, τζόκ λιγιακατσήζ ἠζ, τζὸκ ναπάκ ἠζ,» τεγετζὲκ σινίζ· Ἰμτι Ἰησουσὴν ἀρατηγή τα ἰστὲ σίζ σινίζ. Πὶρ τζοπὰν ζάϊ ὀλὰν κογιουννηνὴν κὰν ἰλὲ μόυλεμμὰ ὀλμούς ἰτιγινὶ κόρσὲ, ἀνὴ κουτζακλαμακτὰν ἰμτινὰ ἐτὲρ μι; Σεβκόυλόυ ἐβλατηνὴ γάϊπ ἐτὲν πὶρ πετὲρ, ἀνὴ πουλτηγηντὰ, όυστόυ πασὴ γιηρτηλμὴς, ἐλλερὶ ἀγιακλαρὴ κιρλενμὶς ὀλσὰ πιλὲ, ἄχ! πὶρ μουχαππέτι μόυσφικανὲ ἰλὲ ἀνὴ τὲρ ἀγούς ἐτμέζ μι; ἀνὴν κιρλὶ γιανακλαρηνὴ όπμέζ μι; Ἄτζεπα πετερινὶν χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτὲν μόυσρὶφ ὀγλὴν γιανακλαρὴ κόυνεστὲν νάσηλ γιανμὴς! βὲ σιμά ού ἰμασὴ νάσηλ ἐτνὰ πὶρ χὰλ κέσπ ἐτμὶς ἰτι! χὰλ πού κι πετερὶ ἀνὴ ούζακτὰν κόρτόυγιόυντὲ, «Τζάπουτζακ σού κετίρινιζ, τζαμασηρλαρηνὴ τεγιστίρινιζ· τεμιζλενσὶν τε σόνρα γιανημὰ κελσὶν,» τετί μι; Χάϊρ, χάϊρ, πόϊλὲ πὶρ σέϊ χὶτζ σόϊλέμετι· ἀνὴ καρσὴτὰν κόρόυρ κόρμὲζ, σιτέτι χασρετιντὲν νάσὶ φηρλανὴπ ἀνὴν κιρλὶ πόϊνηνὰ σαρηλτή· βὲ σὶμ σιγιὰχ γιανακλαρηνὴ γιαλαμὰκ τερετζεσιντὲ κεσρέτι μουχαππὲτ ἐσερὶ κόστερτί.

Λάκιν σεμαβὶ Πετὲρ ταχὰ ζιγιατὲ σεφκάτ ού μουχαππὲτ κόστερὲν πὶρ πετέρ τιρ. Ὁ «Ἄτζεπα σιζτὲν χάνκι ἀτὲμ πουλουνούρ κι, ὀγλού κεντισιντὲν ἐκμὲκ ταλὲπ ἐττιγὶ χαλτὲ, ἀνὰ τὰς βερέ· Ἰμτι ἔγερ σὶζ γιαραμὰζ ἰκὲν ἐβλατηνηζὰ ἐγὶ ἀτιγελὲρ βερμεγὶ πιλίρσενιζ, σεμαβαττὰ ὀλὰν Πετερινὶζ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ βερετζὲκ τιρ,» τεμέκλε, Κεντισινὶν πὶλ τζόυμλε ἐπεβεϊνὶν πὲκ ζιγιατὲ μαφεβκιντὲ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίς τιρ. Ὁ Κεντὶ γιόυρεγινὶν πὶρ βαλιτενὶν γιόυρεγιντὲν ταχὰ ζιγιατὲ σεφκάτ ού μουχαππέτλε τολού ἰτιγινὶ σού ρικκατενκὶζ κελαμλερίϊλε ἀνλατμὴς τηρ· «Πὶρ βαλιτὲ σόυτ ἐμὲρ τζοτζουγηνὴ ούνουτὰ πιλίρ μι; ἀνλὲρ ούνουτσὰ πιλὲ πὲν σενὶ ούνούτμαγιατζαγημ.» Χάϊρ, χάϊρ, πενὶμ κόυναχλαρὴμ πανὰ κορκού βερέμεζλερ· κέρτζι μόυσρὶφ ὀγούλ ἰσέμ τε, ἒλ βερίρ κι ἐβλὰτ πουλουνούγιορημ. Πὲν σόυρόυτὲν ἀϊρηλαρὰκ κατζμὴς ἰσέμ τε, Ἐγὶ Τζοπὰν πενὶ ἀραμακτὰν χαλὶ κάλμαμης τηρ· πενὶμ ἰτζόυν τόυτόυνόυπ ταστημακτὰν πὶρ ἂν φαρὶγ όλμαμης τηρ· Ὁ τοκσὰν τοκούζ κογιουνλαρηνὴ πενὶ τόυτόυντόυγιού κατὰρ τόυτόυνμέζ. Πὶρ πετὲρ κεντὶ χαστὰ ἐβλατὴ ἰτζόυν σάϊρ ἐβλατλαρὴ χακκηντὰ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ ἐντισὲ ἐτμέζ μι; Ἔβετ, σηχχετλερὶ πὲρ κεμὰλ ὀλὰν τικὲρ χὲπ ἐβλατλαρηνὴ χέμαν ούνουταρὰκ, πόυτόυν κεντὶ σεφκάτ ού μουχαππέτὶ, πόυτόυν κεντὶ ἰκτάμ ού ἰχτιμαμηνὴ χαστὰ ὀλὰν ἐβλατὴ όυζερινὲ μερκεζλεντιρίρ. Βὲ πὲν ἰσὲ σεμαβὶ Πετὲρ ἰντιντὲ πόϊλὲ πὶρ ζαϊφ ἐβλὰτ μεσαπεσιντὲ τεγὶλ μι ἰμ;

«Πὲν ζάϊ ὀλανὴ ἀραγιὴπ πουλμαγὰ κελτὶμ.» Ἄχ! γιὰ Ρὰππ! πού κελαμλαρηνὰ πενὶμ γιόυρεγὶμ ταγιανάμαζ. Πὲν κόυλλιγεν Σενὶ όυνουττὴμ, Σενὶν ἴσμι τζελιλινὶ λεβχάϊ χατρημτὰν σιλὶπ τζηκαρτὴμ τα Σὲν χάλα πενὶ τὲρ χὰτρ ἐτίγιορσην, χάλα πενὶμ ἰσμιμὶ γιὰτ εϊλέγιορσην. Πὲν Σενὶ ρέττ ού ταχκὶρ ἐττιγὶμ χαλτὲ, Σὲν χάλα πενὶ σεβίγιορσην. Πὲν Σεντὲν γιόυζ τζεβιρτιγὶμ βὲ γιόυρεγὶμ Σεντὲν σογουτηγὴ χαλτὲ, Σὲν χάλα πενὶ σεβίγιορσην, πενὶμ χακκημτὰ ἄσλα ἐσέρι πόυρόυτὲτ κόστέρμεγιορσην, Σὲν γίνε πενὶ χεραρετλὶ πὶρ γιόυρέκλε καπούλ ἐτίγιορσην. Πὲν Σενὶ τὲρκ ἐττὶμ, Σενὶν σεσινὶ ἰσίτμεμεκ βὲ Σενὶν γιόυζόυνόυ κόρμεμεκ ἰτζόυν ούζὰκ τιγιαρλαρὰ κιττὶμ. Πὲν Σενί τε, σόυρόυνόυ τε ταχκὶρ ἐτερὲκ γιὰτ ἐλλερὲ τόυττόυμ, γιαπαντζὴ ὀτλακλαρὰ, γιαπανὶ μαχαλλερὲ κατζτήμ· φάκατ Σὲν σόυρόυνόυ βὲ ἰταατλὴ κογιούν κουζουλαρηνὴ τὲρκ ἐτερὲκ, ναλαγιὴκ πὶρ κογιουννηνὴ ἀραγιὴπ πουλμαγὰ τζηκτὴν.

Ματάμ κι Ρὰππ Τζοπανὴμ ζάϊ ὀλὰν πενὶμ κιπὶ πιτζορὲ πὶρ κογιουνὴ, πενὶμ κιπὶ τόυσκόυν πὶρ κόυναχκιαρὴ, ἀραμὰκ τερετζεσιντὲ ἐσέρι μουχαππὲτ κόστερίγιορ· ματάμ κι πὲν τε κεντιμὶ Ἀνὴν ἀγούση σεφκάτ ού μουχαππετινὲ τεσλὶμ ἐτίγιορημ, ἄχ! σόϊλέγινιζ, πενὶ ρέττ ἐτὲ πιλίρ μι; Χάσα! πὶν κερρὲ χάσα! Φὰρζ ἐτινιζ κι πὶρ βαλιτὲ κόζόυνόυν πεπεγὶ ὀλὰν μασουμτζηγαζηνὴ γάϊπ ἐτμίς τιρ. Τζικὲρ παρεσινὶ πουλμὰκ ἰτζόυν, γιαλὴν ἀγιὰκ, πασὴ ἀτζὴκ βὲ σατζλαρὴ ταγηνὴκ ὀλτηγὴ, βὲ κὰν τερλερὲ πατμὴς πουλουντηγη χαλτὲ, ταγλαρὴ βὲ τεπελερὶ τολασὴρ. Καπὶλ ὀλσὰ πὶρ τακικατὰ τζὰρ ἀκτάρη τζιχανὴ τεβρ ἐτέρ. Βὲ νίχαγετ μαχσούλη φουατὴ ὀλὰν γιαβρουσηνὴ πουλτηγηντὰ, ἄχ! νὲ τερετζὲ σάζ ού χεντὰν ὀλούρ! ἀνὴ κουτζαγηνὰ ἀλὴρ, ἀνὴ σινεσινὲ πασάρ· ἄρτηκ ἀνὴν ἐλλεριντὲν κὶμ ἀνὴ γάσπ ἐτὲ πιλίρ;

Βὲ σίζ νὲ ζὰνν ἐτέρσινιζ; Ἐγὶ Τζοπὰν τοκσὰν τοκούζ κογιουννηνὴ ούνουτὴπ, σόυρόυσόυνόυ τὲρκ ἐτὶπ, Κεντὶ νεφσινὶ βὲ πόυτόυν ἄκλ ού φικρινὶ ζάϊ ὀλὰν ζεβαλλὴ βὲ σερσερὶ πὶρ κογιουνὴ ούγρηνὰ βάκφ ἐτίγιορ ἰσὲ, ἀνὴ πουλμὰκ ἰτζόυν τικενλὶ γιολλαρτὰν, τερὶν τερελερτὲν — ὀλόυμ τερεσιντὲν — κετζίγιορ ἰσὲ, πουντὰν ἄζ πὶρ ἐσέρι ἰστιγιὰκ βὲ μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐτμὶς ὀλούγιορ;

Ἰμτι, ἒϊ σεβκόυλόυ τοστλαρὴμ! χακκηνηζτὰ πού κατὰρ λεταφὲτ, πού κατὰρ σεφκάτ ού μουχαππὲτ κόστερὲν ἐγὶ πὶρ Τζοπανὴ ρέττ ἐτὲ πιλίρ μισινίζ; Πάζηλαρ βὰρ τὴρ κι, «Πὶζ ζαϊφ ἰζ, πὶζ φενὰ χαλτὲ τόυσμόυς τόυσκόυνλέρ ἰζ, πὶζ ὃ κατὰρ σακατλανμὴς ἠζ τὴρ κι, πὶρ ἀτὴμ πιλὲ ἀτμαγὰ κατὶρ τεγὶλ ἰζ,» τερλέρ. Ἔϊ μετρούκ κόυναχκιαρλὰρ! ἒϊ σακὰτ βὲ τοπὰλ κογιουνλὰρ! Χριστὸς σιζὶ ὀμουζλαρηνὰ ἀλατζὰκ βὲ πού βὲτζχλε σιζὶ Κεντὶ σελαμὲτ βὲ σαατὲτ ἀγηληνὰ κόττόυρετζὲκ τιρ· «Ὁ ἐμζικλιλερὶ γιαβὰς σόυρετζέκ τιρ.» Ὀϊλὲ ἰσὲ κόρκμαγιηνηζ, κεντινιζὶ Ὀνὰ τεσλὶμ ἐτινιζ, βὲ πράκηνηζ κι νέρετεν βὲ νέρεγε κόττόυρμὲκ ἰστέρσε σιζὶ ὅρατὰν βὲ ὅραγια κόττόυρσόυν. Κεντισὶ χάνκη γιολτὰν κελτὶ ἰσὲ, σιζὶ τε ὃ γιολτὰν κόττόυρόυρ· σιζὶ κετζιρετζεγὶ γιολτὰν ἴπτιτα Κεντὶ κετζέρ. Ἀνὴν γιόυρόυτόυγιόυ γιολλαρτὰ χὶτζ πὶρ τεχλικὲ γιὸκ τηρ. Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ, Ἀλμανιανὴν σιμτικὶ Ἰμπερατωρὴ, ἀσκερλερὶ κὴς μεβσιμιντὲ πούζ όυζεριντὲν τάχι γιόυρόυμεγὲ ἀλησσηνλὰρ τεγιόυ, πούζ παγλαμὴς ὀλὰν πὶρ ἠρμὰκ όυζεριντὲν ἀνλερὶ κετζιρμὲκ ἰστετὶ. Τζεσαρετλὶ χόυκμτὰρ, ἐσπσόυβὰρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀσκερινὶν ὀνόυνὲ τόυσόυπ, βὲ ἀτηνὴ ἰλεριγὲ σόυρόυπ κεμάλη σετζαάτλε καρσὴ γιακαγιὰ κετζέρ. Ἀσκερλὲρ ἀρσλὰν γιόυρεκλὶ κομαντανλαρηνὴν ἴσπου χαρεκέτι τιλαβερανεσιντὲν τζεσαρὲτ κέσπ ἐτερὲκ, πούζ όυζεριντὲν γιόυρόυγιόυπ καρσὴ ταραφὰ κετζερλέρ. Ἰμτι πὲν τάχι γιολημὴν όυστόυντὲ τεσατόυφ ἐτὲν τερὶν ἠρμακλαρτὰν νίτζόυν κορκαγιὴμ;

ματάμ κι πενὶμ Τελιλὶμ πεντὲν ἐββὲλ κεμάλη μουζαφφεριγέτλε κετζμίς τιρ, πὲν νίτζόυν χάβφ ἐτεγίμ;

Ἰσραηλλιλὲρ Ταπούτ όυλ Ἀχτὴ τασηγιὰν κιαχινλερὶν σουγιὴν ἰτζερισινὲ πάστη κατὲμ ἐττικλερινὶ κόρτόυκλεριντὲ, κεντιλὲρ τάχι σουγιὰ κιρτιλέρ· βὲ νὲχρ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲν τουρτού. Πιάϊνιχι, πενὶμ Κιαχίνι Ἀζαμημὴν τζοσκούν σουλαρὰ κιρτιγινὶ κόρτόυγιόυμτὲ, πὲν νίτζόυν τερεττόυτ ἐτεγὶμ; πὲν νίτζόυν σουγιὰ κίρμεγεγιμ; Ἰησοῦς νέρεγε παστὴ ἰσὲ, πέν τε ὅραγια πασάρημ· Ἰησοῦς νέρετεν κετζτὶ ἰσὲ, πέν τε ὅρατὰν κετζέριμ· Ἰησοῦς χάνκη ταλγαλαρτὰν κετζτὶ ἰσὲ, πέν τε ὃ ταλγαλαρὰ ἀτηλήρημ· χὶτζ πὶρ φάκρ ού ζαρουρεττὲν, χὶτζ πὶρ τέρτ ού μιχνεττὲν κορκμάμ· ζίρα Χελασκιαρὴμ ἀνλερτὲν κετζμίς τιρ. Σαγιάνη τεατζτζόυπ τίρ κι, σακιρτλὲρ ὃ κατὰρ τελὰς βὲ ἐντισὲ ἐττιλέρ· κὸ τενὶζ καπαρά ἰτι, κὸ κεμὶ γάρκ ὀλά ἰτι· ματάμ κι Ἰησοῦς κεμιτὲ πουλουνούγιορ, πὲν νίτζόυν κάϊτ ἐτετζέγιμ; Χακίκατεν πὶζ ἰμαντὰ νὲ κατὰρ ζαϊφ ἰζ! Τόυνγιανὴν τικενλεριντὲν νίτζόυν κορκατζάγημ; — ματάμ κι Ἰησοῦς πού τικενλερὶ μάχβ ἐτμίς τιρ. Ὀλόυμ Ἰορδανησιντὲν τάχι νίτζόυν χάβφ ἐτετζέγιμ; — ματάμ κι Ἰησοῦς ἀντὲν τάχι κετζμίς τιρ. Ἰστὲ καρσὴ γιακατὰ Κεντισινὶ κόρόυγιορημ κι, πανὰ «Κόρκμα, σουλαρτὰν κετζτιγιντὲ σενίνλε πεˈραπὲρ ὀλατζάγημ,» τέγιορ. Ἀνὴν γιαττηγὴ μεζαρτὰ πὲν τάχι κεμάλη ἰστιραχάτλε γιατάρημ. Ἀντὲν σόνρα κεντιμὶ Ἀνὴν κουτζαγηνὰ τεσλὶμ ἐτέριμ, Ὀνὰ σηκὴ σηκηγιὰ γιαπησήρημ, βὲ πὶρ ταχὰ Ἀντὲν ἀϊρηλμάμ· κὸ πενὶ τζόλὲ γιάχοτ ὀλόυμ κόλκεσὶ τερεσινὲ κόττόυρσόυν· Ἀνήνλε τζεχεννεμὲ κιτσὲμ, ὅρασὴ πανὰ τζεννέτι Ἐδὲμ ὀλούρ· Ἀνήνλε πεˈραπὲρ καρανλὴκ ζηντανὰ ἀτηλσὰμ, ὅρασὴ τάχι πενὶμ ἰτζόυν κόυνὲς κιπὶ ζιγιατὰρ ὀλούρ.

«Ἴπν όυλ ἰνσὰν ζάϊ ὀλανὴ χελὰς ἐτμεγὲ κελτί.» Ἄχ, πού κελὰμ κουλαγημὰ νὲ χὸς πὶρ ταρζτὰ τηνίϊν ἐντὰζ ὀλούγιορ! Πού κελαμτὰν ζιγιατὲ καλπιμὶ μόυτεεσσὶρ ἐτὲν πὶρ μακὰμ ἰσίτμεμισὶμ τιρ. Πού, κελὰμ τεγὶλ, ἄντζακ μελεκλὲρ ναγμεσί τιρ. Κετζὲ καρανληγηντὰ γιολουνὴ σασηρμὴς ὀλὰν πὶρ γιολτζουνὴν κουλαγηνὰ «Ἔϊ γιολουνὴ σασηρμὴς ὀλὰν, ἰστὲ σενὶ κουρταρμαγὰ κελίγιορημ!» τεγιόυ όυζακτὰν κελὲν σετάϊ σελαμετνόυμὰ νὲ χὸς βὲ λατίφ πὶρ ταρζτὰ ἄκς ἐντὰζ ὀλούρ! Πού σετὰ μουσικὴ μακαμηντὰν ταχὰ λατὶφ, μελεκλὲρ τερεννόυματηντὰν ταχὰ ρουχπερβὲρ τεγὶλ μι τιρ; Τόυνγιανὴν κόνε κὸν μεζελλὲτ γιολλαρηντὰ — γιολλὰρ κι ἰνσανὴ ὀλόυμὲ κηλαγουζλαρλὰρ — γιολουνὴ σασηρμὴς πενὶμ κιπὶ πὶρ κόυναχκιαρὴν κουλαγηνὰ ἄκς ἐτὲν πού ἀγὲτ πουντὰν ἄζ μη μουτζίπι μεσερρέτ τιρ; Μόυπαρὲκ ὀλσούν ὀλ Ζάτη τζελὶλ κι, πιζὶ ἀραμαγὰ τζηκὰρ βὲ τόυνγιανὴν χάνκη μετζχούλ κόσελεριντὲ πουλουνσὰκ, κελὶρ πιζὶ πουλούρ. Σιγιὰχ πουλουτλὰρ ἀρασηντὰ πὶρ ἠσὴκ γιακμὰζ, ἀγηλὴν γιολουνὴ γιοκαρτὰν παρμὰκ ἰλὲ κόστερμὲζ, βὲ όυζακτὰν τάχι πανὰ τζαγηρμάζ· ἄντζακ πὶζ ζὰτ κελερὲκ τὰ γιανημὰ γιακλασὴρ, ἐλιμτὲν τουταρὰκ, «Σέβκόυλόυμ, σενὶ κουρταρμαγὰ κελτὶμ,» τεγερὲκ πενὶ ὀμουζηνὰ ἀλὴρ· τζόυνκι γιοργηνὴμ βὲ ἀγιακλαρὴμ κηρηλμὴς τηρ. Βὲ τερελερτὲν κετζέρ, τόυσμὲν ἰλὲ πεντζελεσερὲκ γιαραλανὴρ, χόυσνι ριζασὴ ἰλὲ ὀλόυρ, βὲ φάκατ νιχαγὲτ όυλ ἔμρ πενὶ χελὰς ἐτέρ.

Κὲντζ κατηνὴν μόυεσσὶρ χικιαγεσινὶ πιλίρ σινίζ, ἀνὴν τόυσμόυς ὀλτηγὴ χάλη σεφαλετὲ βακὴφ σηνὴζ· χὲρ σεγινὶ μάχβ ού ζάϊ ἐττικτὲν σόνρα, σίμτι κελὶπ καλεπελιγὶν ἰτζερισινὲ σοκουλήγιορ· Ἰησουσὴν ἐτεκλερινὲ γιαπησήντζα, κανλὴ γιασλὰρ τόκὲν κόζλερὶ κουρουρλάρ. Ἰησοῦς ἀρκασηνὰ τόνερὲκ, «Πανὰ κὶμ τοκανήγιορ;» τέρ. Ἰησουσὴν πού τερετζὲ ἐσέρι τενεζζόυλ κόστερμεσινὶ κόρτόυγιόυμτὲ, γιόυρεγὶμ φέβκ ἒλ ἀτὲ μόυτεεσσὶρ ὀλούρ, κόζλερὶμ τολάρ.

Νὲ μούσφικ Χελασκιάρ! ἀτὶ πὶρ κατὴν Ἀνὴν ἐτεγινὶν κεναρηνὰ σάλτ πὶρ τοκουνμάκλε χελὰς πουλούγιορ. Πὲν τάχι ρούχτζα βὲ τέντζε χαστά ἰμ, πὲν τάχι τούνγιατὰν οὔμιτιμὶ κεσμίς ἰμ· ἰμτὶ παρμαγημὴν οὐτζοὺ ἰλὲ, τουὰ ἰλὲ, Ἀνὴν τεγὶλ ἐλπισεσινὲ, ἄντζακ καλπινὲ, μενπάϊ λούτφ οὐ μεργαμὲτ ὀλὰν καλπινὲ, τοκανὰ πιλίρ ἰμ. Πὲν Ὀνὰ τοκανμανὴν ἓν μόυεσσὶρ οὐσουλυνὴ πιλίριμ· Ἀνὴν γιαρεσινὲ, Ἀνὴν τελινμὶζ ἐλλερινὲ βὲ χουνεφσὰν πόγιουρουνὲ, Ἀνὴν κόυναχλαρημὴν ἀγηρλυγὴ ἀλτηντὰ ἐγιλμὶζ ὀλὰν τικὲν τατζλὴ πασηνὰ τοκανήρημ. Ἄχ! νὲ χεσσὰς καλπ! ποὺ νὲ σαγιάνη χαϊρὲτ βὲ νὲ μεσερρὲτ πάχς χικιαγέ τιρ! Λάκιν πουρατὰ κόρούγιορημ κι, γαλεπελιγὶν ἰτζινὲ κιρὲν, Ἰησουσὴ πουλὰν βὲ Ἀνὴν ἐτεγινὲ γιαπησὰν χαστὰ καρὴ τηρ.

Ἀμαλαρὴν χικιαγεσινὶ τάχι πιλὶρ σινίζ. Ἰησοῦς ἰζτιχαμὴν σεματασὴ ἀρασηντὰ, «Γιὰ ἰπνι Δαβὶδ, πιζὲ μεργαμὲτ εἰλὲ» τεγιοὺ πὶρ τακὴμ φεργιατλὰρ ἰσιτίρ. Ποὺ ἰστιμτὰτ σεταλαρὴ Ἰησουσὴν κουλαγηνὰ νὲ τζαπουκ ἂκς ἐτὲρ! βὲ σόνρα ὀκούρης κι, Ἰησοῦς «τουρουπ» ἀνλερὲ σιφὰ βερὶρ. Ἄχ! ποὺ «τουρουπ» κελιμεσὶ πενὶ χαϊρετλερὲ γὰρκ ἐτίγιορ. Τεμὲκ κι πὲν πεπελεγερὲκ φεργιὰτ ἐτσὲμ πιλὲ Ἰησοῦς μόυτεεσσὶρ ὀλατζὰκ τηρ· βὲ χάλα ἰνσανλὰρ τεσινλὲρ κι, κιαϊνατὴ ἰταρὲ ἐτὲν Τζενάπη Χάκκ πὶρ φέρτι βαχιτὶν τόυνγιανὴν πὶρ κόσεσιντὲν τζηκὰν ποζουκ σεσινὶ, φεργιὰτ οὐ ἰστιμτατηνὴ ἰσιτμεγὲ χὶτζ τενεζζὸὺλ ἐτὲρ μι; Πάκηνηζ, πὶρ ἀμανὴν ζαΐφ πὶρ σετασὴ, χαλκὴν σεματὰ βὲ βελδελεσὶ ἀρασηντὰ, τὰ Χελασκιαρὴν κουλαγηνὰ τεγίγιορ τὰ Ἀνὴ γιοληντὰν τουρτουρήγιορ· α Ἰησοῦς τουρτοὺ» τενιλίγιορ. Χακίκατεν, ποὺ νὲ σιρὶν πὶρ χικιαγέ τιρ! Λάκιν πουρατὰ γίνε κόρούγιορημ κι Ἰησουσὴν ἀρκασηντὰν κοσανλὰρ ἀμαλὰρ τηρ· ἀμαλὰρ τὶρ κι φεργιὰτ οὐ φιγὰν σεταλαρὴ κοπαρήγιορλαρ.

Χὰλ ποὺ κι πενὶμ ἐσασὴ κελὰμ ἰττιχὰζ ἐττίγιμ ἰσποὺ ἐμσαλησὴ τεμσιλτὲ, ἄχ! Ἰησοῦς Κεντισὶ τὶρ κι πενὶ ἀράγιορ, Ἰησοῦς τὶρ κι πενὶμ ἀρκαμτὰν κοσούγιορ, Ἰησοῦς τὶρ κι ρέφι σετὰ ἐτίγιορ, Ἰησοῦς τὶρ κι γαλεπελὶκ ἀρασηνὰ σοκουλήγιορ, Ἰησοῦς τὶρ κι πανὰ γιακλασήγιορ, βὲ ἐτεγιμὲ τεγὶλ, ἄντζακ πανὰ, καλπιμὲ, ζαμιριμὲ, χισσιγιατημὰ, χίσσι μουχαππετιμὲ, ρουχημὰ τοκανήγιορ· βὲ, βάϊ πανὰ! γιαρελὶ ἐλλερίϊλε, χουρτεγὰς ὀλὰν βόυτζουτήϊλα πανὰ τοκανήγιορ, βὲ πενὶ γιοργουν ὀμουζλαρηνὰ ἀλαρὰκ, μεσκένι σελαμὲτ οὐ σαατετινὲ κότούρούγιορ. Ἄχ! μόυπαρὲκ Χελασκιαρὴμ! φετακιὰρ Τζοπανὴμ! πὲν Σενὶν ἀγιαγηνὰ κελετζὲκ ἰκὲν, Σὲν μὶ πενὶμ ἀγιαγημὰ κελτίν; πὲν Σενὶ ἀραγιατζὰκ ἰκὲν, Σὲν μὶ πενὶ ἀραμαγὰ τζηκτὴν; πὲν τενεζζὸὺλ ἐτετζὲκ ἰκὲν, πὲν Σανὰ τζαγηρατζὰκ ἰκὲν, Σὲν μι; ἄχ! Σὲν μι, πανὰ τζαγηρήγιορσην; Ἰμτὶ ἄρτηκ πουνὰ τζανὶμ ταγιανάμαζ· ἄρτηκ μουαννιτλιγιμὶ βὲ σερκεσλιγιμὶ τὲρκ ἐτέριμ. Σενὶν ὀνούντὲν καχζὰ πιλίρ μι ἰμ; Σενὶ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ πὶρ χαλτὲ κερὶ κόντερμὲκ τερετζεσιντὲ καϊτσηζ βὲ ἰνσαφσηζ ὀλὰ πιλὶρ μι ἰμ; χάλα τζαρπηκ γιολλαρτὰ τολασὰ πιλὶρ μι ἰμ; Κόρούγιορημ κι νὲ οὐζὰκ γιολλαρτὰν κελμὶζ σιν! κόρούγιορημ γιαρελὲρλε καπλὴ πασηνὴ βὲ βόυτζουτηνὴ, πιλὶρ ἰμ κι νὲ τερὶν ἠμακλαρτὰν κετζτὶν! νὲ καρανλὴκ κετζελὲρ κετζιρτίν; τὰ κι πενὶμ κιπὶ ζαΐ ὀλμουζ κόυναχκιαρὴ πουλτὴν· κεντιμὶ Σανὰ τεσλὶμ ἐτέριμ, ἀγιακλαρηνὰ καπανήρημ, τιζλερινὲ γιαπηστήρημ, κὸζ γιασλαρήμλε ἀγιακλαρηνὴ ἠσλατήρημ· γεμὶν ἐτέριμ κι, Σενὶ μεσερρετιμὶ μουζζὶπ ὀλὰν πασλήτζα χουτουσλαρτὰν ταχὰ ἀλὰ, ταχὰ ἀζὰμ τεγιοὺ τελακκὴ ἐτετζέγιμ, βὲ ἔγερ Σενὶ οὐνουτὴρ ἰσὲμ, σάγ ἐλλὶμ κόκσουμὲ βὲ τιλιμ τιμαγημὰ γιαπησσήν.

Νάκλ ὀλουνὴρ κι χεκιμὶν πιρὶ ἀνατὰν τογμὰ πὶρ ἀμανὴν κόζλερινὲ ἀτζμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλούρ. Ἀμὰ νιχαγετσὴζ πὶρ σεβιντζλὲ ἰπτιτὰ ἠσηγὴ κόρερὲκ, τζὰν οὐ κόνουλτὲν «Σούκρλὲρ ὀλσοὺν» τεγιοὺ νιτὰ ἐτέρ! Πάτεχου ὀνὰ κηρμηζὴ πὶρ κόὺλ, πάτεχου κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ βὲ καρησηνὴ κόστεριρλέρ. Χερὶφ σεβιντζιντὲν κὸζ γιασλαρὴ τόκερὲκ ἀνλερὲ σασκὴν σασκὴν πακτηκτὰν σόνρα, «Ἄχ! ἰπτιτὰ πανὰ χεκιμὶ, κόζλεριμὶ ἀτζὰν χεκιμὶ, κετίρινιζ· χὲρ σεΐτὲν ἐβδὲλ ἀνὴ κόρμὲκ ἰστέριμ» τεγιοὺ ρέφι ἀβὰζ ἐτέρ. Βὲ κόυνοὺν πιρινtὲ πενὶμ κόζλεριμ ἀτζηλαρὰκ, κόρουνμὲζ ὀλὰν σεϊλερὶ, Ἀλλαχὴν τζελὰλ βὲ ἀζαμετινὶ, κόρούντζε, ὁ βακὴτ, «Ἄχ! πὲν ποὺ σεϊλερὶ κόρμὲκ ἰστεμέμ· χάνι πενὶ κιρτάπη μεζελλεττὲν πουραγιὰ νάκλ ἐτὲν; χάνι πενὶμ κόζλεριμὶ ἀτζάν; ἰπτιτὰ πὲν Ἀνὴ κόρμὲκ ἰστέριμ» τεγιοὺ νιτὰ ἐτετζέγιμ.

«Ἰπν οὐλ ἰνσὰν ζαΐ ὀλανὴ ἀραγιηπ πουλμαγὰ κελτί.» Πινάπεριν, εἰ ζαΐ ὀλανλὰρ, Ἰησουσὴν ὀνούντὲν νιτζοὺν κατζήγιορ σηνὶζ; Ὁ σιζὶ, βὲ ἄντζακ σιζὶ, ἀράγιορ· νιτζοὺν κεντινιζὶ Ὀνὰ τεσλὶμ ἔτμεγιορσηνηζ; Ὁ χόυκμ ἐτμεγὲ κέλμετι· χάϊρ, χάϊρ, ἄντζακ «χελὰς ἐτμεγὲ» κελτί. Ὁ χακὶμ τεγὶλ, ἄντζακ Χελασκιὰρ τηρ. Ἄχ! νὲ βακὴτ ἀνὴ ὀλτηγὴ κιπὶ τανηγιατζάγηζ; νὲ βακὴτ Ἀνὴν σιμαϊ λεταφετ ἰντιμασηνὴ κόρετζέγιζ; Ἰωάννης κιπὶ, νὲ βακὴτ Ἀνὴν χεραρετλὶ σινεσινὲ γιαπησάρακ πὶζ τάχι χεραρὲτ κεσπ ἐτετζέγιζ; νὲ βακὴτ τουγιατζάγηζ κι Ὁ πιζὶ ἀτζὴρ, πιζὶ τζαντὰν σεβὲρ, πιζὶμ οὐζεριμιζὲ ἄτετα τιτρέρ· νὲ βακὴτ ἀνλαγιατζάγηζ κι Ἀνὴν κόζλερὶ γιάληνηζ πιζὲ πακάρ; Ἀνὴν κόζλερὶ γιάληνηζ πιζὶμ ἰτζοὺν γιὰς τόκερ, Ἀνὴν γιόυρεγὶ ἄντζακ πιζὶμ ἰτζοὺν βουρούρ· Ὁ πιζὶμ ἰτζοὺν σουσαμὴζ τηρ βὲ πιζὶμ χασρετιμὶζλε καβρουλμακτά τηρ· νὲ βακὴτ ἀνλαγιηπ κανὶ ὀλατζάγηζ κι πὶζ Ἀνὴν μετάρη μεσερρετὶ, παϊσι μαχζουζιγετὶ, καλπινὶν σερμαγεϊ μουχαππετὶ ἰζ; νὲ βακὴτ τὲρκ οὐ φέχμ ἐτετζέγιζ κι πὶζ Ἀνὴν χαζινεσὶ ἰζ, Ἀνὴν κόζοὺνοὺν πεπεγὶ ἰζ· πὶζ ἰζ ὀλ «μαχποὺπὲ, ὀλ κόυβερτζὶν, ὀλ σιρὶν, ὀλ κόυζὲλ, ὀλ κιαμιλὲ» κι ἄσκ οὐ μουχαππετι οὐγρηνὰ σεμαβὶ σιίρλερτὲν πιρινὶ — Ἰλαχιλὲρ Ἰλαχισινὶ — βάκφ οὐ ταχσὶς εἰλετί. Πὶζ Ἀνὴν ναζαρηντὰ ὁ τερετζὲ μακποὺλ, ὁ ρόυτπὲ σιρὶν, ὁ μερτεπὲ σεβκόυλοὺ ἰτὶκ κι, πιζὶμ γαϊποὺπετιμιζὶ πόγιοὺκ πὶρ ζαγιὰτ ἄττ ἐττί· ζὰνν ἐτέρσιν σεμαβατὴν χουζοὺρ οὐ ραχατὴ μόυνσελὶπ ὀλμουζ ἰτὶ· ζὰνν ἐτέρσιν πιζσὶζ σεμαβὰτ ρεβνὰκ βὲ σασααση ηνὴ γαΐπ ἐτμὶζ, ἀνὴν χασμὲτ οὐ ἰζζετινὲ νακησὲ κελμὶζ, σεμὰ σεμὰ ὀλμακληκτὰν τετζεζζοὺτ εἰλεμὶζ ἰτὶ, τὰ κι τοκσὰν τοκοὺζ κογιουνηνὴ, Κεντὶ ζατηνὴ, τὲρκ ἰλὲ πιζὶμ κιπὶ ζαΐ ὀλμουζ κόυναχκιαρλαρὴ ἀραμαγὰ κελτί· βὲ ἀνλερὶ πουλτήγηντά, ὁ ζεμὰν μεσερρετὶ τεμὰμ ὀλτοὺ, ὁ ζεμὰν σεμαβαττὰ πόγιοὺκ πὶρ σενλὶκ ἰτζρὰ κηληντή.

Ἰμτὶ, εἰ σεβκόυλοὺ τοστλαρὴμ! χάλα τερεττοὺτ μι ἐτὲρ σινὶζ; κεντινιζὶ Ἀνὴν ἀγουσὴ μουχαππετινὲ τεσλὶμ ἐτμὲζ μι σινὶζ; Τεβπὲ ἐτὲν πὶρ κόυναχκιαρὴν νὲ τερετζὲ μεσερρὲτ βὲ μουχαππέτλε καποὺλ βὲ νὲ ἀζὶμ πὶρ ἰχτιμάμλε χὶφζ οὐ χιμαγὲ ὀλουντήγηνὴ, ἀνὴν κόνούλουντὲ νὲ ἀζὶμ πὶρ χίσσι σατιμανὶ χουσουλὲ κελτίγινὶ πιλὲ ἰτινὶζ, σόυπχὲμ γιὸκ τὴρ κι, σοὺ τακικατὰ Χελασκιαρὴν κουτζαγηνὰ ἀτηλὴρ ἰτινὶζ.

«Ἰπν οὐλ ἰνσὰν ζαΐ ὀλανὴ χελὰς ἐτμεγὲ κελτί.» Εἰ ζαΐ ὀλμουζ κόυναχκιάρ! Ὀνὰ σεσλὲν, Ὀντὰν κάτζμα, Ὁ σανὰ βούρμαγιατζὰκ τηρ, χάττα Ὁ σανὰ σέρτ πὶρ πακήσλε πιλὲ πάκμαγιατζὰκ, χὶτζ πὶρ κόυναχηνὴ γιόυζοὺνὲ βούρμαγιατζὰκ τηρ· ἴλλα σανὰ ἀτζηγιατζὰκ, σενὶ σεβετζὲκ, κὸζ γιασλαρήϊλα σενὶν κιρλερινὶ πακλαγιατζὰκ, κανήϊλα γιαρελερινὶ γιηκιαγιατζὰκ, βὲ σενὶ γιαβάστζα ὀμουζηνὰ καλτηρατζὰκ τηρ. Ἄχ! εἰ γιοληνὴ σασηρμὴζ κογιοὺν! κετζὲ γιακλασήγιορ, κὸκ κόυρλέγιορ, κουρτλὰρ οὐλούγιορ, ρόυζκιὰρ τεχσέτλε ἐσίγιορ· ὀλούμ σανὰ πὲκ γιακὴν τηρ· κιρτάπὴν κεναρηντὰν πὲκ οὐζὰκ τεγὶλ σιν· ἄχ! Ἐγὶ Τζοπανηνὴ ρέττ ἔτμε, τζάπουτζακ κερὶ τὸν, βὲ κεντινὶ Ὀνὰ τεσλὶμ εἰλέ.

Πάχρη Μουχίτι Κεπὶρ οὐζερινtὲ γιολτζηλὴκ ἐτενλερὶν ριβαγετλερινὲ κόρὲ, κεσρέτλε γιαγμοὺρ γιαγτηγὴ βὲ φουρτοῦνα κέσπ σιτ τὲτ ἐττίγὶ σηραλαρτὰ, ζεβαλλὴ κουσλὰρ, ἠσλανμὴζ βὲ τὰπ οὐ τόυβαντὰν κεσιλμὶζ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, πὶρ σηγηνατζὰκ γὲρ πουλμὰκ ἰτζοὺν κεμιλερὲ γιακλασηρλάρ. Γιολτζουλὰρ ἀνλερὶ τουτμὰκ ἰτζοὺν ἀβουτζλαρηνὴ ἀτζηκλαρηντά, σοουγὴν σιττετιντὲν τιτρεμεκτὲ ὀλὰν πιτζαρὲ κουστζηγαζλὰρ γιολτζηλαρὴν ἀβουτζλαρηνὰ κοναρλάρ, βὲ πόϊλετζε ἀνλὲρ λαζὴμ κελὲν χιμμὲτ οὐ χιμαγεὶ πουλουρλάρ· χὰλ ποὺ κι τζοκλαρὴ κατζαρλὰρ, βὲ τενὶζὲ τόκουλερὲκ ταλγαλὰρ ἰτζιντὲ μάχβ οὐ ναποὺτ ὀλουρλάρ.

Βὲ σιζ, εἰ Ραππὴν σεβκόυλοὺ κουσλαρὴ! σὶζ κι τόυνγιὰ φουρτουναλαρηντὰν σούρούκλενίγιορσηνηζ, σὶζ κι χὶτζ πὶρ ραχατὰ, χὶτζ πὶρ ἰλτιτζάκιαχὰ μαλὶκ τεγὶλ σινὶζ, ἰστὲ σεφκατὴ κεσὶρ ὀλὰν Καπτὰν ἀβουτζηνὴ ἀτζμὴζ τηρ· ἔγερ κὸλ βὲ κανατλαρηνὴζ οὐτζαμαγιατζὰκ πὶρ χαλτὲ γιορουλμὴζ, κηρηλμὴζ ἰσὲ, ἄχ! Ἀνὴν ἀβουτζηνὰ κόνηνηζ· σιζὲ χὶτζ πὶρ σεΐ τιριγ ὀλούνμαγιατζάκ· σιζὶν χὲρ κόνὲ ἐσπάπη ἰστιραχατηνὴζ τεμὶν ὀλουνμὴζ τηρ· σόϊλὲ κι ἐμὶν πὶρ χαλτὲ σελαμὲτ λιμανηνὰ γετισετζὲκσινιζ.

Βὲ σιζ, εἰ Ἰησουσὴν ζαΐ ὀλμουζ βὲ γιοληνὴ σασηραρὰκ σερσερὶ τολασὰν κογιουνλαρὴ, ἰστὲ Ἐγὶ Τζοπὰν σιζὶ ὀμουζηνὰ ἀλμαγὰ χαζηρλανμὴζ τηρ· τζεκίνμεγινιζ, ὀλάντζα ἀγηρλιγηνήζλα, ὀλάντζα γιόυκλερινίζλε, ὀλάντζα κόυναχλαρηνήζλα Ἀνὴν ὀμουζλαρηνὰ κέλινιζ· Ὁ σιζὶ καλτηρατζὰκ, Ὁ σιζὶ ποὺ ἐλὲμ οὐ κετερλὲρ τερεσιντὲν, ποὺ παρὶτ Ἰορδανηστὲν κετζιρερὲκ, κεμάλη μεμνουνιγὲτ βὲ μεσρουριγέτλε σιζὶ Κεντὶ ἀγηληνὰ κότουρετζὲκ, σιζὶ λατὶφ γιαϊλαλαρτὰ ὀτλατατζὰκ, σιζὶ περρὰκ σουλαρὰ ἰρσὰτ ἐτετζὲκ τιρ.

Ἰσταμπόλ Α. Κ. Π.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρεμὶ Ὀκτώβρ. 30, βὲ Ἀλαφρ. Νοέμβρ. 11, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Σικάγω σερκίϊ ούμουμισὶ Ὀκτώβριος 31τὲ ρέσμεν καπανμὴς ἰσέ τε, Σικάγω Σέχρ ἐμινὶ Μ. Χαρρισηνὴν μεμουλὶν γάϊρι βεφατὴ σεπεπίϊλε πού μόυνασεπέτλε ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ μερασιμτὲν σάρφη ναζὰρ ὀλουνμὴς τηρ. Σερκινὶν ἀτζὴκ καλτηγὴ ἀλτὴ ἄϊ ζαρφηντὰ τόυχουλιγὲ ἰτασήϊλε σερκὶ πινασηνὰ κιρὲν ζιγιαρεττζιλερὶν μικταρὴ τζέμαν 21,458,910 νεφερὲ παλὶγ ὀλμούς τηρ. Χεϊγέτι μόυτιρανὴν τανζὶμ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ ραπὸρτ χένουζ νέσρ ὀλούνμαμηὲ ἰσέ τε, βαριτὰτ 14,000,000 δολαρτὰν ἐκσὶκ ὀλάμαζ. Μαλιγὲ κομισιονὴ ρεϊσινὶν βερτιγὶ μαλόυματὰ ναζάρεν, σερκινὶν ἰνσασὴ ἰτζόυν ἐτιλὲν χὲπ πορτζλὰρ τετιγὲ ἐτιλμὶς, βὲ 2,500,000 δολὰρ ἐλτὲ καλμὴς τηρ. Πουντὰν σερκίϊ ούμουμινὶν πὶρ τεσεππόυσι τόυτζζαρὶ μακαμηντὰ κιαρλὴ τζηκμὴς ἰτιγὶ μανασὴ βεριλέμεζ, ζίρα σερκίϊ ούμουμὶ ἐσχαμὴ ἀσχαπὴνὴν γιατηρμὴς ὀλτηκλαρὴ σερμαγὲ 5,000,000 δολὰρ ὀλούπ, ἀνλὲρ ἴσπου μεπλαγὴν νησφηντὰν ζιγιατέσινὶ κερὶ ἀλάμαζλαρ. Λάκιν μεζκόυρ χισσὲ βὲ σέχμ σαχιπλεριντὲν ἔκσερισι γιατηρτηκλαρὴ σεχμλερὶ σερκιγὲ ἰανὲ ἐτμὲκ μακσετίϊλε γιατηρμὴς ὀλούπ, ἀνλερὶ κερὶ ἀλμὰκ μεμουλιντὲ τεγὶλ τιρλέρ. Ἀνλὲρ φαζλάϊ βαριτατὴν κεντιλερὲ ἀϊτ ὀλὰν κησμηνὴ Σικάγω σερκισιντὲ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ σαγιάνη τεμασὰ ματτελερὶ χαβὶ ὀλατζὰκ ὀλὰν Κολόμβος μόυζεχανεσινὲ τέρκ οὐ χιπὰ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴσπου μόυζεχανενὶν ἰνσασὴ ἰτζόυν χετιγὲ μακαμηντὰ βεριλὲν μεπλὰγ σάϊρ μεπλαγλὲρ ἰλὲ περαπὲρ 8,000,000 δολαρὴ τετζαβούζ ἐτμὶς τιρ. Σικάγω ἐχαλισὶ ἰλὲ ούμουμ Ἀμερικαλήλὰρ τερόυχτὲ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ πού πόγιόυκ τεσεππόυστὲν τολαγιὴ πιχάκκην μόυφτεχὶρ ὀλὰ πιλιρλέρ. Σερκὶ ἐπνιγεσὶ κερὲκ τζεσαμὲτ βὲ κερὲκ χόυσν οὐ λεταφετὶ τζιχετίϊλε τόυνγιανὴν ἀτζαϊπατηντὰν πιρὶ ὀλούπ, σιμτιγὲ καταρ ἀτζηλὰν σερκίϊ ούμουμιλερὶν τζόυμλεσινε τάχι κὰτ κὰτ φαϊκ ἰτὶ. Πεγιὰζ σέχρὶ, γιάνι σερκίϊ ούμουμὶ ἐπνιγεσινὶ κόρμούς ὀλανλαρὴν ἰττιασηντζα, ἀνλὲρ πού τόυνγιατὰ πού καταρ κόυζὲλ πὶρ μενζαρὲ κόρετζεκλερινὶ ἄσλα μεμουλ ἐτμεζλὲρ ἰμὶς· ἔγερ 1900 σενεσινὲ καταρ γιασαγιατζὰκ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, 1900τὲ ἀτζηλατζὰκ Παρὶς σερκίϊ ούμουμισιντὲ πέλκι ὂ κιπὶ πὶρ μενζαρὲ κόρετζεκλὲρ τιρ.

— Ὀκτώβριος 31τὲ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ Αὐστρία χεϊγέτι βόυκελασηνὴν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἐτμὶς, βὲ Κὸντ Ταάφε 14 σενὲ μεσκίϊ ἰκτιταρτὰ καλτηκτὰν σόνρα μεμουριγεττὲν τζεκιλμὶς τιρ. Βιεννατὰ πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν ζαννὴντζα, τζογὰ βάρμαζταν μόυσαριλέϊχ γίνε πὰς βεκιαλὲτ μεσνετινὲ κετζετζὲκ τιρ· Φάκατ σίμτιλικ Ἰμπερατὼρ Κὸντ Ταάφενὶν κεντισινὶν μεμουριγεττὲν τζεκιλμεσὶ ἐλζὲμ ἰτιγινὲ ταϊρ ὀλὰν ἐφκιαρηνὰ μουβαφακὰτ ἐτμὶς, βὲ Κὸντ Καλνόκυ τάχι μόυσαριλεϊχὶν ἴσπου φικρινὶ ταστὶκ εϊλεμὶς τιρ. Ρεϊχσράτηn ἐκσεριγετινὶ τεσκὶλ ἐτὲν φηρκαλὰρ ρέϊ βερενλερὶν μικταρηνὴν ἀρτηρηλμασηνὰ ταϊρ μετζλισὲ τακτὶμ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κανοὺν λαϊχασηντὰν τολαγιὴ ὂλ τερετζὲ τιλκὶρ ὀλτουλάρ κι, μόυσαριλέϊχ ταραφηντὰν τακτὶμ ὀλουνὰν χὲπ κανοὺν λαϊχαλαρηνὰ μουχαλεφὲτ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Χὰλ πού κι Ἰμπερατὼρ ἀσακίρι ρετιφενὶν τεζγιτινὲ, βὲ Βοχεμιατὰ ἰταρέϊ ούρφιγενὶν μουχαφαζασηνὰ ταϊρ ὀλὰν κανοὺν λαϊχαλαρηνὴν Ρεϊχσραττὰ σέριεν καπούλ ὀλουνμασηνὴ τζίττεν ἀρζουλαμακτά τηρ. Χεϊγέτι τζετιτέϊ βόυκελαγιὴ τεσκὶλ ἐτμὲκ μεμουριγετὶ Ρεϊχσρατὴν ρεϊσι σανισὶ βὲ Βοχεμία μεσαχίρι ἀσηλζατεκιανηντὰν Πρὲνς Ἀλβέρτος Οὐϊνδισγρατὰ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς τηρ. Πρὲνς Ἀλβέρτος χένουζ 42 γιασηντά τηρ. Τετεσὶ φὲλδ μαρεσὰλ ρόυτπεσινὶ χαϊζ ὀλούπ, τακρίπεν πουντὰν 50 σενὲ ἀκτὲμ βουκοὺ πουλὰν Μαδζαριστὰν μουχαρεπεσιντὲ κέσπι σόχρὲτ ἐτμὶς τιρ.

— Ρουσία ἰλὲ Ἀλμανία ἀρασηντὸ πὶρ τιτζαρὲτ μουαχετεσὶ ἀκτὴ ἰτζόυν ἰτζρὰ ὀλουνὰν μόυζακερατὰ Περλιντὲ τεβὰμ ὀλουνούγιορ ἰσέ τε, μόυζακεράτη μεζκόυρὲ πὶρ νετιτζέϊ μουαϊγενεγὲ ἰσὰλ ὀλουνήντζαγια καταρ ταχὰ πὶρ κὰτζ χαφτὰ κετζετζὲκ τιρ. Κερὲκ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ κερὲκ Ρουσία Ἰμπερατωρού χαζρετλερὶ μόυζακερατὴν πὶρ νετιτζέϊ χασενεγὲ κελμεσινὲ τζίττεν ἀρζουκὲς τιρλέρ.

— Ἀχίρεν Φράνσα Μαλιγὲ ναζηρὴ ὀλούπ ἰκὶ τεφὰ Φράνσα πὰς βεκιαλετὶ βεζαϊφινὶ ἰφὰ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Τίραρ κετζὲν τζουμὰ ἔρτεσὶ κόυνού βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ χουτοὺτ πασηντὰ Ἀλμανιαλὴ πὶρ ὀρμὰν πεκτζισὶ χουτουτὴ κετζὲν ἰκὶ Φρανσὴζ ἀβτζηγιὴ βουρούπ τελὲφ ἐτμὶς τιρ. Πεκτζὶ κεντὶ νεφσινὶ σιγιανὲτ ἰτζόυν ἀνλερὶ τελὲφ ἐτμὶς ἰτιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμακτά τηρ. Μεζκόυρ ἀβτζηλὰρ βουρουλτηκλαρὴ ζεμὰν Φρανσὴζ τοπραγὴ ούζεριντὲ πουλουνμακτὰ ὀλούπ, Φράνσα μεμουρλίνι χόυκόυμετὶ χατισέϊ μεζκόυρεγὲ ταϊρ ταχκικὰτ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

— Τζενουπὶ Ἀφρικατὰ Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ἰλὲ Ματαπέλλὲρ ἀρασηντὰ ζουχουρὴ μελχούζ ὀλὰν μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμοὺς τηρ. Πὲς πὶν νεφερτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ κουββέϊ ἀσκεριγὲ Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ούζερινὲ χόυτζουμ ἐτμισλὲρ ἰσελέρ τε, Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ τεταρικλὶ πουλουντηκλαρηντὰν, ἀνλερὶν ούζερινὲ ὀϊλὲ μόυχλὶκ πὶρ ἀτὲς γιαγτηρμησλὰρ τὴρ κι, ἄζ βακττὰν ἀνλὲρ μόυνχεζὶμ ὀλούπ, μεϊτάνη μουχαρεπετὲ 500 μακτοὺλ βὲ μετζρούχ πρακαρὰκ φιρὰρ ἐτμισλέρ τιρ. Ἰγγλιζλερτὲν ἄντζακ ἰκὶ κισὶ τελέφ, βὲ ἀλτὴ κισὶ μετζρούχ ὀλμούς τηρ. Μουχαρεπετὲν σόνρα Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ Κρὰλ Λοπενγουλανὴν παϊταχτὴ ὀλὰν Πουλουβάγιο ούζερινὲ γιόυρόυμόυσλέρ τιρ. Κρὰλ σιμαλὰ τογρού φιρὰρ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, γερλιλὲρ Ἴγγλιζλὲρ ἰλὲ μουνταζὰμ μουχαρεπὲ ἐτμεγὲ τζόυρὰτ ἐτέμεγετζεκλερ τιρ. Ἰγγιλτέρρα Παρλαμεντοσηντὰ Κρὰλ Λοπενγουλανὴν μουχασεματὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὴς τηρ. Μουχαρεπετὲν μεμοὺλ ὀλὰν νετιτζὲ χασὴλ ὀλμούς, βὲ Ματαπέλλὲρ Μασοναληλαρὰ κόστερμὶς ἰτικλερὶ μουαμελέϊ ζαλιμανετὲν τολαγιὴ τόυτζάρη μόυτζαζὰτ ὀλμαγὰ μουσταχὰκκ πουλουνμουσλάρ τηρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ «Στενδαρδ»ὴν τετιγὶ κιπὶ, «Σαγιηλαρηνὴν τζοκληγὴ ἰλὲ περαπὲρ τὸπ βὲ τόυφενκλὲρ ἰλὲ μόυσελλὰχ ὀλὰν ἀσκερλερὲ καρσὴ τουράμαγιαν βαχσιλὲρ χακκηντὰ μόυλαγιμανὲ ἰταρέϊ λισὰν ὀλουνμαλή τηρ. Μουχαρεπέϊ μεζκόυρετὲ 3,000 Ματαπέλλερὶν τελὲφ ἐτιλτικλερινὲ ταϊρ βαριτ ὀλὰν ἴλκ χαπερὶν μόυπαλαγὰ ὀλτηγὴ τεπεϊγιόυν ἐτμὶς τιρ.

— Ἰαπωνιατὰ σιττετλὶ γιαγμουρλὰρ γιαγὴπ χασὴλ ὀλὰν σεϊλλερτὲν κόυλλι χασαρὰτ βουκοὺ πουλμούς, βὲ χάϊλη νουφοὺς τελὲφ ὀλμούς τηρ. Ἴσπου φελακετὲ ταϊρ χένουζ ταφσιλὰτ γιὸκ τηρ. Κέζαλικ Φουτακάτα καζασηντὰ πὶρ καριγεγὲ χακὶμ ὀλὰν πὶρ τεπὲ πάγτετεν τζόκόυπ ἀλτηντὰ καλὰν 50 κισὶ τελὲφ ὀλμούς τηρ.

— Βιενναὴν τζεριτέϊ τηππιγεσινὶν πεγιαννηνὰ κόρὲ, ἔλγεβμ Καρλσρουχετὲ ἰκαμὲτ ἐτὶπ σάπηκα ἔββελα Πραγατὰ πάτεχου Τζουριχτὲ προφεσορλὴκ ἐτμὶς πουλουνὰν Προφεσὸρ Κλὲπ κοὺς παλαζὴ ἰλλετινὶν τεταβισὶ ἰτζόυν πὶρ τεβὰ πουλμούς τηρ. «Στενδαρδ»ὴν Βίεννα μουχπιρὶ τέγιορ κι, «Προφεσὸρ Κλεπὶν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, κοὺς παλαζὴ ἰλλετινὲ τουτουλμὴς ὀλὰν 13 κισὶ μουχτελὶφ δοκτωρλαρὴν τάχτη ναζαρετιντὲ ὀλαρὰκ παλατὲ μεζκόυρ τεβὰ ἰλὲ τεταβὶ ὀλουναρὰκ κέσπι ἰφακὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ κοὺς παλαζηνὴν μεχοὺφ νετιτζελεριντὲν ἀζὰτ ὀλμουσλάρ τηρ. Πουνὴν ἀκσὶ ἰσπὰτ ὀλούνματηκτζα πουραταὶ ἐχαλὶ μόυμαϊλεϊχὶν ἰττιασηνὰ ἰτιρὰζ ἐτμεγὲ μεϊγιὰλ τεγὶλ τιρλέρ. Φὶλ βακὴ πὶρ τακὴμ Βίεννα χεκιμλερὶ Προφεσὸρ Κλεπὶν πουλτηγὴ τεβὰ ἰλὲ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ζάτεν πασλαμησλὰρ τηρ, βὲ μεμοὺλ ἐτέριζ κι, Κωχὴν βερεμὶν τεταβισὶ ἰτζόυν πουλτηγὴ ἰλὰτζ κιπὶ πού ἰλὰτζ τάχι ούμιτλεριμιζὶ ποσὰ τζηκάρμαγιατζακ τηρ. Αὐστριατὰ κοὺς παλαζὴ ἰλλετὶ βερὲμ ἰλλετὶ καταρ τεχσέτλε χόυκμ σόυρὲν πὶρ ἰλλὲτ τιρ.

— Φράνσα ρεϊσι τζόυμχουρὴ Μ. Καρνὼ πὶρ ἐμρναμὲ νέσρ ἰλὲ Ἀγιὰν βὲ Μεπουσὰν μετζλισλερινὶν κελετζὲκ σαλὴ κόυνού ἄκτὴ ἰτζτιμὰ ἐτετζεγινὶ ἰλὰν ἐτμὶς τιρ.

— Ἰσπανία Φὰς βὲ Μερακὲς σαχιλιντὲ πὶρ κὰτζ μεβκηλαρὰ μαλὶκ τὶρ κι, πουνλαρὴν χέπισινιν μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 13 μβυρεππὰ μὶλ τιρ. Πουνλαρτὰν Δζεζάϊρ χουτουτὴ τζιβαρηντὰ κιαϊν ὀλὰν πιρὶ Μελιγὲ καλασὴ τὴρ κι, ἀνὴν τζιβαρηντὰ σού κετζὲν πὶρ ἀϊτὰν περοὺ Ἰσπανιαληλὰρ ἰλὲ Μερακεσλιλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ τακὴμ ἀρπεταλὰρ βουκοὺ πουλμοὺς τηρ. Ἴσπου ἀρπεταλὰρ Ἰσπανιαληλαρὴν κεντὶ χουτουτλαρὴ ταϊρεσιντὲ φάκατ Μερακεσλιλερὶν Φρεδζάναναμ καριγεσινὲ ναζὴρ ὀλατζὰκ τερετζετὲ γιόυκσὲκ ὀλὰν γενὶ πὶρ καλὰ γιαπμαγὰ τζηκησμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τιρ. Μερακεσλιλὲρ καλάϊ μεζκόυρενὶν ἰνσασηνὴ μενὲ τζηκησμαλαρὴ ούζερινὲ ἴλκ ἀρπετὰ Ὀκτώβριος 2τὲ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Πάτεχου πὶρ σόυκόυνὲτ χασὴλ ὀλούπ, ἴσπου σόυκόυνὲτ 25 κόυν τεβὰμ ἐτμὶς, βὲ πού μόυττετὲ ταραφέϊνι μουχαριπέϊν

κεμάλη ἰχτιμάμλε τεταρικιάτη χαρπιγελερινὶ ἰκμὰλ ἐτμισλέρ τιρ. Ὀκτώβριος 27γὲ μούσατηφ τζόυμὰ κόυνόυντὲ Ἰσπανγιὸλ Τζενερὰλ Μαργάλλο γίνε καλάϊ μεζκόυρὴ ἰνσαγιὰ πασλαγιήντζα Μερακεσλιλὲρ τέκραρ χόυτζοὺμ ἰλὲ κεντὶ ἰστιχκιαμλαρηντὰν Ἰσπανγιολλὰρ οὐζερινὲ γιαγμοὺρ κιπὶ κουρσουνλὰρ γιαγτηρμαγὰ πασλαμησλὰρ, βὲ Ἰσπανία τζεναραληνὴ ριτζατὰ μετζποὺρ εϊλεμισλέρ τιρ. Πουνὴν οὐζερινὲ μουχαρεπὲ οὐμουμὶ ὀλτοὺ, βὲ Ἰσπανγιὸλ καλαλαρηνὰ κεμάλη σιττέτλε χόυτζοὺμ ὀλουνμαγὰ πασλαντὴ, βὲ Ἰσπανγιολλὰρ μεζκοὺρ καλαλαρτὰν πάζησηνη, γιαραληλασὴ τάχι τουσμὲν ἐλιντὲ πρακαρὰκ τὲρκ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλτουλάρ. Μουχαρεπενὶν ἰκιντζὶ κόυνοὺ Τζενερὰλ Μαργάλλο βουρουλοὺπ βεφὰτ ἐττί. Μουχαρεπὲ 3 κόὺν σόυρμοὺς ὀλοὺπ, Ἰσπανία ζαπιτανηνὴν τεπλιγάτη ρεσμιγεσινὲ ναζάρεν, Ἰσπανιαληλαρτὰν 21 κισὶ μακτοὺλ, βὲ 93 κισὶ μετζρούχ ὀλμοὺς τηρ. Ἰσπανία ἀσκιρι περριγὲ βὲ παχριγεσινὶν ἀττηκλαρὴ τὸπ βὲ τουφενκλερὶν κουρσοὺν βὲ κόυλλελερινὲ κὸκς βερμὶς ὀλὰν Μερακεσλιλερὶν ἰχτιμὰλ κι μακτοὺλ βὲ μετζρουχλαρὴ ταχὰ ζιγιατὲ ὀλμοὺς ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ μουχαρεπετὲ Ἰσπανιαληλαρὴ μαγλοὺπ, βὲ καλαλαρτὰν πὶρ κατζηνὴ ζάπτ ἐτμισλέρ τιρ. Ἰσπανιατὰν γενὶ ἀσακίρι ἰμτατιγὲ κόντεριλμεκτέ τιρ.

— Γαζεταλὰρ Τζενερὰλ Γουρκωνὴν ἀχβάλη σηχχιγεσινὶν βεχαμετινὲ ταὶρ ἐντισελὶ χαπερλὲρ νεσρ ἐτίγιορλαρ. Μούσαριλέϊχ μεϊτάνη μουχαρεπετὲ ἰφάϊ βεζαϊφὲ γάϊρι μουκτετὶρ πὶρ χαλὲ κελμὶς, βὲ Πετερσβουργτὰν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, ἰχτιμὰλ κι μόυσαριλέϊχ οὐζοὺν μόυττὲτ γιασαγιάμαγιατζακ τιρ.

— Ἰσπανιανὴν Σάνταντηρ λιμανηντὰ λεβαζιματὴ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ σεφινετὲ καζάεν ἀτὲς ζουχοὺρ ἐτίπ, Παριστὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, 600 κισὶ καζαζετὲ ὀλμοὺς τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μεμαλίκι Σαχανενὶν σάρκ ταραφηντὰ βακὴ βιλαγετλερὶν ἔκσεριστιντὲ ποὺ σενὲ μαχσουλατὴν φεϊζσιζλιγιντὲν νάσι κητλὴκ χόυκμ σόυρμεκτέ τιρ. Ἐρζρουμτὰ κετζὲν χαφτὰ σεχρὶν ὀύλεμασηντὰν, τουτζτζαρηντὰν βὲ μόυτεχαϊγιζανηντὰν μόυρεκκὲπ πόγιοὺκ πὶρ μετζλὶς ἀκτ ὀλουνοὺπ, βιλαγετὶν ζαχιρέτζε ἰχτιγιατζατηνὴν τέφ οὐ τεσβιγεσὶ ἰτζόυν ἰττιχάζ ὀλουνατζὰκ τεταπιρὲ ταὶρ μόυζακεραττὰ πουλουνηλμὴς τηρ. Κὴς κελμεκτὲ ὀλοὺπ, ὃ ζεμὰν χὲπ γιολλὰρ κὰρ ἰλὲ καπανατζαγηντὰν, ἴσπου μεσελενὶν σέριαν χάλλ οὐ φασλὴ βόυτζοὺπ χόυκμόυντέ τιρ. Πιτλιστὲν ἀλτηγκμὴζ πὶρ μεκτουπτὰ τενιλίγιορ κι, «Ἒλ γέβμ πουγταγιὴν φιγιατὴ πολλοὺκ σενεσιντὲκὶ φιγιατηνὰ νισπέτεν πὲς κὰτ ἀρτμὴς τηρ. Πουγταγιὴν φιγιατὴ πουντὰν 13 σενὲ ἐββὲλ κητλὴκ χόυκμ σόυρτόυγιοὺ βακηττὰν τζὸκ γιόυκσέκ τιρ. Ἀχλαττὰ πουγτάϊ κιλεσινὶν φιγιατὴ 50 γουρουσταν 4 λιραγιὰ τζηκμὴς τηρ.

— Τέρι Σαατεττὲ πουλουνὰν μουχατζιρίϊνι νισβανὴν σαχιπέϊ σενὰτ ὀλανλαρηντὰν 250 κισιγὶ ἰστιγιὰπ ἐτετζὲκ βόυσαττὰ βὲ νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρὴ ἰττισαληντὰ γιόὺζ γιρμὶ κόυσοὺρ πὶν γουρούσλε πὶρ πὰπ φαπρίκα ἰνσασὴ Πάπη βαλάϊ σὲρ ἀσκερίτζε τενσὶπ ἐτιλμὶς, βὲ ὂλ παπτεκὶ ἄρζ οὐ ἰστιζὰν οὐζερινὲ μεζκοὺρ φαπρικανὴν γιανγηντὰν μασουνιγετὶ ἰτζόὺν ἀχσαπτὰν ἰνσὰ ὀλούνμαγιηπ, σαρφὴ λόυζουμὴ ἄρζ ὀλουνὰν μεπλαγὰ πὶρ μικτὰρ ταχὰ ζάμμ οὐ ἰλαβὲ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, κιαρκὶρ ὀλαρὰκ ἰνσασὴ μόυμκὶν ὀλατζαγὴ τζιχέτλε λόυζοὺμ κόροὺνὲν 100,000 γουρουσὴν τεσβιγεσινὲ, βὲ πινανὴν ἰνσασηνὰ Ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμοὺς τηρ.

— Λόνδρα τουτζτζαρανηντὰν Σὴρ Οὐΐλγιημ Λεταμὰ βεκιάλετεν Μ. Σομμαρίπα Πρέζριν σεχρὶ ἰλὲ Ἰσκόδρα ἀρασηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ γαπτὴ τεμτιτὶ ἰτζόὺν Χόυκόυμέτι Σενιγετὲν ἰμτιγιὰζ ἰστεμίς τιρ.

— Μησὶρ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Δικρὰν πασαγιὰ Φράνσα χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν «Λεζιὸν δ' Ὀνὸρ» νισανὴ βεριλμίς τιρ.

— Πογὰζ ἰτζιντὲ βουκοὺ πουλὰν μόυσατεματὴν ὀνόυνοὺ ἀλμὰκ οὐζρὲ κλαγουζλαρὴν πὶρ ταϊρέϊ ἰντιζαμὰ ἰρτζαηνὰ ταὶρ Παχριγὲ ναζαρετινὲ τακτὶμ ὀλουνμὴς λαϊχὰ ναζαρέτι μόυσαριλεϊχατὰ ναζάρη τετκικτὲν κετζιριλτικτὲν σόνρα, τανζὶμ ὀλουνὰν μαζπατὰ ἰλὲ περαπὲρ Σουράϊ τεβλετὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὴς τηρ. Βὲ λάκιν Σουράϊ τεβλεττὲ ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ κλαγουζλὰρ χεϊγετινὶν Χόυκόυμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν τεσκὶλ ὀλουνμασὴ μη; γιόκσα πὶρ σιρκὲτ ταραφηντὰν τεσκιλί μι μεναφίϊ τεβλετὲ ταχὰ μόυνασὶπ ὀλοὺρ μεσελεσὶ μόυζακερεγὲ ἀληνατζάκ τηρ;

— Σικαγωτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Σεργίϊ οὐμουμινὶν Ὀσμανλὴ ταϊρεσὶ μόυτιρανηντὰν Τεβφὶκ βὲ Σαπὶτ πεϊλὲρ κετζὲν τζουμὰ κόυνοὺ Ἰστανπολὰ μόυτεβέτζτζιχεν σέχρι μεζκόυρτὲν χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τιρ.

— «Σαπαχ»ὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, πὶρ τακὴμ Ἴγγλιζ σερμαγεταρλαρὴ, Ἴζμὶρ βὲ Πεϊροὺτ ρηχτὴμ σιρκετλερὶ μεζκοὺρ ρηχτημλαρὴ νὲ σεραΐτ ἰλὲ ἰνσὰ ἐτμισλὲρ ἰσὲ, ἄϊνι σεραΐτ ἰλὲ Τραπζοντὰ πὶρ λιμὰν ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ Χόυκόυμέτι Σενιγετὲν ἰστιτὰ ἐτμισλέρ τιρ.

— Μαξὶμ τὸπ μακινασηνὴν μόυχτερὶ Μ. Μαξὶμ τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ σεχριμιζὲ μόυβασελὲτ ἐτμίς τιρ.

— Κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυντὲν πασλαγιαρὰκ μόυροὺρ ἐτὲν 4 κόὺν ζαρφηντὰ κολεραγιὰ τουτουλὰν βὲ ὀλενλερὶν σαγιησὴ ἐββελκιντὲν φαρκλὴ ὀλμαγιηπ, μόυττέτι μεζκόυρετὲ 9 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, 6 κισὶ ὀλμόὺς τιρ. Λάκιν τζαρσενπὴχ κόυνκὶ γαζεταλαρτὰ κολερατὰν 30 κισινὶν τουτουλὴπ, 17 κισινὶν ὀλμόὺς ἰτιγὶ, βὲ πεντζσενπὶχ κόυνκὶ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ 24 μόυσὰπ, 15 βεφὰτ, βὲ τζουμὰ κόυνοὺ τεπλιγάτη ρεσμιγεσιντὲ 27 μόυσὰπ, 22 βεφὰτ βουκοὺ πουλμοὺς ἰτιγὶ πεγιὰν ὀλουνμὴς τηρ. Κολερανὴν ἒν ζιγιατὲ γόυκμ σόυρτόυγιοὺ μαχὰλ Χὰς κόϊ τιρ. Ἴζμυρτὲ, Τραπζοντὰ βὲ Ἐσκὶ-σεχρτὲ κολερατὰν χὶτζ πὶρ μόυσὰπ γιὰ βεφὰτ ὀλμαμὴς τηρ. Παγδὰδ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βακὴ Κερπελὰ τζιβαρηντὰ σακὶν Κιάπαρ καπιλεσὶ ἀρασηντὰ κολερατὰν 236 μόυσὰπ, 159 βεφὰτ βουκοὺ πουλμὴς τηρ. Σάϊρ γερλερτὲ τάχι κολερατὰν τὲκ τοὺκ ὀλενλὲρ βάρ τηρ. Ἴζμυρτὲν κελετζεκλερὶν πεκλεγετζεκλερὶ 10 κόὺν καραντίνα μόυττετὶ 5 κόυνὲ τενζὶλ ἐτιλμὶς, βὲ Τραπζοντὰν κελετζεκλὲρ ἄντζακ πὶρ μουαϊγενέϊ τηππιγεγὲ ταπὶ τουτουλατζακλάρ τηρ. Πάχρη Σιγιὰχ σεβαχιλινὶν Ἀσμαρατὰν Παρτηνὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν κησμηντὰν κελετζὲκ ὀλανλὰρ 5 κόὺν καραντίνα πεκλεμεγὲ μετζποὺρ ὀλατζακλάρ τηρ.

— Σαπὴκ Χαλὲπ βαλισὶ Ἀρὶφ πασὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ σεχριμιζτὲ βεφὰτ ἐτμίς τιρ. Μόυτεβεφφάϊ μόυσαριλέϊχ Καστέμονη, Διγιαρπεκὶρ βὲ Τραπζὸν βιλαγετὶ βαλιλικλεριντὲ τάχι πουλουνμὴς τηρ.— Ἄρζη πάκη Ὀσμανινὶν πάζη τὰγ βὲ σαχραλαρήϊλε ὀρμανλαρηντακὶ μεϊβελὶ βὲ μεϊβεσὶζ ἀγατζλαρὴν πὶρ τζὸκ ἐνβὰ βὲ ἐτζνασὴ νόυμουνελερινὶ μουσαββὲρ ὀλὰν ρεσμλερτὲν μόυτεσεκκὶλ βὲ μόυρεττὲπ ὀλοὺπ, κιταπχανέϊ χαζρέτι Σεχριγιαριλεριντὲ μαχφοὺζ πουλουνὰν πὶρ κολεκσιὸν ποὺ κερρὲ Ζάτη Σαχανὲ τζανιπιντὲν μεκτέπι τηππιγέϊ Σαχανελερινὲ ἰναγὲτ οὐ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς τηρ.

— Τέρι Σαατεττὲ κόυσάτ ὀλουνατζὰκ σεργίϊ οὐμουμὶ μεσαριφινὲ κήσμεν καρσηλὴκ ὀλμὰκ οὐζρὲ Σιρκέτι Χαϊριγὲ ταραφηντὰν τάχι σενεβὶ τὸρτ τακσὶτ ἰλὲ μακτοὺαν 700,000 γουροὺς ἰτασηνὰ μουβαφακὰτ ὀλουνμασὴ τεζεκκοὺρ ἰλὲ πὶλ ἄρζ μουτζεπὶντζε ἰρατέϊ Σενιγὲ σερεφσατὴρ ὀλμοὺς τηρ. Ἰταρέϊ Μαχσουσὲ ἰλὲ τεμὶρ γιολοὺ κουμπανγιαλαρηνὴν χισσέϊ ἰανελερὶ χένουζ ταγὶν ἐτίλμεμὶς τιρ. — Κετζὲν χαφτὰ Κερδουστὰ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ γιανκηντὰ 26 χανὲ μόυχτερὶκ, βὲ 7 χανὲ χαρὰπ ὀλμοὺς τηρ.

— Σουρέτι ἀχβαλτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, χόυκόυμέτι Μησριγὲ Μήσρη οὐλγιατὰ πόγιοὺκ πὶρ σοὺ μαχζενινὶν ἰνσασὴ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶν ἰττιχαζὴ ζημνηντὰ Εὐρωπαλὴ ἐρπάπη βουκουφτὰν πὶρ κομισιόνη μαχσουσὴν ταγὶν ὀλουνοὺπ, Μησρὴ ζιγιαρὲτ ἐτμελερινὲ τεβλετλερὶν μουβαφακατηνὴ ταλὲπ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ ἴσπου πλὰν κουββετὲν φιΐλὲ ἰχρὰτζ ὀλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἰχτιμὰλ κι σοὺ μαχζενινὶν ἰνσασηνὰ 1894τὲ πασλανατζὰκ, βὲ Μησὶρ ἓν πόγιοὺκ ἰχτιγιατζλαρηντὰν πιρινὶ ἄσρη χαζὴρ χιτὰμ πούλμαζτὰν ἐββὲλ τέφ οὐ τεσβιγὲ ἐτμὶς ὀλατζὰκ τηρ. Σοὺ χαζινεσὶ ἰνσασηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτὲν πὶρ τακὴμ κιμσελερὶν ταχμινίντζε, ποὺ γιόυζτὲν Μήσρη οὐλγιὰ μαχσουλάτη σενεβιγεσινὶν κηϊμετὶ 4 μιλλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ ἀρτατζὰκ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ὀκτώβρ. 30/11, 1893

Ἐσχάμη Οὐμμμὶ [κιπονὴ κεσιλμὶζ]	24 8
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	86¾
Τασφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	87 75
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22 96
Λόνδρα » »	109¾

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 35	Πόλ	90 —
Μεταλίκ	97 20	Ναπολέων	87 20
Πεσλίκ	101 10	Κριμίτζα	61 15
Ἀλτηλὴκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 6
Κιμμέζουφαχλὴκ	103 —	Μανὲτ Καΐμέ	8 74

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒʹ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 18, 1893 ΝΟΥΜ. 46

ΜΕΒΑΤ̇Τ̇Η ΜΟ̇ΥΝΤ̇ΕΡΙΤ̇ΖΕ

	Σαχιφέ
Σ̇ακουλὴ κουλλάν	361
Σόυκόὺτ ἐτμενὶν ζεμανή	361
Χηλκατ̇τὰν Ἀβρααμὰ κατ̇άρ κ̇ετζὲν μόυτ̇τ̇έτ	362
Ἀλουμίνιημ ματ̇ενινὶν μόυστακπ̇ελί	363
Παλαιστίνη τ̇ιγιαρηντ̇ὰ κέσ̇φ ὀλουνὰν ἀσ̇ά-ρη ἀτικά	364
Μουχαρρεράτ.—	
Γέβμι Μουκαττές	365
Μόυτ̇ταΐ̇ ούμουμιλίκ	366
Γιοζγαδ̇τὰν μεκτούπ̇	366
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	367
Σαρραφιγέ	368

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τ̇ζουμὰ ἐρτεσὶ κ̇όυνόὺ νέσ̇ρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σ̇αχανὲ βὲ τ̇ιγιάρη ἐτ̇ζνεπ̇ιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ π̇έρ βέτ̇ζχι πεσ̇ὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀΐληγὴ ¾ σὶμ Μεδ̇ζιδιγὲ, βὲ π̇ὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ̇, ποστὰ ούτ̇ζρετ̇ὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ̇ τ̇ιρ.

Γαζεταγιὰ τ̇έρτ̇ζ ὀλουνμὰκ όύζρὲ ταχριράτ, βὲ ἀπ̇ονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ̇ μεβ̇ὰτ̇τ̇ ἰτζόὺν μεκτούπ̇ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταν̇πολτ̇ὰ Ἀμερικὰν Χανηντ̇ὰ Μρ. Χ. Σ. Π̇άρνημ ἰσμινὲ κ̇όντ̇εριλμελί τ̇ιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σ̇ιρκετὶ ταραφηντ̇άν
ΣΑΧΙΠ̇Ι ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟ̇ΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. Π̇ΑΡΝΗΜ.

Σ̇ΑΚΟΥΛΗ ΚΟΥΛΛΑΝ

Τ̇ιβαρτ̇ζηλάρ, γιαπητ̇ζηλάρ βὲ τ̇όυλκ̇ερλέρ π̇ὶρ χανὲ π̇ινὰ ἐτ̇τ̇ικλερὶ ἐσνατ̇ὲ τ̇ιβαρλαρὴν ἀμουτ̇ὶ βὲ τ̇ογρού ὀλμασηνὴ τεμὶν ἐτμὲκ όύζρὲ γάγετ σατ̇ὲ π̇ὶρ ἀλέτ κουλλανηρλάρ Ἴσπ̇ου ἀλὲτ π̇ὶρ ούτ̇ζουνὰ π̇ὶρ παρτζὰ κουρσ̇οὺν παγλὴ π̇ὶρ ἰπτ̇ὲν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇εΐ τ̇εγίλ τ̇ιρ. Τ̇ιβαρὴν όύστόυντ̇ὲ τ̇ουραρὰκ σ̇ακουλὴ ἀνὴν γιανηνὰ ἐντ̇ιρμέκλε μιμὰρ γιάχοτ̇ ἰσ̇τζὶ τ̇ιβαρὴν τ̇ησ̇αρὴ τζηκμὴς γιάχοτ̇ ἰτζερὶ κ̇ιρμὶς γιάχοτ̇ ἀνὴν π̇όυσπ̇ουτ̇όυν τ̇ογρού βὲ τ̇όὺζ ὀλτ̇ηγηνὴ τ̇έρ χὰλ κ̇όρὲ π̇ιλίρ. Ἴσπ̇ου ἀλὲτ σ̇ακούλ ναμήΐλε γιὰτ̇ ἐτ̇ιλμεκτ̇έ τ̇ιρ. Κατ̇ὶμ Ἀμὼς πεΐγαμπ̇ὲρ ρόυγιατ̇ὰ Ἀλλαχὴν ἐλιντ̇ὲ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ σ̇ακοὺλ κ̇όρτ̇όύ. Ἴσπ̇ου μενζαρὲ χεΐπ̇ετλὶ βὲ ἰπ̇ρεταμὶζ ἰτ̇ι. Σ̇ακοὺλ ἐν τ̇ογρού ἴζ κ̇όρὲν π̇ὶρ ἀλὲτ τ̇ιρ. Φὶλ χακικὰ σὶζ ἀνὴ χὲρ νὲ χαλὲ κοσανὴζ ἀνὰ ἐΐρὶ ἴζ κ̇όρτ̇όυρέμεζσινὶζ. Ἰσ̇τ̇ζὶ κ̇όνὲ κ̇όν ἀλετλὲρ κουλλανὴρ κι ἀνλερτ̇ὲν χὲρ χάνκι π̇ιρὶ ἂζ τζὸκ κουσουρλὴ ἐλὰ π̇ιλίρ. Ἀνὴν κ̇όυστερελερὶ, π̇ητζκηλαρὴ, κ̇όυνγελερὶ βὲ ἀρσ̇ηνλαρὴ—π̇ουνλαρτ̇ὰν χὲρ χάνκι π̇ιρὶ κουσουρλὴ βὲ νακὶς ὀλὰ π̇ιλίρ, λάκιν π̇άγιαγη π̇ὶρ τ̇όσ̇ζόὺκ π̇ιλὲ π̇ὶρ παρτζὰ ἶπ βὲ π̇ὶρ παρτζὰ κουρσ̇όὺν ἰλὲ χὶτζ γιανήλμαγιαν π̇ὶρ σ̇ακοὺλ γιαπὰ π̇ιλίρ, ζίρα σ̇ακοὺλ ἄντ̇ζακ τ̇ζαζιπ̇ὲ καΐτ̇έΐ ἀζιμεσινὲ ἰτααὰτ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ. Κιτάπ̇η Μουκατ̇τ̇εσὶν ταλὶμ ἐτ̇τ̇ιγὶ τ̇ινὶν ἀχκιαμήντ̇ζα; ἰνσανὴν π̇ιριντ̇ζὶ βαζιφεσὶ ἶντ̇ Ἀλλαχ τ̇ογρού ὀλμὰκ βὲ π̇άτ̇εχου ὂλ χάττη μόυστακιμὲ κ̇όρὲ χαρεκὲτ ἐτμὲκ τ̇ιρ. Χὰκκ όύζρὲ χαρεκὲτ ἒτ, μερχαμετὶ σὲβ̇, βὲ μόυτεβαζὴ ὀλαρὰκ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιόυρόύ. Π̇οὺ κ̇όυνκὶ κ̇όυντ̇ὲ ούμουμεν τ̇ζαρὶ ὀλὰν ἐφκιαρὰ κ̇όρὲ, π̇ὶρ κιμσὲ κεντ̇ὶ τ̇ινινὶ ἰστετ̇ιγὶ σ̇έκλ ού σουρετ̇ὲ κογιὰ π̇ιλίρ. Ἴσπ̇ου μουαμελὲ π̇ὶρ τ̇ιβαρτ̇ζηνὴν «Σ̇ακουλὴν π̇ανὰ νὲ φαΐτ̇εσὶ βάρ τ̇ηρ; Ἐσκὶ ζεμαντ̇ὰν καλμὰ ὂλ καπ̇ὰ ἀλετ̇ὶν π̇ανὰ π̇ὶρ λόυζουμὴ γιόκ τ̇ηρ· π̇ὲν κ̇όζόυμλε ἀνὴν κ̇όρτ̇όυγιού ἰσὶ κ̇όρὲ π̇ιλίριμ,» τ̇εμεσὶ ἰλὲ π̇ίρ τ̇ιρ. Ὂλ τ̇ιβαρτ̇ζὴ τζογὰ βάρμαζταν κεντ̇ὶ χατασηνὴ κ̇όρετ̇ζὲκ τ̇ιρ. Χατρηντ̇ὰ τούτ κι ἔγερ τ̇ιβαρτ̇ὰ π̇ὶρ τζηκηντὴ γιὰ κ̇εριντ̇ὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, τ̇ιβὰρ γιαπηλ̇ π̇ιτιριλτ̇ικτ̇ὲν σόνρα ἀνὴ σηρασηνὰ κομὰκ κολάΐ π̇ὶρ ἴζ τ̇εγίλ τ̇ιρ. Ὁ ζεμὰν π̇όυτόὺν τ̇ιβαρὴν γιηκτ̇ηρηλὴπ̇ γενιτ̇ὲν γιαπτ̇ηρηλμασὴ ἰτζὰπ̇ ἐτ̇έρ. Π̇άζη κιμσελὲρ βὰρ τ̇ήρ κι, χάΐλη σενελὲρ ἐβ̇β̇ὲλ τ̇ινλερινὶν π̇ινασηνὴ γιαπμησ̇λὰρ ἰσέ τ̇ε, ἀνὴ ἐΐρὶ π̇ινὰ ἐτμισ̇λὲρ, βὲ ὁ ζεμαντ̇ὰν π̇εροὺ ἀνὴ ἄσλα τ̇ογρουλτ̇άμαμησ̇λαρ τ̇ηρ. Ἀνλερὶν κεντ̇ὶ φίκρ ού χόυλγιαλαρηνὴν τ̇ογρουληγηνὰ φέβ̇λ ἐλ ἀτ̇ὲ ἰτιματ̇λαρὴ βάρ ἰτ̇ι. Ἀχλακλαρηνὴν π̇ινασὴ γιαπηλτ̇ηγὴ ἐσνατ̇ὲ ἀνὴ σέΐρ ού τεμασ̇ὰ ἐτ̇τ̇ιλέρ, βὲ ἀνὴν κιάμιλεν ἀμουτ̇ὶ ὀλτ̇ηγηνὰ κεντ̇ιλερίντ̇ζε κανααὰτ χασὴλ ἐτ̇τ̇ιλέρ. Χὰλ π̇ού κι Ραπ̇π̇ανὶ σ̇ακοὺλ ἰλὲ σ̇ακουλλανήντ̇ζα, π̇όυτόὺν π̇ινανὴν ἐΐρὶ ὀλτ̇ηγὴ τεπ̇εΐγιόὺν ἐτμίς τ̇ιρ.

ΣΟ̇ΥΚΟ̇ΥΤ ΕΤΜΕΝΙΝ ΖΕΜΑΝΗ

(Δοκτὼρ Κάΐληρ)

«Τ̇ιλσίζ ὀλούπ̇ ἀγζημὴ ἄτζματ̇ημ, ζίρα σὲν γιαπτ̇ήν.» Ὂλ ἐγιαμὴν ἒν σ̇ιρὶν ἐτ̇αλὴ μουσικατ̇ζησὴ νίτζόυν σακίτ ἰτ̇ι; Ἄτ̇ζεπ̇α ἀγζηνὴ ἄτζμαμαση καλπ̇ινὶν π̇όυσπ̇όυτόυν κηρὴκ ὀλμασηντ̇ὰν μη νεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ι; Βάκαα π̇ὶρ τζὸκ χὰλ ού κεΐφιγετλὲρ βὰρ τ̇ὴρ κι, φέβ̇κ ἐλ ἀτ̇ὲ ἐλὲμ ού κετ̇ὲρ σεπ̇επ̇ΐλε ἀτ̇εμὶν νουτκὴ τουτουλήρ. Ἀτ̇ὲμ χόύζν ού κετ̇ὲρ σεπ̇επ̇ΐλε ἄντ̇ζακ σὸν τ̇ερετ̇ζὲ ούμιτσὶζ π̇ὶρ χαλὲ κ̇ελτ̇ιγὶ ζεμὰν νουτκὴ τουτουλήρ. Φάκατ Δαβ̇ιδὶν σόυκόὺτ ἐτμεσὶ π̇όυσπ̇όυτόυν φαρκλὴ π̇ὶρ σεπ̇επ̇τ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Δαβ̇ιδὶν σόυκόυτόὺ σεμαβ̇ὶ Πετ̇ερινὶν τ̇ετ̇ιπ̇λερινὶ ὀγουλὰ γιακηστ̇ὴρ π̇ὶρ ἰτ̇αάτλε καπ̇οὺλ ἐτμεσιντ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Ἰσ̇τ̇ὲ ἐβ̇λατ̇λαρηνὴν χέπισι τ̇άχι κηζὴλ χόυμματ̇ὰν βεφὰτ ἐτ̇τ̇ιγὶ ζεμὰν Γέΐλ κολετ̇ζὶν ρεΐσι σαπ̇ηκὴ Βούλσεΐ τ̇άχι π̇οὺ ρουχὰ μαλὶκ ὀλμασηντ̇ὰν νάσ̇ι ἐβ̇λατ̇λαρηνὴν ούζερινὲ γιαπτ̇ηρτ̇ηγὴ τ̇όυρπ̇ὲ ούζεριντ̇ὲ «Τ̇ιλσίζ ὀλούπ̇ ἀγζημὴ ἄτζματ̇ημ, ζίρα σὲν γιαπτ̇ήν,» τ̇εγιού χάκκ ού κάΐτ̇ ἐτ̇τ̇ιρμίς τ̇ιρ.

Χακικὶ π̇ὶρ Χριστιὰν κεντ̇ισινὶν καρσ̇ησηντ̇ὰ ὀλὰν κιμσενὶν Ἀλλὰχ ἰτ̇ιγινὶ ἀσ̇ικιαρὲ κ̇όρόύντ̇ζε, ὁ ζεμὰν ἐλὲμ βὲ κετ̇ερλὲρ π̇όυσπ̇όυτόυν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇έκλ ού χεΐγετὲ κ̇ιρερλέρ. Ὁ κεντ̇ισινὶ ταζγὶκ ἐτ̇ὲν ἐλὶν Ἀλλαχὴν ἐλὶ ἰτ̇ιγινὶν φαρκηνὰ βαρήντ̇ζα, ὁ κεντ̇ὶ ἐλινὶ ἀγζὴ ούζερινὲ κογιούπ̇ σόυκόὺτ τ̇ουρμαγὰ χαζὴρ τ̇ηρ. Κ̇ερὲκ π̇όγιόὺκ π̇ὶρ μεσερρετ̇ὲ ναΐλ, κ̇ερέκσε π̇όγιόὺκ π̇ὶρ ἐλέμ ού κετ̇ερὲ τ̇όυτζὰρ ὀλτ̇ηγημὴζ ζεμὰν γέτ̇ι ἰλαχιγὶ τεσ̇χὶς ἐτμεμὶζ τ̇ογρουσὴ τ̇ζελὶλ π̇ὶρ κέσ̇φ τ̇ιρ. Χεμτ̇ζινσιμὶζ ὀλὰν π̇ὶρ ἰνσὰν ταραφηντ̇ὰν ζαρὰρ ού ζιγιανὰ τ̇όυτζὰρ ὀλμὰκ π̇ιζὶ χιτ̇τ̇ετλεντ̇ιρὲ π̇ιλίρ· π̇ὶζ ἀνὴ τ̇ικκατσηζληγηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ ταζὶρ, γιάχοτ̇ ἰνσανιγετσιζλιγιντ̇ὲν τ̇ολαγιὴ τεβ̇π̇ὶχ ἐτ̇ὲ π̇ιλίριζ. Βὲ λάκιν τ̇αρπ̇εγὶ βουρανὴν Σεμαβ̇ὶ Πετ̇ὲρ ὀλτ̇ηγηνὴ ἀνλαγιήντ̇ζα, ὁ ζεμὰν π̇ιζὶμ βαζιφεμὶζ κεμάλη ἰτ̇αάτλε σόυκόὺτ ἐτμὲκ τ̇ιρ. Τ̇όυτζὰρ ὀλτ̇ηγημὴζ τ̇έρτ̇ ού ἐλεμλερὶν ἐσπ̇άπ̇η μουτ̇ζιπ̇εσινὶ ἀνλαμαγὰ καλκησ̇μανὴν π̇ιζὲ π̇ὶρ κ̇όνὲ χαΐρὴ τ̇οκουνμὰζ, ζίρα Ἀλλὰχ κεντ̇ὶ ἐσραρηνὴ σακλάρ. Σερκεσ̇ανὲ τετ̇εκκιλὲρ ζάτεν σηζλαμακτ̇ὰ ὀλὰν καλπ̇ιμιζὶ π̇ὶρ κὰτ τ̇αχὰ ἐριτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ. Νὲ κατ̇ὰρ ούζαγὰ βαρσὰκ, νὲ κατ̇ὰρ σάΐ ού γαΐρὲτ ἐτσὲκ, Ἀλλὰχ γιαπμήζ τ̇ηρ χακικατηνὴ κέσ̇φ ἐτμεκτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ π̇ὶρ σ̇εΐ γιαπάμαζηζ· π̇ὶζ π̇οὺ χακικατὰ ἐρισ̇ίπ̇ τ̇ε κ̇όζλεριμιζὶ ἀτζὰρ βὲ ἀνὰ ἐγίτ̇ζε π̇ακὰρ ἰσὲκ, ὂλ χακικὰτ π̇ιζὲ τ̇ουτ̇ακλαρημηζὴ καπαγιήπ̇ σόυκόὺτ ἐτμεμιζὶν ἐσπ̇απ̇ηνὴ ὀΐρετ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ.

1. Ὀΐρενετ̇ζεγιμὶζ ἶλκ χουσούς σ̇οὺ τ̇ὴρ κι, Ἀλίμι μουτλὰκ ὀλὰν Πετ̇εριμὶζ ἀνὴ γιαπμὴζ τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέΐχ π̇ιζὲ ὁ τ̇αρπ̇εγὶ βουρμάγλε π̇ὶρ κ̇όνὲ χατατ̇ὰ π̇ουλούνμαμηζ τ̇ηρ. Χὶτζ σ̇όυπ̇χὲ γιὸκ τ̇ὴρ κι, π̇ενὶμ κ̇ιπ̇ὶ π̇ασιρετσὶζ π̇ὶρ μαχλουκὴν τ̇αρπ̇ενὶν ἐσπ̇άπ̇η μουτ̇ζιπ̇εσινὶ π̇ιλμεσὶ μόυμκὶν τ̇εγίλ τ̇ιρ. Σενὶν ἶκὶ όύτζ γιασ̇ηντ̇ακὶ

τζοτζουγὴν τιβὰρ σαατηνὴν ταχιλὶ ἀλὰτ βὲ ἐτεβατηνὴν νάσηλ ἰσλεμεσινὶ ἀνλαγιάματηγη κιπὶ πὲν τάχι 'Αλλαχὴν μουαμελελερινὶν σήρρ οὐ χικμετινὶ ἀνλαγιάμαμ. Τζοτζοὺκ σαατὴν οὐζερινὲ πακὴπ ἀνὴν οὐζερινtὲ γελκοβὰν βὲ ἀκρεπὶν φιλανηντζὴ ρακαμὴν οὐζερινὲ κελτιγινὶ κὀρούρ, βὲ πουντὰν κεντινὶν μεκτεπὲ κιτετζὲκ βακτηνὴν κελμὶς ἰτιγινὶ ἀνλάρ. Πού καταρηνὴ πιλμὲκ κεντισὶ ἰτζοὺν κιαφὶ ὀλούπ, ὃ σαατὴν ἰτζιντὲ νελερὶν κετζὶπ τοντουγιουνού πιλμεγὲ τζαλησμάζ. Τερτιπὰτ βὲ μουκαττεράτη ἰλαχιγὲ ἐσρὰρ ἰλὲ μουχάτ τηρ· Ὃ «κεντινὶ χαφὶ τουτὰν 'Αλλάχ» τηρ. Πιζὶμ ἰζαχὰτ ταλὲπ ἐτμεγὲ χακκημὴζ ὄλματηγη κιπὶ, ταλὲπ ἐτσὲκ πιλὲ, ἀλάμαζηζ. «Τζεκὶνινιζ, βὲ 'Αλλὰχ ἰτιγιμὶ πίλινιζ.» Πού μουαμελὲ κὸρ κόρηνὰ καζά οὐ κατερὲ τεσλὶμ ὀλμὰκ τεμὲκ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ πιλὲ πιλὲ 'Αλλαχὰ ἰτιμὰτ ἐτμὲκ τιρ. Χὶτζ πὶρ πετὲρ γιὰ βαλιτὲ κεντινὶν κὀστερτιγὶ τάβρ οὐ μουαμελεσινὶν σεπεπλερινὶ τζοτζουγηνὰ σοϊλεμεγὲ κεντισινὶ πορτζλού σάϊματηγη μισιλλού, Σεμαβὶ Πετεριμὶζ τάχι πιζὶμ χὲπ σουαλλεριμιζὲ τζεβάπ βερετζεγινὶ ἄσλα βὰτ ἔτμεμὶς τιρ· Ὃ ἄντζακ ἰχτιγιατζλαρημηζὴ τὲφ ἐτμεγὶ βὰτ ἐτμὶς τιρ. 'Αλλὰχ κεντισινὶ «σεβενλερὶν χαϊρὴ ἰτζοὺν χὲρ σεγὶν πιρλικτὲ ἰσλετιγινὶ» πεγιὰν ἐττιγιντὲ, μούμιν κεμάλη σουκοὺτ βὲ ἰτιμάτλε ἀνὴν πού βατηνὴ καπούλ ἐτμελί τιρ.

2. «Σὲν γιαπτὴν,» σοζοὺντὲ τικὲρ πὶρ ζὶ κηϊμὲτ χακικὰτ ταχὰ βάρ τηρ. Ζίρα πού σοζτὲν μουρὰτ ἀνὴ γιάληνηζ ἀλίμι μουτλὰκ τεγὶλ, ἄντζακ σεφκατλὴ πὶρ Πετερὶν γιαπμὴς ἰτιγινὶ ἀνλατμάκ τηρ. Πού γάγετ ζὶ κηϊμὲτ πὶρ κέσφ τιρ, ζίρα πὶζ ταρπενὶν μουχαππεττὲν νεσὲτ ἐττιγινὲ βακὴφ ὀλτηγημὴζ χαλτὲ, ἐλὲμ οὐ κετερὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰστέκλε τεχαμμοὺλ ἐτέριζ. Μουχαππὲτ πιζὲ ἄσλα χακκσηζλὴκ ἐτμέζ. Μουχαππὲτ πὶ περβὰ σεφκατσηζλὴκλε πιζὲ ἄσλα ἀζὰπ βερμέζ. Μουχαππὲτ πιζὶμ οὐζεριμιζὲ ἄσλα λουζουμσὴζ γιοὺκ κομάζ· ἀνὴν οὐζεριμιζὲ κοτηγὴ χὲρ γιοὺκ πιζὶμ ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλενμεμιζὲ μετὰρ ὀλούρ. Κεντὶ 'Ογληνὴ ἐσιρκέμεγιπ 'Ανὴ πιζὶμ τζοὺμλεμιζ ἰτζοὺν τεσλὶμ εϊλεγὲν μουχαππέτι ἰλαχιγεγὲ ἓν καρανλὴκ ἐσρὰρ περτεσὶ ἀρκασηντὰ βὲ ἓν ἀγὶρ ταρπὲ ἀλτηντὰ πιλὲ ἰτιμὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. 'Αλλαχὴν ἐλιντὲν γετιγὶ ταρπὲ σεπεπίϊλε σηζλαμακτὰ ὀλὰν πὶρ Χριστιὰν ἰχτιμὰλ κι, «Μουσφὶκ πὶρ Πετερὶν νάσηλ ὀλούπ τα πενίμλε πού βέτζχλε μουαμελὲ ἐττιγινὶν χικμετινὶ ἀνλαγιάμαγιορημ,» τέρ, Ἔϊ τόστουμ! πού τουνγιὰ ἐσραρὴ χὰλλ, γιάχοτ ἀνλὲρ χακκηντὰ 'Αλλαχτὰν ἰζαχὰτ καπούλ ἐτετζὲκ μαχὰλ τεγὶλ τιρ. Πού τουνγιαγηὴ «ἀγινετὲν ρὲμζ ἰλὲ κὀρούρούζ.» Ρεμζλερὶ χὰλλ οὐ φὰσλ ἐτετζὲκ γὲρ τζεννέτ τιρ. Ὅρατα «Πιλιντιγιμὶζ μισιλλού πιλετζέγιζ.»

3. Πού τουνγιατὰ Ἰλαχὶ Μουαλλιμιμιζὶν μακσέτι ἀζιμὶ ἀχλὰκ οὐ ἐβσαφημηζὴν κεμαλὲ ἔρμεσί τιρ. Χαγιάτη τουνγιὰ μεκτὲπ ὀρρού τιρ. Πὲν βὲ σὲν κουτζοὺκ σακιρτλέρ ἰζ. Πιζὲ καλσὰ τζὲμ βὲ ζαρπτὰν μάτα πὶρ ἀμὲλ χὰλλ οὐ φασληντὰ πουλουνμὰκ ἰστεμέζιζ. Λάκιν χὲρ σεγὲ ἀλὶμ βὲ μουσφὶκ Μουαλλιμιμὶζ πάζεν τακσίμ βὲ ἰχρὰτζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πιζὲ πογιοὺκ μεπλαγλὰρ βερίρ, βὲ βαριτατημηζτὰ βὲ ἀϊλέτζε κουζὲλ τερτιπλεριμιζτὲ πὲκ πογιοὺκ ἀτζηκλὰρ ζουχοὺρ ἐτέρ. Ραππημὴζ βὲ Χελασκιαρημὴζ κιπὶ πὶρ μουαλλὶμ σοϊλεγίντζε ἐβλὰτ Οὐλλὰχ σουκοὺτ ἐτμελί τιρ. Ὃ πιζὲ κουτζ τερσλὲρ ταγὶν εϊλετιγιντὲ, ἀνὴ διρενμελίγιζ. Ὃ τετὶπ τεϊνεγινὶ κουλλαντηγηντὰ, πὶζ μουτὶ ὀλμαλήγιηζ. Ὀϊρενετζεγιμὶζ ἓν κουτζ τὲρς ἀνὴν ἰρατετινὲ τεσλὶμ ὀλμάκ τηρ. Πεϊνλεριμὶζ μουκαττέρι ἰλαχινὶν ἐσραρηνὴ ἰτρὰκ ἐτετζὲκ τερετζετὲ πογιοὺκ τεγὶλ ἰσέ τε, καλπλεριμὶζ «Τιλσὶζ ὀλούπ ἀγζημὴ ἄτζματημ, ζίρα σὲν γιαπτὴν,» τεγετζὲκ κατὰρ 'Αλλαχὰ ἰτιμὰτ ἐτὲ πιλίρ.

Ἐλὲμ βὲ κετερὲ τουτζὰρ ὀλτηγημὴζ ζεμὰν ἴσπου σουκοὺτ ἐτμεκλὶκ φαζιλετὶ ἓν νατὶρ βὲ μουσκὶλ φαζιλετλερτὲν πιρὶ ἰσέ τε, 'Αλλαχὰ ἓν μακπούλ βὲ Χριστιανὰ γιακησὴρ ἀχλὰκ οὐ ἐβσαφὴν κουββετλενὶπ κουζελλενμεσινὲ ἓν ζιγιατὲ μετὰρ ὀλὰν πὶρ φαζιλέτ τιρ. Χὶτζ πιριμὶζ ἐλὲμ βὲ ἰζτιραπὰ τουτζὰρ ὀλμὰκ ἰστεμέζιζ, βὲ τζερρὰχ μιλινὶ γιάχοτ τζερρὰχ πηζαγηνὴ κορτουγιουμούζτὲ χέπιμιζιν τάχι τουϊλερὶ οὐρπερίρ. Φάκατ νιχαγετσὶζ Μουχαππὲτ ὀλὰν 'Αλλὰχ γαραζκιαρανὲ πὶρ ἀρζουμηζὴ γιάχοτ ἰλλετλὶ ἀζαμηζτὰν πιρινὶ κεσὶπ πιζτὲν τὲφ ἐττιγὶ ζεμὰν πιζὶμ βαζιφεμὶζ 'Ανὰ τεσλὶμ ὀλμάκ τηρ. Χασταχανετὲ τζερρὰχ χασταγιὰ χιτάπεν τέρ κι, «Τόστουμ, ραχὰτ τούρ, ζίρα ραχατσηζλὴκ σεπεπίϊλε γιανλὴς γερλὲρ κεσιλὶπ χαγιατὴν τεχλικεγὲ ἰλκὰ ὀλουνούρ.» Ἔγερ χαστὰ τζεσοὺρ βὲ ἀκὶλ ἰσὲ, «Δοκτώρ, ἰστετιγὶν κατὰρ τερὶν κές τε, βουτζουτημὰ κιρμὶς ὀλὰν κουρσουνὴ χὲρ χαλτὲ τησαρὴ τζηκαρμαγὰ τζαλὴς,» τεγιού τζεβάπ βερίρ. Ἄχ! χασταχανετὲ πουλουνμάκ, μεϊτάνη μουχαρεπετὲ πουλουνμακτὰν ταχὰ ζιγιατὲ τζεσαρὲτ ἰστέρ. Τοπὴν ἀγζηντὰ τουραρὰκ τζὲνκ νιτασὴ τζηκαρμὰκ 'Αλλὰχ γιαπμὴς τηρ τεγερὲκ ἐλιμιζὶ ἀγζημὴζ οὐζερινὲ κογιούπ σουκοὺτ τουρμακτὰν κολάϊ τηρ. Ἔγερ 'Αλλὰχ πιζὲ βουκού πουλὰν τὲρτ βὲ ἐλεμλερὶν σεπεπλερινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰστέμεγιορ ἰσὲ, πὶζ τάχι φερζεντανὲ ἰτααταημηζτὰν νάσὶ σουκοὺτ ἐτελίμ. 'Αλλὰχ πιζὶμ χακκημηζτὰ ἓν χαϊρλὴ ὀλανὴ πιλίρ, βὲ ὃ καταρὴ πιζὲ κιαφί τιρ.

ΧΗΛΑΚΑΤΤΑΝ ΑΒΡΑΑΜΑ ΚΑΤΑΡ ΚΕΤΖΕΝ ΜΟΥΤΤΕΤ

(12)

[Πέντι μαχσούς]

Τουφαντὰν σόνρα

Νῶε 'Αλλαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ σεφινεγὲ κιρτιγὶ μισιλλού, σεφινετὲν τάχι ἔμρι ἰλαχὶ ἰλὲ τζηκτὴ (ή. 15). Νωενὶν τουφαντὰν σόνρα σεφινετὲν τζηκὴπ τα ἰλκ τεφὰ ζεμινὲ ἀγιὰκ πατὴγὴ μαχὰλ «'Αραρὰδ ταγή» ἰτι. Πουρατακὶ 'Αραρὰδ κελιμεσὶ μαχσοὺς πὶρ τὰγ ἰσμὶ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ πὶρ τιγιὰρ ἰσμί τιρ. Μεζκοὺρ ταγὴν ἔλγεβμ 'Αραρὰδ τενμέκλε μαρούφ τὰγ ὀλούπ ὄλματηγη ταγὶν ἐτιλέμεζ. Πάζη κιμσελερὶν ζαννήντζα, Νῶε σεφινεσὶ Δζεπέλι Δζουδινὶν οὐζεριντὲ, γιάχοτ Δζεζιρενὶν σαρκηντὰ βακὴ πὶρ τὰγ οὐζεριντὲ ὀτουρμὴς τηρ. Ταγὴν γιουκσεκλιγὶ βὲ Νῶε ἰλὲ χανεσὶ χαλκηνὴν ταγτὰν ἐνμὲκ χουσουσηντὰ τουτζὰρ ὀλατζακλαρὴ μουσκιλὰτ ναζάρη τικκατὰ ἀληντήκτα, σεφινενὶν πού τὰγ οὐζεριντὲ ὀτουρτηγὴ μουχακκὰκ ὀλσὰ πιλὲ, ὂλ σιβρὶ τεπενὶν ἀσαγὴ ταραφλαρηντὰ ὀτουρμὴς ὀλμασὴ ἀγλέπι ἰχτιμὰλ κὀρουνούρ.

Ἰστὲ πού βέτζχλε νέβι πεσὲρ γενὶ πὶρ νεσέπι μουστερεκτὲν τενασοὺλ ἐττὶ ἰσέ τε, γίνε τε τὰμμ ἐββελκὶ κιπὶ ὄλματη. Κάϊν βὲ Σηθὶν καρηλαρὴ κεντιλερὶ κιπὶ 'Αδὰμ βὲ Εὐανὴν ἐβλατλαρὴ ἰτι ἰσελέρ τε, Σὴμ, Χὰμ, βὲ 'Ιαφεθὶν ζεβτζελερινὶν Νωενὶν κηζλαρὴ ὀλμαλαρὴ μουχτεμὶλ τεγὶλ ἰτι.

Νωενὶν ἶλκ ἰσὶ Ραππὰ πὶρ κουρπὰν τακτὶμ ἐτμὲκ ὀλτού. Ταχὶρ βὲ γάϊρι ταχὶρ χαϊβανλαρὴ πὶρ γιὸλ ἰλὲ γὲκ τικεριντὲν τεφρὶκ ἐτμεγὶ διρενμὶς ἰτι. Μουσαριλέϊχ ταχὶρ χαϊβανλαρτὰν γετισὲρ τζὶφτ σεφινεγὲ ἀλμὴς ὀλμάγλε ἀνλερτὲν πάζησηνη 'Αλλαχὰ μουχρακὰ μακαμηντὰ τακτὶμ ἐτίγιορ. Ἰστὲ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ πού νὲβ τακτιμὲ ζὶκρ ὀλουνούγιορ. Νῶε χαϊβανλαρὴ ἀλαμέτι σουκρανιγὲ μακαμηντὰ βὲ πέλκι τε κεντισινὶ βὲ ἀϊλεσὶ χαλκηνὴ πὶρ μέβτι μουχακκακτὰν κουρταρμὴς ὀλὰν λούτφη ἰλαχιγὲ τιζκιάρεν κουρπὰν σουντού. Ρὰππ Νωενὶν χουλούση νιγετινὶ κὀρούπ κουρπανὴ καπούλ ἐττὶ, βὲ τουνγιὰ κετζμὶς ὀλὰν σενὲ κιπὶ πὶρ σενενὶν γιουζουνού ἄρτηκ ἄσλα κὀρμεγετζεγινι, βὲ μεβσιμλερὶν γίνε ἐββελκὶ κιπὶ μουνταζάμεν τεβὰμ ἐτετζεκλερινὶ, βὲ ἄρτηκ γὲρ οὐζερινὲ τουφὰν κοντέρμεγετζεγινι βὰτ ἐττὶ. Βάκαα ὃ ζεμαντὰν περοὺ πὶρ τζὸκ σού τουγγιανλαρὴ ζουχοὺρ ἐτὶπ, ἔκσεριγια χουσουσὶ μαχαλλερτὲ χασαράτη ἀζιμεγὶ μουτζὶπ ὀλμοὺς ἰσελέρ τε, Νωενὶν μουασηρλαρηνὴν χέπισινι γὰρκ ἐτὲν τουφανὴν μισλὶ κὀρούλμεμὶς τιρ.

'Αλλαχὴν (θ'. 1—3) Νῶε ἰλὲ ἐβλατηνὴν οὐζερινὲ ὀκουτηγὴ περεκὲτ 'Αδαμὰ ὀκουτηγὴ (ά. 28, 29) περεκετὲ μουσαπὶχ ἰσέ τε, ἴσπου περεκεττὲ χαϊβανλαρὴν ἐτινὶ ταὰμ μακαμηντὰ γεμεγὲ ρουχσὰτ βεριλτί. Ἐτὶ κανὴ ἰλὲ γεμενὶν τάχτη μεμνουΐγετὲ ἀληνμασὴ, ταχὰ σὰγ ἰκὲν πὶρ χαϊβανὴν ἀζαλαρηνὴ κεσμὲκ, γιάχοτ ἀνὴ τιρὶ τιρὶ πισίρμεγὶ μὲν ἐτμὲκ, βὲ πέλκι τε χαϊβανὴν κανηντὰ ὀλὰν τζανηνὴν ἰνσανὰ τεγὶλ, ἄντζακ 'Αλλαχὰ αἰτ ἰτιγινὶ διρετμὲκ ἰτζοὺν ἰτι. Ἔλγεβμ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὶς ὀλὰν Τζινματζινλιλὲρ ἄλετ τεβὰμ χαϊβανλαρὴν κανηνὴ ἰτζμὲκ χὰκκ βὲ τζαΐζ μι τιρ; γιόκσα τεγὶλ μι τιρ; τεγιού σουὰλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Τζινλιλὲρ ἀτετλερὶ ἰκτιζασήντζα πογαζλανὰν χαϊβανὴν κανηνὴ ἀλὴπ πισίριρλέρ. Ἔγερ ἴσπου ἐμρτὲν μακσὲτ μάχζα γάτρ οὐ ζουλμὴ μὲν ἐτμέκ ἰτι τεγιού καπούλ ἐτερλὲρ ἰσὲ, Τζινλιλερὶν ἴσπου ἀτετιντὲ χὶτζ πὶρ χατὰ γιὸκ τηρ. Ἔλγεβμ ταπιπλερτὲν πάζηση βερεμλιλερὶν ταὰμ γερινὲ κὰν ἰτζμελερινὶ ταβσιγὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Πάπ θ'· ἀγιὰτ 5, 6νὴν μουχτεβιγιατὴ ἀτεμὶν χατρηνὰ ταπιατήϊλε ἰτὰμ τζεζασὴ φέσχ

ού ἰλγὰ ὀλουνμαλή μη τὴρ σόυαληνὴ κετιρίρ; Ἔγερ χἰτζ πἰρ κιμσενὶν χάττα πἰρ χακἰμ γιὰ χόυκμταρὴν πιλὲ τικὲρ πἰρ κιμσεγὶ ὀλτόυρμεγὲ χακκὴ γιόκ τηρ τεγιού ἰττιὰ ἐτιλετζὲκ ὀλούρ ἰσὲ, πουνὰ τζεβάπεν Τζενάπη Χακκ πουρατὰ πἰρ κατιλὶ ὀλτόυρμεγὲ ἰνσανλαρὰ χάκκ ού σελαχιγὲτ βερίγιορ τενιλὲ πιλίρ. Φιϊλι τζιναγετὶν ἰρτικιὰπ ἐτιλμἰξ ἰτιγὶ τεχακκοὺκ ἐττικτὲ, ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληνατζὰκ γεκγιανὲ μεσελὲ τζανινὶν ἰτὰμ τζεζασηνά μη; γιόκσα τικὲρ πἰρ τζεζαγιά μη τόυτζὰρ ὀλμασὴ σαϊρλερὶ ἄϊνι τζιναγετὶ ἰρτικιαπτὰν μὲν ἰτζὸὺν ταχὰ φαϊτελὶ ὀλουρτὰν ἰπαρέτ τιρ.

Ἀλλὰχ Νῶε ἰλὲ πἰρ ἄχτ ἄκτ ἐτερὲκ, βὲ πἰρ μὸχρ μακαμηντὰ καβσηνὴ πουλουττὰ κογιαρὰκ ἀνὰ ὀλὰν βατηνὴ σαπἰτ κηλτή. Πουντὰν ταχὰ μόυνασἰπ πἰρ σέϊ ὀλάμαζ ἰτι. Γιαγμουρλὰρ ζεμινὶ χαρὰπ ἐτμἰξ ἰτι· σίμτι ἰσὲ γιαγμοὺρ ζιγιάϊ σεμσὶ ταχλιλὲ, βὲ ταπιαττὰ ἕν κόυζὲλ μενζαρελερτὲν πιρινὶν πουλουτλὰρ ούζερìντὲ τερσἰμ ἐτιλμεσινὲ βασητὰ ἰττιχὰζ ὀλουνούγιορ. Ἀντὲν ἐββὲλ πουλουτλαρτὰ κάβση κουζὰχ κὸρόυλμόυξ μι ἰτι; τεγιοὺ σόυὰλ ἐτμὲκ λόυζουμσὴζ τηρ. Κὸρόυλμόυξ ἰτιγινὲ μουχακκὰκ πἰρ τελἰλ γιόκ τηρ, βὲ ζαννημήζτζα Νῶε ἀνὴ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ κὸρτόυ. Λάκιν τουφαντὰν ἐββὲλ κάβση κουζὰχ κὸρόυλμόυξ ὀλσὰ πιλὲ, κάβση μεβκόυρ ἄντζακ τουφαντὰν σόνρα Νωενὶν ναζαρηντὰ γενὶ πἰρ ἐχεμμιγετὶ χαϊζ ὀλτόυ.

Πουραγιὰ κατὰρ Νῶε χακκηντακὶ πεγιανàττὰ ἀνὴν κουσουρηνὴ κὸστερὲν χἰτζ πἰρ σέϊ ζἰκρ ὀλούνμαμηξ τηρ. Μόυσαριλέϊχ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιόυρόυτόυ, σαλὰχ βὰζ ἐττἰ, σεφινὲ ἰνσασὴ χουσουσηντὰ Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ πἰλα τερετζόυτ ἰταὰτ ἐττἰ, βὲ σεφινετὲν τζηκτηκτὰν σόνρα ἰλκ ἰσὶ κεμάλη χόυλούσλε ἀνὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ ὀλτόυ. Λάκιν ἀνὴν τερτζεμέϊ χαληνὴν χικιαγεσὶ μόυσαριλεϊχὶν τάχι κουσουρλὴ πἰρ ζὰτ ὀλτηγηνὴ πιζὲ κὸστέρμεκσιζιν χιτὰμ πόυλμαγιορ. Σαλἰχ Ἄβελ κιπὶ σαλἰχ Νῶε τάχι ἔγλι ζηραὰτ ὀλτόυ. Μόυσαριλέϊχ πἰρ πὰγ τικτὶ βὲ σεραπηντὰν ἰτζερὲκ σερχὸξ ὀλτόυ. Πἰζ Νωενὶν καπαχατηνὴν τερετζεσινὶ πιλμέζ ἰζ, ζίρα μόυσαριλεϊχὶν σεραπὴν χασσιγετλερινὲ νὲ τερετζελερτὲ βακὴρ ὀλτηγηνὴ πιλμέζ ἰζ. Λάκιν πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, Νῶε σεραπ γιαπμαγὴ τουφαντὰν ἐββὲλ τάχι πιλίρ ἰτι, βὲ τουφαντὰν ἐββὲλ γιασαγιὰν ἰνσανλαρὴν πἰρ τζὸκ κόυναχλαρηντὰν πιρὶ τάχι ἰσρετὲ ὀλὰν ἰπτιλαλαρή ἰτι. Ἴσπου ἀζἰζ ζατὴν σεραπὴν τεσιρὶ βασητασήϊλε σερχὸξ ὀλμασὴ σεραπ ἰστιμαλιντὲν πόυσπόυτόυν ἰτζτινὰπ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν γάγετ μόυεσσἰρ πἰρ πόυρχάν τὴρ.

Ἴσπου βακηὰ Νωενὶν όύτζ ὀγουλλαρηνὴν νὲ ἀχλακτὰ ὀλτηκλαρηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρτή. Νωενὶν ἕν κόυτζόυκ ὀγλού ὀλὰν Χὰμ χαγιασὴζ βὲ ἐτεπσἰζ ὀλτηγὴ, βὲ πετερινὲ χόυρμὲτ βὲ ριαγετὶ ὀλματηγη, τικὲρ ἰκὶ πιρατερλερινὶν ἰσὲ ἴσπου σηφετὶν ἰκισινὲ τάχι μαλἰκ πουλουντηκλαρὴ μεϊτανὰ τζηκτή. Νῶε ἀνλερὶν κεντισινὲ κὸστερτικλερὶ ἀτβὰρ ού μουαμελὲ χακκηντὰ χαπὲρ ἀλαρὰκ, ἀνλερὶν ἐβλάτ ού ἐνσαληνὴν τόυτζὰρ ὀλατζαγὴ ἀχβαλὰ ταϊρ ἰχπάρη πεϊγαμπερανετὲ πουλουντή κι, ἰνσὰν ταραφηντὰν ἐτιλὲν ἰλκ ἰχπάρη πεϊγαμπερανὲ πού τηρ. Χαμτὰν ἰσὲ Χαμὴν ζόυρριγετὶ ὀλατζὰκ Χανααν λανὲτ ὀκουνμασηνὴν σεπεπὶ πελλὶ τεγἰλ τιρ. Ἰχτιμὰλ κι Χαναὰν πετερινὶν ὀγουλληγὰ γιακήσμαγιαν μουαμελεσινὶ ταχσὶν ἐτμεκτὲ ἰτι, γιάχοτ Χαμὴν γάγετ ναζαρηντὰ ὀλὰν ὀγλού ἰτι. Βὲ λάκιν Χανααν ἐβλάτ ού ἐνσαληνὴν μόυσταχάκη τζεζὰ ὄλματηκλαρη χαλτὲ, μόυτζαζατὰ τόυτζὰρ ὀλτηκλαρηνὴ ζὰνν ἔτμεμελιγιζ. Πενὶ Ἰσραηλὶν μόυνχεζἰμ κηλτηκλαρὴ, βὲ πάζηλαρηνη τάχι ἐσἰρ ἐττικλερὶ Χανααν ληλὰρ φήσκ ού φόυτζοὺρ τεργιασηνὰ πατμησλὰρ ἰτι. Χαμὴν τικὲρ ὀγουλλαρηνὴν ἰσμλερὶ ζἰκρ ὀλούνμαγιορ. Ἀνλὲρ μόυπαρὲκ κηλήνματηλαρ, βὲ πέλκι Χαναανὴν ούζερìνὲ ὀκουνουλὰν λανετὲ μόυστερἰκ ὀλτουλάρ. Ἴσπου λανὲτ γάγετ τεχσετλὶ πἰρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὀλουνμήξ τὴρ. Σὴμ νεσλιντὲν ὀλὰν Ἀσσυριαληλὰρ βὲ Ἰάφεθ νεσλιντὲν ὀλὰν Ἰρανιλὲρ, Γιουνανιλὲρ βὲ Ρωμαληλὰρ Χαμὴν ἐβλάτ ού ἐνσαλὴ ούζερìνὲ χόυκόυμὲτ σόυρόυπ ἀνλερὶ ἐσἰρ ἐττιλὲρ, βὲ σιμτικὶ βακτλαρτὰ τάχι Εὐρώπα βὲ Ἀσιατὰ μεσκόυν κάβμ ού καπιλελερὶν σάϊκι κιάφφεσι Ἀφρίκα ἐσιρλερὶ ἄχζ ού ἰτασηντὰ πουλουνμησλὰρ τὴρ. Λάκιν Νωενὶν ἰχπάρη πεϊγαμπερανεσιντὲ ἐσαρὲτ λανετινὶν τάϊμα Χαμὴν ἐβλάτ ού ἐνσαλὴ ἀρασηντὰ καλατζαγὴ πεγιὰν ὀλούνμαμηξ τηρ, βὲ ἐγιαμημζτὰ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ ἰλὲ σάϊρ χόυκμταρλὰρ ἐσαρετὶν μενὶ ἰτζὸὺν χὲρ κὸνὲ τεταπίρι λαζημεγὶ ἰττιχὰζ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ.

Σημὲ ὀκουνουλὰν περεκεττὲ Ἰεοβὰ χάσσετεν μόυσαριλεϊχὶν Ἀλλαχὴ τεγιού ζἰκρ ὀλουνούγιορ, βὲ μαλόυμόυμἰζ τὶρ κι τουφαντὰν ταρίχι Μιλαδὰ κατὰρ μιρούρ ἐτὲν μόυττὲτ ζαρφηντὰ Σὴμ νεσλινὶν γιάληνηζ πἰρ σόυπεσὶ Ἰεοβαγὴ τανηγιὴπ ἀνὰ ἰπατὲτ ἐττιλὲρ, βὲ Χριστὸς ἀνὴν νεσλιντὲν ζουχοὺρ ἐττἰ. Ἰαφεθὲ ὀκουνουλὰν περεκὲτ κενισλἰκ ὀλούπ, μόυσαριλεϊχὶν ἐβλάτ ού ἐνσαληνὴν ταριχιντὲ ἕν ζιγιατὲ κὸζὲ τζαρπὰν χουσοὺς πού τηρ. Πόυτόυν Εὐρώπα βὲ Ἀμερικαγὴ βὲ Ἀσιανὴν πόγιόυκ πἰρ κησμηνὴ ἀνλὲρ ἰσγὰλ ἐτμισλὲρ, βὲ ἀχίρεν Αὐστραλιαγὴ τάχι ζάπτ ἐτμισλὲρ, βὲ τζερεγιάνη ἀχβαλτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Ἀφρικανὴν τζενουπὶ κησμὴ σεκενεσινὶν γερινὲ κετζετζεκλὲρ τιρ. Μόυφεσσὶρ Μηρφινὶν τετιγὶ κιπὶ, «Χινδιλερὶν ἰλμι χικμετὶ (metaphysics), Γιουνανιλερὶν φελσεφεσὶ, βὲ Ρωμαληλαρὴν σετζαάτη ἀσκεριγεσὶ, βὲ τόυνγιανὴν σιμτικὶ ούλούμ ού φόυνουνὴ Ἰαφεθὶν ἐβλάτ ού ἐνσαληνὴν ἀσαρή τηρ.»

«Σημὶν τζατηρλαρηντὰ σακὶν ὀλσούν» τζόυμλεσινὶν, πάζη κιμσελὲρ Ἰεοβὰ ἰτζὸὺν, σαϊρλὲρ ἰσὲ Ἰάφεθ ἰτζὸὺν ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτερλέρ. Ἀλλὰχ κεντὶ Ὀγλουνὴν σαχσηντὰ Σημὶν τζατηρλαρηντὰ, γιάνι ἐβλάτ ού ἐνσαλὴ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλτόυ. Ἴσπου ἰχπάρη πεϊγαμπερανὲ σιγιὰκ ού σεπακηντὰν μόυχτεμὶλ κὸρόυντόυγιού ούζρὲ, Ἰάφεθ χακκηντὰ ἐτιλμἰξ τιρ. Πού τεμὲκ τεγἰλ τὶρ κι, Ἰάφεθ Σημὶν τζατηρλαρηντὰ φόυτουχὰτ ἰτζρασήϊλε σακὶν ὀλατζὰκ τηρ, ζίρα ὁ χαλτὲ Σημὶν ούζερìνὲ λανὲτ ὀκουνμὴξ ὀλούρ· λάκιν ἀνὴν μανασὴ σού τὴρ κι, ἀνλὲρ πιρλικτὲ σακὶν ὀλούπ, πιρὶ πιρλερινὲ γιαρτὴμ ἐτετζεκλὲρ, βὲ πού βέτζχλε Ἰάφεθ Σημὶν ναϊλ ὀλατζαγὴ περεκιάτη ρουχανιγεγὲ χισσετὰρ ὀλατζάκ τηρ.

ΑΛΟΥΜΙΝΙΗΜ ΜΑΤΕΝΙΝΙΝ ΜΟΥΣΤΑΚΠΕΛΙ

Λονδρατὰ βακὴ ὀλούπ ἀχίρεν ἰνσααατὴ ρεσιτέϊ χάττη χιτὰμ ὀλὰν πἰρ τζεσμενὶν τεπεσὶ κανατλὴ κόυζὲλ πἰρ σανέμλε τεζγὶν κηληνμήξ τηρ. Ἴσπου σανεμὶν ἐββέλτζε τουτζτὰν γιαπηλμασὴ μουσαμμὲμ ἰκὲν, πἰλ ἀχερὲ τεπτίλι νιγὲτ ὀλουνὴπ χαλἰς ἀλουμίνιημ ματενιντὲν γιαπηλμασηνὰ καρὰρ βεριλμἰξ τιρ.

Ἴσπου γενὶ ματενὶν παρλακληγὴ βὲ κόυζελλιγὶ — κὶ χὲρ βέτζχλε κόυμόυσόυ ἀντηρὴρ — βὲ πού μεζιγετιντὲν πασκὰ κεντινὲ μαχσοὺς ὀλὰν πἰρ τε χαφιφλιγὶ πὲκ τζαλίπι τικκάτ τηρ. Ἀνὴν Λονδρατὰ πόϊλὲ μουχἰμμ πἰρ σανεμὶν ἰνσασὴ ἰτζὸὺν κουλλανηλμασὴ γάγετ τζιττὶ σουρεττὲ μεβκήϊ μουπαχασαγιὰ τζεκιλμἰξ ὀλὰν γεβμὶ μεσελελὲρ μιγιανηντὰ ἀλουμινιημὴν μόυστακπελὶ νὲ ὀλμὰκ μόυχτεμὶλ τὶρ μεσελεσινὲ ναζάρη τικκὰτ τζελπ ἐτμεκτὲν καλάμαζ.

Μαλόυμ ὀλτηγὴ ούζρὲ, ταπιαττὰ ἀλουμίνιημ ματενὶ χαββὰς ἰλὲ τανηλὴρ πουλουνὴρ πἰρ σεκλτὲ μεβτζοὺτ τεγἰλ τιρ· ταπιὰτ ἰτζιντὲ ἀλουμίνιημ σεπικεσὶ γιάχοτ ἀλουμίνιημ τοζοὺ κιπὶ πἰρ σέϊ γιόκ τηρ. Ζεμιντὲν σάϊρ ματενλὲρ κιπὶ τζηκαρήλμαγιηπ, ἄντζακ Σαντιγρὰδ μιζὰν ούλ χεραρεσινὶν 3,300 τερετζεσινὶ κὸστερὲν πἰρ χεραρέτλε ἠσητηλμὴξ πἰρ ἠλεκτρἰκ φουρουνὴ κουββετἰϊλε ἰστιχσὰλ ὀλουνούρ· πουνήνλε περαπὲρ χὲρ ὀζλού τοπρακτά τα μεβτζοὺτ τηρ· σόϊλέ κι χὲρ νερετὲ ὀζλού τοπρὰκ ὀτζαγὴ βὰρ ἰσὲ, ὅρατα κεσρὲτ ούζρὲ πουλουνήρ· χάττα ὀϊλὲ βασὶ πἰρ μηκγιὰς ούζερìντὲ μεβτζοὺτ τὴρ κι, ματὲν κὸμόυρόυνόυν ταμὰρ βὲ ταπακαλαρὴ κερὲκ κεσρὲτ βὲ κερὲκ βόυσὰτ τζιχετλερίϊλε ὀνὰ κηγιὰς ὀλουνάμαζ. Ἀλουμίνιημ πἰρ τεφὰ τοπρακτὰν ἰστιχσὰλ ὀλουντήμη, ἀνὴν χουσουσὶ χασσελερὶ πασκὰ χὲρ νὲβ ματενλερτὲν ζιγιατὲ ζαχἰρ βὲ ἀσικιὰρ ὀλούρ. Πού ματὲν κὸζὲ πὲκ κόυζὲλ κὸρόυνόυρ, κόυμόυστὲν ζιγιατὲ πεγιάζ τηρ, βὲ χαβὰ ἰλὲ τεμὰς ἐττιγιντὲ πἰρ βέτζχλε πόζουλμὰκ πιλμέζ· σόϊλέ κι νὲ πασλανὴρ, βὲ νὲ τάχι καραρήρ· πουντὰν πασκὰ, σὲρτ βὲ ἐλαστικιγετλὶ, βὲ ὁ κατὰρ τα χαφἰφ τὶρ κι, ἀνὴν ματὲν ὀλτηγηνὰ ἰνσὰν ἄτετα καϊλ ὀλμὰκ ἰστεμέζ. Ἀνὴν ἀγηρληγὴ μόυσαβὶ πἰρ χατζμτὰ ὀλὰν πἰρ τεμίρ παρτζασηνηνκινὶν πἰρ σόυλσόυντὲν πἰρ ἀζ ζιγιατὲ ὀλούπ, πἰτ ταπ μόυσαβὶ χατζμτὰ ὀλὰν κόυμόυξ, ἀλτουν, γιάχοτ κουρσουννηνκιντὲν τζὸκ ἄζ τηρ.

Πἰρ κάτζ σενετὲν περού ἄλεσσεβιγε σαὰτ κορδονλαρὴ, γιόυζόυκ βὲ σαϊρὲ ἰμαλὴ χουσουσηντὰ κουλλανηλὰν μαχούτ «ἀλουμίνιημ ἀλτουν» πασκὰ πἰρ σέϊ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ γιόυζτὲ τζόυζι πἰρ μικταρὴ ἀλουμινιημτὰν ἰπαρὲτ πἰρ πακὴρ μαχλουτή τηρ. Ἀλουμίνιημ πακηρὰ παρλακλὴκ βὲ σερτλὶκ βερίρ, βὲ χαραρμακτὰν τάχι μουτλὰκ σουρεττὲ ἀνὴ μουχαφαζὰ ἐτὲρ.

«'Αλουμίνιημ τουτζή» τενιλὲν ματὲν τε — κὶ Αὐστριανὴν σαχρὰ τοπλαρὴ πουνήνλε ἰμὰλ ὀλουνμής τηρ — πασκὰ πὶρ σέϊ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ γιοὺζ κησμηντὰν τακρίπεν ἀλτὴ κησμὴ ἀλουμινιημτὰν ἰπαρὲτ πὶρ τοὺτζ μαχλουτή τηρ. Ποὺ βέτζχλε ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν ματὲν γάγετ σὲρτ ὀλοὺπ, ποὺ κιπὶ σεϊλὲρ ἰμαληνὰ τζὸκ μόυνασίπ τιρ. Λάκιν χαλὶς ἀλουμινιημὴν κηϊμέτ οὐ μεζιγετὶ — ἀνὴν χαφὶφ, σὲρτ, πασλανμὰζ, παρλὰκ βὲ κόυζὲλ, κουββέϊ σαμμὲ (πουροὺν) βὲ κουββέϊ ζαϊκεγὲ (ἀγὴζ) ζαρὰρ βερμὲζ, βὲ (ἀλτοὺν κιπὶ) ἰντζὲ βαρὰκ βὲ ἰντζὲ τελὲ ταχβὶλ ὀλουνμὰκ ἰτζόυν τζεκιτζὲ κελὶρ βὲ χαττετὲν κετζιριλὲ πιλὶρ ὀλμασὴ — ὃ τερετζὲ τζὸκ τὴρ κι, κόυρέϊ ἀρζὴν ὀζλοὺ τοπρὰκ ταπακαλαρηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν νιχαγετσὶζ χαζινελεριντὲν ἀλουμίνιημ ἰστιχσὰλ ἐτμὲκ ἰτζόυν χὲμ κολάϊ βὲ χὲμ τάχι τζὸκ μεσαρὶφ ἰχτιγιαρηνὰ ἰχτιγιάτζ μὲσς ἔτμεγεν πὶρ οὐσοὺλ κὲσφ ἐτμεγὲ ἰνσανὴ σέβκ οὐ τεσβὶκ ἐτὲ πιλετζὲκ τιρ.

'Αλουμινιημὴν σιμτικὶ φιγιατηνὰ κελίντζε, χὲρ νὲ κατὰρ χένουζ ἐχβὲν ματενλερτὲν ζιγιατὲ πεχαλὴ ἰσέ τε, πουνήνλε περαπὲρ ἀνὴ χὲρ σεϊτὲ ἰστιμὰλ ὀλουνμασηνὰ ἒλ βερισλὶ κηλμὰκ τερετζεσινὲ κετιριλμίς τιρ. Σίμτι χὲρ κὸνὲ λεβαζίμι σαχσιγὲ ἰτζόυν, γιάνι πὶρ ἀτεμὶν οὐστόυντὲ τασημασὴ λαζὴμ κελὲν σεϊλὲρ ἰτζόυν, ἀλουμίνιημ σάϊρ χὲρ νὲβ ματενλερὶν γερινὶ τουτήγιορ. 'Ανὴν χαφιφλιγὶ ποὺ κιπὶ χουσουσλαρτὰ ἀνὴ ἒν ζιγιατὲ σαγιάνη ταβσιγὲ κηλάρ. 'Αλμανιανὴν σόυβαρὶ ὀρτουσηντὰ, ἀτλαρὴν ὀζενκιλερὶ σίμτι τεμὶρ γερινὲ ἀλουμινιημτὰν γιαπηλμακτά τηρ. Νεφερλερὶν κουλλαντηκλαρὴ σοὺ πουτκαλλερὶ τάχι ἴσπου χαφὶφ βὲ σὲρτ ματεντὲν τιρλέρ. Τζιφτὲ κόζλοὺ τουρπινλερὶν ἰμαλιντὲ, βὲ οὐζὰκ γιολτζουληκλαρτὰ κουλλανηλὰν σάϊρ χὲρ τόυρλοὺ ἀλάτ οὐ ἐτεβάτη φεννιγετὲ, μέσελα, γιόυκσὲκ ταγλὰρ τεπεσιντὲ γιάχοτ σημὰλ τενιζλεριντὲ ἰτζρὰ κηληνατζὰκ ὀλὰν τετκηκάτη φεννιγὲ μισιλλοὺ χουσουσαττὰ, ἀλουμίνιημ κεντιντὲν ταχὰ ἀγὴρ ὀλὰν πιριντζὶν γερινὶ τουτμακτά τηρ. 'Ιστὲ πόϊλετζε κόρόυλόυγιορ κι, ἀνὴν ποὺ τερετζὲ χαφὶφ ὀλμασὴ τζὸκ τεφὰ μουβαφφακηγέτι φεννιγεγὶ τεεμινὲ τάχι μετὰρ ὀλὰ πιλίρ.

Τεζγινατὰ ταὶρ ὀλὰν χέμαν πὶλ τζόυμλε ἰριλὶ οὐφακλὴ σεϊλὲρ ἄλεσσεβιγε πιριντζτὲν γιάχοτ κόυμόυστὲν γιαπηλμακτὰ ἰκέν, σίμτι ἀλουμινιημτὰν γιαπηλμακτά τηρ· χὰλ ποὺ κι ἀγὴρ ὀλμασηντὰ πὶρ πεῒς ὄλμαγιαν ἐσγιανὴν ἀλουμινιημτὰν γιαπηλμασὴ γιάληνὴζ κόρόυνόυσινὶν κόυζελλιγὶ τζιχετίϊλε τερτζὶχ ὀλουνμακτά τηρ. Λάκιν ἀλουμίνιημ γιόυκσόυκλερὶ, καλὲμ σαπλαρὴ, κιασὲ, κατὲχ βὲ φιντζὰν κιπὶ σεϊλὲρ μόυτὰτ ὀλὰν ματενλὲρ ἰλὲ γιαπηλανλαρὰ ὃ κατὰρ φαὶκ βὲ μόυρετζτζὰχ τιρλέρ κι, ποὺ ματένι τζετίϊλε γιαπηλμὴζ ὀλὰν σεϊλερὶ πὶρ τεφὰ κουλλανανλαρτὰν χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἐσκὶ ματενλέρλε μαμοὺλ ὀλὰν σεϊλερὶ κουλλανμὰκ ἄρτηκ ἰστεμέζ. 'Αλουμίνιημ ματενινὶν ἰμαλὰτ βὲ ἰνσαὰτ χουσουσηντὰ νὲ κατὰρ μουχίμμ πὶρ μεβκὶ τουτμὴζ ὀλμασηνὴ ἀνλατμὰκ ἰτζόυν, μισὰλ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Γενεύη (Ἰσβετζέρα) κόλοὺ οὐζεριντὲ ἰσλεμὲκ ἰτζόυν ἀχὶρεν ἀλουμινιημτὰν πόγιοὺτζὲκ φουλικαλὰρ, βὲ Σικάγω σερκίι οὐμουμισιντὲ πὶρ ἀλουμίνιημ χανεσὶ ἰμὰλ ὀλουντηγηνὴ ζὶκρ ἐτμὲκ κιαφί τιρ. 'Αλουμινιημτὰν ἰστιμποτλὰρ ἰμαληντὰ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν φαϊτὲ βὲ μουχασσενὰτ ἰκὶ κὰτ ὀλοὺπ, πιρισὶ τεκνεσινὶν χέμαν οὐτζτὲ ἰκὶ μισλὶ ρατιεσιντὲ χαφὶφ ὀλμασὴ, βὲ τικερὶ γιουμσὰκ, μόυτζελλὰ, ἀσημμὰζ βὲ πασλανμὰζ ὀλτηγὴ τζιχέτλε τεκνελερὶν τησαρκὶ γιόυζόυνόυν σοὺ ἰλὲ σόυρόυνερὲκ ποζόυλμαμασὴ χουσουσλαρηντὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἴσπου ματενὶν ποὺ ἰκὶ χόυσνι χασσελερὶ τάχι πὶτ τετζριπὲ κόρόυλμόυς τιρ· χὰλ ποὺ κι ἀλουμινιημὴν φιγιάττζα ἒν ἀλὰ τζινστὲν ὀλὰν τζελικτὲν ταχὰ πεχαλὴ ὀλμασὴ, ἀνὴν σίμτιλικ οὐμούρη τόυτζτζαριγετὲ ποὺ κιπὶ σεϊλὲρ ἰμαλὴ χουσουσηντὰ ἄλεσσεβιγε ἰστιμὰλ ὀλουνμασηνὴ ταϊρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ πρακμακτά τηρ.

'Αλουμινιημτὰν ἰμὰλ ὀλουνὰν χανεγὲ κελίντζε, ποὺ παπτὲ τάχι μουβαφφακηγὲτ ἰστιχσαληνὰ μετὰρ ὀλὰν χάλ οὐ σαρτλαρὴ χαϊζ ὀλμούς τηρ. Πόϊλὲ πὶρ χαφὶφ, ὀζλοὺ βὲ ταγιανηκλὴ πὶρ ματὲν ἔλπεττε καπίλι νὰκλ ὀλὰν χανελὲρ ἰνσασηνὰ μεβάττη σαϊρετὲν γιαπηλανλαρτὰν ζιγιατὲ οὐϊγοὺν κελιρλέρ. Πουντὰν μάτα, ἀλουμίνιημ κεντιλιγιντὲν χάσσετεν πὶν νισπὲ γιόυκσὲκ πὶρ τερετζέϊ χεραρετὲ μαλὶκ ὀλτηγηντὰν, χαριτζτεκὶ χεραρετὶ κολάϊ κολάϊ κεντινὲ τζεκέμεζ, βὲ πόϊλετζε σητζὰκ μεμλεκετλερτὲ τεμιρτὲν γιαπηλὰν σεϊλερὶν ζιγιατεσίϊλε ησηνὴπ ποὺ γιόυζτὲν πάζη κὸνὲ σικιαγὲτ βὲ μαχζουρὴ μουτζὶπ ὀλμασὴ κιπὶ χαλλερτὲν μόυσταγνί τιρ. Λάκιν ἀλουμινιημὴν σαχνισὶν, κουππὲ, κουλλὲ βὲ καποὺ οὐστοὺ κόλκελικλερὶ κιπὶ τεζγινατὰ μόυταλλὶκ σεϊλερτὲ κουλλανηλμασηντὰν κάτι ναζὰρ, ταμλαρὴν οὐστόυνοὺ ὀρτμὲκ ἰτζόυν ταχὰ ζιγιατὲ ἰσὲ γιαραγιατζαγὴ τάχι γιαπητζηλὰρ ταραφηντὰν τεεμὶν ὀλουνοὺγιορ. 'Αλουμίνιημ κερὲκ λεβχὰ βὲ κερὲκ ποὺλ σεκλιντὲ ὀλσοὺν, πακηρὴν ἰκὶ σόυλσοὺ νισπετιντὲ χαφὶφ, χαβανὴν τεεσιριντὲν ποζουλμὰζ, χάττα Λονδρανὴν ταϊμα τόυμὰν ἰλὲ καπλὴ ὀλὰν οὐφουκηνὴν χαβὶ ὀλτηγὴ κόυκόυρττὲν πιλὲ καραρμὰζ ὀλτηγηντὰν, ποὺ σαγετὲ ἒν μόυκεμμὲλ ταμ καπλαμαληγηνὰ τάχι κελετζεγὶ τερκιὰρ τηρ. Χαβανὴν τεεσιρατηντὰν χαρίτζεν μόυτεεσσὶρ ὀλμαμασὴ κατὰρ μουχὶμμ ὀλαρὰκ, χανὲ ταχιλιντὲ γιαπηλατζὰκ βὲ κουλλανηλατζὰκ ἀτὶ σεϊλὲρ ἰτζόυν, μέσελα, ὀτζὰκ βὲ σοπὰ ποροὺσὴ, σαχρὶντζ καπλαμασὴ, μουσλοὺκ βὲ ὀλοὺκ (κὶ πουνλὰρ τεμιρτὲν γιαπηλμὴς ὀλουρλὰρ ἰσὲ πασλανμακτὰ βὲ γιάχοτ κουρσουντὰν γιαπηλτηκλαρὴ χαλτὲ σουγιοὺ ζεχιρλετμεκτὲ τιρλὲρ) μισιλλοὺ σεϊλὲρ ἰτζόυν κουλλανηλτηγηντὰ, ταχὰ ζιγιατὲ ταγιανηκλὴ, χαφὶφ, τεμὶζ βὲ μαζαρρατσὴζ ὀλτηγηντὰν, χὲρ βέτζχλε ματλουπὲ μουβαφὴκ ὀλὰ πιλίρ. Χάττα σίμτι ἀγὴρ βὲ κηρηλὴρ ὀλὰν τζανὰκ τζόμλεκλερὶν γιάχοτ πογιαλὴ τενεκετὲν μαμοὺλ χὲπ σοὺ καπλαρηνὴν γερινὶ τάχι τουτὰ πιλίρ. Λάκιν ἴσπου ματένι τζετιτὶν ταμίμη ἰστιμαλὴ ἄντζακ ἰκιντζὶ τερετζετὲ λόυζουμλὴ ὀλὰν σεϊλερτὲ καλατζὰκ τεγὶλ τιρ. 'Ανὴν ἒν ζιγιατὲ σαγιάνη ἰτιπὰρ ὀλὰν χασσεσὶ χαφιφλιγὶ ὀλτηγηντὰν, ποὺ χὰλ ἀνὴ τενιζτὲ κουλλανμαγὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἀσικιὰρ σουρεττὲ οὐϊγοὺν κηλμακτά τηρ. Παχριγὲ μόυχεντισλερὶ, βὲ παχριγὲ μιϊμαρλαρὴ, κερὲκ σόυρὰτ γιάχοτ κερὲκ χουμουλὲ τζιχετιντὲ, ἀνὴν πὶν νισπὲ χαφιφλιγινὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλαρὰκ, πόϊλὲ φαϊτελὶ πὶρ ματενὶν ἰχτιμάλη μουχασσενατηντὰν σάρφη ναζὰρ ἐτέμεζλερ, τζόυνκι ἴσπου ματὲν 50γὲ καρσὴ 1 νισπετιντὲ τοὺτζ ἰλὲ καρησττηρηλτηκτὰ πεκλὶκ βὲ ὀζλοὺλοὺκ κὲσπ ἐττιγιντὲν, χέμαν τζελὶκ κατὰρ μακποὺλ βὲ μόυτεπέρ τιρ, βὲ ἔγερ ποὺ νισπὲτ 1ὲ καρσὴ 50γὲ τζεβριλσὲ βὲ κουββετὶ μουχαφαζὰ ὀλουνσὰ, κέζα κεμιλερὶν βὲ μακιναλαρηνὴν ἀγηρληγὴ ἰκὶ σόυλς νισπετιντὲ ἐκσιλετζέκ τιρ. Ποὺ ὀϊλὲ πὶρ μεσελὲ τίρ κι, χαλλὴ ματεντζιλερὲ ἀϊτ τιρ.

Φιγιατηνὴν τενζὶλ ὀλουνμασὴ χουσουσηνὰ κελιντικτὲ, ποὺ κιπὶ χουσουσαττὰ τζαρὶ ὀλὰν οὐσοὺλ οὐ καϊτελερτὲν χόυκμ ὀλουναρὰκ τενιλὲ πιλίρ κι, ποὺ μεσελέ τε ἄντζακ βάκτ οὐ ζεμανὰ βὲ τετκικατὰ μενοὺτ βὲ μόυτεβακκήφ τηρ. Ἒν ἀλὰ τζινστὲν ὀλὰν τζελιγὶν φιγιατὴ σίμτι ὀκκασὴ 30 παραγιὰ κατάρ τηρ· χὰλ ποὺ κι, ἀλουμινιημὴν φιγιατὴ πουνὴν ἐλλὶ μισλιντὲ τιρ.

Μάμαφιχ ἀλουμίνιημ τεμιρτὲν τζὸκ ζιγιατὲ κόυλλιγετλὶ μηκταρτὰ μεβτζούτ τηρ· τόυνγιανὴν χὲρ ταραφηντά τα πουλουνὰ πιλίρ. 'Ιστὲ ποὺ σεπεπτὲν νάσι τόυνγιατὰ τὰς τεβρὶ, τοὺτζ τεβρὶ, τεμὶρ τεβρὶ κελὶπ κετζμὶς ὀλτηγὴ μισιλλοὺ, πόϊλετζε τάχι, τζὸκ σόυρμὲζ, γενὶ βὲ χάττα ταχὰ ζιγιατὲ μουχὶμμ πὶρ τέβρι τερακκηγιὰ — ἀλουμίνιημ τεβρινὲ — κατὲμ πασηλατζαγηνὴ ζάνν οὐ κηγιὰς ἐτμεκτὲν νὲ βάκτ οὐ ζεμὰν βὲ νέ τε ματενιγιὰτ ταριχὶ πὶζὶ μὲν ἐτμέζ.

ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗ ΤΙΓΙΑΡΗΝΤΑ ΚΕΣΦ ΟΛΟΥΝΑΝ ΑΣΑΡΗ ΑΤΙΚΑ

«Σάγενς» γαζετασὴ Ἴγγλιζ οὐλεμασηντὰν Μ. Θωμᾶς Χαρρισηνὴν ἐσέρι καλεμὶ ὀλαρὰκ Τὲλ-ἐλ-'Αμάρνα λεβχαλαρηνὰ ταὶρ σαγιάνη τικκὰτ πάζη μαλόυμὰτ νέσρ ἐτμίς τιρ. Ἴσπου λεβχαλὰρ 320 ἀτὲτ ὀλαρὰκ, τόρτόυντζοὺ 'Αμενοφισὶν Καχρενὶν τζενοὺπ τζιχετιντὲν τακρίπεν 180 μὶλ ποὺτ οὐ μεσαφετὲ βακὴ ὀλοὺπ Μισιὲ βὲ 'Ασιοὺτ ἀρασηντὰ τόυσὲν σεραγιηνὴν χαραπαλαρὴ ἰτζιντὲ 1887 σενεσιντὲ πὶρ φελλὰχ καρησὴ ταραφηντὰν πουλουνμὴς τηρλάρ. 'Ανλερὶν πουντὰν τακρίπεν 3,370 σενὲ ἐββελλεριντὲ τζερεγιὰν ἐτὶπ ἐχεμμιγέτι φέβκ ἐλ ἀτεγὶ χαϊζ πουλουνὰν μόυκιατεπέϊ σιγιασιγεγὶ χαβὶ πουλουντηκλαρὴ κόρόυλμόυς τιρ. Τζοκλαρὴ Παλαιστίνη τιγιαρηντὰν κόντεριλμίς, βὲ 'Αμοριλὲρ, Φοινικελιλὲρ βὲ Φιλιστιλερὶν χόυκμταρλαρὴ βὲ σάϊρ χόυκμταρλὰρ ταραφηντὰν γιαζηλμὴς τηρλὰρ κι, χέμαν τζόυμλεσι σοὺ μεαλτὲ τιρλέρ· «Σανὰ ρετζὰ ἐτέριμ κι, Ἐφεντὶμ Μελιγὶν σεχρινὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζόυν ὀραπαλὰρ βὲ ἀτεμλὲρ κόντερέσιν.» Καρσηλαρηνὰ τζηκμὰκ ἰτζόυν ποὺ βέτζχλε ρετζὰ γιολλουὶμτὰτ ταλὲπ ὀλουνὰν τόυσμενλὲρ ἀρασηντὰ 'Απιριλὲρ βὰρ τὴρ κι, ποὺ κελιμετὲν Ἰπρα-

νιλὲρ τεμὲκ ἰστενιλτιγὶ κολάϊτζα ἀνλαῤηλὰ πιλίρ. Πού μόυκιατεπενὶν ταρίχι τζερεγιανὴ Κιτάπη Μουκαττεσὶν (Α Βασ. ς'. 1) ταριχινὶν τογρού ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτίγιορ. Πουντὰν μάτα, ἴσπου λεβχαλὰρ, Κιτάπη Μουκαττεστὲ, μέσελα, Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ ταραφηντὰν κάτλ ὀλουνὰν μελικλερτὲν πιρὶ ὀλὰν Ἰαφιά, βὲ Ἱερουσαλὴμ μελιγὶ Ἀδωνισεδὲκ (Ἰησ. ί. 3), βὲ Ἀσὼρ μελιγὶ Ἰαβεὶν (Ἰησ. ιά. 1) κιπὶ μόυκέρρερεν μεζκόύρ ὀλὰν ἰσμλερὶ χαβὶ τιρλέρ. Τζεπὲλ μελιγὶ ὀλὰν τζεσοὺρ βὲ τζενκιαβὲρ Ριβαδδανὴν μεκτουπλερὶ πὲκ ρηκκὰτ ἐνκὶζ τιρλέρ· σöϊλὲ κι ἀνλερὶν κρααττηντὰν ἀνλαῤηλατζαγὴ ὀύζρέ, ἀνὴν ἰμτὰτ ἰτζόύν ἐττιγὶ ρετζὰ βὲ νιγιαζλαρηνὴν, τöυσμενλεριντὲν μαγλοὺπ ὀλουντήκτζα, βὲ χιμαγεσινὲ μουκτεϊρ ὀλματηγη ζεβτζὲ βὲ ἐβλατὴ τöυσμενλερὶ ταραφηντὸν ἐλιντὲν ἀληντήκτζα, τετρίτζεν ταχὰ ζιγιατὲ τεκλιφσὶζ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ τζιττὶ πὶρ ζεμὶν ού σουρὲτ κεσπ ἐττικλερὶ κόρουλμόύς τιρ. Λάκιν ὅ σηρατὰ Μήσρη κατιμὶν κουτρὲτ ού ἀζαμετὶ ὂν τοκουζηντζὴ σöυλαλενὶν ἐγιαμηντὰ ζεβὰλ πουλμακτάϊτι· σöϊλέ κι τöυσμενλὲρ ταχίλεν ταζγὶκ ἐτμεκτὲ ἰτιλὲρ, βὲ ἀραπαλὰρ ἰλὲ ἀτληλὰρ πού μουχαρεπεγὲ τζήκμαγιορλαρ ἴτι.

ΜΟΡΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΓΕΒΜΙ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

(44 ιντζὶ νöυσχετὲν μαπάτ)

Ἰμτὶ Γέβμι Ἀζὶζ νὲ γιολτὰ τααζὶζ ού τακτὶς ὀλουνὴρ;

ά. Ἰπατέτι Ἰλαχιγιὲϊ χουσουσιγετέ.

Βöυτζöυτὶ ἰνσανὶ ὀύτζ ἀνασηρτὰν μόυτεσεκκὶλ, γιάνι κουββέϊ τζισμιγὲ, ἀκλιγὲ βὲ ρουχανιγετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηντὰν, Γέβμι Μουκαττεσὶν ἰτασηντὰ Ἀλλαχὴν μεραμὴ πού ὀύτζ ταραφὰ τάχι πακηπ ἀνλερὶν χὲρ πιρὶ ἰτζόύν μόυφὶτ βὲ μόυστελζὲμ ὀλὰν ἴσπου Ἀζὶζ Κöυνöυ βερτὶ, σöϊλὲ κι ὂλ κöυντὲ ἰστιραχατὰ μόυχτὰτζ ὀλὰν τζεσὲτ ἰστιραχὰτ εϊλετιγὶ, βὲ ἀκλη ἰνσανὶ τάχι ὂλ κöυντὲ ρουχανὶ πὶρ ταλὶμ ού τερπιγὲ καπούλ ἐτμεγὲ μόυχτὰτζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἰνσανὴν ὀλμὲζ τζανὴ τάχι μεζκόύρ κöυντὲ μεσγουλιγέτι τöυνγεβιγεσιντὲν κιάμιλεν μόυπερρά ού ἀζατὲ ὀλαρὰκ μόυχτὰτζ βὲ μόυστὰκ ὀλτηγὴ Χαλικὶ ἰλὲ πὶρ ἀχλὰκ ού ὀύνσιγέτι τζετιτεγὲ κιρὲ πιλσίν. Πινάεν ἀλεϊχ Χριστιὰν ὀλὰν πὶρ κὲς Κυριακὴ κöυνöυ ὀτασηνὰ τζεκιλμελὶ, βὲ μόυμκιν μερτεπὲ γέβμι μεζκόύρην χὲρ πὶρ σανιγεσινὶ ἀχβάλη ρουχανιγεσινὲ ναφὶ ὀλὰν ἀζὶζ ταρζτὰ ἰστιμὰλ ἐτμελὶ τιρ. Ἔββετ, Κυριακὴ ἰνσανὰ ζιγιατεσöϊλε λαζήμ τιρ. Μεζκόύρ κöυντὲ νιχαγετσὶζ ὀλὰν κöυναχλαρημὴζ ἰτζόύν τöυσöυνöυπ, Ἀλλαχὴν χουζουρηντὰ νὲ κατὰρ φακὶρ βὲ μόυχτὰτζ ὀλτηγημηζὴ κöρετζὲκ κατὰρ κιαφὶ βακὴτ βερμελίγιζ. Χουσουσὶ χαλβετινὲ κὶρ, Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ οκού, Ἀλλαχὰ τουὰ εϊλέ, χαλὶν ἰτζόύν μόυταλαὰ ἐτ. Πάζη σεφὰ σεβὲν βὲ Χριστιὰν τάχι τεσμιγὲ ὀλουνὰπ ἀτεμλὲρ Κυριακὴ κöυν σεφὰ, τζöυνπὶζ, γεγὶπ ἰτζμὲκ, κεζὶπ τοζμὰκ, τζαλὴπ ὀϊναμὰκ, τöυρκόύ βὲ ρακσλὲ χὲμ χαχβὲ βὲ καζινολαρτὰ ταβλὶ ταμά, κιαγὴτ βὲ σαϊρὲ ὀγιουνλὰρ βὲ χουμαρλὰρ ἰτζόύν ἐν μόυνασὶπ πὶρ κöυν ἀττ ἐτερλέρ. Ταχὰ φενασὴ βάρ· Χριστιὰν ὀλτηκλαρηνὴ ἰττιὰ ἐτὲν σάϊρ πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ τάχι βὰρ τὴρ κι ἀνλέρ τε σάϊκι χαφτὰ ζαρφηντὰ τερακόύμ ἐττικλερὶ ἰνφιαλάτη νεφσανιγὲ βὲ ἀτάτη κεριχὲ βὲ μεζμουμελερινὶ Κυριακηγὲ σακλαγιαρὰκ, σερχοσλὴκ, μεϊχορλὴκ, ρεζιλλὶκ, βὲ ναπακλὴκ ἰστιχαλαρηνὴ, χάϊφα σὰτ χάϊφα Μουκαττὲς Κöυνὲ, Κυριακὴ κöυνöυ ὀρταγιὰ τöκερὲκ ὂλ πὰκ, ἀζὶζ βὲ ἰλαχὶ ὀλὰν κöυνöυ κεντὶλερινὲ πενζὲρ ἐτερὲκ, ναπὰκ βὲ κöυνὰχ γιολτὰ κουλλανὴπ Ἀζὶζ κöυνöυ ναπὰκ ἐτερλέρ. Σάϊρ πὶρ τακημὴ τάχι βάρ κι Κυριακὴ κöυν νὲ ἰπατέτι χουσουσιγὲ, νὲ ἰπατέτι ούμουμιγὲ βὲ νὲ ἀχβάλη ρουχανιγὲ πιλὶρ, γιάνι νὲ Ἀζὶζ Κιτὰπ ὀκοὺρ, νὲ τουὰ ἐτέρ, νὲ κιλισεγὲ κιτέρ, ἄντζακ σαπαχτὰν καλκτηγὴ κιπὶ τουασὴζ βὲ ἰπατετσὶζ πὶρ πεϊναμὰζ ὀλαρὰκ χάϊτε καζίνο γιὰ καχβεγὲ κιτὶπ τζισμανὶ ἀρζουλαρηνὴ τογιουρούρ. Πασκὰ πὶρ τακημὴ τάχι βὰρ τὴρ κι, σαπαχτὰν καλκὰρ γιöυζöυνöυ γιηϊκατηγὴ κιπὶ γιὰ κήσσατζηκ βὲ ἀγιὰκ ὀύστöυ πὶρ τουὰ ἐτὲρ, βὲ γιάχοτ ἀτζελὲ ἰκὶ σταυρὸς τζηκαραρὰκ τὲρ ἀκὰπ τöυνγιανὴν πεσινὲ κιτέρ. Σάϊρ πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ τάχι Κυριακὴ σαπαχὴ καλκὰρ χὲρ κεσὶν ἐττιγὶ κιπὶ κιλισεγὲ κιτὲρ, ὅρατα κεντινὲ φὰρζ τηρλὰρ ζανν ἐττιγὶ ἀϊν ού ἀτετλερὶ ἰτζρὰ ἐττικτὲν σöνρα χὲρ κεσὶν ἐττιγὶ κιπὶ κεντισὶ τάχι κιλισετὲν τζηκὴπ κελὶρ, φάκατ νέρεγε, γιὰ καχβὲ βὲ καζινογιὰ γιὰ τα τöυκκιανηνὰ ἀλὴζ βερὶζ ἐτμεγέ. Σάϊρ πὶρ τακὴμ Ἀλλαχτὰν κορκὰρ, μόυττακὶ βὲ μόυστακὶμ ζεβὰτ τάχι Γέβμι Μουκαττεστὲ ἀλεσσαχαρ καλκὰρ μενσούπ ὀλτηγὴ κιλισεσινὲ κιτέρ, κερὶ τόγρου ἐβινὲ κελὶρ, τααμηνὴ ἐττικτὲν σöνρα ὀτασηνὰ τζεκιλὶπ Ἀλλαχὴν Κιταπηνὴ ἐλινὲ ἀλὴρ, ἀντὲν κεντὶ ἀμαληνὴ βεζν ἐτετζὲκ κηταλαρὴ ὀκούρ, μόυταλαὰ ἐτέρ, σεπὰτ ἐτὲν χαφτατὰ Ἀλλαχὴν μόυπαρὲκ κανονηνὰ νὲ κατὰρ χöυρμετσιζλὶκ βὲ νάκς ἐττὶ ἰσὲ ἀνλὲρ ἰτζόύν μαγφιρὲτ, βὲ κελετζὲκ χαφταλαρτὰ διλεσὶ χαταλαρτὰν μασούν ὀλμασὴ ἰτζόύν Ἀλλαχὴν κουββὲτ βὲ γιαρτὴμηνὴ ταλὲπ ἐτέρ, βὲ κöυνöυν πὶρ κησμηνὴ τάχι χαριτζὶ ἀτεμλερὶν μενφααττὴ ἰτζόύν σάρφ ἐτέρ. Ἰστὲ πού μεσλεκὶν σαχιπὶ ὀλὰν ζάτ τα Χριστιὰν τὴρ, γιοκαρητὰ ζὶκρ ὀλουνὰν ἐσναφὰ αἰτ ὀλὰν ζεβὰτ τάχι Χριστιὰν τηρλὰρ τεγιοὺ ἰττιὰ ού ἰφτιχὰρ ἐτερλέρ· φάκατ Χριστιανληγὴν πὶρ κὰτζ σηνὴφ ἀτεμλὲρ ἰτζόύν γιολού βὲ κανονὴ γιὸκ τὴρ, Χριστιανληγὴν γιολού σάλτ πὶρ τιρ, ὅ τα χὲρ «Χριστιὰν ἡμ» τεγὲν ζαττὰν ταλὲπ ἐτὲρ κι Κυριακὴ κöυνöυνöυ ἀζὶζ, μουκαττὲς βὲ χöυρμετλὶ τουτσούν.

Τεγὶλ σάλτ Κυριακὴ κöυν, ἴλλα χὲρ κöυν βὲ χὲρ σαὰτ Ραππὴν ὀλτηγηντὰν, Χριστιανὴ νιζαμὴ σού χανελερτὲ κöρöυνöυρ, γιάνι· «Πιλμέζ μι σινὶζ κι, τζεσετινὶζ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν σιζὲ ἰχσὰν ὀλουνὴπ τα τερουνινιζτὲ πουλουνὰν Ροὺχ ούλ Κουτσὴν χεϊκελὶ τιρ, σὶζ τάχι κεντινιζὶν τεγὶλ σινὶζ. Ζίρα παχὰ ἰλὲ σατοὺν ἀληντηνὴζ, πού σεπεπτὲν Ἀλλαχὰ μόυτεαλλὶκ ὀλὰν τζεσετινὶζ βὲ ρουχουνὴζ ἰλὲ Ἀλλαχὴ ἰζζετλέγινιζ» (α Κορ. ς'. 19, 20). Κέζα, «Βὲλ χασὴλ κερὲκ γὲρ ἰσενὶζ, βὲ κερὲκ ἰτζὲρ ἰσενὶζ, βὲ χὲρ νὲ ἐτὲρ ἰσενὶζ, χὲρ σεγὶ Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζόύν εϊλέγινιζ» (α Κορ ί. 31). Ἰμτὶ χὲρ σαατημὴζ Ραππὴν τὴρ. Ἄτζεπα νὲ κατὰρ ταχὰ ζιγιατὲ Κυριακὴ κöυνöυμόύζ Ραππανὶ ἰσλὲρ ἰλὲ κετζιριλμελὶ τιρ!

Ἔϊ Κυριακὴ κöυνöυ κέϊφ βὲ τζöυνπὶζ, γεγὶπ βὲ ἰτζμὲκ, εϊλεντζὲ βὲ ὀγιουνλὰρ ἰλὲ Κυριακὴ κöυνöυνöυ ἰσρὰφ ἐτὶπ ναπὰκ ἐτὲν τόστουμ, ἄτζεπα πού χὰλ βὲ ἀμελιντὲ Ραππὴ ἰζζετλέγιορμησην; Σενὶν τζöυνπὶζ βὲ ὀγιουνὴν Κυριακηνὶν ἀζὶζ μακσετινὲ χητμὲτ ἐτίγιορ μη; Μουκαττὲς κöυνὲ πöϊλὲ κöζ κöρε κöρὲ χöυρμετσιζλὶκ ἐτὶπ Ἀλλαχὴν τενπιχινὶ ποζτηγὴν ἰτζόύν ὀύζερινὲ Ἀλλαχὴν γαζαπηνὴ ταβὲτ βὲ χöυκμöυνöυ ἰλὰμ ἐτμεγιορμησην; Ἀλλαχὴν ἀζὶζ βὲ χöυρμετλὶ κöυνöυνöυ κεντὶ τζισμὶ βὲ σεχβανὶ ἀρζουλαρηνὰ χητμετκιὰρ ἐτμεγὲ ἀζὰτ τεγὶλ σιν. Χὲρ σαατημὴζ Ραππὴν ὀλούπ ἀνλερτὲν χὲρ πιρισὶ ἰτζόύν Ἀλλαχὰ χισὰπ βερετζεγιμὶζ κιπὶ, ἄλελ χουσους Ραππὴν κöυνöυνöυ Ραππανὶ, ἀζὶζ βὲ Κυριακηνὶν μακσετινὲ χητμὲτ ἐτὲν ταρζλαρτὰ Κυριακηγὶ χὴφζ ἐτμεγὲ μετζπούρ ηζ.

Παῦλος ρεσούλ τέγιορ κι, «Γεγὲν Ράππ ἰτζόύν γὲρ, ζίρα Ἀλλαχὰ σöυκρ ἐτέρ, γέμεγεν τάχι Ράππ ἰτζόύν γέμεγιπ, Ἀλλαχὰ σöυκρ ἐτέρ, ζίρα πιζτὲν κίμσε κεντισὶ ἰτζόύν γιασαμάζ, βὲ κίμσε κεντισὶ ἰτζόύν ὀλμέζ. Ζίρα γιασατηγημὴζ χαλτὲ Ράππ ἰτζόύν γιασάρηζ, βὲ ὀλτöυγιöυμöυζ χαλτὲ Ράππ ἰτζόύν ὀλöυρöυζ· ἰμτὶ γιασὰρ ἰσὲκ τε, ὀλöυρ ἰσὲκ τε, Ραππὴν ηζ» (Ρωμ. ιδ'. 6—8). Κέζα, Πέτρος Ἀπόστολος σöϊλὲ τέγιορ· «Ζίρα ὀμρöυμöυζöυν κετζμὶζ ζεμανὴ κιαφὶ πὶρ κι ταϊφελερὶν μόυρατηνὴ ἰτζρὰ ἐτμέκλε, ἐτεπσιζλὶκ βὲ σεχβετλὲρ, βὲ μεϊχορλὴκ βὲ εϊλεντζελὲρ, βὲ πεχριλὶκ, βὲ χαρὰμ ὀλὰν πουτπερεστλικλερτὲ γιöυρöυτöυκ. Βὲ ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ φουτζουρὴν χέμαν ὂλ ἰφρατηνὰ σεγίρτμετίγινιζτε, πουνὰ τεατζτζöυπ ἐτερὲκ κöυφρ ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ τιρὶ ἰλὲ ὀλöυ ὀλανλαρὴ μουχακεμὲ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλανὰ, γιάνι Ἀλλαχὰ χισὰπ βερετζεκλὲρ τιρ (α Πέτ. δ'. 3—6). Ἔγερ ἀτὶ κöυνλερτὲ βακτηνὴ πού φενὰ γιολλαρτὰ σὰρφ ἐτενλὲρ ἀλεϊχινὲ πού κατὰρ σεπὶτ πὶρ λισάνη Ραππανὶ ἰστιμὰλ ὀλουνούγιορ ἰσὲ, σεν ἔϊ Κυριακὴ κöυνöυνöυ πού πετνὰμ ταρζτὰ ναπακλαγιὰν, βὲ ἰσμὶν τάχι Χριστιὰν ὀλὰν κὲς, Ἀλλαχὴν χὰκκ ού ἀτὶλ ὀλὰν χöυκμöυντὲν νάσηλ κατζὰ πιλετζέκσιν; Ζίρα πὶρ ταραφτὰν γιακησμὰζ ἀμελλερὶ ἰτζρὰ ἐτίγιορσην, βὲ τικὲρ ταραφτὰν τάχι ἀνλεοὶ Ἀζὶζ Κöυντε ἐττιγιντὲν, Ἀζὶζ Κöυνöυ ναπὰκ ἐτίγιορσην, μουρταρλάγιορσην. Χὲρ Χριστιὰν ἐγὶ πιλμελὶ τὶρ κι, κέϊφ, τζöυνπὶζ, εϊλεντζελέρ, πεχριλὶκ βὲ σάϊρ χουμὰρ βὲ ὀγιουνλὰρ σάϊρ κöυνλερτὲ ἰσλενιλτικλεριντὲ πὶρ κὰτ κöυνὰχ ὀλούρσα Κυριακὴ κöυνöυ ἰσλενιλτίκτε ὂλ κöυνὰχ κατλανὴρ.

(Μαπατὴ βὰρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΜΟΥΤΤΑΪ ΟΥΜΟΥΜΙΛΙΚ

4.

Σὸν πεντὲ πεγιὰν ὀλουνὰν οὒτζ τακσιμτὲν Β. βὲ Γ. κησμλὰρ χακκηντὰ ἰζαχάτη κανουνιγεγὲ τεβὰμ ἔτμεζτεν μούτταϊ οὐμουμιλὶκ σιλκινὶν τεσκιλατὴ χακκηντὰ πάζη μαλούματ ἰτασὴ μούνασὶπ τιρ.

Χουκούκη οὐμουμιγὲ ταβασηνὴν ἰκαμεσινὲ μεμοὺρ ὀλὰν ζεβὰτ (μούτταϊ οὐμουμιλὲρ) τογρουτὰν τογρουγιὰ χούκούμέτι ἰτζραϊγὲ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὀλουνουπ, ἰφάϊ βαζιφελερίντζε γίνε χούκούμέτι ἰτζραϊγεγὲ ταπὶ τιρλέρ. Τζούνκι χούκούμέτι ἰτζραϊγενὶν (Pouvoir Exécutif) βαζιφέϊ ἐσασιγεσὶ ἀχκιάμη κανουνιγενὶν χούσνι τατπικὶ βὲ πὶ ταχσὶς ἀχκιάμη τζεζαϊγενὶν χούσνι τζερεγιανὴ ἐσπαπηνὴ τεμὶν ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ χασεπίϊλε καβανινὶν ἰτζρασηνὰ ἰτινὰ ἰλὲ μούκελλέφ ὀλὰν μεμουρλαρὴν χούκούμέτι ἰτζραϊγὲ μαϊγετιντὲ πουλουνμασὴ ταπιϊ πὶρ κεϊφιγέτ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ μούτταϊ οὐμουμιλὲρ καπίλι ἄζλ οὐ ἰνφισὰλ μεμουρλὰρ ἀτατηνὰ ταχὶλ τιρλέρ.

Τεβλὲτ πὶρ τακὴμ μουβαζζὰφ βὲ βαζιφελερὶ μουαϊγὲν μεμουρλὰρ βασητασήϊλα ἰταρὲ ὀλουνούρ. Πού μεμουρλὰρ βαζιφελερὶ ἰτιπαρήϊλε ἀκσάμη ἀτιτὲ τεσκὶλ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ἓν ἐσασλὴ, ἓν οὐμουμὶ ὀλὰν τακσιμὶ ἰκὶ ὀλουπ, πουνλαρὰ καπίλι ἄζλ βὲ λάγεν ἄζλ (ἄζλ ὀλουνάμαζ) τεσμιγὲ ὀλουνούρ. Μεμουρινὶν καπίλι ἄζλ ὀλμασὴ ἐσὰς, λάγεν ἄζλ ὀλμασὴ ἰστισνά τηρ.

Ἰταρέϊ τεβλεττὲ μεναφίϊ τεβλὲτ, γιάνι μεναφίϊ ἰτζτιμαϊγὲ, χὲρ σεγὲ τακτὶμ ὀλουνμὰκ λαζὴμ κελὶρ. Μεμουρίνι τεβλετὶν τάχι μεναφίϊ οὐμουμιγὲ ἰτζὰπ ἐττιρτίκτζε ἄζλ ὀλουνὰ πιλμελερὶ καβαΐτι ἐσασιγετέν τιρ. Πού παπτὲ ζεμανημηζτὰ χασὴλ ὀλὰν γιανλὴς φικρλερὶ τασχὶχ βαζιφέϊ σατακὰτ ἰτζαπατηντάν τηρ. Κιαφφέϊ μεμουρλὰρ τεβλέττζε ἰτζὰπ ἐττιγὶ χαλτὲ ἄζλ ὀλουνὰ πιλὶρ. Πὶρ μεμουρὴν ἀζλὴ ἰσὲ τεκιασούλὶ βὲ γιὰ σουϊ ἰστιμαλὴ νετιτζεσὶ ὀλμὰκ σὰρτ τεγὶλ τιρ. Πὶρ μεμοὺρ μουνταζάμεν ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτμεκτὲ βὲ κεντισινὶν οὐμούρη μεμουρεσίντζε χὶτζ πὶρ χαλὶ καπίλι ἰτιρὰζ πουλούνμαμακτα ὀλτηγὴ χαλτὲ τάχι τεβλὲτ ὃ μεμουρὴ ἄζλ ἐτὲ πιλίρ. Βὲ ἄζλ ὀλουνὰν μεμοὺρ χούκούμέτι μερκεζιγεγὲ βὲ γιὰ ἀμιρινὲ μούρατζαὰτ ἰλὲ σεπέπι ἄζλινὶ ἰστιφσὰρ σαλαχιγετινὶ χαΐζ τεγὶλ τιρ. Ζίρα πού ἐσὰς μεβτζοὺτ ὀλματηκτζα, χούσνι ἰταρέϊ τεβλὲτ γάϊρι καπὶλ ὀλούρ. Ἰσὲ μούτταϊ οὐμουμιλὲρ ἀχβαλινὶ ταρὶφ ἐττιγιμὶζ σοὺ μεμουρὶν σιλκινὲ ταχὶλ, γιάνι καπίλι ἄζλ τηρλάρ. Χούκούμέτι ἰτζραϊγὲ χὲρ νὲ βακὴτ τιλέρσε πουνλαρὴ ἄζλ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ ἄζλλερὶ ἰτζοὺν πὶρ σεπὲπ ταγὶν οὐ τασριχίϊλε τε μούκελλὲφ τεγὶλ τιρ.

Πάζη μεμουρινὶν λάγεν ἄζλ ὀλμαλαρὴ παλατὲ ζὶκρ ὀλουντού. Πουνλαρὴν λάγεν ἄζλ ὀλμαλαρὴ κεντιλερινὲ τεβτὶλ ὀλουνὰν νέβι βαζιφενὶν νετιτζέϊ ζαρουριγεσί τιρ. Τενιλὲ πιλὶρ κι, κιαφφέϊ τούβέλι μούτεμεττινετὲ χούκκιὰμ λάγεν ἄζλ τηρ. Χούκκιαμὰ τεβτὶ ὀλουνὰν βαζιφὲ ἐφρὰτ πεϊνιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν ἰχτιλαφατὴ σουρέτι ἀτιλανετὲ χὰλλ ἐτμὲκ, γιάνι τεαβίϊ χουκουκιγετὲ χὰκκ ἰλὲ ναχακκὴ τεφρὶκ, βὲ τεαβίϊ τζεζαϊγετὲ μούτζριμιγετὶ τεχακκοὺκ ἐτὲν κιμσεγὶ μούτζαζάτη λαζημεσίϊλε μαχκοὺμ εϊλεμεκτὲν ἰπαρὲτ ὀλμασηνὰ πινάεν, πὶρ ταβατὰ ταραφεϊντὲν ὀλὰν ἐσχασὴν ἀσχάπη νουφοὺζ οὐ σερβεττὲν ὀλμασὴ μούχτεμὶλ ὀλουπ, πουνλαρὴν χακκσηζληγηνὰ βὲ γιὰ μούτζριμιγετινὲ χούκμοὺ λαχὴκ ὀλὰν χακὶμ ἀλεϊχιντὲ ἄχζη σὰρ γιολητὰ πὶρ τακὴμ τεσεππούσαττὰ πουλουνμαλαρὴ ταπιί τιρ. Βὲ ὃ τεσεππούσατὴν ἓν μουχὶμμ τζιχετὶ χακιμὶν ἀζλὶ τεταπιρινὲ μασρούφ ὀλατζαγὴ πετιχὶ τιρ. Φάκατ χούκκιὰμ βερετζεκλερὶ χούκμοὺν κεντὶ σαχσλαρὴ χακκηντὰ τεβλὶτ ἐτετζεγὶ μαζαρρατὴ ναζάρη ἐχεμμιγετὲ ἀλμὰκ λαζὴμ κελσέ, ἀταλὲτ μεφκοὺτ ὀλούρ. Βαζίϊ κανοὺν ποὺ ἰχτιμαλὶ κούλλιγεν πὲρ ταρὰφ ἰλὲ ἀταλετὶν χούσνι τζερεγιανηνὴ τεμὶν ἐτμὲκ ἰτζοὺν χούκκιαμὴν λάγεν ἄζλ ὀλμασὴ καϊτεσινὶ βὰζ εϊλεμίς τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ χούκκιαμὴν λάγεν ἄζλ ὀλμασὴ τεσκιλάτη ἀτλιγετὲ τεβζίϊ ἀταλὲτ παχσηντὰ ἓν μουχὶμμ πὶρ ἐσὰς, γιάνι ἀταλετὶν βούτζουτινὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ μερποὺτ πὶρ καϊτὲ τιρ. Φὶλ βακὶ χάνκι μεχκεμέ κι λάγεν ἄζλ ὄλμαγιαν χούκκιαμτὰν μούρεκκέπ τιρ, ὃ μεχκεμενὶν χὲρ τούρλοὺ τεεσιρατὰ ταπὶ ὀλμασὴ βὲ ἀταλεττὲν ἰνχιρὰφ ἐτμεσὶ ταπιί τιρ. Χούκκιαμὴν λάγεν ἄζλ ὀλμασὴ ἰστικλαλινὶ βὲ πιγαραζλιγινὶ τεμὶν ἐτὲν ἓν κατὶ πὶρ σεπέπ τιρ. Χούκκιὰμ πὶλ ἰστικλὰλ ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτέμετικτζε, ἀταλὲτ ἰτζρὰ ὀλουνοὺρ τενιλέμεζ. Ποὺ καϊτὲ ἀκβάμη Ἰσλαμιγετὲ μεβτζούτ τηρ· ζίρα χούκκιάμη σεριγὲ χούσνι ἰφάϊ βαζιφὲ ἐττίκτζε, βὲ ταρίκι ἰστικαμεττὲν ἰνχιρὰφ εϊλέμετικτζε, καπίλι ἄζλ τεγὶλ τιρλέρ. Χάττα ταρίκι ἰλμιγετὲ πουλουνὰν ζεβατὰ, μεμουριγεττὲ πουλουνσοὺν πουλούνμασην, πὶρ μαὰς βεριλμεσὶ βαζιφελερινὶ κεμάλι ἰστικλὰλ ἰλὲ ἰφὰ ἐτμελερινὶ τεμὶν μακσετινὲ μεπνὶ τιρ.

Σοὺ βεριλὲν ἰζαχατὴ χούλασὰ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν τεγὲ πιλίρις κι, χούκκιὰμ σουϊ ἰστιμὰλ ἰλὲ μαχκοὺμ ἐτίλμετικτζε, μεμουριγεττὲν τεπὶτ ἐτιλέμεζ· γιάλνηζ μαχκούμιγὲτ σεπέπι ἰνφισὰλ ὀλὰ πιλίρ. Χούκκιὰμ πεγιὰν εϊλετικλερὶ ρεϊτὲν τολαγιὴ χὲρ βέτζχλε γάϊρι μεσοὺλ τηρλάρ· μέσελα, πιταγὲτ μεχκεμεσὶ χουζουρηντὰ μούτταϊ κεντὶ λεχιντὲ πὶρ ἰλὰμ ἰστιχσὰλ ἐτσέ τε ἰστινὰφ μεχκεμεσιντὲν φέσχ ὀλουνσὰ, λαζὴμ κελὲν μεσαρίφι μουχακεμὲ βὲ ἰλὰμ χαρτζὴ βὲ σαϊσετὲν τολαγιὴ μούτεζαρρὶρ ὀλὰν μούτταϊ «Πιταγὲτ μεχκεμεσὶ βαζιφεσινὶ τογροὺ ἰφὰ ἐτὲ ἰτὶ τε πενὶμ ἀλεϊχιμτὲ χούκμ βερέ ἰτὶ· χὲρ κὲς μουαμελατηνὴν νετιτζέϊ μουζιρρεσιντὲν μεσοὺλ ὀλούρ, πινάεν ἀλέϊχ ποὺ μεσαρὶφ βὲ ζαρὰρ οὐ ζιγιανὴ μεχκεμέϊ πιταγὲτ ταζμὶν ἐτσὶν,» τεσὲ, ποὺ ἰττιὰ κάτιεν μεσμοὺ ὀλμάζ. Τζούνκι χούκκιαμὴν βακὶ ὀλὰν σεχβινὶν νετιτζεσὶ ταραφεϊνὲ ἀϊτ ὀλμὰκ καϊτέϊ κούλλιγὲ μούκτεζασηντὰν τηρ. Χάττα κατὶμ Φράνσα κανοὺν σινασανὴ ποὺ χακικατὴ, Le fait du juge le fait des parties ζάρπη μεσελὶ ἰλὲ ἰφατὲ ἐτερλέρ. Τικὲρ ταραφτὰν χούκκιὰμ πεγιὰν εϊλετικλερὶ ρεϊτὲν τολαγιὴ μεσοὺλ ὀλσαλὰρ, τούνγιατὰ χακιμλὶκ σηφετινὶ καποὺλ ἐτετζὲκ πὶρ σάχς τεσαββοὺρ ὀλουνάμαζ. Φάκατ ἂν κάστιν βὲ πὶρ μακσετὲ μεπνὶ χούκμ ἐτὲν χακιμὶν μεσουλιγετὶ κεντινὲ ἀϊτ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀλακατὰρ ὀλανλαρὰ τερεττοὺπ ἐτετζὲκ ζαραρὴν τάχι κεντισιντὲν ταχσιλὶ λαζὴμ κελὶρ. Πουντὰν ἀνλασηλὴρ κι, χούκκιαμὰ τεβτὶ ὀλουνὰν βαζιφενὶν μούστεσνὰ ὀλμασηνὰ μεπνὶ πουνλὰρ τικὲρ μεμουρλαρὰ μουκὶς τεγὶλ τιρλέρ. Ποὺ ἰστισνὰ ἰσὲ ἀταλετὶν πὶ χάκκην βὲ πὶ ταραφανὲ τεβζίϊνὶ τεμὶν ἐμριντὲ τεεσὶς ὀλουνμὴς τηρ. Φάκατ μούτταϊ οὐμουμιλὲρ καπίλι ἄζλ τηρλάρ. Ἰσὲ μούτταϊ οὐμουμιλερὶν καπίλι ἄζλ βὲ χούκκιαμὴν λάγεν ἄζλ ὀλμαλαρηνὴν χικμετὶ σέρτ οὐ ἰζὰχ ὀλουνὰν ἐσπαπὰ μούστενίτ τιρ.

Μεκτέπι Χουκούκη Σαχανὲ ταλεπεσιντὲν
Ἰσταμπὸλ Μ. Δ.

ΓΙΟΖΓΑΔΤΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Μούελλὶφ ἐφέντι·

Ἰνσανὴν τούνγιατὰ πελιγὲ βὲ τεχλικελερτὲν χαλὶ ὄλμαμαση χουσουσὴ πὲκ τογροὺ πὶρ χακικάτ τηρ. Πουνὴ ἄλελ χουσοὺς ἐσεφενκὶζ βουκουατὰ τεσατοὺφ εϊλεγίπ τε ζαραρτιτὲ ὀλανλὰρ πὰ τετζριπὲ ταστὴκ εϊλερλέρ. Ἀχίρεν πὶρ γιολτζουλητημηζτὰ πὶρ σουροὺ χαραμιλερὲ σογιουλμαμὴζ πιζὶ κούλλι μούτεζαρρὶρ ἐτμὶς ὀλμάγιν, βουκουάτη χαλὶ πὲρ βέτζχι ζὶρ μουχτασάρεν νὰκλ ἐτέριζ· σόϊλέ κι ἀχίρεν Τζορουμτὰν Γιοζγαδὰ ἀβτετιμιζτὲ Γιοζγαδὰ οὒτζ σαὰτ μεσαφετὲ ἰκὲν, γενὶ γιαπηλμὴς τερπὲντ κουρπιντὲ ποὺρ σιλὰχ ὀλαρὰκ γετὶ νεφὲρ σούβαρὶ χαϊτοὺτ Τζερκεσλὲρ καρσημηζὰ ταγιαντηλάρ. Φαμιλγιὰ βὲ τζοτζουκλαρημὴζ τάχι περαπεριμίζτζε ὀλαρὰκ σὰλτ ἰκὶ ἀραπὰ ἰτίκ. Χαϊτουτλὰρ γιούζλερὶ καπαλὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ γιακλασὴπ ἔββελα πιζτὲν τουτοὺν ἰστεμελερίϊλε γιοκαρητὰν ἀσαγὴ πιζὶ πὶρ ἐγὶ σούζερὲκ σουϊ μουαμελελερινὲ τεσεπποὺς εϊλεμεκτὲ πουλουντουλάρ. Βακὴτ ζάϊ ἔτμεγερεκ πιρισὶ ἀττὰν ἐνὶπ καμασηνὴ τζεκὶπ κόκσούμὲ ταγιατὴ· τικερλερὶ τάχι ἀραπαλαρημηζὴν τὸρτ ἐτραφηνὴ κουσαταρὰκ παρὰ βὲ ἐσγιαγιὰ ταὶρ νὲ βὰρ νὲ γιὸκ ἰσὲ τζούμλεσινι τεσλὶμ εϊλεμεμὶζ ἰτζοὺν πιζὶ τζεπρὶ μουαμελελὲρ βὲ τεχτιτλέρλε ταζγὶκ εϊλεμεκτὲ ὀλτουλάρ. Τζοτζουκλαρημηζὴν φεργιατὴ πὶρ ταραφτὰν, χαϊτουτλαρὴν τεχσὲτ βὲ κορκουσὴ τικὲρ ταραφτὰν χούζνενκὶζ πὶρ μενζαρὲ ἰραγὲ εϊλεμεκτὲ ἰτὶ· σοὺ χαλτὲ ἀνλερὲ μουκαβεμετιμὶζ μούμκινσὶζ ὀλμάγιν, ἐμβάλη μεβτζουτεμιζὶν τζούμλεσινι, σόϊλέ κι σεκὶζ λίρα κηϊμετιντὲ ἰκὶ σαὰτ βὲ ἰκὶ κορδὸν, ὀτοὺζ λίρα κηϊμετιντὲ ὂν οὒτζ ἀτὲτ κριμίσα, γίνε ὀτοὺζ λίρα κηϊμετιντὲ ἀλτὴ κὰτ ἐλπισέϊ νισὰ, ἰκὶ κὰτ ἐρκὲκ ἐλπισεσὶ, πὶρ νατιτὲ τζοτζοὺκ σαπκασὴ οὐζεριντὲ οὒτζ ἀτὲτ ἀλτοὺν, οὒτζ πουτζοὺκ λίρα κηϊμετιντὲ πὶρ ρεβολβὲρ, νὰκτ ὂν ἀτὲτ λίρα, ἀλτὴ τζίφτ ἀγιὰκ καπὴ, βὲ ἰσμὶμ οὐζεριντὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ πὶρ ἰσλεμελὶ τζετὶτ χαλὴ, τερουνιντὲ πὶρ τακὴμ τζαμασοὺρ πουλουνὰν πὶρ χεϊπὲ βὲ κηϊμεττὰρ πὶρ τζίφτ σεμσιγὲ, ἓλ κησσὰ χὲρ νεμὶζ βὰρ ἰσὲ τζούμλεσινι γὰσπ βὲ ζὰπτ εϊλεμελερίϊλε οὒπ οὐργιὰν πιζὶ μεϊταντὰ πρακτηλάρ. Ὃλ κοὺν πασκὰ κελὶπ κετζὲν ἀραπαλαρὴ τάχι σογιορὰκ νιτζελερινὶ φιγάν οὐ φεργιὰτ ἰτζινὲ γὰρκ εϊλετιλέρ. Ἴσπου χάλη ἐσὲφ ἰστιμαλημὴζ μούτεσαρρήφη ἐκρεμιμὶζ σαατετλοὺ Ἀχμὲδ Σεβκὴ πασὰ χαζρετλερινὶν μεσμουΐ ἀλισὶ ὀλοὺρ ὀλμὰζ τέρακὰπ σουραγιὰ πουραγιὰ τηλεγρὰφ κεσιτὲ ἐτμὶζ, βὲ γετὶ σεκὶζ νεφὲρ σούβαρὶ τζηκαρὴπ ἀλτὴ γετὶ κοὺν τεχαρριγιὰτ ἰτζρὰ ἐττιρμὶζ ἰσέ τε, τζὶ φαϊτὲ κι ζαλὶμ χαϊτουτλὰρ ἰχτιφὰ ἐτμὶζ ὀλμαλαρήϊλα ἐτιλὲν γαϊρὲτ βὲ τζεκιλὲν ζαχμὲτ σεμερεσὶζ καλμὴζ τηρ. Πουντὰν πόϊλὲ ταχὰ ὀλατζὰκ τεχαρριγιὰτ βὲ ἰχτιμὰμ οὐζερινὲ ἰνσάλλαχ πὶρ χαπὲρ τζηκὰρ ὀυμιτιντέγιζ· σιμτιγὲ τὲκ χούκούμετὶν ἐτμὶζ βὲ ταχὰ ἐτετζὲκ σάϊ οὐ γαϊρετὶ ἰτζοὺν μεμνουνιγέτι φέβκ ἐλ ἀτεμὶ ἰπρὰζ εϊλέριμ.

Χ. Χ. Π.

Γιοζγὰδ, Ὀκτώβριος 4, 1893

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρεμὶ Νοέμβρ. 6, βὲ Ἀλαφρ. Νοέμβρ. 18, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Τζενουπὶ Ἀφρικαταkὶ Ματαπελὲ μουχαρεπεσὶ πὲκ ἰχτιμάλ κι Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ γερλιλερὶ πὶρ ἰκὶ τεφὰ ταχὰ γεντικτὲν σόνρα χιτὰμ πουλμούς τηρ. Κετζὲν χαφτὰ 5,000 Ματαπελὲ ἀσκερλερὶν Δοκτὼρ Δζεϊμσηνὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν ἰκὶ πὸλὸὺκ Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ὀὺζερινὲ χόυτζουμ ἐττικλερινὶ, βὲ μεϊτάνη μουχαρεπετὲ 500 μακτοὺλ πρακαρὰκ μαγλούπεν φιρὰρ ἐττικλερινὶ χαπὲρ βερτὶκ. Γαρπτὰν ὀύτζόυντζόὺ πὶρ πὸλὸὺκ Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ ἰλεριλεμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, Κρὰλ Λοπενγούλα Δοκτὼρ Δζεϊμσηνὴν ἀσκερλερινὶ μαγλοὺπ ἐτίντζεγε κατὰρ μεζκόὺρ πὸλόυγιόὺ ἰλεριλεμεκτὲν μὲν ἐτμὲκ ὀύμιτίιλε ἀνλερὲ καρσὴ πὶρ πὸλὸὺκ ἀσκὲρ σεβκ ἐϊλετί. Ματαπελελιλὲρ ἴσπου ὀύτζόυντζόὺ πὸλὸὺκ ἰλὲ τζαρπηταρὰκ μόυνχεζὶμ ὀλτουλὰρ, βὲ μεϊτάνη μόυταρεπετὲ 50γὶ μόυτετζαβὶζ μακτοὺλ πρακτηλάρ. Βὲ λάκιν ἓν τεχσετλὶ μόυσατεμὲ Κραλὴν ἰκαμετκιαχὴ ὀλὰν Παλαμάγιο σεχρὶ τζιβαρηντὰ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Κρὰλ Λοπενγουλανὴν ζατηνὴν χιμαγεσινὲ μαχσούς ὀλὰν ἰκὶ ἀλαΐ ἀσακὶρι χασσὰ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 7,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν Ματαπέλε ἀσκερλερὶ κεμάλη σετζαάτλε Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὲ χόυτζουμ ἐτμισλὲρ, βὲ ἄντζακ κεντιλερτὲν τάμμ πὶν κισὶ μετζρούχ βὲ μακτοὺλ τόυσμετικτζε μουχαρεπετὲν βὰζ κέλμεμισλερ. Κρὰλ καριγελερὶ πὲρ χαβὰ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ἔμρ βερερὲκ φιρὰρ ἐτμίς, βὲ μόυμαϊλεϊχὶν ἴσπου ἔμρὶ μεβκιΐ ἰτζραγιὰ κονουλμασὴ ὀύζερινὲ 8,000 χαρτούτζ, βὲ 1,700 ὀκκὰ παρούτ πὲρ χαβὰ ἐτιλμίς τιρ. Ματαπελελιλερὶν πὲκ ἄζ παρούτ βὲ σάϊρ μουχιμμάτη χαρπιγελερὶ πακὶ καλτηγηντὰν, γενιτὲν τικὲρ πὶρ μουχαρεπετὲ πουλουνμαγὰ καλκήσμαγιατζακλαρ τηρ. Δοκτὼρ Δζέϊμσην Κραλὰ πὶρ ἰχταρναμὲ κόντερερὲκ, ἀντὲ νουφούστζα βὲ καριγελέρτζε τελεφὰτ βὲ χασαρατὴν ὀνόυνόὺ ἀλμὰκ ὀύζρὲ σαχσηνὴν χιμαγὲ βὲ κεντισίιλε χόυσνι μουαμελὲ ὀλουνατζαγὴ πεγιανήιλε ἀνὴ τεσλὶμ ὀλμαγὰ ταβὲτ ἐτμίς τιρ.

— Μαδζαριστὰν πάς βεκιλετὶ μεσνετινὲ κετζμεσὶ ὀύζερινtὲν τάμμ πὶρ σενὲ κετζμίς ὀλὰν Δοκτὼρ Βέκερλε κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κόυνόὺ Βιενναγιὰ κιτμίς, βὲ μετενὶ ἰζτιβατζὴν κανοὺν λαϊχασηνὴν Μεπουσὰν μετζλισινὲ ἄρζ ὀλουνμασὴ ἰτζόὺν Ἰμπερατωρτὰν μεζουνιγὲτ ἀλτηκτὰν σόνρα, γέβμι μεζκόυρτὲ γίνε Πούδα-Πεσταγιὰ ἀβτὲτ ἐτμίς τιρ. Ἔρτεσὶ κόὺν Βιενναγιὰ ἀζιμετινὴν νετιτζεσινὶ μετζλίσι μεπουσανὰ ἄρζ ἐϊλετί. Πὶρ κάτζ κόυντὲν μεζκόὺρ κανοὺν λαϊχασὴ ρέσμεν Μεπουσὰν μετζλισινὲ ἄρζ ὀλουνατζὰκ, βὲ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι Μεπουσὰν μετζλισιντὲ πόγιόὺκ πὶρ ἐκσεριγέτλε καπούλ ὀλουνατζὰκ τηρ. Πὲκ ἰχτιμὰλ κι λαϊχαΐ μεζκόυρὲ ἐκσεριγετὶ ἰφρὰτ Πάπα ταραφτάρη ὀλὰν Ἀγιὰν μετζλισιντὲ ρέττ ὀλουνατζὰκ τηρ. Δοκτὼρ Βεκερλεγὶν ρετζασὴ ὀύζερινὲ, Πούδα-Πεσταtὰ σέχρ ἀγὶν βὲ σενλικλὲρ ἰτζόὺν κόρόυλμεκτὲ ὀλὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ τεταρικιὰτ τέρκ ὀλουνμής τηρ, ζίρα ἰφρὰτ Πάπα ταραφταρλαρὴ ἰλὲ μόυτζατελεγὲ ταχὰ γενὶ πασλανμής τηρ.

— Νοέμβριος 7τὲ βουκοὺ πουλὰν Ἀμερίκα ἰντιχαπατὴ νετιτζεσιντὲ τζόυμχουριλὲρ Νοὺ Γιὸρκ, Νοὺ Δζέρζι, Ὀχάγιο, Μασατζούσετζ, Ἀγιόβα, Πενσιλβενία ἐγιαλετλεριντὲ γαλεπὲ τζαλμησλάρ τηρ. Ποὺ σενὲ Ἀμερικὰν σιγιασιγιατηντζα, «ἰσσὶζ σενὲ» ναμήιλε γιὰτ ὀλουνὰ πιλίρ· ζίρα κογγρεσὲ χὶτζ πὶρ γενὶ ἀζὰ ἰντιχὰπ ὀλούνμαμης, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν ἴσπου νετιτζελὲρ σιγιασιγιάττζα ἐχεμμιγεττὲν ἀρὶ πουλουνμησλάρ τηρ. Μ. Μακκινλεϊὶν 70,000 ρέϊ ἐκσεριγέτλε τέκραρ Ὀχάγιο βαλισὶ ἰντιχὰπ ἐτιλμεσὶ κελετζὲκ ἰντιχαπὰτ ἐσνασηντὰ ριγιασέτι τζόυμχουριγεγὲ ναμζὲτ ὀλμαγὰ ἀνὰ ὀύμὶτ βερμεκτέ τιρ. Ἴσπου σὸν ἰντιχαπὰτ νετιτζεσινὶν ἓν σαγιάνη μεμνουνιγὲτ τζιχετὶ Νοὺ Γιὸρκ ἐγιαλετιντὲ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ ριγιασετινὲ ταλίπ ὀλὰν ἀχλακσὴζ πὶρ κιμσενὶν πούσπόυτόυν μαγλουπιγετὲ τόυτζὰρ ὀλμασὴ τηρ. Μόυμαϊλέϊχ φηρκάϊ μεζκόυρενὶν σάϊρ ναμζετλεριντὲν 85,000 ἐκσὶκ κουρὰ καζαντὴ, βὲ 100,000 ρέϊ ἐκσεριγέτλε μαγλοὺπ ὀλτού. Νοὺ Δζερζιτὲ τζόυμχουριλερὶν γαλεπεσὶ τάχι ρισβὲτ γεγὲν σιγιασιγιουνὰ ἀλὰ πὶρ ταζὶρ ἰτὶ.

— Ποὺ ἀσρὴν ἓν μεσχόὺρ δοκτωρλαρηντὰν πιρὶ ὀλὰν Σὴρ Ἀνδρίου Κλὰρκ 67 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, κετζὲν χαφτὰ Λονδρατὰ βεφὰτ ἐτμίς τιρ. Μόυμαϊλέϊχ Μ. Γλεδστωνὴν ταπιπὶ ὀλοὺπ, 1888 σενεσιντὲν περοὺ Ἴγγλιζ ἀτηππὰ βὲ τζερραχιϊνὶ χεϊγέτι μόυμεγιζεσινὶν ριγιασετὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμεκτὲ πουλουνμής τηρ.

— «Στενδαρδ»ὴν Ὀδέσσα μουχπιρινὶν τζεκτίγὶ πὶρ τηλεγραφὰ ναζάρεν, Τζενουπὶ Ρουσιατὰ πὶρ ἀϊτὰν περοὺ ἰνφλουέντζα ἰλλετὶ κεμάλη σιττέτλε χόυκμ ἐτμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Ἰλλέτι μεζκόυρὲ γαρπὰ τογροὺ σιραγὲτ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, ποὺ γιόυζτὲν πὶρ τζὸκ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμακτά τηρ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἐτζζάϊ ναριγὲ ἰλὲ γιόυκλοὺ πὶρ σεφινενὶν Ἰσπανιανὴν Σαντάνδηρ λιμανηντὰ ἀτὲς ἀλὴπ μόυχτερὶκ ὀλμούς ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμίς ἰτὶκ. Μεζκόὺρ σεφινενὶν καπουτανὴ λιμανὰ κιρὲρ ἰκὲν σεφινετὲ ἐτζζάϊ ναριγὲ ἰλὲ τολοὺ 100τὲν ζιγιατὲ σαντὴκ πουλουντηγὴ χαλτὲ, χακικάτη χαλὴ πεγιὰν ἐτετζὲκ ὀλσὰ λιμανὰ κιρμεγὲ πρακήλμαγιατζαγηνη πιλερὲκ, σεφινετὲ γιάλῃνιζ 20 σαντὴκ ἐτζζάϊ ναριγὲ πουλουντηγηνὴ ἰλὰν ἐτμίς τιρ. Βαπὸρ ἀτὲς ἀλτηγὴ ζεμὰν 20 σαντὴκ κεμάλη ἐμνιγέτλε σάϊρ πὶρ μαχαλὲ νὰκλ ὀλουντού, βὲ πὶρ τζέμμι γαφὶρ χὲρ κὸνὲ τεχλικὲ πὲρ ταρὰφ ὀλμούς τηρ ζαννήιλε γιανγηνὴ σέϊρ ἐτμὲκ ὀύζρὲ ριχτὴμ πογιουνὰ τοπλανμησλάρ ἰτὶ. Μεζκόὺρ γιανγηντὸ σέχρι μεζκόὺρ μουτεσαρριφὴ, πὶρ κάτζ χακὶμ, πὶρ τακὴμ μεμουρίϊνι ἀσκεριγὲ βὲ μιλκιγὲ βὲ γιανγηνὴ παστήρμαγὰ τζαλησὰν σάϊρ πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ μόυχτερὶκ ὀλμουσλάρ τηρ. Βαπορὴν ταϊφελερινὶν ἰκισιντὲν μάτα χέπισι τελὲφ ὀλμούς, βὲ ἀνλερτὲν ἰκισὶ 40 ἀγιὰκ χαβαλαντηκτὰν σόνρα λιμανὰ τόυσμόυσλὲρ τιρ. Πὶρ τζὸκ σανταλλὰρ ἰτζλεριντὲ πουλουνὰν γιολτζουλὰρ ἰλὲ περαπὲρ γάρκ βὲ ναπετὶτ ὀλμουσλάρ τηρ. Βαπορὴν λενκερὶ 800 γιαρτὰ ὀύζαγὰ ἀτηλμής, βὲ ὀύζερινὲ τόυστόυγιόὺ χανεγὶ χαρὰπ ἐτμίς τιρ. Μαχάλη καζατὰν ἰκὶ κιλομέτρο ὀύζακτὰ πουλουνὰν πὶρ κιμσὲ ὀύζερινὲ τόυσὲν πὶρ τεμὶρ παρτζασηντὰν τελὲφ ὀλμούς τηρ. 25 χανὲ χαρὰπ ὀλμούς, βὲ ἔρτεσὶ κόὺν σάϊκι χὲρ κὲς σεχρὶ τὲρκ ἐτμίς τιρ. Σάϊρ Ἰσπανία σεχρλεριντὲν κεμάλη σόυράτλε σέχρι μεζκόυρὲ ἰανελὲρ κόντεριλμίς τιρ. Καζανὴν βουκουηντὰν ὀύτζ κόὺν σόνρα 170 ὀλόὺ τζεσετλερὶ πουλουνμής τηρ.

— Προυσία Μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἰντιχαπάτη ἀχιρὲ σεπεπίιλε πὶρ κὸνὲ τεπεττόὺλ βουκοὺ πούλμαμης τηρ. Μουχαφαζακιαρλαρτὰν πὶρ κάτζ μεποὺς ζιγιατὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, ὀύφὰκ φηρκαλαρτὰν πιρινὶν μουαβενετὶ ὄλμακσηζὴν μουχαφαζακιὰρ φηρκασὴ ἐκσεριγετὶ χαΐζ τεγὶλ τιρ.

— Πύλος γιάχοτ Μῆλος ἀτασὴ λιμανὴ Ρουσία τονανμασηνὰ ταϊμὶ μερκέζ ἰττιχὰζ ὀλουνμασὴ χουσουσηντὰ Ρουσία τεβλετὶ ἰλὲ Γιουνὰν τεβλετὶ ἀρασηντὰ μόυζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ μερβί τιρ.

— Ἰταλιατὰ σιττέτλε γιαγὰν γιαγμουρλαρτὰν χασὴλ ὀλὰν σεϊλλὲρ χάϊλητζα χαραπατὴ μουτζὶπ ὀλμουσλάρ τηρ. Κασίνο σεχρὶ σοκακλαρηντὰ σουλὰρ ὀύτζ ἀγιὰκ γιόυκσεκλιγινὲ τζηκμής τηρ.

— Μερακεστὲ πὶρ τακὴμ μουχαρεπελὲρ βουκοὺ πουλμούς, βὲ Μερακεσλιλὲρ φενὰ σουρεττὲ τόυτζάρη ἰνχιζὰμ ὀλμουσλὰρ, βὲ κομαντανλαρὴ τάχι μακτοὺλ ὀλμούς τηρ. Μερακεσλιλὲρ μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερμὲκ ὀύζρὲ τεπλιγάτη μόυτετιλανετὲ πουλουνμὴς ὀλὰν Φὰς χακιμινὶν ριζασὴ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ μουχαρεπεγὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χακίμι μόυσαριλέϊχ Ρὶφ καπιλελερὶ ρουεσσασηνὰ ἐμρναμελὲρ τασττιρὶ ἰλὲ Ἰσπανιαληλὰρ ἰλὲ μόυπασερὲτ ὀλουνὰν σοὺλχ μόυζακερατὴ νιχαγετπεζὶρ ὀλούντζαγια κατὰρ Ἰσπανγιολλὰρ ἰλὲ μουχασεματτὰν βὰζ κετζμελερινὶ ἰχτὰρ ἐϊλεμίς τιρ.

— Πρὲνς Βίνδισγρατζ γενὶ πὶρ Αὐστρία χεϊγέτι βόυκελασηνὴ μουχτελὶφ φηρκαλαρὰ μενσοὺπ ζεβαττὰν τεσκιλὲ μουβαφφὰκ ὀλμούς, βὲ Ἰμπερατὼρ καπινεσινὶν ποὺ βέτζχλε τεσκιλινὲ μουβαφακὰτ ἐτμίς τιρ.

— Γιουνανισταντὰ χόυκόυμὲτ ναμζετινὶν Μεπουσὰν μετζλισὶ ριγιασετινὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμασὴ ὀύζερινὲ πουχράνη βόυκελὰ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Χόυκόυμὲτ ναμζετὶ 50 ρέϊ καζαντηγὴ χαλτὲ, Μ. Τρικουπησὶν ναμζετὶ 102 ρέϊ καζανμής τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ πὰς βεκὶλ Μ. Σωτηρόπουλος Κραλὰ χεϊγέτι βόυκελανὴν ἰστιφασηνὴ βερμίς, βὲ Κρὰλ τάχι ἀνλερὶν ἰστιφασηνὴ καπούλ ἰλὲ Μ. Τρικουπησὶ γενὶ πὶρ χεϊγέτι βόυκελὰ τεσκιλινὲ μεμοὺρ ἐτμίς τιρ. Γενὶ χεϊγέτι βόυκελὰ πὲρ βέτζχι ἀτὶ τεσεκκοὺλ ἐτμίς τιρ· Μ. Τρικούπης πὰς βεκὶλ βὲ Μαλιγὲ, Μ. Πουφίδης Ταχιλιγὲ, Μ. Στεφάνου Ἀτλιγὲ βὲ μουβάκκατεν Χαριτζιγὲ, Μ. Καλλιφρονᾶς Μεζαχὶπ βὲ Μεαρὶφ, Μ. Πουμπούλης Παχριγὲ, Μ.

Τζαμαδὸς Χαρπιγὲ ναζαρετλερινὲ ταγὶν ὀλουνμησλάρ τηρ.

— Γιουνανισταννὴν κατὶμ Δελφοὶ σέχρι μουκαττεσινὶν μεβκιϊντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν χαφριγιὰτ ἐσνασηντὰ φέννι μουσικηγὲ βὲ ἐτεπιγιατὰ βὲ 'Απολλωνοσὴν μέτχ οὐ σενασηνὰ μαχσοὺς μουχὶμμ πὶρ ἐσὲρ κέσφ οὐ ἰχρὰτζ ὀλουνμής τηρ. Χὲρ πὶρ χετζενὶν οὐζεριντὲ ὀκουντηγὴ μακαμὴν νοτασὴ χὰκκ ὀλουνμής τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἐσέρι μεζκοὺρ Μιλαδὴν ἰκὶ ἄσρ μουκαττεμινὲ μαχσούς τηρ. Ἴσπου ἐσερὶν κεσφὶ Γιουνανιστάνη κατιμὶν σιμτιγὲ κατὰρ ναμαλοὺμ ὀλὰν φέννι μουσικησινὶν ἀνλασηλμασηνὰ γενὶ πὶρ καποὺ ἀτζατζαγὴ μεμοὺλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ἴσπου νοταγιὴ 'Αριστοτελησὶν σακιρτλεριντὲν 'Αριστόξενος γιαζμής τηρ.

— Νοέμβριος 14τὲ Μιλανὰ μουβασελὲτ ἐτὲν Αὐστρία Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Καλνόκυ τζεναπλερὶ φερτασὴ κοὺν Κρὰλ χαζρετλερινὶ Μοντζατὰ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ ταβὲτ ὀλουνμής, βὲ ἴσπου μουλακὰτ ἐσνασηντὰ 'Ιταλία Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Πὲρν τάγι χαζὶρ πουλουνμής τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κολέρα χαστελιγινὶν χένουζ ἀλαμετλερὶ μεσχοὺτ ὀλτηγὴ ζεμαντὲ Χούκούμέτι Σενιγὲ τζανιπιντὲν πελετιγὲ ταϊρελεριντὲ πιρὲρ χεϊγέτι σηχχιγὲ τεσκὶλ ὀλουντηγὴ ἰλὰν ἐτιλμίς ἰτὶ. Ἴσπου σηχχιγὲ χεϊγετλερινὶ τεσκὶλ ἐτὲν ταπιπλὲρ βεζαῖφι μεμουρελερινὶ κεμάλη τικκὰτ οὐ ἰτινὰ ἰλὲ ἰφὰ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, ζάτεν ἀτηππάϊ μούσταχτεμὲ διπλωμαλαρηνὴ ἀλτηκλαρὴ σηρατὰ πακτηκλαρὴ χασταλαρὰ μουγαΐρι σηχχὲτ ἐτβιγὲ ἰτασηντὰν μουτζανιπὲτ ἐτετζεκλερινὲ τε γεμὶν ἐτμὶς πουλουντηκλαρὴ μαλοὺμ τιρ. Σάγετ ἰτζλεριντὲ ἔμρι τεταβιτὲ κουσοὺρ ἐτενλὲρ ὀλτηγὴ χαλτὲ, χασταλαρὴν ἀκριπὰ βὲ τεαλλουκατὴ ταραφηντὰν μενσοὺπ ὀλτηκλαρὴ πελετιγὲ ταϊρεσινὲ γιάχοτ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ μουρατζαάτ, βὲ ἰχπάρη κεϊφιγὲτ ἐτμελερὶ, βὲ χὲρ κὲς χαστελιγινὶ βὲ χαστεσινὶ ἰστετιγὶ ταπιπὲ μουρατζαάτλε τεταβὶ ἐττίρμεκτὲ σερπὲστ βὲ μουχτὰρ ὀλτηκλαρὴ ἰλὰν ὀλουνούρ. Νοέμβριος 24/5τὲν ἰτιπάρεν Πάσρα ἰσκελεσιντὲν τζηκὴπ κελετζεκλερὶν 10 κοὺν καραντίνα πεκλεμελερινὲ καρὰρ βεριλμίς τιρ. 'Οκτώβριος 30/11τὲν ἰτιπάρεν τζηκὴπ κελετζεκλερὶ σαμὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ 'Ιζμυρτὲν, Ταϊγὰν βὲ 'Αζὰκ τενιζὶ σεβαχιλιντὲν, Βουλγαρισταντὰν βὲ Σαρκὶ Ρουμελιτὲν κελετζὲκ βαπορλαρὴν 24 σαατλὴκ πὶρ μουαϊγενὲϊ τηππιγεγὲ ταπὶ τουτουλμαλαρηνὰ μετζλίσι σηχχιγέτζε καρὰρ βεριλμίς τιρ.

— Σὰμ-Πιρεδζὶκ τεμὶρ γιολοὺ ἰμτιγιαζηνὴ Σὰμ-Χορὰν τεμὶρ γιολοὺ σιρκετινὲ τέβρ οὐ φεράγ ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ πεγιανήϊλε σιρκέτι μεζπουρὲ νιζαμναμὲϊ ταχιλισίντζε ἰτζρασὴ λαζὴμ κελὲν ταϊιλατὰ ταὶρ Σὰμ-Πιρεδζὶκ τεμὶρ γιολοὺ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ ἐφεντὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν μεκτοὺπ ἰλὲ νιζαμναμὲ λαϊχασὴ οὐζερινὲ Ναφιὰ ναζαρετίντζε ἰτζὰπ ἐτὲν ταιλὰτ πὶλ ἰφὰ ταστὶκ ὀλουνμής ἰτιγὶ μερβὶ τιρ. Πού μουνασεπὲτ ἰλὲ νιζαμναμενὶν σιρκετὲ τεσλιμὶ οὐζερινὲ σιρκέτι μεζκουρὲ 1,500 'Οσμανλὴ ἀλτουνηνὴν σιρκὲτ ναμηνὰ ὀλαρὰκ Χούκούμέτι Σενιγὲ ἐμρινὲ ἰτὰ ἐτιλετζεγινὲ βὲ πουντὰν πασκὰ χάττη μεπχουσὴν ἰμτιγιαζὴ μουττετίντζε τὰρ ἐλ ἀτζεζεγὲ σενὲ πὲ σενὲ μουνασὶπ μικταρτὰ πὶρ μεπλαγὴν ἰτασηνὴ τάχι τεαχχοὺτ ἐτμίς τιρ.

— 'Ορμὰν βὲ Μεατὶν βὲ Ζηραὰτ ναζαρετὶ Μαρδὶν σαντζαγηνὰ ταπὶ πάζη μαχαλλὲρ μεβακὴ βὲ ἀραζιλερινὶν καχβὲ ἀγατζὴ γετιστιρμεγὲ μουσαὶτ πουλουντηγηνὴ ἀνλαγιαρὰκ, μεζκοὺρ μαχαλλερὲ πὶρ μικτὰρ τοχοὺμ ἰλὲ σουρέτι γὰρς βὲ τερπιγεσινὶ μουπεϊγὶν πὶρ ταριφναμὲ ἰρσὰλ ἐτμίς τιρ.

— «Πακτεριολοδζὶ» φεννὶ ἐρπαπηντὰν βὲ Παρὶς ἀτηππασηντὰν Δοκτὼρ Σαντμεσὲ 'Ιμτιγιὰζ νισανηνὴν ἀλτοὺν βὲ κουμοὺς 'Ιμτιγιὰζ μιδαλγιασὴ ἰναγὲτ οὐ ἰχσὰν ὀλουνμής τηρ.

— 'Ετζνεπὶ λιμανλαρηντὰν τζηκὴπ τεβλέτι 'Αλιγὲ λιμανλαρηντὰν πιρινὲ κελετζὲκ ὀλὰν σεφινελερὶν πατενταλαρηντὰ σεχπεντὲρ βιζεσὶ ὀλματηγη χαλτὲ 24 σαὰτ ἰχτιγιὰτ καραντινασηνὰ κονουλαρὰκ σιττετλὶ μουαϊγενὲϊ τηππιγεγὲ ταπὶ τουτουλμαλαρηνὰ καρὰρ βεριλμίς ἰτὶ. Μουάχχερεν ἴσπου βιζὲ ματτεσὶ χακκηντὰ πάζη τεφερρουατὴν ταριφὲϊ σηχχιγὲ κομισιονηντὰ τὲρ τέστι μουζακερὲ ὀλμασήϊλε βεριλετζὲκ ταλιματὰ ἰντιζάρεν σίμτιλικ καράρη μεζκουρὴν τεχιρὶ πὶλ τζούμλε καραντίνα ἰταρελερινὲ ἔμρ ὀλουνμής τηρ.

— Σεχριμιζτὲ οὐζοὺν μουττεττὲν πεϊροὺ τεβὰμ ἐτὲν σητζὰκ χαβαλὰρ κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κετζεσὶ ζουχοὺρ ἐτὲν σετὶτ ρουζκιαρλὰρ βὲ παρτακτὰν κοσανὴρτζασηνα γιαγὰν γιαγμοὺρ ἰλὲ χιτὰμ πουλμοὺς, βὲ μιζάν οὐλ χεραρενὶν τζιβασὴ 20 τερετζὲ ἀσαγὴ τουσμούς τιρ. Ζουχοὺρ ἐτὲν φουρτούνα σεπεπίϊλε Καρὰ τενιζτὲ σεϊρ οὐ σεφὲρ ἐτὲν σεφινελὲρ πὶρ τακὴμ καζαλαρὰ ὀγραμής τηρ. Σαλὴ κουνοὺ Ποϊὰζ ἰτζινὶν σιμὰλ τζιχετιντὲ βακὴ Καρὰ Πουρούν ἀτζηκλαρηντὰ πογιοὺκ πὶρ γελκὲν σεφινεσὶ καζαζετὲ ὀλμούς τηρ. Τζὰν κουρταρὰν ἰταρεσὶ μεμουρλαρηνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ σάϊ οὐ γαϊρετλερὶ σαγεσιντὲ σεφινενὶν 9 ταϊφεσιντὲν 8ὶ κουρταρηλμής τηρ.

— Σεχριμιζὶν μεκιατίπι ἀλιγὲ σακιρτανηνὴ κουμὰρ ὀϊναμακτὰν μὲν ἐτμὲκ οὐζρὲ τεταπίρι μουεσσιρὲ ἰττιχὰζ ὀλουνμασὴ ζημνηντὰ ἐβαμίρι σετιτὲ ἰτὰ ἐτιλμίς τιρ.

— Κετζὲν χαφτακὶ κολέρα βουκουὰτ βὲ βεφιγιατηνὰ ταὶρ νέσρ ὀλουνὰν τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Νοέμβριος 10τὰ σεχριμιζτὲ 23 βουκουὰτ, 9 βεφιγιὰτ, 11ιντὲ 28 μουσὰπ, 19 βεφὰτ, 12σιντὲ 32 βουκουὰτ, 21 βεφιγιὰτ, 13ουντὲ 40 μουσὰπ, 22 βεφὰτ, 14ουντὲ 30 βουκουὰτ, 14 βεφιγιὰτ, 15ιντὲ 42 μουσὰπ, 24 βεφὰτ, βὲ 16σηντὰ 28 μουσὰπ, 22 βεφὰτ ὀλμούς τὴρ κι, τζέμαν 243 μουσὰπ, 131 βεφὰτ ὀλμούς τηρ.

— 'Αχβάλη ζαχιρετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, 'Ιζμυρτὲ κολέρα ἰλλετὶ μουντεφὶ βὲ ζαὶλ ὀλμούς τηρ. 'Εσκὶ-σεχρτὲ πὲκ ἄζ κιμσελὲρ κολεραγιὰ τουτουλμής, βὲ σεχριμὶζ τζιβασηντὰ πουλουνὰν μουτεαττὶτ τεχαφφουζχανελερτὲ τὲκ τοὺκ κολέρα βουκουατὴ ὀλμούς τηρ. Κόνγια βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βακὴ 'Αργὴδ-χανηντὰ κετζὲν χαφτὰ κολερατὰν 43 βουκουὰτ, 10 βεφιγιὰτ ὀλμούς τηρ. Βέλ χασὴλ χὲρ ταραφτὰν κελὲν χαπερλερτὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, κολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐττιγὶ μαχαλλερτὲ μουντεφὶ βὲ ζαὶλ ὀλμακτά τηρ.

— Οὐσακτὰ χαλὴ ἰμὰλ ἐτενλερὶν ματενὶ πογιαλὰρ κουλλανμαλαρὴ βὲ ἴσπου πογιαλαρὴν σολμαλαρὴ σεπεπίϊλε Οὐσὰκ χαληλαρὴ ρεβατζτὰν τουσμούς τιρ. Τέρι Σαατὲτ Τιτζαρὲτ ὀτασὴ ἴσπου πογιαλαρὴν ἰστιμαλινὶν τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀλημμασὴ, βὲ ἐμτιάϊ μεζκουρενὶν Μεμαλίκι Σαχανὲ ἰχρατζατὴ ἀρασηντὰ χαΐζ ὀλτηγὴ ἐχεμμιγετὶ τέκραρ ἰστιχσὰλ ἐτμεσὶ ζημνηντὰ μερτζίϊ μαχσουσηνὰ πὶρ ἰστιτὰ βερμίς τιρ.

— 'Ιταρέϊ Μαχσουσὲ μεμουρλαρηνὴν πόστα τζανταλαρηνὴ ἀλτηκλαρὴ ζεμὰν πιρὲρ κητὰ ἴλμ οὐ χαπὲρ βερμελερὶ λουζουμὴ λαζὴμ κελενλερὲ ἔμρ οὐ ἰσὰρ ὀλουνμής τηρ.

— Πὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ Μεαρίφι οὐμουμιγὲ ναζηρὴ σεχριμὶζ μεκιατίπι ἰπτιταϊγεσινὶν ἀχβάλη σηχχιγελερινὶ τεφτὶς ἐτμὲκ οὐζρὲ μουφεττισλὲρ κοντερμίς τιρ.

— Ναφιὰ ναζαρετὶ ταραφηντὰν Προύσα-Μουδάνγια τεμὶρ γιολοὺ κουζερκιαχηνὰ τεσατοὺφ ἐτὶπ, κουμπανγιαγιὰ τεσλὶμ ὀλουνὰν ἀραζιτὲν τολαγιὴ ἐχαλὶ ἰλὲ κουμπάνγια πεϊνιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν μουναζααηὴν χάλλ οὐ φασλὴ ἰτζοὺν, μουναζαάϊ μεζκουρεγὲ ἀϊτ σενετὰτ βὲ ἐβράκη ρεσμιγεγὶ χαμὶλ πουλουνὰν πὶρ μεμούρη μαχσοὺς κοντεριλμίς τιρ.

— «Ταρικ»ὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ζηραὰτ, Μεατὶν βὲ 'Ορμὰν ναζαρετινὶν σὸν οὔτζ ἄϊ βαριταπηντὰ κετζὲν σενενὶν μεζκοὺρ οὔτζ ἄϊ βαριτατηντὰν 48,000 λίρα φαζλὰ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ.

— Σεχριμιζτὲ χένουζ ἰτζράϊ μουαμελεγὲ πασλαμής ὀλὰν πὶρ καλπζὲν σιρκετὶ τιτζαρετινὶ τεβσὶ ἐτέμεκσιζιν γιακαγιὴ ἐλὲ βερμίς, βὲ καλπζενλιγὲ μαχσοὺς χὲπ ἀλὰτ βὲ ἐτεβατλαρὴ ζαπηταὰ ταραφηντὰν ζάπτ ὀλουνμής τηρ.

— Μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ ταχσίλι φέννι τεπαπὲτ ἐτὶπ Τέρι Σαατὲτ ἰλὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ Σαχανενὶν σάϊρ τζιχετλεριντὲ χεκιμλὶκ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν ταϊφέϊ νισατὰν ταπιπελερὲ πουντὰν πόϊλὲ σεχατετναμὲ βεριλμεσινὲ ἀχίρεν μετζλίσι βουκελατὰ καρὰρ βεριλμίς τιρ.

— Σεχριμὶζ Οὐσκούδὰρ τζιχετινὶν 'Ατὶκ Βαλιδὲ τζαμισὶ σεμτιντὲ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβρ. 6/18, 1893

'Εσχάμη Οὐμουμί [κυπονὴ κεσιλμίς]	24 12
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	88 25
Τασφιγέϊ Δούγιουν καϊμεσί	18
Ταχβιλάτη 'Οσμανιγέ	88 35
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22 96
Λόνδρα » »	109⅝

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 35	Πόλ	90 5
Μεταλίκ	97 —	Ναπολέων	87 20
Πεσλίκ	106 —	Κριμίτζα	51 15
'Αλτηλὴκ	101 —	Λίρα 'Ιγγλὶζ	110 10
Κυμὲζ ουφακλὴκ	103 —	Μανὲτ Καΐμέ	8 70

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ — 'Αμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 25, 1893 ΝΟΥΜ. 47

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἀλλαχὰ ἰμὰν βὲ ἰτιμάτ	369
Ραχιπὲ Δώρα	369
Χακικὶ Ἀμέρικα χάνκισι τιρ;	371
Μάχβ οὐ μόυνκαρὶζ ὀλμουὺζ πὶρ κάβμ	372
Βερεμὶν νέσβ οὐ νεμασή	372
Κουρουνη βὀυστατὰ τεπαπέτ	373
Μουχαρρεράτ.—	
Χαφριγιάτη μύτεαχχιρὲ βὲ Κιτάπη Μουκαττές	373
Γέδμι Μουκαττές	374
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	375
Σαρραφιγέ	376

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κὀυνὸυ νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσίν 1¼ βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ⅝ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζδὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγὶ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρε ταχριράτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγὶ ἀΐτ μεβάττ ἰτζόυν μεχτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κὀντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΑΛΛΑΧΑ ΙΜΑΝ ΒΕ ΙΤΙΜΑΤ

Πὶρ Χριστιανὴν τάϊμα χατρηντὰ τουτὰ πιλετζεγὶ ἐν κὀυζὲλ φικρλερτὲν πιρὶ ραχὶμ βὲ μουχαππετλὶ πὶρ Πετερὶν ἀλ ἐτ τεβάμ πιζὶ καγηρηὴπ κὀζετμεκτὲ ὀλμασὴ τηρ. Τὀυνγιανὴν ἐλὲμ βὲ κετερλερὶ ἀρασηντὰ χὲπ τὲρτ βὲ κετερλεριμιζὶ ἀτζὰ πιλετζεγιμὶζ πὶρ Ζὰτ πουλουντηγηνὴ πιλμὲκ νὲ πὀγεὺκ πὶρ σουρούρ τηρ! Τὶζ τζοκόὺπ τε ὀλ Ζὰτ ἰλὲ μὀυλακὰτ ἐττιγιμὶζ ζεμὰν μόυζταρὶπ τζανλαρημηζὴ νὲ τατλὴ πὶρ σελαμὲτ ἰστιλὰ ἐτέρ! Σιγὰχ πουλουτλὰρ ταγηλὴπ ζαῒλ ὀλουρλάρ, βὲ πὀυτὀὺν βαρληγημὴζ Ἀλλαχὴν μουκαττὲς νουρὴ ἰλὲ μόυνεββὲρ ὀλούρ. Πὶρ τζοτζουγὴν κεντὶ βαλιτεσινὲ ὀλὰν ἰμὰν βὲ ἰτικατὴ νὲ κατὰρ μόυεσσὶρ τιρ! Κετζέλεγιν κεντὶ οὐϊκουσηντὰν οὐγιανήντζα, ζουλμὲτ βὲ γιαλνηζλὴκ τουϊγουσὴ ἀνὰ τεχσὲτ βερτιγιντὲν τζαγηρὴπ παγηρμαγὰ πασλάρ. Λάκιν βαλιτεσὶ ἀνὴ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ νεννὶ σοϊλεμεγὲ πασλαγήντζα, τζοτζουγὴν κορκουλαρὴ νὲ κατὰρ τζαπουκ ζαῒλ ὀλούρ! βὲ βαλιτεσινὴν κεντισινὶ καγηρηὴπ κὀζετλεγετζεγινὶ βὲ χὴρζ οὐ χιμαγὲ ἐτετζεγινὶ πιλτιγιντέν, ἀνὰ σαρηλαρὰκ γίνε ἀσουτὲ βὲ τατλὴ πὶρ οὐϊκουγιὰ ταλάρ. Ἰστὲ πιζὶμ Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἰμὰν βὲ ἰτιματημὴζ τάχι πού νεδτὲν βὲ πουντάν τα κὰτ πὲ κὰτ ζιγιατὲ ὀλμαλὴ τηρ· ὃ ζεμὰν μουαβενὲτ βὲ τεσελλὶ ἰτζόυν ἀνὰ νιγιὰζ ἐϊλετιγιμιζτέ, χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι, νιταμηζὴ ἰσιτερὲκ τουαλαρημηζὰ τζεβὰπ βερετζὲκ τιρ. Σεβκὀυλὀυλεριμιζτὲν πιρινὶν μεζαρὴ γιανηντὰ τουρτηγημηζτὰ, βὲ ἀνὴν κουλακλαρημηζὰ χὸς κελὲν σετασὴ ἴλ ἐλ ἐπὲτ κεσιλίντζε, πού τὀυνγιατὰ χὲπ χεγετζανλαρημηζὴ τεσκὶν ἐτμὶζ ὀλὰν μόυφερρὶχ σὀζλέρ, τατλὴ τεπεσσουμλέρ, λατὶπ ἐλλὲρ κὀζόυμόυζόυν ὀνουντὲν ἴλ ἐλ ἐπὲτ ζαῒλ ὀλούντζα, ἰστὲ πού κιπὶ πὶρ σαατὶὰ τὴρ κι ζεμινὶ γιαρτημτὰν ταχὰ ἀλὶ πὶρ σεγὲ μόυχτὰτζ ὀλούρηζ, βὲ πὀιλὲ πὶρ γιαρτὴμ ἰσὲ ἀντζακ σεματὰν κελὲ πιλίρ. Ἄχ! κιάσκι Ἀλλαχὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἰμὰν βὲ ἰτιμὰτ ἐτσέκ! Χαγιατημὴζ σιμτικιντὲν νὲ κατὰρ ζιγιατὲ κὀυζὲλ ὀλούρ ἰτι! Τζανημὴζ ἐλὲμ βὲ κετερὶν φουρτουναλὴ τεργιασηντὰ τζαλκαντηγὴ, βὲ καλπλεριμὶζ χάβφ βὲ ἐντισὲ ἰλὲ τολτηγὴ ζεμανλαρτὰ ἀνὰ ταχὰ κιαμὶλ σουρεττὲ τεβεκκὀυλ ἐτμεγὶ ὀἰρενσὲ ἰτικ, νὲ κατὰρ μόυζταρὶπ σαατλαρτὰν κουρτουλμὴζ ὀλουρ ἰτίκ! Ἀλλαχὰ τουὰ ἐτινὶζ κι σιζὲ ἴσπου ἰμὰν βὲ ἰτιματὴ ἰχσὰν ἐϊλεγέ. Πού κιπὶ ἰμὰν βὲ ἰτιμὰτ πού τὀυνγιανὴν ἰγβὰ βὲ κὀυναχλαρὴ ἰτζιντὲ σιζὲ γιολουνηζὴ κὀστερετζὲκ πὶρ κεβκὲπ ὀλατζὰκ τηρ. Μεγιουσιγὲτ σαατλαρηνηζτὰ σιζὲ ὀύμιτ βὲ τεσελλὶ βερετζέκ. Μεσερρετινιζὶ τεζγὶτ βὲ τασφιγὲ ἐτετζὲκ, βὲ χέπισιντεν ζιγιατὲ ἀνὴν σαγεσιντὲ ὀλόυμὲ γαλεπὲ ἐτετζέκσινιζ, ζίρα χέπιμιζ τάχι πιζὶ ὀλόυμδὸυν καρανλὴκ ἡρμαγηντὰν κετζιρμὲκ ὀύζρε πεκλεγὲν πὶρ Ζὰτ πουλουντηγηνὴ πιλίριζ. Πού χουσουσ γιεζκὀυρ ἡρμαγὴν ὀλ πὶρ γιακασηντὰ γάγετ ζιγιατὲ παρλὰκ βὲ κὀυζὲλ πὶρ μεσκενιμὶζ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτέρ.

ΡΑΧΙΠΕ ΔΩΡΑ

(Φράνσις Δάγιηρ)

Κετζὲν Αὐγουστοσὶν μουζλὶμ βὲ σισλὶ πὶρ σαπαχηντὰ Ἰγγιλτερρανὴν Λίτζφιλδ σεχρινὲ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ καταρηνὰ ρακίπεν γιαρὶμ σαὰτ γιολτζουλυκτὰν σόνρα Βούλσολ σεχρινὲ μόυβασελὲτ ἐττίμ. Μεβκίφ τζιβαρηντὰ ἰστιχτὰμ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν πὶρ ἰχτιγιαρὰ τὸνερὲκ τετίμ κι, «Πενὶ Ραχιπὲ Δωρανὴν χεϊκελινὶν τικιλτιγὶ μαχαλὲ κότόυρὲ πιλίρ μισιν;» Ἰχτιγιὰρ κιμσὲ ἰχτιρὰμ ἀλαμετὶ ὀλμὰκ ὀύζρε σαπκασηνὰ τὸκουναράκ τζεβάπεν, «Ἔββετ, κότόυρὲ πιλίριμ, μάδαμ· μεμνουνιγέτλε κότόυρόυρόυμ. Πὲν Ραχιπὲ Δωραγὴ τανήρημ· ὃ πὶρ μελὲκ ἰτὶ, μάδαμ, χὲρ τζιχέτλε κιαμὶλ πὶρ μελὲκ ἰτι,» τετί. Ἰστὲ πού βέτζχλε ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ Δωραγὴ μέτχ οὐ σενὰ ἐτερὲκ πὀυτὀυν μεβκιφὶν πογιουντζα πενίμλε περαπὲρ κελτικτὲν σόνρα σὰγ ταραφτακὶ σοκακτὰν ἀσαγὴ τογρού κιτμεμὶ ἰχτὰρ ἐττί. Βούλσολ ματὲν τζηκαρμαγὰ μαχσούς χὲρ κὀνὲ σηφὲτ οὐ χασσιγετλερὶ χαῒζ ὀλαρὰκ μουρτὰρ βὲ κουρουμλὴ πὶρ γὲρ τιρ. Ρενκσὶζ βὲ κιρλὶ πασλὴ χανελερὶν ὀύζεριν σανήρσην πιρὲρ τζεναζὲ ὀρτουσού ὀρτούλμουὺζ ἰτὶ. Ὀύστλερὶ πασλαρὴ πὶς τζοτζουκλὰρ τὰρ σοκακλαρτὰ κεζὶπ τοζμακτὰ βὲ ἀτετα καρηντζὰ κιπὶ καϊναμακτὰ ἰτιλέρ. Χὲρ ταραφτὰ μεϊχανελὲρ βὰρ ἰτι. Σοκαγὴν πογιουντζα κεζὶπ τολασμακτὰ ἰκέν, πολλοὺκ ἰτζιντὲ πὀγιόυμόυζ ὀλὰν ναζὶκ Δορότι Πατισηνὴν κεντὶ ὀμρόυνόυν ἐν ἀλὰ σενελερινὶ ἴσπου καπὰ ἀτεμλὲρ ἰτζιντὲ κετζιρμὶζ ἰτιγινὶ χαγιὰλ ἐτμὲκ πενὶμ ἰτζόυν κὀυτζτζέ ἰτι. Πὲν μερκουμεγὶ πού βέτζχλε χαγιάλεν τασβὶρ ἐτμεγὲ τζαλησὴρ ἰκέν, ἄπανσηζ ἀτζὴκ πὶρ μεϊτανὰ γετιστίμ. Ἴσπου μεϊτὰν κὀυνὲς γιόυζόυ κὀρμεγεν πὶρ γὲρ ὀλούπ, ἀνὴν μαγμουμιγετινὶ τὲρ οὐ ἴζαλὲ ἐτετζὲκ νὲ πὶρ τζιτζὲκ νέ τε πὶρ ὀτ γιαπραγὴ βὰρ ἰτι. Ἰστὲ πουρατὰ κιαρκὶρ σιγιὰχ χανελερὶν ἀρκασηντὰ κὀρὲ κελτιγίμ ἐν ἀλὰ γιατικιαρλαρτὰν πιρὶ γιαπηλμὴζ τηρ. Τὸρτ ταραφὴ ὀύμὰ τασβιρλὲρ ἰλὲ μόυζεϊγὲν παλαντοὺζ τασηντὰν πὀγιοὺκ πὶρ καϊτὲ ὀύζεριντὲ μερμερτὲν μαμοὺλ, βὲ τιμαρτζὴ κατὴν κηγιαφετιντὲ βὲ τενασόυπὶ ἐντάμὴ γεριντὲ βὲ πὶρ ἐλιντὲ γιαρὴ σόκόυκ πὶρ γιαρὰ παγὴ τουτὰν πὶρ κατηνὴν χεϊκελὶ τουρμακτὰ τηρ. Λάκιν ἰνσανὴ χαϊρεττὲ πρακὰν χουσούς μόυμαϊλεϊχανὴν σιμασηνὴν τεμκινλὶ βὲ σὲν χεϊγετί τιρ. Ἄπαντηζ ἴσπου κατηνὴν τζεναζεσινὶ μεζαρὰ κὀτόυρὲν ἀμελετὲν πιρινίν, «Πὶζ ἀνὴν σαπκασηνὴ, φιστανηνὴ βὲ μόυπαρὲκ σιμασηνὴ μόυσαββὶρ μερμὲρ χεϊκελινὶ κὀρμὲκ ἰστέριζ. Βάκαα ἀνὴ οὐνουτὴρηζ τεγιοὺ πὶρ κὀνὲ κορκουμὴζ γιὸκ τηρ· ὃ χουσουστὰ πὶρ τεχλικὲ γιὸκ τηρ· λάκιν ἀνὴν σανεμινὶν μεϊταντὰ τικιλμεσινὶ ἰστέριζ, τὰ κι ἐτζνεπιλὲρ κελὶπ τε ἀνὴ

κόρτουκλερυντὲ, 'Πού κίμ τιρ;' τεγιού σοραλάρπίζ τε, 'Πού κίμ μι! Πού πίζίμ Ραχιπὲ Δώρα τηρ,' τεγιού τζεβάπ βερελίμ,» γιολλού σόϊλετιγὶ σόζλὲρ χατρημὰ κελτί. Ἴσπου γιατικιάρη κηϊμεττὰρ, χισαπσὴζ ούφὰκ τεφὲκ ἰανελὲρ ἰλὲ γιαπηλμὴς ὀλούπ, Ἰγγιλτερρατὰ Κραλίτζα Βικτωριανὴν βὲ Κραλίτζα Ἀνναν ὴν σανεμλερὶ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ πὶρ κατηνὴν ἰπκάϊ ναμὴ ἰτζόὺν τικιλμὶς ὀλὰν γεκιανὲ σανέμ τιρ.

Ραχιπὲ Δωρανὴν χαγιατὴ φὶλ χακικὰ ἀτζαΐπ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὰ Ἴγγλιζ πὶρ βαΐζὶν 12 ἐβλατηνὴν 11ιντζισί ἰτι. Τζοτζουκληγηντὰ γάγετλε ζαΐφ μιζάτζ, λάκιν γιρμὶ γιασηντὰ ἰκὲν ούζουν πόϊλού, γάγετ κόυζὲλ σιμαλὴ, τζαλὶπ ἀτβαρλὴ βὲ γάγετ σὲν ταπιατλὴ πὶρ κὴζ ἰτι. Πὲκ σεβκλὶ βὲ γαϊρετλὶ ὀλούπ, μηκνατησιγέτι σαχσιγὲ τενιλὲν σεγὲ πὲκ τζὸκ μαλὶκ ἰτι. Ἰνσανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἰστιγιακὴ ὀλούπ, μουχακεμέϊ καβιγὲ βὲ σελιμεγὲ βὲ γενιλμὲζ πὶρ ἰρατεγὲ μαλὶκ ἰτι. Ἰρατετινὶν πού βέτζχλε κουββετλὶ ὀλμασὴ σεπεπίϊλε πάζεν γάγετ μόυσκὶλ χαλλερὲ τόυτζὰρ ὀλούρ ἰτι. Γιρμὶ τοκούζ γιασηντὰ ἰκὲν, βαλιτεϊνινὶν ἀρζού βὲ ἰρατετὶ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ Ἐγὶ Σαμαρειαλὴ Ραχιπελερὶν ταρικατηνὰ ταχὶλ ὀλτού. Ἴσπου ταρικαττὰ Δορώτι Πατίσην Ραχιπὲ Δώρα ναμὴϊλε ἐν ἀτὶ ἰσλερὶ ἰτζρὰ ἐτέρ ἰτι. 1865 σενεσὶ ἐβαϊλιντὲ μεζκόὺρ ραχιπελερὶν τάχτη ναζαρετιντὲ πουλουνὰν Βούλσολ χασταχανεσιντὲ τιμαρτζηλὴκ ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ, ὀμρόυνόὺν μόυτεπακὶ 13 σενελερινὶ χασταχανετὲ βὲ χασταλὰρ ἀρασηντὰ τζαλησαρὰκ κετζιρτί.

Ραχιπὲ Δώρα φέβκ ἐλ ἀτὲ κουββετὲ μαλὶκ ἰτι. Πὶρ κετζὲ, σαγιηκλαγιὰν βὲ καβὶ πόυνγελὶ βὲ ούζουν πόϊλού ὀλὰν, βὲ ἀγὴρ νεβτὲν τζιτζὲκ ἰλλετινὶν ἐν φενὰ τερετζεσιντὲ πουλουνὰν πὶρ χαστὰ γιαταγηντὰν τησαρὴ φηρλαγιὴπ, τζαγηρὴπ παγηραρὰκ καπουγιὰ τογρού κοστού. Δώρα βόυτζουτὴ κερὶχ γιαρὰ βὲ περελὲρ ἰλὲ καπλὴ ὀλὰν ἴσπου χαστὰ ἰλὲ ὀγραστὴ, ἀνὴ κερὶ γιαταγηνὰ κότούρτού, βὲ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην χεκὶμ κελίντζεγε κατὰρ ἀνὴ γιαταγηντὰν τησαρὴ τζηκμαγὰ πράκματη. Χάττα ὀλόυλερὶ πιλὲ κουτζακλαγιαρὰκ ἀνλερὶ κόμόυλμὲκ ἰτζόὺν κεφινλὲρ ἰτι. Χασταχανετὲ γιατὰν ἀτεμλὲρ πασλήτζα ἐτνὰ σηνηφλαρὰ μενσούπ ὀλούπ, πεκριλὶκ σεπεπίϊλε βαχσιλεσμὶζ, βὲ ἰστζιλίκλε καπαλασμὴζ ἰτίϊσελερ τε, Δώρα ἀνλερὶ πὲκ κόυζὲλ ἰταρὲ ἐτέρ ἰτι. Πὶρ τεφὰ γιαραλαρηνὴ σαρὴπ παγλατηκλαρὴ χενκιαμτὲ σόγιούπ σαγιὰν πὶρ κιμσεγὲ, «Σόυκόὺτ ὀλ,» τεμεσὶ ούζερινὲ ὀλ κιμσὲ πὶρ ἄχη σερτ τζεκερὲκ, «Λάκιν σιττετλὶ ἐλὲμ βὲ ἀγρηλαρτὰν ἰσκεντζὲ τζεκτιγὶμ χενκιαμτὰ πὶρ σέϊ τεμελίγιμ,» τετί. Ραχιπὲ Δώρα, «Πὲκ ἐγὶ, ὄϊλὲ ἰσὲ, 'Ούστρὰ, καλεμτρὰξ,' σόϊλὲ τετί. Πού βέτζχλε χαζὶρ τζεβὰπ ὀλμασὴ σεπεπίϊλε χασταχανετὲ πουλουνανλαρὴν χέπισι ἀνὴ πὲκ σεβερλὲρ ἰτι. Ἔκσεριγια ἀνλερὶν χὲρ πιρινὲ πιρὲρ τουχὰφ ἴσμ τακάρ ἰτι. Ἐσαφὶλ σηνηφηντὰν ὀλὰν κιμσελὲρ ἰτζόὺν χόὺσν ού τζεμὰλ βὲ φάζλ ού κεμὰλ σαχιπεσὶ πὶρ κατηνὶν ἀγζηντὰν πόϊλὲ μασουμανὲ βὲ χὸξ σακαλὰρ ἰσιτμὲκ πὲκ χὸξ τηρ. Ούζουν πόϊλού πὶρ Ἰρλανδαλὴ, «Σενὶ κόυλτόυρόὺρ, χάττα ὀλόυμτζόὺλ πουλουνσὰν πιλὲ γίνε σενὶ κόυλτόυρόὺρ,» τέρ ἰτι.

Τζοτζουκλὰρ ἀνὴ περεστὶζ ἐτέρτζεσινε σεβερλέρ ἰτι, βὲ ματενλερτὲ καζαζετὲ βὲ γάγετ φενὰ σουρεττὲ μετζρούχ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, χασταχανεγὲ κετιριλτικλεριντὲ κεντιλερὶν γιαραλαρηνὴ Ραχιπὲ Δωρατὰν πασκὰ πὶρ κιμσενὶν σαρμασηνὰ μόυσαατὲ ἐτμεζλέρ ἰτι. Πὶρ κετζὲ χεκὶμ μόυμαϊλεϊχαγιὴ ἐν φενὰ κούξ παλαζὴ ἰλλετινὲ τουτουλμὴζ πὶρ τζοτζουγὴν γιαννηνὰ κότούρτού. Τζοτζουγὴ μεζκόὺρ τεχσετλὶ ἰλλεττὲν κουρταρμὰκ ἰτζόὺν σὸν πὶρ τζαρὲ μακαμηντὰ χεκὶμ χαστὰ τζοτζουγὴν πογαζηνὴ τελτί. Ραχιπὲ Δώρα χαστανὴν γιαταγὴ γιαννηντὰ τὶζ τζόκερὲκ ἀγζηνὴ ἀτζηλμὴζ τελιγὲ κοτού, βὲ κεμάλη τικκάτλε τζοτζουγὴν πογαζηνὴ τηκαγιὴπ, ἀνὴ πογμακτὰ ὀλὰν ζεχρλὶ ματτεγὶ ἐμὶπ ἀνὴν πογαζηνὴ τεμιζλετί. Μόυμαϊλεϊχανὴν πού κιπὶ τζανσιπερανὲ μουαμελελεριντὲν νάσὶ ἀνὴν χουζουρὴ κετζὲ κόυντόὺζ χὲρ σαὰτ ταλὲπ ὀλουνούρ ἰτι. Χασταχανενὶν ζιγιαρεττζὶ χεκιμὶ πὶρ τεφὰ ἀνὴν χακκηντὰ, «Ραχιπὲ Δώρα κετζὲ ὀτουρὰ πιλίρ, βὲ πόυτόὺν κόὺν ἄζ ραχατλαναρὰκ, γιάχοτ χὶτζ ἰστιραχὰτ ἔτμεκσιζιν τζαλησὰ πιλίρ ἰτι, βὲ ζαννήμτζα, νὲ βόυτζούττζα νὲ τε ζίχντζε πὶρ κόνὲ ζαράρ ού ζιγιανὰ τόυτζὰρ ὀλμάζ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὰ χαρὶκ όὺλ ἀτὲ κουββετὲ μαλὶκ ἰτι. Ὀμρόυμτὲ πόϊλεσὶ πὶρ κατὴν κόρμεμισίμ,» τεμὶξ τιρ. Βουλσολτὰ τζὸκ τεφὰ τζιτζὲκ ἰλλετὶ ζουχουρὰ κελτιγιντὲν, πού κιπὶ σηραλαρτὰ τζιτζὲκ ἰλλετιντὲν τουτουλανλαρὴν τεταβισινὲ μαχσούς ὀλμὰκ ούζρὲ πὶρ χασταχανὲ γιαπτηρὴπ ἀνὴν ἔμρι ἰταρεσινὶ κεντὶ ούζερινὲ ἀλτή. Ἴσπου χασταχανετὲ 28 γιατὰκ πουλουνούπ, κεντισινὶν γεκιανὲ μουαβινὶ ἰχτιγιὰρ πὶρ πεκτζὶ ἰτί κι, πάζεν Ραχιπὲ Δωραγιὴ ὀλόυμτζόὺλ γιατὰν κιμσελερὶν γιαννηντὰ γιάληνηζ πρακαρὰκ τζόυνπόὺξ ἐτμεγὲ κιτὲρ ἰτι. Δώρα χάττα χαστὰ γιατακλαρηνὴν κιρλὶ γιοργὰν γιόυζόὺ βὲ πεζλερινὶ πιλὲ φουκαραχανετὲ τζαλησὰν ἰκὶ ἰχτιγιὰρ κατηνλαρὴν γιαρτηημὴ ἰλὲ γιηϊκάρ ἰτι. Πὶρ τεφὰ ἴσπου φουκαραχανετὲ πὶρ ἄϊ κατὰρ καλτὴ ἰσὲ τε, κεντὶ ναζαρηντὰ μουαζζὲζ ὀλὰν χασταχανὲ χακκηντὰ χὲρ σὸζ κετζτίκτζε κόγια ὄραση κεντισὶ ἰτζόὺν τζαλησκανλὴκ βὲ φετακιαρληγὰ μαχσούς πὶρ μαχὰλ ὀλμαγιηπ τα πὶρ ἰστιραχὰτ μερκεζὶ βὲ πὶρ ἰλτιτζακιὰχ ἰμὶξ κιπὶ τάϊμα ἀντὲν γάγετ σεβκὶ ἰλὲ πάχς ἐτέρ ἰτι.

Ἴσπου βόυτζούττζε τεταβιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ χασταλαρὴν ἀχβάλη ρουχανιγελερὶ ἰτζόὺν τάχι τζαλησὴπ τζαπαλάρ ἰτι. Χὲρ κόὺν χητμέτι ρουχανιγεγὲ κεντισὶ τελαλὲτ ἐτέρ, βὲ κεντὶ χαντμηνὴν ὀτασὴ ἰττισαλιντεκὶ ὀτατὰ γιατὰν ἰχτιγιὰρ χητμετκιὰρ, Ραχιπὲ Δωρανὴν κετζελερὶ σαατλὰρ ἰλὲ γιόυκσὲκ σεσλε τουὰ ἐττιγινὶ ἰσιτὶρ ἰτι. Μ. Μούδι βὲ Μ. Σάνκι Βιρμιγγχαμτὰ πουλουντηκλαρὴ ἐσνατὲ, Ραχιπὲ Δώρα ἀνλερὶν βαζηνὴ τινλεμεγὲ κιττί. Ἀβτετιντὲ τάϊμα ἀνλερὶ μέτχ ἐτὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἰλαχιλερινὶ χασταχανετὲ ὀκουττηρὶρ ἰτι. Τζεπιντὲ τάϊμα πὶρ Κιτάπη Μουκαττὲς τασὴρ ἰτί κι, ἀνὴν ἐσκιμὶξ γιαπρακλαρὴ βὲ σαχιφελερινὶν κεναρηνὰ γιαζμὴξ ἰτιγὶ μόυλαχαζὰτ βὲ μόυταλαατὴ ἀνὴν μεζκόὺρ κιταπὴ ἄλεττεβαμ κουλλανμὴξ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὰ ἰνσανλαρὴ χελὰς ταρικινὲ ἰρσὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἰττιχὰζ ἐτμὶξ ἰτιγὶ βασηταλαρὴ γάγετ σατὲ σουρεττὲ ταρὶφ ἐτίγιορ· «Κεντὶ κεντιμὶ ἴσπου ζεβαλληλαρὴν γερινὲ κομαγὰ, βὲ ἀνλερὶν ἰχτιγιατζὰτ βὲ μόυσκιλατηνὴ κόγια πενὶμ ἰμισλὲρ κιπὶ ἀνλερὶν κόζόὺϊλε κορόὺπ χὶσς ἐτμεγὲ τζαλησήρημ, βὲ πάτεχου ἀνλερὶν γιόυρεκλερινὲ τεεσὶρ ἐτετζὲκ σόζλερὶ Ἀλλὰχ καλπιμὲ ἰλχὰμ ἐτέρ.»

Ἴσπου πὶρ κὰτζ μισαλλὲρ πού κατηνὴν νὲ κιπὶ πὶρ ρουχὰ μαλὶκ ἰτιγινὶ κόστεριρλέρ. Χόὺσν ού τζεμαλὲ βὲ μουχαππέτλε τολού πὶρ καλπὲ μαλὶκ ὀλμάγλε, πὶρ κατηνὴν ἰζτιβάτζ ἀλεμιντὲ μαλὶκ ὀλὰ πιλτιγὶ ταχὰ ἐγὶ σεϊλερὶ καπούλ ἐτμὲκ ούζρὲ ἄτζεπά πού μακσετιντὲν βὰζ κετζμέκ μι, γιόκσα τζανσιπερανὲ βὲ φετακιαρανὲ σάϊ ού γαϊρετλερινὲ τεβὰμ ἐτμέκ μι ταχὰ ἐγὶ ὀλατζαγηνὴ καραρλαστηρμὰκ ἰτζόὺν τζὸκ φουρσατλαρὴ ὀλμασὴ ζαρουρὶ ἰτι; Ἔγερ γιάληνηζ πασηνὰ γιασαμὰκ καραρὴ τερουνιντὲ πὶρ κόνὲ χεγετζανὰ παΐς ὀλτού ἰσὲ πιλὲ, ἀνὴν σὲν βὲ μόυφερρὶχ σιμασηντὰ βὲ παρλὰκ καχβὲ ρενκὶ κόζλεριντὲ ὀλ χεγετζανὴν ἐσερὶ ἄσλα κορόὺλμετι. Πάζεν τοστλαρηνὰ κησὰ βιζιταλὰρ βερίρ ἰτι, βὲ πὶρ τεφὰ Εὐρωπαγιὰ ἰτζράϊ σεϊγιαχὰτ ἐττί· λάκιν σάϊρ βακητλαρτὰ τάϊμα Βουλσολτὰ καλήρ ἰτι, τά κι πὶρ χασταληγὰ κουρπὰν κιττί. Πὶρ κόὺν Ραχιπὲ Δωρανὴν βερεμὲ τουτουλμὴξ ὀλούπ, ὀλόυμτζόὺλ ἰτιγινὲ ταΐρ πὶρ τεβατούρ σαΐ ὀλτού (βάκαα ἀνὴν ἄσηλ χασταληγὴ σιρπεντζὲ ὀλούπ, ἀνὰ γάγετ ἐλὲμ βὲ ἰσκεντζὲ βερίρ ἰτι). Ἴσπου χαπέρι κιτουρὲτ ἐσὲρ χὲρ ταραφὰ ἄτετα γιηλτηρὴμ σόυρατὴ ἰλὲ γιαγιηλτὴ ἰσέ τε, ἀτεμλὲρ ἀνὰ χαρὶκ όὺλ ἀτὲ πὶρ ζὰτ, κεντιλερὲ τόστ ὀλμὰκ ούζρὲ κόντεριλμὶξ κουββετλὶ πὶρ μελὲκ ναζαρήϊλε πακμαγὰ ἀλησμὴξ ὀλτηκλαρηντὰν, μεχούφ χαπερλερὲ ἰτιμὰτ ἔτμεγερεκ, «Ραχιπὲ Δώρα ἰφακὰτ πουλούρ, ὀλμεσὶ καπὶλ τεγὶλ τιρ,» τερλὲρ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχανὴν χασταλανμασηντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ ἐχαλὶ κεντιλερὶν ἀρασηντὰ 50 λίρα τοπλαγιὴπ μεπλάγη μεζκόὺρ ἰλὲ πὶρ ἀραπὰ ἰλὲ ούφὰκ πὶρ ἄτ σατούν ἀλτηλὰρ, βὲ μόυμαϊλεϊχανὴν πὶρ τζὸκ ἀμάλη ἰνσανιγετκιαρανεσιντὲν τολαγιὴ κεντιλερὶν χισσιγιάτη μιννετκιαρανελερινὲ πὶρ γιατικιὰρ ὀλμὰκ ούζρὲ μόυμαϊλεϊχαγιὰ χετιγὲ ἐϊλετιλέρ. Μεζκόὺρ ἰανεγὲ ἰστιρὰκ ἐτενλερτὲν πιρὶ τάχι τεμὶρ γιολού μεβκιφιντὲ πενίμλε κονουσὰν βὲ πανὰ ρεχπερλὶκ ἐτὲν ἰχτιγιὰρ κιμσέ ἰτι.

Ραχιπὲ Δώρα κεντινὶν σὸν χασταληγὴ χενκιαμηντὰ ἔν πόγιόὺκ ἐμὲλ ού ἀρζουλαρηντὰν πιρὶ ἰνσασὴ ἰτζόὺν κεμάλη σέβκ ού γαϊρέτλε τζαλησμὴξ ὀλτηγὴ πὶρ χασταχανενὶν ἀτζηλμασηνὴ κόρμὲκ ἰτι. Βεφατηντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ πελετιγὲ ρεϊσὶ χασταχανενὶν «Ραχιπὲ Δωρανὴν ναμηνὰ» ἀτζηλμὴξ ἰτιγινὶ ἰλὰν ἐττί. Ἴσπου χασταχανὲ ἰλὲ μεϊτανὰ μόυμαϊλεϊχανὴν ζικρὶ ἰτζόὺν ρὲκζ ὀλουνὰν ἐσὲρ, Ραχιπὲ Δωρανὴν μερκέζι σαΐ ού γαϊρετινὶ ζιγια-

ρὲτ ἐτὲν ζεβὰτ ἰντιντὲ μουκαττὲς γιατικιαρλάρ τηρ. Τζεναζεσὶ ἀλαγιὴ κόυνόὺ τεσατόυφάτη ἀτζιπετὲν ὀλαρὰκ βὲ ἰχτιμάλ κι σοκακλαρτὰ ἰζτιχάμλε γιηγηλμὴς χὰλκ σεπεπίϊλε Ραχιπὲ Δωρανὴν τζεναζεσὶ οὔφατζηκ ἰπατετχανεγὲ κετιριλίντζεγε κατὰρ φουκαραχανετὲν σάϊρ 4 τζεναζὲ ταχὰ κετιριλτί. Ἰπατετχανετὲ γὲρ ὄλματηγηντὰν, 5 τζεναζὲ κιλισενὶν ἀβλουσηνὰ κονουλοὺπ, 5 τζεναζὲ ἰτζὸὺν πιρτὲν πὶρ χητμέτι ρουχανιγὲ ἰτζρὰ ὀλουντού. Τιμαρτζὴ κατηνλαρτὰν πιρὶ ἀγλαγιαρὰκ, «Ραχιπὲ Δώρα τάχι τὰμμ πόϊλὲ ἰστέρ ἰτι· γάγετ σεβτιγὶ ὃλ ζεβαλληλαρτὰν ὀλόυμτὲ πιλὲ ἀϊρηλμὰκ ἰστεμέζ ἰτι,» τετί.

ΧΑΚΙΚΙ ΑΜΕΡΙΚΑ ΧΑΝΚΙΣΙ ΤΙΡ ;

[Πέντι μαχσούς]

Μεσχοὺρ πὶρ Ἀμερικαλὴ μουχαρρὶρ τέγιορ κι, χὲρ ἀτὲμ οὖτζ ἀϊρὴ φέρτ τιρ. Μέσελα, ἔγερ Ἰωαννηστὲν πὰχς ἐτὲρ ἰσὲκ, Ἰωαννησὶν Ἰωαννησί, Ἰωαννησὶν τοστουνὴν Ἰωαννησί, βὲ σάϊρ ἀτεμλερὶν Ἰωαννησὶ βάρ τηρ, γιάν. Ἰωαννησὶν κεντὶ χακκηντακὶ φίκρ οὐ τεσαββουρή, τοστουνὴν κεντισὶ χακκηντακὶ τεσαββουρή, βὲ σάϊρ ἀτεμλερὶν κεντισὶ χακκηντακὶ τεσαββουρή. Ἴσπου οὖτζ τεσαββουρλὰρ γεκτικεριντὲν πόυσπόυτόυν φαρκλὴ ὀλὰ πιλίρ, βὲ ἔγερ χάνκισι χακικὶ Ἰωάννης τιρ, τεγιόὺ σορουλὴρ ἰσὲ, χὶτζ πιρὶ τεγιόὺ τζεβὰπ βερίριζ. Χὲρ πὶρ τακτιρτὲ ἀτεμὶν χακικὶ ρέσμι ζατισὶ γιὰ κίπρ οὐ γουροὺρ, γιὰ μέϊλ οὐ μουχαππὲτ, γιὰ τζεχαλὲτ, γιά τα σάϊρ πὶρ σεπεπτὲν νάσι πάζη τερετζὲ πόζουλὴπ τζαρπηκλανήρ.

Ἀγγελιαφοροσὴν 43 βὲ 44 νουσχελεριντὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν μουχπιρλεριμιζτὲν πιρινὴν πὶρ πεντινὶ τερτζ εἰλεμίσιζ τιρ. Μουχπιριμὶζ μεζκόὺρ πενττὲ πού μεμλεκεττὲ σακὶν πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν χαγιὸλ ἐττικλερὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ κεντισινὶν Ἀμερικατὰ πουλτηγὴ Ἀμερικαγιὴ γεκτικερὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτίγιορ. Μουχπιριμιζὶν ζιγιαρὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ μεμλεκετὶ τογροὺ σουρεττὲ τασβὶρ βὲ ταρὶφ εἰλεμεγὲ τζαλησμὴς ὀλτηγὴ ἀσίκιαρ τηρ. Ζαννημήζτζα, καριγιούνη κιραμημὴζ πεντινὴν οὐσοῦλη ἰφατεσινὲ πακαρὰκ, μόυμαϊλεϊχὶν κάστεν μόυπαλαγὰ ἔτμεμιζ, γιάχοτ γιανλὴζ τασβὶρ ἐτμεγὲ τζαλήσμαμηζ ἰτιγινὲ κανaὰτ χασὶλ ἐτετζεκλέρ τιρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπέρ. ἔγερ μόυμαϊλεϊχὶν ταρὶφ ἐττιγὶ Ἀμερίκα μη; γιόκσα τεσαββουρηνὴ τασχιχὲ τζηκηστηγὴ Ἀμερίκα μη ἄσηλ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τηρ τεγιόὺ πιζὲ σορουλσά, «Χὶτζ πιρισὶ» τεγιόὺ τζεβὰπ βερίριζ.

Γιανλὴζ φίκρ οὐ τεσαββουρλάρλε Ἀμερικαγιὰ μόυτεβετζτζιχεν χαρακὲτ ἐτὲν πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν τζαρπὴκ τεσαββουρλαρὴ τασχὶχ ὀλουνμαλή τηρ. Μουχπιριμιζὲ ρεῖ ἐλ ἄϊν μόυσαχετὲ ἐτμὶζ ὀλτηκλαρὴ χουσουσλαρὴ ταρὶφ βὲ τασβὶρ ἐτμεγὲ πρακμὴζ ὀλμαμηζτὰν τολαγιὴ σεβινίριζ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ τζὸκ σεϊλὲρ βὰρ τὴρ κι, μουζὶρ βὲ Χριστιανλὴκ ρουχηνὰ μουχαλὶφ τιρ, βὲ κόυρεϊ ἀρζὴν σάϊρ γερλεριντὲ πουλουντηγὴ κατὰρ ὀρατὰ τάχι χιλεπὰζ βὲ σεϊτὰν ὀγλοὺ σεϊτὰν πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ βάρ τηρ. Λάκιν χὶτζ σόυπχεμὶζ γιόκ κι, ἔλγεβμ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πουλουνὰν σαρκληλὰρ ἰλὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ πὶρ κὰτζ σενὲ καλτηκτὰν σόνρα μεμλεκετλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμὶζ ὀλὰν σαρκληλαρὴν ἔκσερισι κόρὲ πιλιρλέρ κι, μουχπιριμιζὶν πεντινὶν χὲρ κεστὲ χασὴλ ἐττιγὶ φίκρ οὐ τεσαββοὺρ γιανλὴς τηρ.

Σουρασὴ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαζ κι, σοὺ κετζὲν κὴρκ σενὲ ζαρφηντὰ πὶρ τζὸκ χουσουσλαρτὰ Ἀμερικανὴν ἀχβαλὴ φεναλασμὴς τηρ, βὲ πουνην πασλήτζα σεπεπὶ μουχπιριμιζὶν τάχι κεντὶ πεντιντὲ κόστερτιγὶ οὐζρὲ, Ἀμερικαγιὰ «τόυνγιανὴν τζὰρ τζιχετιντὲν χὲρ παπὲτ, λισὰν βὲ μετενιγεττὲν» ὀλὰν ἐτζνεπιλερὶν κελμὶζ ὀλμαλαρὴ τηρ. Πὲν τζοτζοὺκ ἰκὲν, Ἀμερικατὰ Ἰγγλιζτζετὲν πασκὰ πὶρ λισὰν νατίρεν ἰσιτιλὶρ ἰτι ἰσέ τε, 1856τὰν 1892 σενεσινὲ κατὰρ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ χιτζρὲτ ἐτὲν μουχατζιρλερὶν μικταρὴ 11,188,556 κισιγὲ παλὶγ ὀλμοὺζ τηρ. 1890τὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχρίρι νουφουστὰν ἀνλασηλτὴ κι, ὃ ζεμὰν μεμλεκέτι μεζκόυρετὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲ τογμοὺζ 9,249,547 κισὶ πουλουνμακτὰ τὴρ κι, πουνλὰρ Μ. Ἀμερικατὰ τογμοὺζ ἐβλὰτ οὐ ἀχφατλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ πόυτόυν Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν ταχρίπεν ⅓ινὶ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σόυπχὲ γιόκ κι ἴσπου μουχατζιρλὲρ τζηκὴπ κελμὶζ ὀλτηκλαρὴ μεμλεκετλερὶν φίκρ οὐ τεσαββουρλαρηνὴ βὲ μετενιγετινὶ τάχι κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κετιρμισλέρ τιρ. Ἀνλὲρ ὃ κατὰρ κεσρὲτ βὲ σόυράτλε κελμισλὲρ τίρ κι, Ἀμερίκα καβμὴ ἀνλερὶ Ἀμερικανλαστηρμαγὰ μόυκτετὶρ ὀλάμαμηζ, βὲ ἀνλὲρ σεχρλερτὲ γιηγηλὴπ καλμησλάρ τηρ. Νοὺ Γιὸρκ βὲ Σικαγωνὴν πάζη σέμτ βὲ κησμλαρηνὴν ἐχαλισὶ Ἀμερικαλὴ ὀλμακτὰν ζιγιατὲ Ἀλμὰν, γιάχοτ Ἰταλγιὰν, γιάχοτ Βοχεμιαλή, γιάχοτ Σκανδιναβλὴ τηρλάρ. Ἴσπου μουχατζιρλερτὲν πάζηση γάγετ ἀλὰ σεχριλὲρ ὀλμουσλὰρ ἰσελέρ τε, ἀνλερτὲν πάζησὴ τάχι Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν ἒν ρεζὶλ βὲ τζανὶ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτερλέρ.

Μουχπιριμὶζ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν σερβετινὲ ταῖρ γιανλὴς πὶρ τεσαββοὺρ βερίγιορ. Ἰστατιστὶκ τζετβελλερὶ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν τόυνγιατὰ ἒν ζενὶν μεμλεκὲτ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ τιρ. Πὲλκι μουχπιριμιζὶν τετιγὶ κιπὶ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ γιοὺζ πιντὲν ὃν πὲζ, γιρμὶ μιλλιὸν λιραγιὰ κατὰρ κόυτζόὺ γετενλερὶν μικταρὴ παρμὰκ οὐζεριντὲ σαγιηλὰ πιλινσὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰτζόὺν ταχὰ χαϊρλὴ ὀλοὺρ ἰτι. Μεμλεκετὶν σερβέτι ἀζιμεσινὴν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ ταγηλμὴς ὀλμασὴ πὶρ κὰτζ κιμσενὶν ἐλλεριντὲ πουλουνμασηντὰν ἐβλά τηρ. Λάκιν μόυμαϊλεϊχὶν πεγιανατὴ χακικάτη χαλτὲν πὲκ παΐτ τιρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ «Νοὺ Γιόρκ Τρίπόυν» γαζετασὴ πὶρ μιλλιὸν δολαρὰ, γιάνι 227,000 λιραγιὰ κόυτζόὺ γετενλερὶν πὶρ φιχριστινὶ νέσρ οὐ ἰλὰν ἐτμὶζ ἰτι. Χὲρ πὶρ μιλλιονερὶν ἴσμ οὐ σόχρὲτ βὲ μαχάλη ἰκαμετὶ γερλὶ γερίντζε ζὶκρ ὀλουνμὴζ, βὲ ἀνλερὶν φιχριστινὴν νεσρὶ μεζκόὺρ γαζετανὴν πὶρ κὰτζ νουσχελεριντὲ τεβὰμ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἴσπου φιχριστὲ ναζάρεν, πόυτόὺν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν χὲρ ταραφηντὰ γιόυζλέρτζε μιλλιονερλὲρ πουλουνμακτά τηρ. Χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι ὄρατα πὶρ τζὸκ φακιρλὲρ βὲ ἰσσιζ κόυτζσιζ κιμσελὲρ τάχι βάρ τηρ. Ἴσπου χουσοὺς Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν χὲρ ταραφηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ μουζαγιακάϊ μαλιγὲ βὲ κεσατληγὴν χόυκμ σόυρτόυγιόὺ ἴσπου ζεμαντὰ ταχὰ ζιγιατὲ σαχίχ τιρ. Λάκιν μουχπιριμιζὶν «πὶρ βὲ χάττα γιαρὴμ δολαρὰ, γιάνι 24τὲν 12 γουρουσὰ ἰσλεγενλερὶν σαγιησὴ ἰκὶ δολαρὰ ἰσλεγενλερὶν σαγιησηνὴν πέλκι ὃν κατή τηρ» γιολλοὺ ἰφατεσὶ γιανλὴς τηρ. Καλτή κι, μουχπιριμιζὶν κεντὶ πεντινὶ γιαζὴπ κόντερτιγὶ Μασατζόυσετζ ἐγιαλετὶ ἰμαλάτη σηναϊγενὶν μερκεζὶ ὀλοὺπ, ἐγιαλέτι μεζκόυρενὶν χόυκόυμετὶ ἰστατιστὶκ τζετβελλερὶ τοπλαμὰκ ἰτζόὺν ἒν μόυκεμμὲλ οὐσουλὰ μαλίκ τιρ. Μεμουρλαρὴν ρεσμὶ ραπορτλαρηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Μασατζουσετζτὲ σεναὰτ βὲ μακίνα ἰσλερίϊλε μεσγοὺλ ὀλὰν ἰστζιλερὶν χέπισινιν ἄντζακ πεστὲ πιρὶ—κὶ πουνλαρὴν ἔκσερισι τζοτζουκλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ—7 δολαρτὰν ἐκσὶκ χαφταλὴκ ἀλμακτὰ τηρλὰρ, βὲ οὐτζτὲ ἰκισὶ 1½ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ δολὰρ κόυντελὶκ ἀλμακτά τηρ. Φαπρικαλαρτὰ τζαλησὰν κατηνλὰρ ταχὰ ἂζ οὐτζρὲτ ἀληρλὰρ ἰσέ τε, Φόρημ νὰμ μετζμουὰ ἰτζόὺν Μασατζουσετζὶν ταχὶλ βὲ χαριτζιντὲ ἰστατιστὶκ τζετβελλερὶ τοπλαγιὰν πὶρ μουχαρρὶρ κόστερίγιορ κι, πὲζ φαπρικαλαρηντὰ τζαλησὰν κατηνλὰρ ὀρτὰ χισὰπ ἰλὲ γεβμιγὲ 1 δολὰρ 5 σὲντ οὐτζρὲτ ἀλμακτὰ τηρλάρ· γιοὺν κουμασλαρὴ ἰμὰλ ὀλουνὰν φαπρικαλαρτὰ τζαλησὰν ἐρκεκλὲρ ἰσὲ γεβμιγὲ 1 δολὰρ 38 σενττὲν 1 δολὰρ 75 σεντὲ κατὰρ οὐτζρὲτ ἀλμακτὰ τηρλάρ. Ματενλερτὲ τζαλησὰν τζαχὶλ ἀμελὲ κόυντὲ ὀρτὰ χισάπλε πὶρ πουτζοὺκ δολὰρ οὐτζρὲτ ἀλμακτὰ, βὲ οὐστὰ τόυλκερλὲρ τάχι κόυντὲ 3 δολαρτὰν 3½ δολαρὰ κατὰρ οὐτζρὲτ ἀλμακτὰ τηρλάρ. Πάζη κιμσελὲρ ἐκσὶκ οὐτζρὲτ ἀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, παλατὲ μεζκόὺρ σενατλαρτὰ τζαλησὰν πινλέρτζε ἀμελενὶν οὐτζρετλερινὶν τατπὶκ οὐ μουκαγεσεσιντὲν ἰστιχσὰλ ὀλουνὰν ὀρτὰ μικταρὴ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἐχαλινὶν ρεφὰχ βὲ σαατετινὶν ὀρτὰ τερετζεσινὶ ταγὶν ἐτμενὶν τικὲρ πὶρ γιολοὺ ὃλ μεμλεκεττὲ σάρφ οὐ ἰστιχλὰκ ὀλουνὰν χουπουπὰτ βὲ ἐτὶν μικταρηνὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμέκ τιρ. Ποὺ χουσουστὰ πὶρ τατπὶκ οὐ μουκαγεσὲ τζετβελὶ χαζηρλατηγημὴζ χαλτὲ, Ἀμερικατὰ χὲρ πὶρ φὲρτ πασηνὰ Εὐρωπατὰ χὲρ πὶρ φὲρτ πασηνὰ σάρφ οὐ ἰστιχλὰκ ὀλουνὰν χουπουπὰτ βὲ ἐτὶν ἰκὶ μισλὶ σάρφ οὐ ἰστιχλὰκ ἐτιλτιγὶ, βὲ ὀρτὰ χαλλὴ πὶρ Ἀμερικαληνὴν ὀρτὰ χαλλὴ πὶρ Εὐρωπαλητὰν ἰκὶ κὰτ ταχὰ ἐγὶ γιασαμακτὰ ὀλτηγὴ ἀνλασηλήρ. Ἰγγλιζλὲρ Ἀμερικαληλὰρ κατὰρ ἒτ γερλὲρ ἰσελέρ τε, Ἀμερικαληλαρὴν ἄντζακ νησφὴ κατὰρ χουπουπὰτ γερλέρ. Χὲρ Ἀμερικαλὴ ὃν ὀκκὰ ἒτ βὲ ὃν ὀκκὰ χουπουπὰτ σάρφ ἐττιγὶ χαλτὲ, χὲρ πὶρ Ἀλμὰν γιάχοτ Φρανσὴζ 7 ὀκκὰ ἒτ βὲ 6 ὀκκὰ χουπουπὰτ σάρφ ἐτέρ. Πέλκι Ἀμερικατὰ χουπουπατὴν ἔπεγι πὶρ κησμὴ χαϊβανατὰ γὲμ μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ ἰσέ τε, ὀρτὰ χισὰπ ἰλὲ Ἀμερίκα ἐ-

χαλισὶ σάϊρ χὲρ χάνκι γερὶν ἐχαλισιντὲν ταχὰ ἀλὰ γὲρ ἰτζέρ.

Μουχπιριμιζὶν πεγιανήντζα, Νού Γιὸρκ, Ποστῶν βὲ Σικαγωτὰ κὶρ βὲ πισλὶκ σεπεπιντὲν χαϊβανλαρὴν πιλὲ γιασαμασηνὰ μόυνασὶπ ὄλμαγιαν πινλέρτζε βὲ ὃν πινλέρτζε μεσκενλὲρ πουλουνοὺρ ἰμίς. Βάκαα πὶζ Ἀμερικατὰ ποὺ κιπὶ μεσκενλερὶν χὶτζ πιρινὶν ἰτζινὲ κίρμεμις ἰσὲκ τε, ζαννημήζτζα ὄϊλεσὶ μεσκενλὲρ βάρ τηρ. Πιλίριζ κι Ἀμερικανὴν πόγιοὺκ σεχρλερὶ φέβκ ἒλ ἀτὲ ἰζτιχαμλὴ ὀλοὺπ, κιραγιὰ βεριλὲν χανελερτὲ πισλὶκ βὲ μουρταρλὴκ βὲ μουζαγιακὰ χόυκμ σόυρμεκτέ τιρ. Ἴσπου χακὶρ χανελερτὲ ὀτουρὰν κιρατζηλαρὴν χέπισι τεγὶλ ἰσέ τε, κήσμη ἀζαμὴ Ἀμερικαγιὰ κελμὲκ ἰτζόυν ὀλάντζα παραλαρηνὴ σάρφ ἐτμίς, βὲ Γενὶ Τόυνγιατὰ ταχὰ ἀλὰ γερλερτὲ σακὶν ὀλαρὰκ ἰσὲ πασλαμὰκ ἰτζόυν ἐλλεριντὲ πὶρ κόνὲ σερμαγεσὶ κάλμαμης ὀλὰν φακὶρ μουχατζιρλερτὲν ἰπαρέτ τιρ.

Ποὺ μεμλεκεττὲν παραλαρὴ βὲ τοστλαρη ὄλμαγιαρακ Ἀμερικαγιὰ κιτενλὲρ Ἀμερίκα ἐχαλισινὶν ἴσπου ἓν ἐτνὰ βὲ ἓν πιτζαρὲ σηνηφηνὴν χαληνὰ τόυτζὰρ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲ τιρλὲρ, βὲ ἔγερ ἶς πουλουρλὰρ ἰσὲ, πὲκ ἰχτιμάλ κι ἴπτιτα ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν κιμσελερὶν ἀλτηκλαρηντὰν τζὸκ ἀσαγὴ οὐτζρὲτ ἀλαρὰκ ἰσλεμεγὲ μετζποὺρ ὀλατζακλάρ τηρ. Ἔγερ ἀνλὲρ Ἰγγλιζτζεγὲ ἀσινὰ τεγὶλ ἰσελὲρ, τοστλαρημηζτὰν ἔκσερισινιν σεχατὲτ ἐτετζεγὶ οὐζρὲ, ἶς πουλμὰκ χουσουσηντὰ χάϊληтζα κόυτζλόυκ τζεκετζεκλέρ τιρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΜΑΧΒ ΟΥ ΜΟΥΝΚΑΡΙΖ ΟΛΜΟΥΣ ΠΙΡ ΚΑΒΜ

Φρανσανὴν Πρητάνγιη σεχριντὲ γάγετ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰν καλμὰ πὶρ τακὴμ γαρὶπ βὲ μανατὰρ ἀσάρη ἀτικὰ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ πὶρ τζὸκ σεϊγιαχλαρὴν ναζάρη τικκατηνὰ χένουζ ἰλίσμεμις τιρλέρ.

Μορπιχὰν τενιζὶ ἐνκινλεριντὲ οὐφὰκ πὶρ ἀτὰ μεβτζούτ τηρ. Ποὺ ἀταγιὰ καγιήκλε ἄντζακ τενιζὶν σακὶν ὀλτηγὴ ζεμανλαρτὰ κιτιλὲ πιλίρ. Πρητάνγιη σεχρὶ σεκενεσιντὲν πὶρ τζοπὰν ποὺ ἀτατὰ πὶρ τὲκ κουλιπὲ γιαπμήζ, βὲ ὄρατα πὶρ κάτζ κογιοὺν κουζουλαρὴ ὀτλατμακτὰ πουλουνμήζ τηρ.

Πὶρ σεϊγιὰχ ποὺ κογιουνλαρὴν ὀτλαντήκλαρὴ παγιηρτὰν τζηκτηγηντὰ, κεντίσινὶ πὶρ τεπενὶν ἀλτηντὰ πουλούρ κι, ποὺ τεπενὶν γιόυζόυντὲ πόγιόυτζὲκ πὶρ τόυνὲλ γιάχοτ πὶρ μαγαρὰ ἀτζηλμήζ τηρ. Ποὺ μαγαρανὴν τιβαρλαρὴ, ζεμινὶ βὲ ταβανὴ μεφρὲτ τόυζ καγιαλὰρ ἰλὲ τόσενμίζ τιρ.

Ποὺ καγιαλαρὴν γιόυζόυντὲ πὶρ τακὴμ γιηλὰν ρεσμλερὶ ρέσμ ὀλουνμήζ τηρ. Γιαζηγιὰ τελαλὲτ ἐτὲν ταχὰ πὶρ τακὴμ σάϊρ ἰσαρὲτ βὲ ἀλαμὲτ τάχι μεβτζοὺτ ἰσέ τε, πουνλὰρ χένουζ χάλλ οὐ τερσὶρ ὀλούνμαμηζ τηρλάρ.

Τόυνὲλ ἰτζιντὲν κουππελὶ πὶρ ὀταγιὰ κιτιλίρ κι, ποὺ τα οὐζερλερὶ ρεσμλὶ βὲ γιαζηλὴ κὸς κοτζὰ καγιαλὰρ ἰλὲ γιαπηλμήζ τηρ. Πουρατὰ πὶρ μεζπὰχ βὲ πὶρ τε μιχρὰπ πουλουντηγηνὰ πακηλήρσα, ὄρατα βακτίϊλε ἰνσὰν ζέπχ ὀλουνμακτὰ πουλουντηγηνὰ ἰχτιμὰλ βεριλὲ πιλίρ.

Ἴμτι ταπακάτ οὐλ ἆρζ οὐλεμασηντὰν παζηλαρηνὴν ζαννήντζα, ἴσπου μαγαρὰ Χόα τεσμιγὲ ὀλουνὰν γιηλὰν ἰλαχηνὰ ταπηνὰν πὶρ καβμὴν ἐσερὶ τίρ κι, ποὺ κάβμ σίμτι οὐνουτηλὴπ κιτμίς τιρ.

Ἀτὶ πὶρ σεϊγιάχτζα ἄντζακ σουρασὴ μαλόυμ ὀλὰ πιλίρ κι, ποὺ ἐσραρενκὶζ μαγαρὰ ταριχτὲν ἐββὲλ ὀλὰν ἀσρλαρτὰ γιαπηλμήζ, βὲ ἰνσασηνὰ λαζὴμ ὀλὰν καγιαλὰρ ἀτανὴν καρσησηντακὶ καρὰ κητασηντὰ βακὴ ὀλοὺπ γιόυζλέρτζε μὶλ οὐζακτὰ πουλουνὰν τὰς ὀτζακλαρηντὰν κετιριλμίς τιρ, ζίρα ἀτατὰ ποὺ τασλαρὰ πενζὲρ τασλαρτὰν ἐσὲρ κορόυλμεμις τιρ.

Χάττα τζεσὶτ τζεσὶτ μακιναλὰρ βὲ νακλιγιὰτ χουσουσηντὰ κόνακὸν κολάϊ βασηταλὰρ πουλουνὰν σοὺ ἄσρη χαζηρτὰ πιλὲ ποὺ τζεσὶμ καγιαλαρὴ πουραλαρὰ κατὰρ κετιρμὲκ, βὲ ἀνλερὶ πόϊλὲ πὶρ γερτὲ γερλεστιρμὲκ ἰτζόυν πὲκ τζὸκ ζαχμὲτ βὲ μεχαρὲτ σάρφ ἐτμὲκ λαζὴμ κελίρ.

Ἴμτι νακλιγιὰτ χουσουσηντὰ πέλκι πάζη ἀτὶ ἀλάτ οὐ ἐτεβαττὰν, κεντὶλερινὶν παζοὺ κουββετλεριντὲν βὲ κεντὶ ἀτζαὶπ ἰλαχλαρηνὰ ὀλὰν ἰμὰν βὲ ἰτικατλαρηντὰν γάϊρι πὶρ σεγὲ μαλὶκ ὄλμαγιαν ποὺ ἀτεμλὲρ πουνλαρὴ πουραγιὰ νάσηλ νάκλ ἐτμίς τιρλέρ;

Ποὺ μαπετὶ γιαπμήζ ὀλὰν κάβμ σίμτι γὰκ ἰλὲ γεκσὰν ὀλμούς τηρ. Χάττα ἀνλερὶν ναμλαρὴ πιλὲ ἀσρλὰρ ἐββὲλ τόυνγιὰ ταριχιντὲν σιλινμίς τιρ. Ἀνλερὶν μεζχεπλερὶ γάϊπ ὀλμούς τηρ. Χὰλ ποὺ κι ποὺ μαπουτὴν καγιαλαρὴ ἀνλερὶν σεπάτ οὐ γαϊρετλερινὲ σαχὶτ τιρλέρ. Ποὺ σεπὰτ βὲ γαϊρὲτ τεβρλερὶν οὐτζοὺπ κιτμεσίϊλε περαπὲρ ζεβὰλ πουλάμαμηζ.

Πὶζ τε σίμτι πὲρ χαγιάτ ἠζ. Χὰκκ Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἰμανημὴζ τάχι πὲρ χαγιάτ τηρ. Ποὺ ἰμανὴ ἰλὰ βὲ τερφὶ ἐτμὲκ ἰτζόυν σεπάτ, γαϊρὲτ βὲ μετανετιμιζὶ νάσηλ κόστερμελὶ ἰζ; Πόϊλὲ ἰσσὶζ ἀταλαρὰ τζεσὶμ καγιαλὰρ κοτόυρμὲκ, βὲ κολλαρημηζὴν κουββετίϊλε τζεσὶμ μιχραπλὰρ γιαπμὰκ πίζτζε σίμτι βατζιπέϊ ζιμμὲτ χόυκμόυντὲ τεγὶλ τιρ· βαζιφεμὶζ ἄντζακ κελαμλαρημὴζ βὲ ἀμελλεριμίζλε, βόυς οὐ ἰκτιταρημηζὰ κόρὲ, χεμτζινσλεριμιζὶν ἰσλάχη ἀχβαλινὲ τζαλησμακτὰν ἰπαρέτ τιρ. Γιηλανὰ ταπηνὰν ποὺ κάβμ κεντὶ χεραρετλὶ σεπάτ οὐ μετανετίϊλε πὶζὶ μαχτζοὺπ ἐτσίν μι;

ΒΕΡΕΜΙΝ ΝΕΣΒ ΟΥ ΝΕΜΑΣΗ

Δοκτῶρ Πέπηρ Ἀμερικανὴν Φιλαδέλφεια σεχριντὲ βακὴ Πενσιλβανία νὰμ Τάρ οὐλ φόυνουντὰ ἀχίρεν πὶρ μεκαλέϊ τηπιγὲ ἰρὰτ ἐτερὲκ, βερεμλὶ πάζη κιμσελερὶν πουλουντηκλαρὴ χάλ οὐ κεϊφιγετλερὶν ἴσπου χασταληκλαρηνὴν νέσβ οὐ νεμὰ πουλμασὴ οὐζερινὲ μουτζὶπ ὀλτηγὴ τεεσιρτὲν πάχσλε πὲρ βέτζχι ἀτὶ πεγιάνη χὰλ ἐϊλεμίς τιρ·

«Πάζη κιμσελερὶν ἴσπου χασταληγὰ σόυπχὲ πράκμαγιατζακ τερετζετὲ πὶρ μέϊλ οὐ ἰστιτατλαρὴ βὰρ τίρ κι, ἴσπου μέϊλ οὐ ἰστιτατλαρὴ κεντὶλερινὲ γιὰ πετερλεριντὲν βὲ γιὰ βαλιτελεριντὲν μιρὰς καλμήζ τηρ. Ἔγερ χὲμ βαλιτελερὶ βὲ χὲμ τάχι πετερλερὶ βερεμλὶ ἰσελὲρ, κεντὶλερινὶν βερεμὲ μόυπτελὰ ὀλμακλὴκ χουσουσηντακὶ μέϊλ οὐ ἰστιτατλαρὴ τάχι ταχὰ ζιγιατὲ ὀλούρ.

Ζὰνν ὀλούνμαμαλη τήρ κι, βερεμὲ ὀγραμακλὴκ μέϊλ οὐ ἰστιτατὴ πετερλεριντὲν γιὰ βαλιτελεριντὲν κεντὶλερινὲ μιρὰς καλμὴζ ὀλὰν χὲρ κὲς ποὺ ἰλλεττὲν βεφὰτ ἐτέρ. Πὶρ ἀτεμὶν γιασὴ κεμαλὰ βαρμασηντὰν ἐββελκὶ σενελὲρ ζαρφηντὰ ἀνὴν χήφζη σηχχετὲ μουγαὶρ ὀλὰν χάλ οὐ κεϊφιγετλὲρ ἰτζιντὲ πουλουνμασὴ τήρ κι, βερεμὶν ἀρτμασὴ χουσουσηντὰ τζὸκ τεχλικελὶ ὀλούρ· χὰλ πού κι ἔγερ πόϊλὲ κιμσελερὶν γιασὴ κεμαλὰ ἐρίντζεγε, γιάνι πετὲν βὲ ἐνταμλαρὴ κέσπι κεμὰλ ἐτίντζεγε κατὰρ ἐγὶ πακηλατζὰκ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, ἀνλὲρ σαγλαμλαρὴν σαγλαμὴ ὀλὰ πιλιρλέρ.

Ἄντζακ βόυτζουτὴν κιττίκτζε ζαϊφλὶκ κέσπ ἐτμεσὶ, γιάνι βόυτζοὺτ πινασηνὴν γιηκηλμαγὰ γιόυζ τουτμασὴ χαλιντὲ τίρ κι, βερὲμ νέσβ οὐ νεμὰ πουλμακληγὰ μόυσαὶτ ὀλούρ· ὃ ζεμὰν σογοὺκ ἀλμακλὴκ βὲ νεζλεγὲ ὀγραμακλὴκ κιπὶ χαλλέρ τε ζουχουρὰ κελμεσίϊλε, πουνὴν νετιτζέϊ ταπιϊγεσὶ ὀλαρὰκ, βερὲμ πασιλλερὶ γησάϊ μουχατιγὲ (mucous membrane) γερλεσιρλὲρ, ἐνσιτζεγὲ (tissu) χόυτζοὺμ ἐτερλὲρ, βὲ γιαγιηληρλάρ.

Τὸζ χουσουλινὶ μουτζὶπ ἰσλερτὲ πουλουνμανὴν βὲ σοκακλαρτὰν κετζιλτιγὶ ἐσνατὲ γιουτουλὰν τοζλαρὴν βερὲμ οὐζερινὲ χασὴλ ἐτετζεγὶ τεεσιρὲ κελίντζε, τόυνγιατὰ κίμσε γιὸκ τὴρ κι, νεφὲς πορουλαρηντὰν βερὲμ πασιλὶ κέτζμεσιν· σοὺ κατὰρ βάρ κι, ποὺ πασιλλερὶν πετὲν ἰτζερισινὲ κιρμεσινὶ μόυμκινσὶζ κηλμὴζ βὲ ἀνλερὶν γιαγιηλμασηνὴν ὀνόυνοὺ ἀλμὴζ ὀλὰν τικὲρ πὶρ καρσὴ κογιὰν κουββὲτ μεβτζοὺτ πουλουνμαλή τηρ.

Πὶρ κιμσενὶν ἰτζιντὲ πουλουντηγὴ χάλ οὐ κεϊφιγετλὲρ ἔγερ χήφζη σηχχὲτ καϊτελερινὲ μουβαφὴκ τεγὶλ ἰσὲ, ἀνὴν ἶς βὲ μεσγουλιγετὶ κεντὶ χάλ οὐ ταπηνὰ κόρὲ τεγὶλ ἰσὲ, γιάχοτ ἀνὴν ἰσὶ κόυτζόυ χάττη κιφαγετὲ οὐγιουμακληγηνὰ μανὶ ἰσὲ, πόϊλὲ χαλλερτὲ πουλουνὰν κιμσελερὶν σηχχετὶ πόζουλήρ. Ὃ ζεμὰν ἓν σαγλὰμ βόυτζοὺτ πιλὲ βερὲμ μικροπηνὴν τουχουλινὲ ἄντζακ πὲκ ἂζ καρσὴ κογιὰ πιλίρ. Χὲπ βερὲμ χασταληκλαρὴ ἶλκ τεφὰ ὀλαρὰκ τὰμμ πόϊλὲ χάλ οὐ κεϊφιγετλὲρ ταχτηντὰ ζουχουρὰ κελμισλέρ τιρ τενιλίρ ἰσὲ, χατὰ τεγὶλ τιρ.

Πὶρ κιμσὲ τερετζέϊ κουββετιντὲν ζιγιατὲ ἰσλὲρ κορόυρσε, πόγιόυμεκτὲ ὀλὰν πὶρ τζοτζουγὴν φενὰ χουϊλαρὰ μόυπτελὰ ὀλαρὰκ βόυτζουτὶ ζαὶφ τόυσσὲ βὲ πινάεν ἀλέϊχ λαζὴμ κελὲν ἀγηρληκτὰ πουλουνμάζσα, πόϊλὲ πὶρ βόυτζουτὰ πὶρ βερὲμ μικροπὴ κιρίντζε, ὂλ βόυτζοὺτ βερὲμ μικροπλαρηνὴν κελισμεσινὲ πὲκ μόυσαὶτ πὶρ ταρλὰ μεσαπεσιντὲ ὀλτηγηντὰν, μικροπλὰρ ἀντὲ γιαγιηλτήκτζα γιαγιηλαρὰκ νέσβ οὐ νεμὰ πουλουρλάρ.

Χάνκη φαμιλγιαλὰρ ἀρασηντὰ πόϊλὲ πὶρ χασταλὴκ ζουχουρὰ κελμὶζ ἰσὲ, ὂλ φαμιλγιὰ χαλκὴ πιλμελὶ τιρλέρ κι, κεντὶλεριντὲ ποὺ χασταληγὰ καρσὴ κογιατζὰκ χηλκὶ (τογουτ-

ταν) πιρ κουββὲτ μεβτζοὺτ πουλούνμαμηξ ὀλὰ πιλίρ. Ἴμτι γιορουλματὰν βὲ χὲρ κονὲ ἰφρὰτ φιὶλ οὐ γαρεκετλερτὲ πουλουνματὰν σακηνμαλή τηρ. Ἀτζὴκ χαβατὰ μόυμκιν ὀλτηγὴ κατὰρ τζὸκ βακὴτ κετζιριλμελὶ, βὲ ἴλμι χήφζη σηχχετὶν χὲρ κὲς ἰτζοὺν πὶλα ἰστισνὰ καπὶλι ταττὶκ οὐ ἰστιμὰλ ὀλὰν καϊτελερινὲ μουβαφὴκ πὶρ σουρεττὲ ἰμσάρη ὄμρ ἐτμεκλικτὲν πὶρ ἂν κερὶ τουρούλμαμαλη τηρ.»

ΚΟΥΡΟΥΝΗ ΒΟΥΣΤΑΤΑ ΤΕΠΑΠΕΤ

«Νάϊντιντχ Σένσηρι» νὰμ μετζμουανὴν Ἰούλιος νόυσγεσιντὲ ἐσκὶ ζεμὰν χεκιμλερινὲ ταὶρ εἰλεντζελὶ πὶρ μεκαλὲ νὲσρ ὀλουνμὴξ τὴρ κι, πουντὰ πάζη χασταληκλὰρ ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ τοχὰφ ἰλὰτζ βὲ τερτιπλὲρ κόστεριλμὶξ τιρ.

Μέσελα, σὰγ κόζοὺ κηζαρμὴξ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ πὶρ κουρπαγανὴν σὰγ κόζουνοὺ τζηκαρὴπ καγβὲ ρενκιντὲ πὶρ τζουκὰ παρτζασηνὰ σαρτηκτὰν σόνρα ἀνὴ ποϊνηντὰν ἀσμασὴ ταβσιγὲ ὀλουνὴρ ἰμὶξ.

Κορκὰκ βὲ οὐτανγὰν ὀλὰν τελικανληλὰρ ἰτζοὺν σοὺ τετπὶρ κόστεριλμὶξ τιρ· «Ἔγερ πὶρ κιμσενὶν τζεσοὺρ γιάχοτ χασαρὶ ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰσενὶζ, ὂλ κιμσὲ πὶρ ἀρσλανὴν γιάχοτ πὶρ χοροζὴν κόζλερινὶ γιάχοτ ποστηνὴ οὐζερινὲ τασησὴν· ποϊλὲ γιαπτηγὴ χαλτὲ, τούσμενλεριντὲν κόρκμαγιατζακ τηρ· κορκμὰκ τα τεγὶλ, τούσμενλερινὶν ἄτετα μουτζίπι τεχσετὶ ὀλατζὰκ τηρ.» Ἔκσεριγια σόυκοὺτ τουρὴπ κίμσε ἰλὲ λακηρτὴ ἔτμεμεκ μεϊλιντὲ πουλουνανλὰρ σοὺ τερτίπλε τεταβὶ ὀλουνηρλὰρ ἰμὶξ· «Ἔγερ πιρινὶν κεβεζὲ ὀλμασηνὴ ἀρζουλὰρ ἰσενὶζ, ὀνὰ τὶλ γετίρινιζ, σοὺ σάρτλα κι σοὺ κουρπαγηλαρηνὴν βὲ ὀρτεκλερὶν, βὲλ χασὴλ κεβεζελίκλε μεσχοὺρ ὀλὰν ποὺ κιπὶ μαχλουκατὴν τιλλερὶ ὀλμαλή τηρ.»

Πὶρ ἀτεμὶν κουλαγηντὰ πὶρ σὲς πεϊτὰ ὀλούρσα, ὂλ ἀτεμὲ κουλαγηνὰ σητζὰκ κεντὶρ τοχουμὴ γιαγὴ τόκμεσὶ, βὲ σόνρα ὂλ κουλαγὴν ταραφηντάκὶ πατζαγὴ οὐζεριντὲ σητζραμασὴ, βὲ πάτεχου γιὰγ τησάρηγιὰ ἀκτηγὴ ἐσνατὲ, κουλαγηνὴ ἀσαγὴ τογροὺ τουτμασὴ τενπὶχ ὀλουνὶρ ἰμὶξ. Κὰν ἀκμασηνὰ καρσὴ ταβσιγὲ ὀλουνὰν τετπιρὲ κελίντζε, γιουμουρτὰ καπουκλαρηνὴ τὸζ χαλινὲ κοτηκτὰν, βὲ πὶρ κετὰν παρτζασηντὰν κετζιρτικτὲν σόνρα, πουρνηνὰ τζεκμελὶ ἰμὶξ· ἔγερ ἰτζιντὲν τζὶβ τζὶβ τζηκμὴξ γιουμουρτὰ καπουκλαρὴ ἰσελὲρ, ταχὰ ζιγιατὲ ματλουπὲ μουβαφὴκ ὀλοὺρ ἰμὶξ. Σαρηλιγὰ καρσὴ ἰλὰτζ ὀλμὰκ οὐζρὲ σογουλτζανλαρὴ κουρουτοὺπ τόγιούλτούκτὲν βὲ σεράπ ἰλὲ καρησὲτηρηλτηκτὰν σόνρα κουλλανμακλὴκ ταβσιγὲ ὀλουνοὺρ ἰμὶξ. Τὶξ ἀγρησὴ τάχι κόυτζοὺκ γεσὶλ κουρπαγανὴν γιάχοτ ἀγάτζ γιὰ τασλὰρ ἄλτηντὰ γιασαγηὴπ τζὸκ ἀγιαγὴ ὀλὰν κουρτλαρὴν γιαγὴ κουλλαντηρηλμάκλε τεταβὶ ὀλουνοὺρ ἰμὶξ. Σοὺ κουρπαγασὴ βὲ τζαὶρ κουρπαγασὴ, πὶλ χασσὰ πάζη γαρὶπ ταρζλερτὲ κουλλανηλατζὰκ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, μόυεσσὶρ ἰλατζλαρτὰν ἰπαρὲτ ἰμισλὲρ.

Χὰλ ποὺ κι φένηι τεπαπὲτ χακκηντάκὶ ἀβάρμη νασὴν πατὴλ ἰτικατλαρὴ σίμτι γιαβὰξ γιαβὰξ ζαὶλ ὀλμακτὰ ὀλοὺπ, πόυτοὺν πόυτοὺν μόυντεφὶ ὀλμασὴ τάχι μόυχτεμὶλ τιρ· κόρόυνοὺρ κι ποὺ ἰτικατάτη πατηλὲ κουρούνη βόυστατὰ γάγετ σαγλὰμ πὶρ ἐσὰς οὐζερινὲ μόυεσσὲς πουλουνμησλάρ τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΑΦΡΙΓΙΑΤΗ ΜΟΥΤΕΑΧΧΙΡΕ ΒΕ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

9. (*)

ΚΗΣΜ Δ. — ΜΩΑΒ

Ἀκτεμκὶ πεντλερτὲ ἀσικιὰρ κόρόυντόυγιόυνὲ κόρὲ, Βαβυλὼν βὲ Ἀσσυρία κουγιουτατὴ Κιτάπη Μουκαττεσὶν χαβὶ πουλουντηγὴ νακλιγὲτ βὲ ταριχλερὲ πὲκ τζὸκ ησὴκ βερμισλὲρ ἰσέ τε, Χανααnὴν τεσχιριντὲν Ἰσραὴλ ἰλὲ Ἰουδαιανὴν γεκτικεριντὲν μουφαρακατλαρηνὰ κατὰρ μόυροὺρ ἐτὲν βακτὰ ταὶρ χὶτζ πὶρ ἰματὰ πουλούνμαμησλαρ τηρ. Βὲ ἰστὲ ποὺ νοκσανὴ Φοινικὲ χαρφλαρήϊλε μουχαρρὲρ βὲ Μωὰβ τασὴ τενμέκλε μαροὺφ πὶρ καὶτ ἰκμὰλ ἐτμὶξ τιρ. Σουρασὴ ὀτετὲν περοὺ μαλόυμ πὶρ κεϊφιγὲτ τὶρ κι, Φοινικελιλὲρ ἔχλι κιταπὲτ πὶρ ἐχαλὶ ὀλοὺπ, Ἰσραὴλ κεντὶ κιταπετινὶ ἀνλερτὲν ἀλμὴξ τηρ. Δαβὶδ βὲ Σολομωνὴν τοστὴ πουλουνὰν Χειρὰμ Τύρος σεχριντὲ σὲμς ἰλαχὴ Βααλὴν χεϊκελινὲ μόυττασὴλ πὶρ τε κόυτόυπχανὲ τεσσὶς ἐτμὶξ ἰτὶ. Φοινικελιλερὶν ἰστιμὰλ ἐττιγὶ ἐλιφπανὴν ἀσλὴ τάχι Μησηρτὰν ὀλοὺπ, Δέλτα κηγιησηντὰ σακὶν ὀλὰν Φοινικελιλὲρ κονσουλαρὴ ὀλὰν Μησριλερτὲν ὀτοῦντζ ἀλτηλάρ. Χαρφλὰρ Φοινικελιλερὶν ἀσλὶ τιγιαρηνὰ κελτικτὲν σόνρα ἰτὶ κι, πενζετικλερὶ νεσνελερὶν ἰσμλερίϊλε γιὰτ ὀλουντουλάρ. Σίμτι πὲκ τζὸκ λισανλαρτὰ μόυσταμὲλ πουλουνὰν ἐ λ ἰ φ-π ὰ κελιμεσὶ, Φοινικελιλερὶν Ἀ λ ὲ φ Π ε τ χ ὶ τιρ. Ἀ λ ὲ φ χαρφὴ ὀ κ ό υ ζ ὲ πενζετιλὶπ, ἄϊνι ἴσμ ἰλὲ γιὰτ ὀλουνμὴξ τηρ. Π ὲ τ χ χαρφὴ ἐβὲ μόυσαπὶχ κηληνὴπ, ἒ β μανασηντὰ ὀλὰν Π ὲ τ χ ἰσμινὶ ἀλμὴξ τηρ. Σίμτι πιλὲ τζοτζουκλαρὰ χαρφλαρὴ κολάϊ ὀϊρετμὲκ ἰτζοὺν, ἀνλερὶ πὶρ τακὴμ ἀτὶ νεσνελερὲ πενζετμὲκ ἀτετὶ χὲρ λισαντὰ οὐμουμί τιρ. Ὀσμανλὴ χαρφλαρηνὴ ὀϊρενμεκτὲ, τζοτζοὺκ, «ἐ λ ὶ φ τ ε ϊ ν ὲ κ κ ι π ὶ,» «ἀ τ ζ ὶ μ τ ζ ε κ ὶ τ ζ π α σ λ ή,» «τ ὰ λ π ε λ ὶ π ό υ κ ό υ κ,» «τ ή τ α β σ ὰ ν κ ο υ λ α κ λ ή» τεγερὲκ ὀϊρενὶρ. Ἑρμενίτζε χαρφλαρτὰ ἄ ϊ π ταραγὰ, τὸ ὀκόυζ κόζόυνὲ, βὲ ὂ κοὺξ κόζόυνὲ πενζετιλιρλέρ. Πιάϊνιχι Φοινικὲ τζοτζουκλαρὴ κεντιλερὲ κόυτζ κελὲν χαρφλαρὴ ὀκόυζ βὲ ἐβὲ πενζετμεκτὲν ταπιατήϊλα χοσλανατζακλάρ ἰτὶ.

Φοινικελιλερὶν χαρφλαρηνὴ Παλαιστινητὲ μεσκόυν μιλλετλὲρ Γιουνανιλερτὲν ἐββὲλ καποὺλ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ὂλ κατὶμ ἐγιαμτὰ μουχαρρὲρ κουγιουτατὴν σάϊκι τζόυμλεσι γάϊπ ὀλμοὺξ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲν γετιμιζτὲ πουλουνανλὰρ ἄντζακ Μωὰβ βὲ Σιλωὰμ κουγιουτατή τηρ.

(*) 9 βὲ 10 νομερολοὺ πεντλὲρ οὐτζ μὰχ μουκαττὲμ ποστὰ ἰλὲ ἰρσὰλ ὀλουνμὴξ ἰτὶ ἰσέ τε, σιζὲ βασὴλ ὀλμαμὴξ τηρ κόρόυνόυγιορ. 11 βὲ 12ντζὶ πεντλὲρ τὰπ ὀλουνμὴξ, βὲ ποὺ πεντλερὶν τάχι ἀνλερὲ τζὸκ ἀλακασὴ πουλουνμὴξ ὀλμάγιν, πουνλαρὴν τάχι ἰλκ φουρσάτλε τὰπ ὀλουνμαλαρὴ τεμεννὶ ὀλουνὶρ.

1869ὴν γιὰζ μεβσιμιντὲ ἰτί κι Δοκτὼρ Κλάϊν νὰμ Ἀλμὰν μισιονὲρ κατιμτὲ Μωὰβ τενμέκλε μαλόυμ ὀλὰν μαχαλτὲ σεϊγιαχὰτ ἐτὲρ ἰκὲν, Δαιβὼν χαραπαλαρὴ μιγιανεσιντὲ τικκατὰ σαγιὰν πὶρ τὰξ πουλτού. Ποὺ τὰξ ρένκτζε σιγιὰχ, τεπεσὶ γιουβαρλὰκ, ἰκὶ ἀγιὰκ ἐνλὶ βὲ τὸρτ ἀγιὰκ κατὰρ οὐζοὺν ὀλοὺπ, οὐζεριντὲ Φοινικὲ χαρφλαρίϊλε γιαζηλμὴξ 34 σατηρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ κάϊτ βάρ τηρ. Δοκτὼρ Κλάϊν ἐττιγὶ κεσφὶν κηϊμετινὶ ἀνλάματη ἰσέ τε, τασὴ Περλὶν μόυζεχανεσινὲ κοτόυρμὲκ τζεχτιντὲ πουλουντή. Ἀλμανλὰρ τασὴν φιγετινὶ μεμουρίϊνι χόυκόυμὲτ ἰλὲ 80 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ κεσμελερὶ οὐζερινὲ, Μ. Κλέρμον Γάνο (Φρανσὴζ κονσολοσὴ) τασὴ 375 λιραγιὰ κεντισὶ ἀλμαγὰ χαζὴρ ἰτιγινὶ πεγιὰν εϊλετί. Ποὺ ἐσνατὲ Ἀραπλὰρ τασὴν κηϊμετλὶ πὶρ τὰξ ὀλτηγηνὴ κόρερὲκ, κεντιλερτὲν ἀληνὴρ κορκουσήϊλε, ἀλτηνὰ ἀτὲξ γιακὴπ οὐζερινὲ σογοὺκ σοὺ τόκτόυλὲρ, βὲ παρτζὰ παρτζὰ ἐτερὲκ καπησὲτηλάρ. Μ. Γάνο ἀζὶμ τζὲχτ ἰλὲ παρτζαλαρὴ τζὲμ ἐτὶπ, ἐββέλτζε ἀληνμὴξ ὀλὰν νατεμὰμ κοπγιαλαρὴν γιαρτημήϊλε ἀνλερὶ μαχάλη ἀσλιγελερινὲ κοτοὺ, βὲ πάτεχου τὰξ Παριστὲ βακὴ Λοὺβρ μόυζεχανεσινὲ νὰκλ ἐτιλτί.

Τὰξ οὐζεριντὲ ὀλὰν γιαζηλὰρ ὀκουντηγηντὰ ἀνλασηντή κι, ὂ Δ' Βασ. 3ιντζὶ παπτὰ ζὶκρ ὀλοονὰν Μησὰ μελιγινὶν πὶρ καϊτή τηρ. Μησὰ Ἀχααβὴν βεφατηντὰν σόνρα Ἰσραὴλ μελιγινὲ ἀσὴ τζηκτηγὴ Κιτάπη Μουκαττεστὲ πεγιὰν ὀλουνμὴξ ὀλτηγὴ χαλτὲ, μόυσαριλέϊχ ὂλ τασὲτὰ κεντὶ ἰσγιανηνὴν μουβαφφακιγετινὶ, βὲ Ἰσραηλτὲν ἀλτηγὴ ἰντικαμὴ ταχρὶρ ἐτμὶξ τιρ. (Ἴσπου καϊτὴν τερτζεμεσὶ ἰτζοὺν, Μόυρσίτι Ταλιπὶν, Β. τζὶλτ 87—89 σαχιφελερὲ μόυρατζαὰτ ὀλουνά).

Σὸν πὶρ ἰκὶ σατηρὴ Ἐδωμιλερὲ καρσὴ ὀλὰν μουχαρεπεγὶ βὰσφ ἐτίγιορ ἰσέ τε, χαρφλὰρ ὂλ κατὰρ ποζουλμὴξ κι, ἀντὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ἀνλασήλμαγιορ. Πόυτοὺν κάϊτ ζὰνν ἐτέρσιν Ἄχτη Ἀτικτὲ μουκαϊγὲτ τεβαριχτὲν πὶρ πάπ τηρ. Ἰπαρελὲρ, κελιμελὲρ, βὲ σὰρφ καϊτελερὶ ἄϊνεν Κιτάπη Μουκαττεσὶν Ἰπρανιτζεσιντὲ ὀλανλὰρ κιπὶ τιρλέρ. Πουντὰν κόρόυνόυρ κι, Μωὰβ λισανὴ Ἰπρανὶ λισανηντὰν τζὸκ φαρκλὴ τεγὶλ ἰτὶ. Ἀσσυρία μελικλερὶ κεντὶ γαλεπελερινὶ Ἀσσυρία ἰλαχηνὰ χὰμλ εϊλετικλερὶ κιπὶ, Μησὰ τάχι ἴσπου μουβαφφακηγετινὶ Χεμὼς ἰλαχηνὰ χὰμλ ἐτὶπ, ἀντὲν τολαγιὴ ἄρζη σόυκρανιγεττὲ πουλουνμὴξ τηρ. Ἀντὲ Κιτάπη Μουκαττεσινκὶ κιπὶ ἰπαρελερὶν πουλουνμασὴ πὲκ τικκατὰ σαγιάν τηρ. Ραππ Δαβιδὲ «Κὶτ Φιλιστιλερὶ βοὺρ» (Α' Βασ. κγ'. 2) τετιγὶ κιπὶ, Χεμὼς τάχι Μησαγιὰ «Κὶτ βὲ Νεβωγιὴ ἂλ» τεμὶξ ὀλούγιορ. Σαμουὴλ Ραππὴν ἐττιγὶ γιαρτημὴ τιζκιάρεν, Ἔβεν-ἔζερὶ τικτιγὶ κιπὶ, (Α' Βασ. ζ'. 12), Μησὰ τάχι Χεμωσὰ χόυρμέτεν πὶρ χελὰς τασὴ ἰκαμὲ ἐτμὶξ τιρ. Ὂλ καϊττὰ «Χεμὼς κεντὶ τιγιηρηνὰ κόυτζενμὶξ ἰτι» ἰπαρεσὶ, Κριταιλὲρ κιταπὴ μόυελλιφινὶν «Ραππὴν γαζαπὴ Ἰσραὴλ οὐζερινὲ ἀλεβλεντὶ» κελαμηνὴ πιζὲ τερχάτρ ἐττιρίρ.

Ἴσπου τασὰ Γιαχβὲ ἰσμὶ τάχι ζὶκρ ὀλουνμὴξ τηρ. Βὲ ποὺ κόστερὶρ κι, ὂλ τὰξ ὂλ

ἰσμὶν τεκελλόυμὶ Γεχουδιλὲρ μιγιανεσιντὲ γιασὰκ ὄλμαζτὰν ἐββὲλ γιαζηλμὴς τὴρ. Ἀντὲ ζὶκρ ὀλουνὰν Νεβὼ βὲ Δειμὼν ἰσμλερὶ Ἡσαϊανὴν Μωὰβ χακκηντὰ ὀλὰν βαχισιντὲ (15. 16ντζὴ παπλὰρ) τάχι ζὶκρ ὀλουνμὴς τὴρ. Κόρχα ἰσμὶ, Ἡσαϊατὰ Μωαβὴν Κὶρ σεχρὶ βὲ «Κὶρ-ἀρεσὲθ» ἰσμλερίιλε, βὲ Ἰερεμιατὰ «Κὶρ-ἔρες» ἰσμίιλε ζὶκρ ὀλουνμὴς τὴρ. Ἴσπου κελιμελερὶν χαρεκελερὶ πὶρ ἀζ τεπτὶλ ἐτιλτιγὶ χαλτὲ, Κόρχα κελιμεσινὶν ἰμὰ ἐϊλετιγὶ κιπὶ «ὀρμὰν τιβαρὴ» μανασηνὴ ἀλήρ.

Μωὰβ τασὴ πιζὲ Ἀχααβὴν ἐγιαμηντὰ Ἰορδανησὶν σαρκηντὰ μόυσταμὲλ Φοινικὲ χαρφλαρηνὴν σεκλινὶ κέστερερὲκ, κονσουλαρὴ Ἄχτη Ἀτὶκ πεϊγαμπερλερινὶν ουσούλη ταχριρλερινὶ τάχι ἰμὰ ἐτερλέρ· χέμαν ποὺ μαλόυμὰτ ταχρὶφ ὀλουνμὴς ἀγετλερὶ βὲ πάχουσους κοπγιατζηλὰρ γετίιλε ἔπεγιτζε τεπεττόυλὰτ κόρμοὺς ὀλὰν ἴσμι χασσλαρὴ τογρουλτμακτὰ πὲκ τζὸκ γιαρτὴμ ἐτέρ.

Τεσατόυφεν πουλουνμὴς ὀλὰν σὰλτ πὶρ τὰς Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταρίχτζε ἰφατατηνὴ ποὺ κατὰρ κόυζὲλτζε τεσπὶτ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, χαφριγιὰτ ἰλερὶ κότόυρόυλτίκτζε κέσφ ἐτιλὲν κουγιουτατὴν ἔκσερινιν τάχι ἄϊνι μακσετὲ χητμὲτ ἐτετζεκλερινὶ πὶ χάκκην μεμοὺλ ἐτὲ πιλίριζ.

Ταρσούς Α. Χ. Χ.

ΓΕΒΜΙ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ

(46 ηντζὴ νόυσχετὶν μαπάτ)

Κυριακὴ κόυνόὺ τζόυνπὶς κόυνόὺ τεγὶλ, τουὰ κόυνόύ τιρ, ἐϊλεντζὲ βὲ ὀγιοὺν κόυνόὺ τεγὶλ, τζιχάτη μουκαττεσὲ κόυνόύ τιρ, τζαλὴπ οἴναμὰκ κόυνόὺ τεγὶλ, κόυναχλαρημὴζ ἰτζόὺν χαζὶν ὀλμὰκ κόυνόύ τιρ, γεγὶπ ἰτζμὲκ κόυνόὺ τεγὶλ, Ἀλλαχὴν ἀγζηντὰν χὲρ τζηκὰν κελὰμ ἰλὲ ἰτὰμ ὀλουνὴπ, Ραπ̇πτὰ σὰζ ὀλμὰκ κόυνόύ τιρ. Κυριακὴ, τέγιορην, σερχοσλὴκ κόυνόὺ τεγὶλ, ἰλλα Ρούχ οὺλ Κοὺτς ἰλὲ μεμλοὺ ὀλμὰκ κόυνόύ τιρ, ρουχανὶ χίσς οὺ ἀρζουλὰρ ἰλὲ τολμὰκ κόυνόύ τιρ, τίν οὺ νιγιάζ κόυνόύ τιρ, Κυριακὴ κόυνόὺ μεϊχανελερὶ τολτουρμὰκ μακσετίιλε ταγὶν ὀλούνματη, ἄντζακ κιλισελερὶ βὲ ἰπατετχανελερὶ τολτουρμὰκ μεράμη ἰλαχισὶ ἰλὲ βεριλτί. «Κυριακὴ» κόυνόὺ Ραππὴν ἀζὶζ κόυνόύ τιρ, ὃ τζόυνπὶς μαχαλλεριντὲ τακτὶς ἐτίλέμεζ, ρακὴ βὲ σεράπ πασηντὰ ὀτουροὺρ ἰκὲν Ἀνὴ ἀζιζλεγέμεζσιν, μεϊχανὲ βὲ καχβελερτὲ Κυριακὴ κόυνόὺ μακσέτι μουκαττεσινὲ χητμὲτ ἐτέμεζ. Βὲ Χριστιὰν ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ ποὺ ναμεσροὺ χαλλερτὲ πουλουνσὰκ Ἀλλαχηνὰ χητμὲτ ἐτμὶς ὀλάμαζ.

β'. Ἰπατέτι ἰλαχιγέϊ οὺμουμιγετὲ τακτὶς ὀλουνὴρ.

Γέβμι Μουκαττεσὶν πασλήτζα μακσετλεριντὲν τικερὶ τάχι ἐχαλιγὶ ἰπατετχανελερὲ σέβκ οὺ τετζεμμοὺ ἐτὶπ ταλὶμ ἐτμὲκ τιρ.

Παλατὲ ζὶκρ ὀλουντηγὴ κιπὶ, ἰνσὰν κουββεϊ τζισμιγὲ, ρουχανιγὲ βὲ ἀκλιγεγὲ μαλὶκ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν κουββεϊ ἀκλιγεϊ ρουχανιγεσὶ βὲ ἀχλακιγεσὶ ἀζὶζ Κόυντὲ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ ὀλουνμὰκ ἰτζόὺν ἒν μόυσαῒτ βὲ μόυνασὶπ πὶρ κόὺν τιρ.

Ἐχαλὶ νατάν τηρ, ἐβαμίρι ἰλαχιγεγὶ ἀτὶ ἐχαλὶ πιλέμεζ, ταλιμὲ μόυχτάτζ τηρλὰρ, σόϊλέ κι Γέβμι Ἀζιζτὲ πόυτόὺν Χριστιανλὰρ κιλισελερὶ τολτουρμαλὴ τηρλάρ. Ὄλ κόὺν τζαρσοὺ, παζάρ, τόυκκιὰν βὲ καχβελὲρ ποσαλὴπ κιλισελὲρ τολμαλὴ τηρλὰρ, ὃλ κόὺν τόυνγιαβὶ τζόυνπὶζ οὺ ἀλακαλὰρ τὲρκ ὀλουνὴπ ἀζὶζ ταλιμὰτ ἀλμαλὴ τηρλάρ. Ἴμτι ἐχαλὶ κιλισεγὲ κελμεγὲ χὲρ χαλτὲ μετζπούρ τηρ· φάκατ ἰνσὰν κιλισεγὲ κιτὶπ πὶρ ἰπατέτι οὺμουμιγὲ ἐτὶπ, πὶρ ταλιμάτη ρουχανιγὲ ἀλμὰκ ἰτζόὺν κιλισεγὲ κιτμεγὲ νίτζόὺν ἀρζουκὲς ὄλμασην; Ζάννη ἀτζιζανέμτζε σεπέπι ἀσλισὶ σουντὰν ἰπαρέτ τιρ, γιάνι·

Ἐχαλιγὲ ρουχανὶ πὶρ ταλὶμ οὺ τερπιγὲ λαζὴμ ὀλτηγὴ τερετζετὲ βερίλμεγιορ. Ἔγερ τζεμιγετὶν ἀζὶζ Κόυντὲ κιλισεγὲ κελμέζσε, ἔϊ ρουχπάν, σὲν κιτὶπ ὃλ ζατὴ ἀραγιὴπ πουλούγιορμησην; βὲ ἀνὴ πουλτηγηντὰ ἀνὴν βαζιφεσὶ Γέβμι Μουκαττεστὲ νὲ ἰτιγινὶ ἀνὰ ταλὶμ οὺ νασιχὰτ ἐτίγιορμησην; Κέζα, ἔϊ ρουχπάν, κιλισεγὲ τετζεμμοὺ ἐτὲν ἐχαλιγὲ Ραππὴν Κελαμηνὴ ταλὶμ οὺ τενπὶχ ἐτίγιορμησην; Κυριακὴ κόυνόὺ Χριστιανὴν πορτζοὺ νετὲν ἰπαρὲτ ἰτιγινὶ τζεμιγετινὲ ὀϊρετίγιορμησην; Κυριακὴ κόυνόὺ νὲ μακσὲτ ἰλὲ βεριλὶπ, ὃλ κόυντὲ σάλτ χάνκη νεβ χητμετλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλίρ, βὲ χάνκη τζινς βαζιφελερὶν πάχουσους ὃλ κόυνὲ αἰτ ὀλτηκλαρηνὴ κιλισεγὲ ταλὶμ ἐττίν μι;

Ἔϊ ρουχπάν, Κυριακὴ κόυνόυνὲ χόυρμὲτ ἐτὶπ ἀνὴ τακτίς οὺ ταζὶζ ἐτερὲκ ἀντὲ ἄσλα πὶρ ἰς ἰσλεμὲκ τζαΐζ ὀλματηγηνη ἀμελὶν ἰλὲ ἰσπὰτ ἐττίν μι; γιόκσα πὶρ ταραφτὰν κιλισεγὲ κέλμεγενι ἄσλα βαζιφὲ ἐτίνμετίν, βὲ κελενλερὶ τάχι Κυριακὴ κόυνόυνόὺν νάσηλ πὶρ κόὺν ὀλτηγηνὴ, βὲ Χριστιανλὰρ ὃλ κόυνόὺ νάσηλ τουτμαγιὰ μετζπούρ ὀλτηκλαρηνὴ γιὰ χίτζ ταλὶμ βὲ τενπὶχ ἔτμετιν, γιάχοτ ταλὶμ βὲ τενπὶχ ἐττὶν ἰσέ τε, ταλιμὶ ἀμελὶν ἰλὲ τασττὶκ οὺ ἰσπὰτ ἔτμετιν μι;

Κιλίσε ποὺ βαζιφεγὶ ἰτζρὰ ἐτέρσε, ἐχαλὶ κιλισεγὲ κελετζὲκ τιρ, καχβὲ βὲ καζινολὰρ ποσαλατζακλὰρ, τζαρσοὺ παζαρλαρτὰ ἀτεμλὲρ πουλουνμάζ ὀλατζὰκ, Κυριακὴ σαπαχλαρὴ τενπελανὲ γιαταγηνὴν ἰτζιντὲ ὃ γιανὰ ποὺ γιανὰ γιουβαρλανὴπ ζικηϊμὲτ βὲ ἀζὶζ σαατλαρὴ ἰσρὰφ ἐτὲν κεσὰν ἀτζέλετεν κιλισεγὲ σεγιρτέτζὲκ, κιλισελὲρ τολατζὰκ, βὲ πὶρ ἀζ κέτζ καλανὰ μαχὰλ κάλμαγιατζακ τηρ. Πουνλὰρ χαγιὰλ τεγιλλὲρ, πεϊγαμπερλὶκ χίτζ, ἰλλα πὰ τετζριπὲ κόρόυλὲν χακικατλὰρ τηρλάρ.

Κιλισελὲρ ρουχανὶ μεκτὲπ τιρλὲρ, ἀνλερὶν πίριτζὶκ τερσὶ Ἀζὶζ Κιτὰπ ὀλουπ, χοτζασὴ τάχι ρουχπάν τηρ. Ἔϊ ρουχπάν, χὲρ κὶμ ἰσὲν, χάνκη κιλισὲ βὲ μεζχεπὲ μερπούτ ὀλούρσαν ὃλ, Κυριακὴ κόυνόὺ ὀνόυντὲ πουλουνὰν τζεμιγετὲ ἒν ἀλὰ, ἒν μευχὶμ βὲ ἒν λαζὴμ βὲ χελασὰ κιαφὶ κανόνη ἰλαχὶ βὲ μόυλχὲμ ὀλὰν Κιτάπη Μουκαττεσὶ ταλὶμ ἐτίγιορμησην; ἀνλερὲ λαζὴμ ὀλὰν γηταϊ ρουχανιγὶ ἀνλασὴλὴρ, ἀτζὴκ βὲ μόυεσσὶρ πὶρ ταρζτὰ βερίγιορμησην; γιόκσα πὶρ τακημὴ σουρτὰ πουρτὰ, τζαρσουτὰ παζαρτὰ, καχβετὲ καζινοτὰ ποσουνὰ βὲ κόυναχλὴ πὶρ ταρζ βὲ γιολτὰ Κυριακὴ κόυνόυν ἀζὶζ σαατλαρηνὴ φέβτ οὺ ἰφσὰτ ἐϊλὲρ ἰκὲν, σάϊρ πὶρ τακημὴ τάχι κιλισεγὲ κελὶρ ἰσέ τε, πὸς κελὶπ πὸς μη τόνόύγιορ; βαζιφεσὶζ κελὶπ βὲ βαζιφεσίζ μι κιτίγιορ; γιόκσα βαζιφέϊ ρουχανιγὲ βὲ ἰνσανιγεσινὶ ὀϊρενὶπ χαλὶς τερσινὶ ἀλὴπ ἰσιττιγὶ βὲ ὀϊρεντιγὶ τερσὶ ἀμελὲ κομαγιὰ τολοὺ πὶρ ροὺχ ἰλέ μι κιλισετὲν ἀϊρηλήγιορ; ἔγερ ποϊλὲ ἀϊρηληρλὰρ ἰσὲ, σαχίχεν πὶλ κι κελετζὲκ Κυριακὴ τζεμιγετὶν ἀρτατζὰκ, γιὸκ ἰσὲ κόυντὲν κόυνὲ ἐκσιλετζεγὶ πετιχὶ τιρ. Βὲ, πάχουσους, ταλὶμ ὀλουνὰν χακαϊκι τινιγὲ ρουχπὰν ταραφηντὰν ἀμελὲ κονουλμαζλὰρ ἰσὲ, ἐχαλὶ τάχι ἀλτηγὴ ταλιματὰ κόρὲ χαρεκὲτ ἔτμεγετζεκ τιρ, ζίρα ἐχαλὶ ναζαριτὲν ζιγιατὲ ἀμελὶ τερσὲ πακάρ. Ἴμτι Κυριακὴ κόυνλερὶ ἀτεμλερὶ κιλισεγὲ σέβκ οὺ ταχρὶκ, τζέλπ οὺ τζέζπ ἐτμενὶν γιολλαρηνὴ τόυσόυνόὺπ ἐλτὲ ἐτὶπ, βὲ κιλισεγὲ κελὲν τζεμιγετὲ ἀζὶζ Κιταπὴ ταλὶμ βὲ νασιχὰτ ἔτμεγεν κιλισὲ βὲ ρουχπανὴ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ κόυνὰχ ἰσλὲρ, ὃλ κιλισενὶν μαχιϊγετὶ πός τηρ, ἀνὴν χαγιάτη ρουχανιγεσὶ γιόκ τηρ, τζανλὴ βὲ μεϊβελὶ πὶρ ἀγὰτζ τεγὶλ, ἄντζακ γιαπρακτὰν ἰπαρέτ τιρ, ροὺχ ἰλὲ ὀλὰν πὶρ ἰπατὲτ τεγὶλ, ἄντζακ αἴν οὺ ἀτετλερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ κιλισὲ βὲ πὶρ μεζχέπ τιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ, Κυριακὴ κόυνόὺ Εὐαγγελιονὴ, πέλι, σταυροσὰ τζηκαρηλμὴς Ἰησουσὴ πὶρ κιλισετὲ βὰζ ἐτμὲκ ὄλμαγιορ ἰσὲ, βάϊ ὃλ κιλισεγὲ, βάϊ ὃλ τὶν οὺ μεζχεπὲ, βάϊ ὃλ χακικατὴ βὰζ ἔτμεγεν ρουχπανά. Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ πόγιόὺκ κόυνὰχ ἰσλέρ. Παῦλος Ἀπόστολος, «Πέλι, ἔγερ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμέζσεμ, βάϊ πανὰ» τέγιορ (Α Κορ. θ'. 16). Χριστιὰν ὀλὰν χὲρ πὶρ κιλισετὲν χὲρ ρουχπὰν πὶρ βὰζ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρ, τζεμιγετὶν πόρτζ βὲ βαζιφελερινὶ ὀϊρετμεγὲ μετζπούρ τηρ. Ποὺ ἀζὶμ βαζιφεγὶ, γιάνι Εὐαγγελιονὴ βὰζ ἐτμετικτὲν σόνρα ποσηνὰ κιτὶπ ποσηνὰ κελίγιορλαρ κιλισεγὲ, βὲ τζεμιγετὶν τάχι πὶτ τετρὶτζ κιλισετὲν ταγηλὴπ καχβὲ βὲ καζινολαρὰ τετζεμμοὺ ἐτετζεκλερὶ μεμοὺλ ὀλουνὴρ, βὲ χὲμ τάχι ταπὶὶ πὶρ νετιτζὲ τιρ. Πόϊλετζε, Ἀζὶζ Κιτὰπ ταλὶμ οὺ νασιχὰτ ὄλματηγη χαλτὲ Κυριακὴ κόυνόυνὲ νάκση χόυρμὲτ ἐτὲν ἔββελα Εὐαγγελιονὴ βὰζ ἔτμεγεν κιλισὲ βὲ ἀνὴν ρουχπανὴ ὀλούρ. Βὲ πὶρ κιλίσε βὲ ἀνὴν ρουχπανὴ ἰπατέτι οὺμουμιγελεριντὲ ποϊλετζε Κυριακὴ κόυνόυνόὺ τακτίς οὺ ταζὶζ ἐτμεζλέρσε πὶτ ταπὶ ἀνὰ μενσοὺπ ὀλὰν τζεμιγὲτ τάχι ἀζὶζ Κόυνόὺ ποζατζάκ τηρ.

Ἴμτι, ἔϊ πὶλ τζόυμλε Χριστιὰν κιλισελερὶ βὲ ρουχπανλαρή! Κυριακὴ κόυνλερὶ κιλισελερινιζὶν τζεμιγετινὶ κιλισεγὲ τετζεμμοὺ ἐττίρμεγὲ σάϊ οὺ ἰκτὰμ ἔτινιζ, βὲ σάνιγεν κιλισεγὲ ἐχαλὶ τετζεμμοὺ ἐττιγὶ κιπὶ ἒν ἀλὰ βὲ ἰλκ φουρσὰτ ἰλὲ ἀνλερὲ Εὐαγγελιονὴν χαλὶς βὲ πὰκ βὲ χίτζ πὶρ ζελαλὲτ ἰλὲ καρὴσμαμὴς ὀλὰν ταλιμινὶ ἐχαλιγὲ ἀνλασὴλὴρ λισαντὰ βὰζ ἔτινιζ, ἰζὰχ ἔτινιζ, τεφσὶρ ἔτινιζ, τενπὶχ ἔτινιζ, νασιχὰτ ἔτινιζ, ζίρα Χριστοσὴν κιλισεσινὶν πορτζοὺ σάλτ ποὺ τηρ (τατπίκεν ὀκοὺ Λουκ. κδ'. 47., Β Τιμ. δ'. 1, 2, βὲ Α Κορ. ιδ'.). Κιλισενὶν πιρισὶ ἐχαλινὶν βαζιφεσινὶ χίτζ ταλὶμ ἐτμέζ, τικὲρ πιρὶ τε ταλὶμ ἐτέρ, φάκατ ἐχαλινὶν ἀνλάματηγη λισαντά· ποὺ ἰκὶ κιλισενὶν γεκτίκεριντὲν φερκὶ νέ τιρ; πίζτζε ἰκισὶ τε πὶρ τιρ. (Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρȣμὶ Νοέμϐρ. 13, βὲ 'Αλαφρ. Νοέμϐρ. 25, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Σαπὴκ Βουλγαριστὰν Πρενσὶ Πρὲνς 'Αλέξανδρος, γιάνι Κὸντ Χάρτινο κετζὲν χαφτὰ τζουμὰ κούνού Αὐστριανὴν Γράτζ σεχριντὲ βεφάτ ἐτμίς τιρ. Πρὲνς Φέρδινανδ κεντὶ ταραφηντάν, βὲ Μ. Σταμπουλώφ Βουλγαριστὰν χουκούμετ βὲ ἐχαλισὶ ναμηνὰ μούσαριλεϊχὶν ζεϐτζέϊ μετρουκεσινὲ γάγετ ριαγετκιαρανὲ πὶρ τηλεγράφ κεσίτὲ ἐτμίς τιρ. Εὐρώπα Πρενσλερινὶν ἔκσερισι τάχι Κοντὲς Χαρτινογιὰ πουνὰ πενζὲρ τηλεγραφναμελὲρ κεσίτὲ ἐίλεμισλέρ τιρ. Βουλγαριστανὴν Σοπράνιγε μετζλισὶ ἀλαμέτι ματὲμ ὀλμὰκ οὔζρὲ τατίλι μούζακεράτ ἐτμίς, βὲ ἀζασηντὰν οὐτζουνού — κὶ πουνὰ Σοπράνιγε ρεϊσὶ Μ. Πέτκωφ τάχι ταχίλ τιρ — τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουνμαγὰ μεμοὺρ ὀλμουσλάρ τηρ. Κέζαλικ χεϊγέτι μούτιραντὰν Μ. Σταμπουλώφ βὲ Μ. Γρεκώφ βὲ «'Αλέξανδρος» ἀλαγιηντὰν πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ ἰλὲ Πρὲνς Φερδινανδὴν γιαβερλεριντὲν ἰκισὶ τάχι μεζκοὺρ τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουνμησλὰρ τηρ. Βουλγαριστανὴν χὲρ ταραφηντὰν Κοντὲς Χαρτινογιὰ ταζιγεναμελὲρ ἰρσὰλ ὀλουνμὴς τηρ. Μούτεϐεφφάϊ μούσαριλέϊχ Χὲσς Γρὰν Δουκασηνὴν ἀμτζαζατέσι, βὲ Κραλίτζα Βικτωρία χαζρετλερινὶν ἓν κούτζούκ κεριμεσινὶν ζεϐτζινὶν πόγιούκ πιρατέρὶ ὀλουπ, 1857τὲ τογμούς, βὲ 1879τὰν 1886 σενεσινὲ κατὰρ Βουλγαριστὰν πρενσλιγιντὲ πουλουνμής τηρ. Ζεμάνη βεφατηντὰ Αὐστρία ὀρτουσηντὰ κομαντανλὴκ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτμεκτὲ ἰτί.

— Ἰγγιλτερρανὴν Πέτρεσϐουργ σεφιρὶ Σὴρ Ροϐέρτος Μόριε βεφάτ ἐτμίς τηρ.— Γιουνανιστὰν ἀταλαρηντὰν πιρινὶν Ρουσία τονανμασηνὰ λιμὰν ἰττιχάζ ὀλουνατζαγηνὰ ταὶρ τζηκὰν σαϊὰ ρέσμεν τεκζὶπ ὀλουνμής τηρ. — Κόνγο πελτέϊ μούστακιλεσιντὲν κελὲν πὶρ χαπερὲ κόρέ, 'Εμὶν πασάγιὴ κάτλ ἐττιγιντὲν τολαγιὴ μούφτεχὶρ ὀλὰν κιμσὲ Πελδζικαλὴ πὶρ ζαπὶτ ταραφηντὰν τουτουλὴπ κουρσουνὰ τιζιλμίς τιρ.

— Κὸντ Καλνόκυ κετζὲν χαφτὰ Μοντζαγιὰ βουκοὺ πουλὰν ζιγιαρετιντὲ Κρὰλ Χουμπέρτο ἰλὲ πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ μούλακάτ ἐτπικτὲν σόνρα, Κραλίτζα Μαργαριταγιὰ τακτὶμ ἐτιλμίς, βὲ ἀκσάμλαγιην μούσαριλεϊχούμα ἰλὲ περαπὲρ ταὰμ ἐτμὲκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούς τηρ. 'Ερτεσὶ κούνού σαπάχλαγιην ρεφακατηντὰ 'Ιταλία Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Πρὶν βὲ 'Ιταλιανὴν Βιέννα σεφιρὶ Μ. Νίγρα πουλουντηγὴ χαλτέ, Μιλανὰ μούτεϐέτζτζιχεν χαρεκέτ ἐτμίς τιρ. Κὸντ Καλνοκυνὶν ἴσπου ζιγιαρετιντὲν μακσέτ ζαχιρτὲ κεντίσινὲ πουντὰν πὲς σενὲ ἀκτὲμ 'Ιταλιανὴν ἓν πόγιούκ νισανὴ ὀλὰν 'Ανουντζιάτα νισανηνὴν ἰχτὰ ὀλουνμασηντὰν τολαγιὴ ἄρζη τεσεκκοὺρ ἐτμὲκ ἰσέ τε, κερὲκ Αὐστρία κερὲκ 'Αλμὰν γαζεταλαρὴ, μούσαριλεϊχὶν ζιγιαρετινὲ Ρουσία τονανμασηνὴν Τουλωνὴ, βὲ 'Ιγγλὶζ τονανμασηνὴν 'Ισπετζιαγιὴ ζιγιαρετὶ ἀκαπιντὲ βουκοὺ πουλμασὴ χασεπίλε χάϊλητζα ἐχεμμιγέτι σιγιασιγὲ ἰσνάτ ἐτίγιορλαρ. Πέλκι μούσαριλεϊχὶν ἴσπου ζιγιαρετὶ βουκουάτη ἀχιρετὲν τολαγιὴ 'Ιττιφάκη Μούσελλεσὶ τεσκὶλ ἐτὲν τεϐλετλερὶν μούνασεπατηντὰ πὶρ κόνὲ τεπεττοὺλ βουκοὺ πούλμαμὴς ἰτιγινὶ ἀλεμὲ ἰλὰν ἐτμὲκ μακσετίιλε ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. Σαΐ ὀλὰν πὶρ ριϐαγετὲ ναζάρεν, ἴσπου ζιγιαρὲτ ἐσνασηντὰ 'Ιταλία βελίϊ ἀχτηνὴν Αὐστρία χανετάνη ἰμπερατωρισιντὲν πὶρ Πρενσὲς ἰλὲ ἄκτη ἰζτιϐατζὴ τεζεκκοὺρ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, ποὺ παπτὲ ρεσμὶ πὶρ χαπὲρ γιόκ τηρ.

— 'Αφγανιστὰν 'Εμιρὶ ἰλὲ Χινδιστὰν βαλισὶ ταραφηντὰν κόντεριλὲν χεϊγέτι σεφαρὲτ ἀρασηντὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μούζακεράτ νιχαγετὲ ἐρισμίς, βὲ χουκούμετεϊν ἀρασηντὰ χουτοὺτ μεσελεσὶ ἰλὲ σάϊρ ἰχτιλαφὰτ ταραφεϊνὶν μεμνουνιγετινὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ σουρεττὲ χιτὰμ πουλμούς τηρ. 'Εμὶρ χαζρετλερὶ χεϊγέτι σεφαρετὲ βερμὶς ὀλτηγὴ ζιγιαφεττὲ πὶρ νουτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, 'Αφγανιστὰν ἰλὲ 'Ιγγιλτέρρα ἀρασηντὰ μουαλλὰκ ὀλὰν κιαφφεϊ μεσελελερὶν ποὺ τεφὰ χὰλλ ὀλουντηγηντὰν τολαγιὴ τεϐλετεϊν μιγιανεσιντὲ μούνασεπάτη τοστανενὶν κάϐιγεν ἀκτ ὀλουντηγηνὴ, πὶλ πεγιὰν τεπαασηνὴν 'Ιγγλιζλερὲ τοστανὲ μουαμελὲ ἐτμελερινὶ ἰχτὰρ ἐίλεμίς τιρ.

— 'Ατὰ παληγὴ ἀϐτζηληγήϊλε μεσγοὺλ ὀλὰν πὶρ 'Ιγγλὶζ κεμισὶ 1892 σενεσινὶν γιάζ μεϐσιμιντὲ Γρουενδλανδιανὴν χαϊϐανὰτ βὲ νεπατατηνὴ τετκὶκ οὐ μούταλαὰ ἐτμὲκ μακσετίιλε ὀλ τζανιπὲ ἀζιμὲτ ἐτμίς ὀλὰν 'Ισϐεδζλιλερτὲν μούρεκκὲπ χεϊγέτι σεφεριγενὶν ἀσαρηνὴ κὲσφ ἐτμισλὲρ τιρ. 'Ανλὲρ χεϊγέτι μεζκούρενὶν ρακὶπ ὀλτηγὴ σεφινεγὶ σαχιλτὲ γιανὴ οὐζεριντὲ γιατμακτὰ, βὲ γιανὴ πασηντὰ πὶρ ἀτεμὶν μεζαρὴ, βὲ ἀνὴν γιανηντὰ κιταπλαρὴ, ἀλὰτ βὲ ἐτεϐατὴ, μεκτουπλαρὴ, βὲ κιασίφλὲρ ταραφηντὰν γιαζηλμὴς ὀλὰν πὶρ τακὴμ μουχαρρεράτη σαμὶλ ὀλὰν πὶρ σαντὴκ πουλμουσλάρ τηρ. Χὶτζ σούπχὲ γιόκ κι χεϊγέτι κεσφιγενὶν κήσμη μούτεπακισὶ τάχι μεσκοὺν πὶρ μαχαλὲ γετισμεγὲ τζαλησηρλὰρ ἰκὲν τελὲφ ὀλμουσλάρ τηρ.

— Φράνσα Μεπουσὰν μετζλισιντὲ Μ. Κάζιμιρ Πέριε Μ. Πρισηνὴν 195 βὲ σάϊρ ναμζετλερὶν καζαντηκλαρὴ 25 ρεγὲ καρσὴ 295 ρέϊ ἰλὲ μετζλίσι Μεπουσὰν ριγιασέτι ἐϐϐελλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμής τηρ. Κερὲκ 'Αγιὰν κερὲκ Μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἀχίρεν Ρουσία τονανμασὴ ζαπιτανηνὰ ἰζχὰρ ὀλουνὰν φέϐκ ἐλ ἀτὲ ρέσμι καπουλτὰν τολαγιὴ πεγιάνη μεμνουνιγὲτ ἐτιλμίς τιρ. Ριϐαγετὲ ναζάρεν, Δουπούϊ χεϊγέτι βούκελασὴ οὐζοὺν μούττὲτ μεϐκὶϊ ἰκτιταρτὰ τεϐὰμ ἐτέμεγετζεγὶ κιπὶ, 'Ιταλιατὰ Δζιολεττὶ καπινεσὶ τάχι ἰστιφαγιὰ μετζποὺρ ὀλατζὰκ τηρ.

— 'Αμερικατὰν 'Ιγγλὶζ γαζεταλαρηνὰ βεριλὲν χαπερλερὲ ἰτιμὰτ ὀλουνούρσα, ρεϊσὶ τζούμχουρ Κλίϐλενδ Κραλίτζα Λίλιου Κολανινὶν Χαϐαϊγιὰ ἀταλαρὴ ταχτηνὰ ἰατὲ ὀλουνμασηνὴ Κογγρεσὲ ταοσιγὲ ἐτμίς ἰμίς.

— 'Αχίρεν 'Ιαπωνιατὰ βουκουηνὴ χαπὲρ βερτίγιμίζ σεϊλλερὲ ταὶρ ἀληνὰν ταφσιλαττὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, 500 κισὶ τελὲφ ὀλμούς, βὲ πὶρ ὁ κατὰρ κιμσὲ τάχι γαϊπ ὀλμούς, 4,700 χανὲ χαρὰπ ὀλμούς, πὶρ τζὸκ σεφινελὲρ πατμὴς, κόπρουλὲρ γιηκηλμής, βὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ χουκούμὲτ ταραφηντὰν πεσλενμεκτὲ πουλουνμής τηρ.

— Ρουσία χουκούμετὶ 1900 σενεσινὲ κατὰρ ἰμτιγιαζὰ μαλὶκ χουσουσὶ σιρκετλερὶν ἐλιντὲ ὀλὰν βὲ μεμλεκετὶν 3 μουχίμμ τεμὶρ γιολλαρηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρηνὴ μεζκοὺρ σιρκετλερτὲν κερὶ ἀλμαγὰ καρὰρ βερμίς τιρ. Ἴσπου οὐτζ χαττλαρτὰν πιρὶ Πετρεσϐουργτὰν Μοσκουαγιὰ, πιρὶ Μοσκουατὰν Νίζνι Νοϐγοραδὰ, πιρί τε Μοσκουατὰν Βαρσαϐιαγιὰ μούμτετ τιρ. Σιρκετλὲρ ἰλὲ ἄκτ ὀλουνὰν ἰμτιγιὰζ σαρτναμεσὶ ἀχκιαμήντζα, χουκούμὲτ μικτάρη μουαϊγεντὲ μεπλὰγ ἰτὰ ἐίλετιγὶ χαλτέ, χουτούτη μεζκούρεγὶ ἰστιρτατὰ χακκὴ βὰρ τηρ. Χουκούμετὶν ἴσπου χαττλαρὴ ἰστιρτὰτ ἐτμεσινὶν ἐσπαπὴ ἰσὲ φέννι χὰρπ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακηλαρὰκ ἀνλερὶν χουκούμετὶν τάχτη ἰταρελεριντὲ πουλουνμαλαρὴ λαζὴμ ὀλμασή τηρ.

— «Μόσκου Γαζὲτ» ἀχίρεν νέσρ ἐττιγὶ πὶρ κάτζ πεντλερτὲ, 'Ιγγιλτερρανὴν κεντὶ πασηνὰ καλμασηνὰ ἐχεμμιγέτι μαχσουσὲ ἰσνὰτ ἐτερὲκ τέγιορ κι, «Ἔλγεϐμ 'Ιγγιλτερρανὴν ἰττιχὰζ ἐτετζεγὶ τὸρτ ταρὶκ βάρ τηρ. Πιριντζισὶ ἔλγεϐμ Εὐρωπανὴν πὶ ταρὰφ τεϐλετλερινὶν ριγιασετινὲ κετζερὲκ γενὶ πὶρ ἰττιφὰκ τεσκὶλ ἐτμὲκ τίρ κι, πουνὴν ἰτζρασὴ μούμκιν τεγὶλ τιρ. 'Ικιντζισὶ γιάληνὴζ πασηνὰ πὶ ταρὰφ καλμὰκ τήρ κι, πού τα μουχαταραλή τηρ. Οὐτζουντζουσοὺ ἔλγεϐμ μεϊγιὰλ κιπὶ κόρουντούγιοὺ οὐζρὲ, 'Ιγγιλτερρανὴν 'Ιττιφάκη Μούσελλὲς ἰλὲ πιρλεσμεσὶ ἰσέ τε, ποὺ μεσλὲκ κεντισινὶν μεναφιϊνὲ μουϐαφὴκ τούσμέζ, ζίρα ποὺ γιὸλ ἰλὲ Χινδιστανὰ βὲ τενιζτὲ κεντίσινὶ ἓν ζιγιατὲ ἰζρὰρ ἐτὲ πιλὲν ἰκὶ μουαζζὰμ τεϐλετὶν ἀταϐετινὶ τζὲλπ ἐτμίς, βὲ Εὐρωπανὴν χαριτζιντεκὶ μούϐαζενέϊ κουϐϐάϊ ἀσκεριγενὶν τεμὶν οὐ μουχαφαζασηντὰ κεντίσινὲ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτετζὲκ τεϐλετλὲρ ἰλὲ πιρλεσμίς ὀλούρ. Τόρτουντζουσοὺ Φράνσα βὲ Ρουσία ἰλὲ πιρλεσμὲκ τίρ κι, ποὺ μεσλὲκ 'Ιγγιλτερρανὴν μεναφιϊνὲ γάγετ μουϐαφὴκ ἰσέ τε, πουνὴ τεμὶν ἰτζοὺν χάϊλητζα φετακιαρλὴκλαρτὰ πουλουνμασὴ λαζημετὲν τιρ.»

— Ρουσία μούστεσνὰ ὀλαρὰκ Εὐρωπανὴν σάϊρ ταραφλαρηντὰν ἄρτηκ κολέρα χαπερλερὶ κέλμεμεγε πασλαμής τηρ. Ἓν σὸν τεφὰ νέσρ ὀλουνὰν χαφταλὴκ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ Ρουσιατὰ κολεραγιὰ τουτουλανλαρὴν ἀτετινὶν 1,020 ὀλτηγὴ, βὲ πουνλαρὴν 529ὴ βεφὰτ ἐττιγὶ πεγιὰν ὀλουνμής τηρ. Σεπτέμϐριος ἀγιηντὰ χιτὰμ πουλὰν κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Ρουσιατὰ 433,643 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, πουνλαρὴν 215,157σὶ βεφὰτ ἐτμίς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ποὺ σενὲ 62,107 κισὶ κολεραγιὰ τουτουλὴπ, 24,284 κισὶ βεφὰτ ἐτμίς τιρ. Ρουσία τηππιγὲ ἐντζούμενινὶν ἰτικατήντζα, κολέρα ἰλλετὶ κελετζὲκ σενὲ ταχὰ χαφὶφ σουρεττὲ χούκμ σούρτουκτὲν σόνρα μούντεφὶ βὲ ζαΐλ ὀλατζὰκ τηρ.

— Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Παριστὲν κελὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, 'Ατλαντὶκ ὠκεανοσηντὰ βὲ Μὰνς τενιζιντὲ σιττετλὶ φουρτού-

να ζουχούρ ἐτίπ, νουφούς βὲ ἐμβάλτζα κούλλιγετλὶ χασαρατὴ μουτζίπ ὀλμούς, βὲ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ μουχαπεράτ μούνκατὶ ὀλμούς τηρ.

— Αὐστρία τεβλετινὶν τζεριτέϊ ρεσμιγεσιντὲ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ χαζρετλερινὶν σαπὴκ πὰς βεκὶλ. Κὸντ Taaφεγὲ κόντερμὶς ὀλτηγὴ πὶρ ναμέϊ χουσουσὶ νέσρ ὀλουνμὴς τηρ. Μούσαριλέϊχ σιμτιγὲ κατὰρ βόυκελασηντὰν χὶτζ πιρινὲ πόϊλὲ ἰλτιφατκιαρανὲ μεκτούπ χὶτζ γιάζμαμηὲ τηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μεκτουπηντὰ «Ἕν ἀλὶ βὲ ἓν βατανπερβερανὲ μακσὲτ βὲ χισσιγιαττὰν νεσὲτ ἐτίπ, κεντὶ σαχσημὰ βὲ τεβλετὲ ἰφὰ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴζ πούντζα χητεμάτη φετακιαρανὲ βὲ τζανσιπερανενιζτὲν τολαγιὴ σιζὲ τεσεκκούράτη φέβκ ἐλ ἀτεμὶ ἄρζ οὐ πεγιὰν ἐτέριμ,» γιολλοὺ ἰταρέϊ λισὰν ἐϊλεμὶς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Χαζινέϊ χασσάϊ Σαχανὲ ναζηρὴ Μικαὲλ πασὰ χαζρετλερινὶν οὐχτεσινὲ τεβτζὶχ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν ρούτπέϊ σαμιγέϊ βεζαρὲτ μενσούρη ἀλισὶ κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού πασάϊ μούσαριλεϊχὶν Ὀρτὰ κόϊτὲ βακὴ κονακλαρηντὰ κραὰτ ὀλουνμὴς τηρ. Χιτάμη κρααττὰ τουκκόυ ἐφέντι ταραφηντὰν ἐφζουνίϊ ἐγιάμη ὄμρ οὐ ἰκπάλη χαζρέτι Πατισαχιγὶ μούτεζαμμὶν πὶρ τουὰ ὀκουνμὴς, βὲ μουσικὴ τάχι μάρση Χαμιδιγὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς τιρ. Πάτεχου Μικαὲλ πασὰ ποὺ σουρέτλε μαζχὰρ ὀλτηκλαρὴ ἰναγέτι Σενιγετὲν τολαγιὴ τοστλαρὴ ταραφηντὰν τεπρὶκ ἐτιλτικτὲν σόνρα, μαπέϊνι Χόυμαγιοὺν τζανίπι ἀλισινὲ ἀζιμέτλε, χακιπάϊ χαζρέτι Πατισαχιγὲ ἄρζη τεσεκκούράτη οὐπουτιγὲτ γαϊγιὰτ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

— Ἰγγιλτέρρα τεβλετινὶν Τέρι Σαατὲτ σεφιρὶ Σὶρ Κλὰρ Φὸρδ Ἰγγιλτερρανὴν Ρώμα σεφαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Πουρατὰ μούσαριλεϊχὶν γερινὲ ταγὶν ὀλουνατζὰκ ζὰτ χακκηντὰ σαγιάτη μουχτελιφὲ τζηκμὴς ἰσέ τε, σιμτιγὲ κατὰρ ποὺ πάπτὲ ρέσμεν πὶρ σέϊ ἰλὰν ὀλούνμαμηὲ τηρ.

— Ποὺ χαφτὰ νέσρ ὀλουνὰν τεπλιγάτη ρεσμιγελερὶν πιριντὲ πέρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ὀλουνμὴς τηρ· «Κολέρα χασταληγὴ ζουχοὺρ ἐτὲν μαχαλλερτὲ κονουλὰν 10 κόυν κορδὸν μούτετι 3 κόυνὲ τενζὶλ ὀλουνμὴς τηρ. Κολεραγιὰ τουτουλανλὰρ κεντιλερινὶ ἰστετικλερὶ ταπιπὲ τεταβὶ ἐττιρμεκτὲ μουχτὰρ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀρζοὺ βὲ ταλὲπ ὀλούνματηκτζα μούσαπιϊνὲ ταπιπλὲρ ταραφηντὰν ἰλὰτζ βερίλμεγετζεκ τιρ. Τεταβὶ ἐτιλενλερὲ χεκιμλὲρ ταραφηντὰν βεριλὲν ἰλατζλαρὴν ρετζεταλαρὴ ἐτζζαχανελερτὲ χὴφζ ἐτιλεσὲκ, ἀνλερὶν χάνκι ταπὶπ ταραφηντὰν βεριλμὶς ὀλτηγηνὴ σαμὶλ πὶρ τεφτὲρ τουτουλατζὰκ τηρ. Ταπὶπ ταραφηντὰν κεντισινὶν σουρέτι τεταβισιντὲν χανὲ χαλκηνὴν τεμαμίϊλε χοσνουτ ὀλτηκλαρηνὰ ταὶρ χαστανὴν ἀϊλεσιντὲν, γιάχοτ τοστλαρηντὰν πιριντὲν ἴλμ οὐ χαπὲρ ἀλνατζὰκ, βὲ ἀκσὶ χὰλ βουκουηντὰ ταπιπὶν ἰσμὶ χαστανὴν ἀϊλεσὶ ταραφηντὰν μερτζιϊνὲ πιλτιριλετζὲκ τιρ. Κολερατὰν βεφὰτ ἐτενλὲρ ἀϊτ ὀλτηκλαρὴ μεζχεπὶν ἀϊν βὲ μερασιμινὲ κόρὲ γιηϊκανηλὴπ κεφινλενετζεκλὲρ τιρ.»

— Τούρκ γαζεταλαρηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἰζμυρτὲν Ποδρούμ καλασηνὰ κιλάϊ μεζκόυρεγὶ χαπσχανεγὲ ταχβὶλ ἐτμὲκ ἰτζὸυν λαζὴμ κελὲν τεταπιρὶν ἰτζρασὴ ζημνηντὰ πὶρ ἐμρναμὲ κόντεριλμὶς τιρ.—Κετζὲν χαφτὰ ζουχοὺρ ἐτὲν φουρτούνα ἐσνασηντὰ χάϊλη καζαλὰρ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Ἔζ τζόυμλε Πογὰζ ἰτζὶ μετχελὶ τζιβαρηντὰ ἰκὶ Γιουνὰν σεφινεσὶ μούσατεμὲ ἐτμὶς ἰτικλερὶ κιπὶ, Ταϊγαντὰν κελὲν πὶρ σεφινὲ τάχι Καρὰ Πουροὺν σαχιλιντὲ καζαζετὲ ὀλαρὰκ ταϊφελερὶ ἰταρέϊ ταχλισιγὲ χατεμεσὶ ταραφηντὰν σαχίλι σελαμετὲ τζηκαρηλμησλὰρ ἰσέ τε, Ταϊγὰν μεβαριτατηνὰ καρσὴ καραντίνα βὰζ ὀλουνμὴς ἰτιγιντὲν, κερὲκ ταϊφελὲρ κερὲκ χατεμέϊ μερκουμὲ Καβακτὰ 10 κόυν καραντιναγιὰ κονουλμησλὰρ τηρ.

— Πογὰζ ἰτζιντὲν κετζὲν βαπορλαρὴν κουλλανατζακλαρὴ κλαγουζλαρὰ ταὶρ τάχτη τετκὶκ οὐ μούζακερετὲ ὀλὰν μεσελὲ χάλλ οὐ φάσλ ὀλουνάμαμηὲ τηρ. Κλαγουζλὰρ ἰταρεσινὶν τεσισὶ ἰμτιγιαζηνὴ ἰστιτὰ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Πὰκ βὲ Ἀρτὶν Καραμανγιὰν ἐββέλτζε χόυκόυμετὲ ἰτασηνὴ τὲρ οὐχτὲ ἐττικλερὶ 20,000 λίρα γερινὲ 25,000 λίρα βερμεγὲ μουβαφακὰτ ἐτμισλὲρ τιρ.

— Βιλαγιάτη Σαχανεγὲ πὶρ ταχριράτη οὐμουμιγὲ ἰρσὰλ ὀλουναρὰκ, ἀντὲ πὶρ σεχρτὲν πασκὰ πὶρ γερὲ κιτὲν κιμσελερτὲν τεμεττοὺ βερκιλερινὶν πακαγιασὴ ἀλήνματηκτζα ἀνλερὲ μούρουρ τεζκιρεσὶ βερίλμεμεσι ἔμρ ὀλουνμὴς τηρ.

— Χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, Μεμαλίκι Σαχανετὲν Μούττεγιτέϊ Ἀμερικαγιὰ κιτίπ τε ὄρατα Ἀμερίκα τεβλετὶ τεπααληγηνὰ κιρμὶς ὀλὰν κιμσελερὶν χόυκόυμέτι Σενιγετὲν μεζουνιγέτι μαχσουσὲ ἰστιχσὰλ ὀλούνματηκτζα Ὀσμανλὴ τοπραγηνὰ ἀβτὲτ ἐτέμεμελερι, βὲ ποὺ κιπὶ μουαμελεγὲ τζόυρὰτ ἐτενλερὶν μεμαλίκι Σαχανετὲν ταρτ ἐτιλμελερὶ χουσουσηντὰ χόυκόυμέτι Σενιγὲ ἰλὲ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ πεϊνιντὲ μουβαφακὰτ χασὴλ ὀλμούς τηρ.

— Ματπααλὰρ νιζαμναμεσιντὲ μερτζίϊ ἀλισίντζε ἰτζρὰ πουγιουρηλὰν ταπιλὰτ οὐζερινὲ γενιτὲν πὶρ νιζαμναμὲ καλεμὲ ἀλημμὴς, βὲ Σουράϊ τεβλεττὲ τετκικάτη μουκταζιγὲ λέτ ἐλ ἰτζρὰ ἰστιζάνη μεριγετὶ ἰτζόυν μακάμη σαταρὲτ οὐζμαγιὰ ἄρζ ὀλουνμὴς τηρ. — Ἰζμὺρ ἰντζιρλερινὶν Ἀμερικαγιὰ ἰτχαληνὰ ταὶρ ὀλὰν μεμνουϊγὲτ ρέφ ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κιπὶ, ποὺ τεφὰ βιλαγετὶν χέμαν χὲρ ταραφηντὰ χασταληγὴν μούντεφὶ ὀλμασὴ τζιχετίϊλε μούσααατέϊ βακηανὴν τζουβαλλὰρ ἰλὲ νὰκλ ἐτιλετζὲκ ἰντζιρλὲρ ἰλὲ κουρου οὐζόυμὲ τάχι τεσμὶλ ὀλουντηγὴ Βασιγγτωντὰν πιλτιριλμὶς τιρ.

— Σοὺ ἀραλὴκ Ἔνκαρε, Ἐσκὶ-σέχρ, Τραπζὸν βὲ Σαμσοὺν μεβαριτατηνὰ καρσὴ καραντίνα κονουλμούς ὀλμασὴ, βὲ Βουλγαριστὰν βὲ Σαρκὶ Ρουμελὶ ἀγναμὴ ἀρασηντὰ πὶρ νὲβ ἰλλὲτ χόυκμ σόυρμεσὶ χασεπίϊλε ποὺ χαλὴν τεβαμὴ πὶλ ἀχιρὲ ἐτ φιγιατηνὴν τερακκησηνὴ μουτζὶπ ὀλατζαγὴ τζιχέτλε, κογιουνλαρὴν καραντίνα μεβκιλεριντὲν σερπέστζε ἰμραρὴ, βὲ ἀνλερὶν τεμὶζ ταραφτὰν κόντεριλετζὲκ τζοπανλὰρ βασητασήϊλε πίλα ἰχτιλὰτ Τέρι Σαατετὲ κετιριλμελερινὲ, βὲ ποὺ βέτζχλε ἒτ φιγιατηνὴν τερακκησηνὰ σεπεπιγὲτ βερίλμεμεσινε μετζλίσι σηχχιγέτζε καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

— Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηντὰ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, σεχριμιζτὲ Νοέμβριος 17τὲ 34 μούσαπ, 20 βεφὰτ, 18ιντὲ 39 μούσαπ, 16 βεφὰτ, 19τὰ 31 μούσαπ, 18 βεφὰτ, 20σιντὲ 33 μούσαπ, 18 βεφὰτ, 21ιντὲ 37 μούσαπ, 20 βεφὰτ, 22σιντὲ 39 μούσαπ, 18 βεφὰτ, 23ούντὲ 52 μούσαπ, 21 βεφὰτ ὀλμούς τηρ. Ποὺ χαφτὰ ζαρφηντὰ Ἐσκὶ-σεχρτὲ 5 μούσαπ, 5 βεφὰτ, Κόυταχγιατὰ 3 μούσαπ, 8 βεφὰτ, Τραπζοντὰ 39 μούσαπ, 24 βεφὰτ βουκοὺ πουλμούς τηρ. Πασρατὰ κολερατὰν γενὶ μούσαπ γιάχοτ βεφὰτ ὄλμαμηὲ τηρ. Παγδὰδ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ βακὴ Κερπελὰ, Χινδιγὲ βὲ Σαμάρα νὰμ μαχαλλερτὲ χάλα κολέρα χόυκμ σόυρμεκτὲ τιρ. — Τραπζὸν μεβαριτατηνὰ καρσὴ μάχη χαλὶν 14ούντὲν ἰτιπάρεν 10 κόυν καραντίνα κονουλμὴς τηρ. Ἰταλία, Πατούμ βὲ Ἰζμὺρ μεβαριτατηνὰ καρσὴ κονουλμὴς ὀλὰν 24 σαατλὴκ καραντίνα μούττετὶ λάγβ ὀλουναρὰκ πὶρ μουαϊγενέϊ τηπιγενὶν ἰτζρασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Κέζαλικ Παρτὴν βὲ Ἀμασία μεβαριτατηνὰ καρσὴ κονουλμὴς ὀλὰν 5 κόυνλόυκ καραντίνα λάγβ ἐτιλεσὲκ γιάληνὴζ πὶρ μουαϊγενέϊ τηπιγὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τηρ. — Νοέμβριος 15ιντζὶ κόυνόυν κετζεσὶ Βαντὰ, Μαλατιατὰ, Ἀκτζὲ Δαγτὰ βὲ Πεχεσνιτὲ πάζη τερετζὲ σετὶτ χαρακιάτη ἄρζ χὶσ ὀλουνμὴς ἰσέ τε, πὶρ κόνὲ χασαρὴ μουτζὶπ ὄλμαμηὲ τηρ. Κέζαλικ Δενιζλιτὲ βὲ Μεμαλίκι Σαχανενὶν Εὐρώπα κητασηντὰ βακὴ πὶρ τζὸκ μαχαλλερτὲ τάχι χαρακιάτη ἄρζ σατεμελερὶ χὶσ ὀλουνμὴς τηρ.

— Μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ μεκιατίπι τηπιεσιντὲν δίπλωμα ἄχζ ἐτερὲκ Μεμαλίκι Σαχανετὲ ἰτζράϊ τεπαπὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ ποὺ τεφὰ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ Ἀμερικαλὴ Μὶς Ἔδδι νὰμ ταπιπὲ μεκτέπι τηπιγέϊ Σαχανετὲ ἰμτιχὰν βερὶπ ἰστιχσάλη μεζουνιγὲτ ἐτμὶς τιρ. — Ἰζμὺρ Κὸζ τεπὲ τραμβάϊ χαττηνὴν μεπτεγὶ ὀλὰν χόυκόυμὲτ κοναγὴ ὀνόυντὲν Ἀϊδὴν Κασαπὰ τεμὶρ γιολλαρὴ μεβκιφλερινὲ κατὰρ τεμτὶτ ἐτμὲκ βὲ Κασαπὰ στασιονηντὰν Φρὲνκ μαχαλλεσινὶ τολασαρὰκ Ἰζμὺρ ρηχτημηνὰ μούντεχὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ ἰμτιγιὰζ ἰστιχσαλὴ ζημνηντὰ πάζη ζεβὰτ ταραφηντὰν τεσεπποὺσαττὰ πουλουνηλμὴὲ τηρ. — Χινδιστανὴν ἓν ζενκὶν μαχαρατζαλαρηντὰν ὀλὰν Σεράμπο μαχαρατζασὴ Τέρι Σαατετὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰμὶς. — Σόυεϊζ καναλὴ σαχιλιντὲ βακὴ Πὸρτ-Σαϊδ σεχριντὲν Ἰσμαϊλιγεγὲ τεμτὶτ οὐ ἰνσὰ ὀλουνμὴς ὀλὰν γενὶ τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν ρέσμι κόυσατὴ Δεκέμβριος 2τὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τηρ. Ἴσποu χὰττ Ἰσμαϊλιγετὲ Σόυεϊζ ἰλὲ Καχίρη ἀρασηντὰ μούμτετ χὰττ ἰλὲ πιρλεσμεκτὲ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Νοέμβρ. 13/25, 1893

Ἐσχάμη Οὐμκμί [κηπονὴ κεσιλμίζ]	24 18
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	89 50
Τασφιγέϊ Δόυγιοὺν καϊμεσί	18
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	88 35
Παρὶς οὐζερινὲ Κάμπιο	22 90
Λόνδρα » »	109¾

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΕΡΣΕΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 38	Πόλ	90 7
Μεταλίκ	97 —	Ναπολέων	87 19
Πεσλίκ	106 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 9
Κιμὲζ οὐφακλήκ	103 —	Μανὲτ Καϊμέ	8 72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.